

# REGLAMENTS

Provizoriskā versija

**2007. gada janvāris**

LV

### **Piezīme lasītājiem**

Jebkura atsauce uz personu vīriešu dzimtē attiecas arī uz personu sieviešu dzimtē un otrādi, ja vien tekstā nav skaidras norādes uz pretējo.

Kursīvā doti Reglamenta komentāri (201. panta nozīmē).

# SATURA RĀDĪTĀJS

<b>I SADAĻA DEPUTĀTI, PARLAMENTA STRUKTŪRVIENĪBAS UN POLITISKĀS GRUPAS</b>	<b>12</b>
<b>1. NODAĻA EIROPAS PARLAMENTA DEPUTĀTI</b>	<b>12</b>
1. pants Eiropas Parlaments	12
2. pants Neatkarība pilnvaru īstenošanas laikā	12
3. pants Pilnvaru pārbaude	13
4. pants Deputātu pilnvaru laiks	14
5. pants Privilēģijas un neaizskaramība	15
6. pants Neaizskaramības atcelšana	15
7. pants Ar neaizskaramību saistītās procedūras	16
8. pants Izdevumu atlīdzināšana un piemaksas	17
9. pants Deputātu finansiālās intereses, Rīcības kodekss un piekļuve Parlamentam	17
10. pants Iekšējā izmeklēšana, ko veic Eiropas Birojs krāpšanas apkarošanai (OLAF)	18
<b>2. NODAĻA AMATPERSONAS</b>	<b>18</b>
11. pants Vecākais deputāts	18
12. pants Kandidātu izvirzīšanas vispārīgie noteikumi	18
13. pants Parlamenta priekšsēdētāja ievēlēšana - atklāšanas runa	18
14. pants Priekšsēdētāja vietnieku ievēlēšana	19
15. pants Kvestoru ievēlēšana	19
16. pants Amata pilnvaru laiks	19
17. pants Brīvas vietas	19
18. pants Priekšlaicīga pilnvaru izbeigšana	20
<b>3. NODAĻA STRUKTŪRVIENĪBAS UN PIENĀKUMI</b>	<b>20</b>
19. pants Parlamenta priekšsēdētāja pienākumi	20
20. pants Priekšsēdētāja vietnieku pienākumi	20
21. pants Prezidija sastāvs	20
22. pants Prezidija pienākumi	21
23. pants Priekšsēdētāju konferences sastāvs	21
24. pants Priekšsēdētāju konferences pienākumi	22
25. pants Kvestoru pienākumi	22
26. pants Komiteju priekšsēdētāju konference	22
27. pants Delegāciju vadītāju konference	22
28. pants Prezidija un Priekšsēdētāju konferences lēmumu publiskums	23
<b>4. NODAĻA POLITISKĀS GRUPAS</b>	<b>23</b>
29. pants Politisko grupu izveidošana	23
30. pants Politisko grupu darbība un tiesiskais stāvoklis	23
31. pants Pie politiskajām grupām nepiederošie deputāti	23
32. pants Vietu sadalījums sēžu zālē	24
<b>II SADAĻA LIKUMDOŠANAS, BUDŽETA UN CITAS PROCEDŪRAS</b>	<b>25</b>
<b>1. NODAĻA LIKUMDOŠANAS PROCEDŪRAS - VISPĀRĪGI NOTEIKUMI</b>	<b>25</b>
33. pants Komisijas likumdošanas un darba programma	25

34. pants Pamattiesību, subsidiaritātes un proporcionalitātes principu, tiesiskuma un finansiālās ietekmes ievērošanas pārbaude	25
35. pants Juridiskā pamata pārbaude	25
36. pants Finansiālās atbilstības pārbaude	26
37. pants Piekļuve dokumentiem un Parlamenta informēšana	26
38. pants Parlamenta pārstāvība Padomes sēdēs	26
39. pants EK līguma 192. pantā paredzētā iniciatīva	26
40. pants Normatīvo dokumentu izskatīšana	27
41. pants Dalībvalsts izteikto ierosinājumu apspriešana	27
<b>2. NODAĻA PROCEDŪRA KOMITEJĀ</b>	<b>28</b>
42. pants Normatīvi ziņojumi	28
43. pants Vienkāršota procedūra	28
44. pants Nenormatīvi ziņojumi	29
45. pants Patstāvīgi ziņojumi	29
46. pants Komiteju atzinumi	29
47. pants Komiteju ciešāka sadarbība	30
48. pants Ziņojumu izstrādāšana	30
<b>3. NODAĻA PIRMAIS LASĪJUMS</b>	<b>31</b>
<b>Izskatīšana komitejā</b>	<b>31</b>
49. pants Komisijas priekšlikuma grozījumi	31
50. pants Komisijas un Padomes nostāja attiecībā uz grozījumiem	31
<b>Izskatīšana plenārsēdē</b>	<b>31</b>
51. pants Pirmā lasījuma pabeigšana	31
52. pants Komisijas priekšlikuma noraidīšana	32
53. pants Komisijas priekšlikuma grozījumu pieņemšana	32
<b>Pārraudzības procedūra</b>	<b>33</b>
54. pants Parlamenta atzinuma pārraudzība	33
55. pants Atkārtota iesniegšana Parlamentam	33
56. pants Saskaņošanas procedūra, kas noteikta 1975. gada Kopīgajā deklarācijā	34
<b>4. NODAĻA OTRAIS LASĪJUMS</b>	<b>34</b>
<b>Izskatīšana komitejā</b>	<b>34</b>
57. pants Padomes kopējās nostājas paziņošana	34
58. pants Termiņu pagarināšana	35
59. pants Nodošana atpakaļ atbildīgajai komitejai un izskatīšanas procedūra	35
<b>Izskatīšana plenārsēdē</b>	<b>35</b>
60. pants Otrā lasījuma pabeigšana	35
61. pants Padomes kopējās nostājas noraidīšana	36
62. pants Padomes kopējās nostājas grozījumi	36
<b>5. NODAĻA TREŠAIS LASĪJUMS</b>	<b>37</b>
<b>Samierināšana</b>	<b>37</b>
63. pants Samierināšanas komitejas sasaukšana	37
64. pants Delegācija Samierināšanas komitejā	37
<b>Izskatīšana plenārsēdē</b>	<b>37</b>
65. pants Kopīgais projekts	37
<b>6. NODAĻA LIKUMDOŠANAS PROCEDŪRAS PABEIGŠANA</b>	<b>38</b>
66. pants Vienošanās pirmajā lasījumā	38

67. pants Vienošanās otrajā lasījumā	38
68. pants Pieņemto tiesību aktu parakstīšana	38
<b>7. NODAĻA BUDŽETA PROCEDŪRAS</b>	<b>39</b>
69. pants Kopbudžets	39
70. pants Komisijas budžeta izpildes apstiprināšana	39
71. pants Citas budžeta izpildes apstiprināšanas procedūras	39
72. pants Parlamenta veiktā budžeta izpildes kontrole	40
<b>8. NODAĻA IEKŠĒJĀS BUDŽETA PROCEDŪRAS</b>	<b>40</b>
73. pants Parlamenta tāme	40
74. pants Pilnvaras uzņemties un segt izdevumus	40
<b>9. NODAĻA PIEKRIŠANAS PROCEDŪRA</b>	<b>40</b>
75. pants Piekrišanas procedūra	40
<b>10. NODAĻA CIEŠĀKA SADARBĪBA</b>	<b>41</b>
76. pants Procedūras Parlamentā	41
<b>11. NODAĻA CITAS PROCEDŪRAS</b>	<b>41</b>
77. pants Atzinumu sniegšanas procedūra EK līguma 122. panta nozīmē	41
78. pants Sociālā dialoga procedūras	41
79. pants Procedūras brīvprātīgu vienošanos izskatīšanai	42
80. pants Kodifikācija	42
81. pants Īstenošanas pasākumi	42
<b>12. NODAĻA LĪGUMI UN STARPTAUTISKI NOLĪGUMI</b>	<b>43</b>
82. pants Pievienošanās līgumi	43
83. pants Starptautiski nolīgumi	43
84. pants Procedūras, kas pamatojas uz EK līguma 300. pantu, piemērojot uz laiku vai pārtraucot starptautisku nolīgumu vai izstrādājot Kopienas kopējo nostāju struktūrā, kura izveidota ar starptautisku nolīgumu	44
<b>13. NODAĻA EIROPAS SAVIENĪBAS ĀRĒJA PĀRSTĀVĪBA UN KOPĒJĀ ĀRPOLITIKA UN DROŠĪBAS POLITIKA</b>	<b>44</b>
85. pants Kopējās ārpolitikas un drošības politikas Augstā pārstāvja iecelšana	44
86. pants Kopējās ārpolitikas un drošības politikas īpašo pārstāvju iecelšana	44
87. pants Kopējās ārpolitikas un drošības politikas Augstā pārstāvja un citu īpašo pārstāvju paziņojumi	45
88. pants Starptautiska pārstāvība	45
89. pants Apspriešanās ar Parlamentu un tā informēšana saistībā ar kopējo ārpolitiku un drošības politiku	45
90. pants Ieteikumi saistībā ar kopējo ārpolitiku un drošības politiku	46
91. pants Cilvēktiesību pārkāpumi	46
<b>14. NODAĻA POLICIJAS UN TIESU IESTĀŽU SADARBĪBA KRIMINĀLLIETĀS</b>	<b>46</b>
92. pants Parlamenta informēšana par policijas un tiesu iestāžu sadarbību krimināllietās	46
93. pants Apspriešanās ar Parlamentu par policijas un tiesu iestāžu sadarbību krimināllietās	46
94. pants Ieteikumi par policijas un tiesu iestāžu sadarbību krimināllietās	47

<b>15. NODAĻA PAMATPRINCIPU NEIEVĒROŠANA DALĪBVALSTĪ</b>	<b>47</b>
95. pants Pārkāpuma konstatēšana	47
<b>III SADAĻA DARBA PĀRREDZAMĪBA</b>	<b>48</b>
96. pants Parlamenta darbības pārredzamība	48
97. pants Publiska piekļuve dokumentiem	48
<b>IV SADAĻA ATTIECĪBAS AR CITĀM STRUKTŪRVIENTĪBĀM</b>	<b>50</b>
<b>1. NODAĻA AMATPERSONU IECELŠANA</b>	<b>50</b>
98. pants Komisijas priekšsēdētāja ievēlēšana	50
99. pants Komisijas ievēlēšana	50
100. pants Priekšlikums izteikt neuzticību Komisijai	50
101. pants Revīzijas palātas locekļu iecelšana	51
102. pants Eiropas Centrālās bankas valdes locekļu iecelšana	51
<b>2. NODAĻA PAZIŅOJUMI</b>	<b>52</b>
103. pants Komisijas, Padomes un Eiropadomes paziņojumi	52
104. pants Komisijas pieņemto lēmumu izskaidrošana	52
105. pants Revīzijas palātas paziņojumi	52
106. pants Eiropas Centrālās bankas paziņojumi	52
107. pants Ieteikumi par ekonomikas politikas galvenajām pamatnostādnēm	53
<b>3. NODAĻA JAUTĀJUMI PADOMEI, KOMISIJAI UN EIROPAS CENTRĀLAJAI BANKAI</b>	<b>53</b>
108. pants Mutiskas atbildes uz jautājumiem ar tām sekojošām debatēm	53
109. pants Jautājumu laiks	53
110. pants Rakstiski jautājumi	54
111. pants Rakstiski jautājumi Eiropas Centrālajai bankai	54
<b>4. NODAĻA CITU IESTĀŽU ZIŅOJUMI</b>	<b>54</b>
112. pants Citu iestāžu gada un pārējie ziņojumi	54
<b>5. NODAĻA REZOLŪCIJAS UN IETEIKUMI</b>	<b>55</b>
113. pants Rezolūciju priekšlikumi	55
114. pants Ieteikumi Padomei	55
115. pants Debates par cilvēktiesību, demokrātijas un tiesiskuma principu pārkāpumiem	56
116. pants Rakstiskas deklarācijas	57
117. pants Apspriešanās ar Eiropas Ekonomikas un sociālo lietu komiteju	57
118. pants Apspriešanās ar Reģionu komiteju	57
119. pants Pieprasījumi Eiropas aģentūrām	58
<b>6. NODAĻA IESTĀŽU NOLĪGUMI</b>	<b>58</b>
120. pants Iestāžu nolīgumi	58
<b>7. NODAĻA PRASĪBAS EIROPAS KOPIENU TIESĀ</b>	<b>58</b>
121. pants Prasības iesniegšana Eiropas Kopienu Tiesā	58
122. pants Sekas, kas rodas, ja Padome nepieņem lēmumu pēc tam, kad tās kopējā nostāja ir apstiprināta saskaņā ar sadarbības procedūru	59

<b>V SADAĻA ATTIECĪBAS AR VALSTU PARLAMENTIEM</b>	<b>60</b>
123. pants Informācijas apmaiņa, saziņa un savstarpēja nodrošināšana	60
124. pants Eiropas Kopienas lietu komiteju konference (COSAC)	60
125. pants Parlamentu konference	60
<b>VI SADAĻA GADSKĀRTĒJĀS SESIJAS</b>	<b>61</b>
<b>1. NODAĻA PARLAMENTA GADSKĀRTĒJĀS SESIJAS</b>	<b>61</b>
126. pants Parlamenta sasaukums, gadskārtējās sesijas, sesijas, sēdes	61
127. pants Parlamenta sasaukšana	61
128. pants Sanāksmes vieta	61
129. pants Piedalīšanās sēdēs	61
<b>2. NODAĻA PARLAMENTA DARBA NORISE</b>	<b>62</b>
130. pants Darba kārtības projekts	62
131. pants Plenārsēdes procedūra, ja nav grozījumu un debašu	62
132. pants Darba kārtības apstiprināšana un grozīšana	62
133. pants Ārkārtas debates	63
134. pants Steidzami gadījumi	63
135. pants Kopīga apspriešana	63
136. pants Termiņi	64
<b>3. NODAĻA SĒŽU NORISES VISPĀRĒJIE NOTEIKUMI</b>	<b>64</b>
137. pants Pieeja sēžu zālei	64
138. pants Valodas	64
139. pants Pārejas noteikumi	64
140. pants Dokumentu izplatīšana	65
141. pants Uzstāšanās laika piešķiršana un runu saturs	65
142. pants Uzstāšanās laika sadale	65
143. pants Runātāju saraksts	66
144. pants Vienu minūti ilgas uzstāšanās	66
145. pants Personiski paziņojumi	66
<b>4. NODAĻA PASĀKUMI RĪCĪBAS KODEKSA NEIEVĒROŠANAS GADĪJUMOS</b>	<b>66</b>
146. pants Tūlītēji pasākumi	66
147. pants Sankcijas	67
148. pants Iekšējās apelācijas procedūras	67
<b>5. NODAĻA KVORUMS UN BALSĒŠANA</b>	<b>68</b>
149. pants Kvorums	68
150. pants Grozījumu iesniegšana un to izklāsts	68
151. pants Grozījumu pieņemamība	69
152. pants Balsošanas kārtība	70
153. pants Vienāds balsu sadalījums	70
154. pants Balsošanas pamatprincipi	71
155. pants Balsošanas kārtība par grozījumiem	71
156. pants Plenārsēdes laikā iesniegto grozījumu izskatīšana komitejās	72
157. pants Balsošana pa daļām	72
158. pants Balsstiesības	72
159. pants Balsošana	73

160. pants Balsošana pēc saraksta	73
161. pants Elektroniskā balsošana	73
162. pants Aizklātā balsošana	73
163. pants Balsojuma skaidrojums	74
164. pants Balsojuma apstrīdēšana	74
<b>6. NODAĻA DEPUTĀTU UZSTĀŠANĀS PAR PROCEDŪRAS JAUTĀJUMIEM</b>	<b>75</b>
165. pants Priekšlikumi attiecībā uz darba kārtību	75
166. pants Reglamenta neievērošana	75
167. pants Jautājuma nepieņemamība	75
168. pants Nodošana atpakaļ komitejai	76
169. pants Debašu slēgšana	76
170. pants Debašu vai balsošanas atlikšana	76
171. pants Sēdes pārtraukšana vai slēgšana	77
<b>7. NODAĻA PARLAMENTA DARBA PUBLISKUMS</b>	<b>77</b>
172. pants Protokols	77
173. pants Stenogramma	77
<b>VII SADAĻA KOMITEJAS UN DELEGĀCIJAS</b>	<b>78</b>
<b>1. NODAĻA IZVEIDE UN KOMPETENCES</b>	<b>78</b>
174. pants Pastāvīgo komiteju izveide	78
175. pants Pagaidu komiteju izveide	78
176. pants Izmeklēšanas komitejas	78
177. pants Komiteju sastāvs	80
178. pants Aizstājēji	80
179. pants Komiteju pienākumi	81
180. pants Par pilnvaru pārbaudi atbildīgā komiteja	81
181. pants Apakškomitejas	82
182. pants Komiteju biroji	82
<b>2. NODAĻA KOMITEJAS - DARBĪBA</b>	<b>82</b>
183. pants Komitejas sanāksmes	82
184. pants Komitejas sanāksmju protokoli	83
185. pants Balsošana komitejā	83
186. pants Noteikumi par plenārsēdi, kurus piemēro komitejā	83
187. pants Jautājumu laiks komitejā	83
<b>3. NODAĻA PARLAMENTU SADARBĪBAS DELEGĀCIJAS</b>	<b>83</b>
188. pants Parlamentu sadarbības delegāciju izveidošana un to pienākumi	83
189. pants Sadarbība ar Eiropas Padomes Parlamentāro asambleju	84
190. pants Apvienotās parlamentārās komitejas	84
<b>VIII SADAĻA LŪGUMRAKSTI</b>	<b>85</b>
191. pants Tiesības iesniegt lūgumrakstus	85
192. pants Lūgumrakstu izskatīšana	85
193. pants Lūgumrakstu publiskums	86
<b>IX SADAĻA OMBUDS</b>	<b>87</b>

194. pants Ombuda iecelšana	87
195. pants Ombuda darbība	87
196. pants Ombuda atļaišana	88
<b>X SADAĻA PARLAMENTA ĢENERĀLSEKRETARIĀTS</b>	<b>89</b>
197. pants Ģenerālsekretariāts	89
<b>XI SADAĻA EIROPAS LĪMENA POLITISKO PARTIJU KOMPETENCES</b>	<b>90</b>
198. pants Parlamenta priekšsēdētāja kompetence	90
199. pants Prezidija kompetence	90
200. pants Atbildīgās komitejas un Parlamenta plenārsēdes kompetences	90
<b>XII SADAĻA REGLAMENTA PIEMĒROŠANA UN GROZĪŠANA</b>	<b>92</b>
201. pants Reglamenta piemērošana	92
202. pants Reglamenta grozīšana	92
<b>XIII SADAĻA DAŽĀDI NOTEIKUMI</b>	<b>93</b>
203. pants Neizskatīti jautājumi	93
204. pants Pielikumu struktūra	93
<b>I PIELIKUMS Reglamenta 9. panta 1. punkta piemērošanas noteikumi - pārredzamība un deputātu finansiālās intereses</b>	<b>94</b>
<b>II PIELIKUMS Reglamenta 109. pantā noteiktā jautājumu laika norise</b>	<b>95</b>
<b>III PIELIKUMS Pamatnostādnes un vispārējie kritēriji, kas jāievēro, izraugoties tēmas iekļaušanai darba kārtībā debatēm par cilvēktiesību, demokrātijas un tiesiskuma principu pārkāpumiem saskaņā ar 115. pantu</b>	<b>97</b>
<b>IV PIELIKUMS Eiropas Savienības kopbudžeta un budžeta papildinājumu izskatīšanas procedūra</b>	<b>98</b>
<b>V PIELIKUMS Procedūra, kas jāpiemēro, lai izskatītu un pieņemtu lēmumus par budžeta izpildes apstiprināšanu</b>	<b>103</b>
<b>VI PIELIKUMS Pastāvīgo parlamentāro komiteju kompetences</b>	<b>106</b>
<b>VII PIELIKUMS Konfidenciali un slepeni dokumenti un informācija</b>	<b>114</b>
<b>VIII PIELIKUMS Sīki izstrādāti noteikumi attiecībā uz Eiropas Parlamenta izmeklēšanas tiesību izmantošanu</b>	<b>120</b>
<b>IX PIELIKUMS Reglamenta 9. panta 4. punkta piemērošanas noteikumi - Eiropas Parlamentā akreditētie lobisti</b>	<b>123</b>
<b>X PIELIKUMS Ombuda pienākumu pildīšana</b>	<b>125</b>
<b>XI PIELIKUMS Iekšējā izmeklēšana saistībā ar krāpšanas, korupcijas un citas Kopienas interesēm kaitējošas prettiesiskas darbības novēršanu</b>	<b>135</b>
<b>XII PIELIKUMS Komisijai piešķirto ieviešanas pilnvaru īstenošana</b>	<b>138</b>
<b>XIII PIELIKUMS Pamatnolīgums par Eiropas Parlamenta un Komisijas attiecībām</b>	<b>140</b>
<b>1. PIELIKUMS Konfidencialas informācijas nodošana Eiropas Parlamentam</b>	<b>147</b>

<b>2. PIELIKUMS Komisijas likumdošanas un darba programmas grafiks</b>	<b>149</b>
<b>XIV PIELIKUMS (svītrots)</b>	<b>150</b>
<b>XV PIELIKUMS Dokumenti, kas tieši pieejami caur reģistru</b>	<b>151</b>
<b>XVI PIELIKUMS Regula (EK) Nr. 1049/2001 par publisku piekļuvi dokumentiem</b>	<b>155</b>
<b>XVIa PIELIKUMS Deputātu Rīcības kodeksa vadlīniju interpretācija</b>	<b>163</b>



# I SADAĻA DEPUTĀTI, PARLAMENTA STRUKTŪRVIENĪBAS UN POLITISKĀS GRUPAS

## 1. NODAĻA EIROPAS PARLAMENTA DEPUTĀTI

### 1. pants Eiropas Parlaments

1. Eiropas Parlaments ir asambleja, kas ievēlēta saskaņā ar Līgumiem, ar 1976. gada 20. septembra Aktu par Eiropas Parlamenta deputātu ievēlēšanu tiešās vispārējās vēlēšanās un saskaņā ar valstu tiesību aktiem, kuri pieņemti atbilstoši Līgumiem.

2. Parlamentā ievēlētos pārstāvjus dēvē šādi:

- “Членове на Европейския парламент” bulgāru valodā,
- “Diputados al Parlamento Europeo” spāņu valodā,
- “Poslanci Evropského parlamentu” čehu valodā,
- “Medlemmer af Europa-Parlamentet” dāņu valodā,
- “Mitglieder des Europäischen Parlaments” vācu valodā,
- “Euroopa Parlamendi liikmed” igauņu valodā,
- “Βουλευτές του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου” grieķu valodā,
- “Members of the European Parliament” angļu valodā,
- “Députés au Parlement européen” franču valodā,
- “Feisirí de Pharlaimint na hEorpa” īru valodā,
- “Diputati al Parlamento europeo” itāliešu valodā,
- “Eiropas Parlamenta deputāti” latviešu valodā,
- “Europos Parlamento nariai” lietuviešu valodā,
- “Európai Parlamenti Képviselek” ungāru valodā,
- “Membru tal-Parlament Ewropew” maltiešu valodā,
- “Leden van het Europees Parlement” holandiešu valodā,
- “Posłowie do Parlamentu Europejskiego” poļu valodā,
- “Deputados ao Parlamento Europeu” portugāļu valodā,
- “Deputați în Parlamentul European” rumāņu valodā,
- “Poslanci Európskeho parlamentu” slovāku valodā,
- “Poslanci Evropskega parlamenta” slovēņu valodā,
- “Euroopan parlamentin jäsenet” somu valodā,
- “Ledamöter av Europaparlamentet” zviedru valodā.

### 2. pants Neatkarība pilnvaru īstenošanas laikā

Eiropas Parlamenta deputāti īsteno savas pilnvaras neatkarīgi. Viņi neseko nekādiem norādījumiem un nepilda saistošus uzdevumus.

### 3. pants Pilnvaru pārbaude

1. Pēc Eiropas Parlamenta vēlēšanām Parlamenta priekšsēdētājs aicina dalībvalstu kompetentās iestādes nekavējoties darīt zināmus ievēlēto deputātu vārdus, lai visi deputāti varētu sākt darbību Parlamentā jau pirmās sasaukuma sēdes atklāšanā.

Tajā pašā laikā Parlamenta priekšsēdētājs vērš šo iestāžu uzmanību uz attiecīgajiem 1976. gada 20. septembra Akta noteikumiem un aicina tās veikt vajadzīgos pasākumus, lai izvairītos no jebkādas neatbilstības Eiropas Parlamenta deputāta pienākumu pildīšanai. Esošais 3. panta 6. apakšpunkts tiek svītrots.

2. Katrs deputāts, par kura ievēlēšanu ir paziņots Parlamentam, pirms darbības Parlamentā uzsākšanas iesniedz rakstisku deklarāciju, kurā apliecina, ka viņš neieņem nevienu amatu, kurš 1976. gada 20. septembra Akta 7. panta 1. vai 2. punkta izpratnē nav savienojams ar Eiropas Parlamenta deputāta pienākumu pildīšanu. Pēc vispārīgajām vēlēšanām šo deklarāciju iesniedz, ja vien tas iespējams, ne vēlāk kā sešas dienas pirms Parlamenta sasaukuma konstitūtīvās sēdes. Kamēr deputāta pilnvaras nav pārbaudītas vai kamēr nav pieņemts lēmums par strīdīgu jautājumu, un ar noteikumu, ka deputāts pirms tam ir parakstījis minēto rakstisko deklarāciju, viņš darbojas Parlamentā un tā struktūrvienībās un uz viņu attiecas visas ar šo darbību saistītās tiesības.

Ja fakti, ko pierāda publiski pieejami avoti, apstiprina, ka deputāts ieņem amatu, kurš 1976. gada 20. septembra Akta 7. panta 1. un 2. punkta izpratnē nav savienojams ar Eiropas Parlamenta deputāta pienākumu pildīšanu, Parlaments, pamatojoties uz priekšsēdētāja sniegto informāciju, paziņo par neaizpildītu deputāta vietu. Esošais 3. panta 5. apakšpunkts tiek svītrots.

3. Pamatojoties uz atbildīgās komitejas ziņojumu, Parlaments nekavējoties pārbauda pilnvaras un nosaka, vai katra jaunievēlēta deputāta mandāts ir derīgs, kā arī izskata iespējamās domstarpības, kas var rasties saistībā ar 1976. gada 20. septembra Akta noteikumiem, izņemot tās domstarpības, kuras rodas saistībā ar dalībvalstu vēlēšanu likumiem.

4. Atbildīgās komitejas ziņojums ir balstīts uz katras dalībvalsts oficiālu paziņojumu par vēlēšanu rezultātiem, minot ievēlēto kandidātu vārdus, kā arī iespējamo aizstājēju vārdus vēlēšanu rezultātu secībā.

Deputāta mandātu var apstiprināt tikai pēc tam, kad deputāts ir iesniedzis rakstisku deklarāciju saskaņā ar šo pantu un Reglamenta I pielikumu.

Parlaments, pamatojoties uz atbildīgās komitejas ziņojumu, jebkurā brīdī var izšķirt strīdīgo jautājumu par kāda deputāta mandāta derīgumu.

5. Ja kādu deputātu pilnvaro tāpēc, ka tajā pašā vēlēšanu sarakstā esošie kandidāti ir atteikušies, komiteja, kurai uzdots pārbaudīt pilnvaras, nodrošina, lai atteikšanās noritētu saskaņā ar 1976. gada 20. septembra Akta burtu un garu, kā arī saskaņā ar Reglamenta 4. panta 3. punktu.

6. Atbildīgā komiteja nodrošina, lai Eiropas Savienības dalībvalstu vai Eiropas Savienības iestādes nekavējoties paziņotu Parlamentam visu informāciju, kas var ietekmēt deputāta pienākumu pildīšanu Eiropas Parlamentā vai aizvietotāju secību, minot dienu, kad pilnvaras stājas spēkā, ja deputātu ieceļ.

Kad dalībvalstu attiecīgās iestādes uzsāk procedūru, kas var beigties ar deputāta pilnvaru atņemšanu, Parlamenta priekšsēdētājs prasa, lai viņu regulāri informē par procedūras virzību. Parlamenta priekšsēdētājs nodod šo jautājumu atbildīgajai komitejai, pēc kuras priekšlikuma Parlaments var pieņemt nostāju šajā jautājumā.

#### 4. pants Deputātu pilnvaru laiks

1. Deputāta pilnvaru laiks sākas un beidzas saskaņā ar 1976. gada 20. septembra Akta noteikumiem. Pilnvaru laiks beidzas arī tad, ja deputāts ir miris vai atkāpjas.

2. Deputāti turpina pildīt savus pienākumus, līdz sasauc Parlamenta pirmo sēdi pēc vēlēšanām.

3. Deputāts paziņo Parlamenta priekšsēdētājam par savu atkāpšanos un norāda dienu, kad tā stājas spēkā, kas nedrīkst būt vēlāk kā trīs mēnešus pēc paziņojuma iesniegšanas; iesniegums ir jānoformē kā protokols, ko sastāda ģenerālsēkretāra vai viņa pārstāvja klātbūtnē, paraksta ģenerālsēkretārs vai viņa pārstāvis un attiecīgais deputāts un ko nekavējoties iesniedz atbildīgajai komitejai, kura to iekļauj savā darba kārtībā pirmajā sanāksmē pēc šī dokumenta saņemšanas.

Ja atbildīgā komiteja uzskata, ka atkāpšanās nav savienojama ar 1976. gada 20. septembra Akta burtu vai garu, tā informē Parlamentu, lai tas izlemj, vai deputāta vieta ir atbrīvojusies.

Pretējā gadījumā paziņo, ka vieta ir brīva, sākot ar dienu, kuru deputāts norādījis protokolā par atkāpšanos. Par šo jautājumu Parlamentā nebalso.

Ir ieviesta vienkāršota procedūra dažos ārkārtas gadījumos, kad viena vai vairākas sesijas notiek laikā starp deputāta atkāpšanos un atbildīgās komitejas pirmo sanākumi un kad politiskā grupa, pie kuras piederējis deputāts, kas ir atkāpies, nevar dabūt aizstājēju, jo nav bijis paziņojuma par vietas atbrīvošanos. Atbildīgās komitejas referentam, kuram šie jautājumi ir uzticēti, šī procedūra piešķir pilnvaras nekavējoties izskatīt atbilstoši noformētu atkāpšanās iesniegumu un gadījumos, kad kavēšanās lietas izskatīšanā varētu radīt sarežģījumus, griezties pie komitejas priekšsēdētāja, lai saskaņā ar 3. punktu viņš:

- komitejas vārdā informē Parlamenta priekšsēdētāju, ka deputāta vieta ir atbrīvojusies, vai
- sasauc komitejas ārkārtas sanākumi, lai izskatītu referenta konstatētos sarežģījumus.

4. Ja dalībvalstu vai Eiropas Savienības kompetentās iestādes vai attiecīgais deputāts ziņo Parlamenta priekšsēdētājam par iecelšanu vai ievēlēšanu amatā, kas 1976. gada 20. septembra Akta 7. panta 1. vai 2. punkta izpratnē nav savienojams ar Eiropas Parlamenta deputāta pienākumu pildīšanu, Parlamenta priekšsēdētājs par to informē Parlamentu, kurš paziņo, ka vieta ir atbrīvojusies.

Ja dalībvalstu vai Eiropas Savienības kompetentās iestādes vai attiecīgais deputāts ziņo Parlamenta priekšsēdētājam par iecelšanu vai ievēlēšanu amatā, kas 1976. gada 20. septembra Akta 7. panta 1. vai 2. punkta izpratnē nav savienojams ar Eiropas Parlamenta deputāta pienākumu pildīšanu, Parlamenta priekšsēdētājs par to informē Parlamentu, kurš paziņo, ka vieta ir atbrīvojusies.

5. Dalībvalstu vai Eiropas Savienības iestādes informē Parlamentu par visiem uzdevumiem, ko tās ir paredzējušas deputātam uzticēt. Parlamenta priekšsēdētājs uzdod atbildīgajai komitejai izskatīt, vai paredzamais uzdevums ir savienojams ar 1976. gada 20. septembra Akta burtu un garu. Parlamenta priekšsēdētājs paziņo šīs komitejas secinājumus Parlamentam, deputātam un attiecīgajām iestādēm.

6. Par deputāta pilnvaru izbeigšanās un brīvas vietas parādīšanās dienu uzskata:

- ja deputāts atkāpjas - dienu, kurā Parlaments saskaņā ar atkāpšanās protokolu ir paziņojis, ka vieta ir brīva;
- ja 1976. gada 20. septembra Akta 7. panta 1. vai 2. punkta izpratnē deputāts ieņem ar Eiropas Parlamenta deputāta mandātu nesavienojamu amatu vai ir ievēlēts šādā amatā -

dienu, kuru norādījušas dalībvalstu vai Eiropas Savienības valstu kompetentās iestādes vai pats deputāts.

7. Kad Parlaments paziņo, ka ir radusies brīva vieta, par to informē attiecīgo dalībvalsti un aicina nekavējoties aizpildīt šo vietu.

8. Ja apstrīd tāda deputāta mandāta derīgumu, kura pilnvaras ir pārbaudītas, šo jautājumu nodod atbildīgajai komitejai, kuras uzdevums ir nekavējoties, bet ne vēlāk kā nākamās sesijas sākumā sagatavot ziņojumu Parlamentam.

9. Parlaments patur sev tiesības izskatīto mandātu pasludināt par nederīgu vai atbrīvojušos deputāta vietu neizsludināt, ja deputāta mandāta apstiprināšana vai atkāpšanās ir notikusi būtiskas kļūdas vai maldības dēļ.

## **5. pants Privilēģijas un neaizskaramība**

1. Deputāti izmanto privilēģijas un neaizskaramību atbilstoši Protokolam par privilēģijām un neaizskaramību Eiropas Kopienās.

2. Saņēmis oficiālu paziņojumu par deputātu ievēlēšanu, Parlamenta priekšsēdētājs izsniedz viņiem ceļošanas atļauju, kas ļauj brīvi pārvietoties dalībvalstīs.

3. Deputātiem ir tiesības iepazīties ar jebkuriem dokumentiem, kas ir Parlamenta vai kādas komitejas rīcībā, izņemot personas lietas un privātos kontus, kuri pieejami tikai attiecīgajiem deputātiem. Atkāpes no šiem noteikumiem attiecībā uz dokumentiem, kuriem var liegt publisku piekļuvi saskaņā ar Eiropas Parlamenta un Padomes Regulu (EK) Nr. 1049/2001 par publisku piekļuvi Eiropas Parlamenta, Padomes un Komisijas dokumentiem, ir izklāstītas Reglamenta VII pielikumā.

## **6. pants Neaizskaramības atcelšana**

1. Īstenojot savas pilnvaras attiecībā uz privilēģijām un neaizskaramību, Parlamenta mērķis ir pirmām kārtām saglabāt savu demokrātiskas likumdevējas asamblejas integritāti un nodrošināt deputātu neatkarību, viņiem veicot savus pienākumus.

2. Par visiem Parlamenta priekšsēdētājam adresētajiem dalībvalsts kompetentas iestādes pieprasījumiem atcelt deputāta neaizskaramību paziņo plenārsēdē, un tos nodod atbildīgajai komitejai.

3. Par visiem Parlamenta priekšsēdētājam adresētajiem deputātu vai bijušo deputātu pieprasījumiem aizstāvēt deputāta neaizskaramību un privilēģijas paziņo plenārsēdē, un tos nodod atbildīgajai komitejai.

*Deputātu vai bijušo deputātu var pārstāvēt cits deputāts. Cits deputāts nevar to pieprasīt bez attiecīgā deputāta piekrišanas.*

4. Ja deputāts ir aizturēts vai viņam ir liegta pārvietošanās brīvība, acīm redzami pārkāpjot viņa privilēģijas un neaizskaramību, Parlamenta priekšsēdētājs pēc apspriešanās ar atbildīgās komitejas priekšsēdētāju un referentu var steidzamā kārtā izteikt ierosinājumu apstiprināt attiecīgā deputāta privilēģijas un neaizskaramību. Savu ierosinājumu Parlamenta priekšsēdētājs dara zināmu komitejai un informē Parlamentu.

## 7. pants Ar neaizskaramību saistītās procedūras

1. Atbildīgā komiteja nekavējoties un iesniegšanas secībā izskata pieprasījumus atcelt vai aizstāvēt neaizskaramību un privilēģijas.

2. Atbildīgā komiteja iesniedz lēmuma priekšlikumu, kurā ir tikai ieteikums pieņemt vai noraidīt pieprasījumu atcelt neaizskaramību vai aizstāvēt neaizskaramību un privilēģijas.

3. Komiteja var pieprasīt, lai attiecīgā iestāde tai iesniedz visu informāciju un ziņas, ko tā uzskata par vajadzīgām, lai izlemtu par neaizskaramības atcelšanu vai aizstāvēšanu. Attiecīgajam deputātam dod iespēju sniegt paskaidrojumus, viņš var iesniegt tik daudz dokumentu vai cita veida rakstisku apliecinājumu, cik viņš uzskata par vajadzīgu. Viņu var pārstāvēt cits deputāts.

4. Ja pieprasījums atcelt neaizskaramību attiecas uz vairākiem apsūdzības punktiem, par katru no tiem var pieņemt atsevišķu lēmumu. Izņēmuma kārtā komiteja savā ziņojumā var ierosināt, lai neaizskaramības atcelšana attiecas vienīgi uz kriminālvajāšanu un ka līdz galīgā sprieduma pasludināšanai pret deputātu nedrīkst piemērot apcietinājumu vai kādu citu līdzekli, kas viņam liegtu pildīt pienākumus, kurus paredz viņa pilnvaras.

5. Ja deputātam jāierodas tiesā kā lieciniekam vai ekspertam, neaizskaramības atcelšana nav jāpieprasa, ja:

- deputātam nav jāierodas tiesā tajā dienā un laikā, kas viņam liedz vai kavē pildīt deputāta pienākumus, vai arī ja viņš var iesniegt rakstisku vai jebkādu citu paziņojumu, kurš viņam netraucē veikt deputāta pienākumus;
- deputātam nav jāliecina par informāciju, ko viņš ieguvis konfidenciālā veidā, pildot savus pienākumus, un ko viņš neuzskata par vajadzīgu izpaust.

6. Privilēģiju vai neaizskaramības aizstāvēšanas gadījumos komiteja precizē, vai šie apstākļi rada administratīva vai citāda veida šķēršļus deputāta pārvietošanās brīvībai, viņam ierodoties Parlamenta sanāksmju vietā vai to atstājot, no vienas puses, un viedokļa paušanai vai balsošanai savu pienākumu pildīšanas laikā, no otras puses, vai arī tie ir pielīdzināmi Protokola par privilēģijām un neaizskaramību 10. panta aspektiem, kas izriet no attiecīgās dalībvalsts tiesību aktiem, un iesniedz atbildīgajai iestādei priekšlikumu izdarīt vajadzīgos secinājumus.

7. Komiteja var izteikt pamatotu atzinumu par attiecīgās iestādes kompetenci un par pieprasījuma pieņemamību, taču tā nekādā gadījumā neizsakās par deputāta vainīgumu vai nevainīgumu un par to, vai ir nepieciešama kriminālvajāšana par uzskatiem vai darbībām, kas deputātam piedēvēti, pat tad ne, ja pieprasījuma izskatīšana ļauj komitejai iegūt detalizētas ziņas par lietas materiāliem.

8. Komitejas ziņojumu iekļauj darba kārtības sākumā pirmajā sanāksmē pēc pieprasījuma iesniegšanas. Par lēmuma priekšlikumu vai priekšlikumiem grozījumus neiesniedz.

Debatēs min vienīgi tos apsvērumus, kuri liek pieņemt vai noraidīt katru priekšlikumu atcelt, saglabāt vai aizstāvēt privilēģiju vai neaizskaramību.

Neskarot 145. pantu, deputāts, par kura privilēģijām un neaizskaramību spriež, debatēs nepiedalās.

Par ziņojumā iekļauto lēmuma projektu vai projektiem balso uzreiz pēc debatēm.

Kad Parlaments šo jautājumu ir izskatījis, notiek balsošana par katru ziņojumā iekļauto priekšlikumu atsevišķi. Ja kādu priekšlikumu noraida, uzskata, ka ir pieņemts pretējs lēmums.

9. Parlamenta pieņemto lēmumu Parlamenta priekšsēdētājs nekavējoties dara zināmu attiecīgajam deputātam un attiecīgās dalībvalsts kompetentajai iestādei un prasa informāciju par lietas virzību un par visiem no tās izrietošajiem tiesas nolēmumiem. Tiklīdz Parlamenta priekšsēdētājs ir saņēmis šādu informāciju, viņš to paziņo Parlamentam tādā veidā, kādu uzskata par vispiemērotāko, vajadzības gadījumā - pēc apspriešanās ar atbildīgo komiteju.

10. Ja Parlamenta priekšsēdētājs īsteno tiesības, kuras noteiktas 6. panta 4. punktā, atbildīgā komiteja Parlamenta priekšsēdētāja iniciatīvu ņem vērā nākamās sanāksmes laikā. Vajadzības gadījumā komiteja var sagatavot ziņojumu iesniegšanai Parlamentā.

11. Komiteja šos jautājumus risina un visus saņemtos dokumentus izskata, ievērojot visstingrākās konfidencialitātes prasības.

12. Pēc apspriešanās ar dalībvalstīm komiteja var sastādīt indikatīvu sarakstu ar tām dalībvalstu iestādēm, kuras ir tiesīgas iesniegt prasību par deputāta neaizskaramības atcelšanu.

13. Jebkuru prasību attiecībā uz deputāta privilēģiju vai neaizskaramības piemērošanu, ko iesniegusi kompetenta iestāde, izskata saskaņā ar iepriekš minētajiem noteikumiem.

## **8. pants Izdevumu atlīdzināšana un piemaksas**

Prezidijs izstrādā noteikumus par deputātu izdevumu atlīdzināšanu un piemaksām.

## **9. pants Deputātu finansiālās intereses, Rīcības kodekss un piekļuve Parlamentam**

1. Parlamentam ir tiesības noteikt atklātības noteikumus attiecībā uz Parlamenta deputātu finansiālajām interesēm, kas pievienoti šim Reglamentam kā pielikums<sup>1</sup>.

Šie noteikumi nekādā ziņā nedrīkst kavēt vai ierobežot deputāta pienākumu pildīšanu un politisko vai kādu citu ar to saistīto darbību.

2. Deputātu izturēšanos nosaka savstarpēja cieņa, tā balstīta uz tām vērtībām un principiem, kas definēti Eiropas Savienības pamattekstos, tā aizsargā Parlamenta cieņu, tā nedrīkst traucēt ne Parlamenta darbu, ne kārtību visās Parlamenta ēkās.

Šo faktoru neievērošanas rezultātā var tikt veikti 146., 147. un 148. pantā paredzētie pasākumi.

3. Šī panta piemērošana nekādā veidā nemazina Parlamenta debašu spar un neietekmē deputātu vārda brīvību.

Tā balstīta uz pilnīgu to deputāta pilnvaru ievērošanu, kuras nosaka primārās tiesības un viņiem piemērojamie statūti.

Tās pamatā ir atklātības princips un tā nodrošina to, ka noteikumi tiek izskaidroti deputātiem, kuri individuāli jāinformē par viņu tiesībām un pienākumiem.

4. Kvestori ir atbildīgi par identificējošu caurlaižu izsniegšanu personām, kas vēlas bieži apmeklēt Parlamentu, lai deputātu pilnvaru laikā sniegtu viņiem informāciju vai nu pašu deputātu, vai trešo personu interesēs, un tās ir derīgas ne ilgāk kā gadu.

Šīs personas savukārt apņemas:

- ievērot Rīcības kodeksu, kas publicēts Reglamenta IX pielikumā<sup>2</sup>
- parakstīties kvestoru pārziņā esošajā reģistrā.

---

<sup>1</sup>Sk. I pielikumu.

<sup>2</sup>Sk. IX pielikumu.

Šis reģistrs ir pieejams pēc pieprasījuma visās Parlamenta darba vietās, un kvestoru izstrādātā reģistra veidlapa - Parlamenta informācijas birojos dalībvalstīs.

Šī punkta piemērošanas noteikumi ir izklāstīti Reglamenta pielikumā<sup>3</sup>.

5. Bijušo deputātu rīcības kodeksu, tiesības un privilēģijas nosaka ar Prezidija lēmumu. Uz visiem bijušajiem deputātiem attiecas vienādi noteikumi.

## **10. pants Iekšējā izmeklēšana, ko veic Eiropas Birojs krāpšanas apkarošanai (OLAF)**

Atbilstoši Parlamenta lēmumam, kas atrodams pielikumā, Parlamentā jāpiemēro kopīgie noteikumi, kuri izklāstīti 1999. gada 25. maijā noslēgtajā Iestāžu nolīgumā par Eiropas Biroja krāpšanas apkarošanai (OLAF) veikto iekšējo izmeklēšanu un kuri nosaka pasākumus, kas vajadzīgi, lai biroja veiktās izmeklēšanas noritētu bez traucējumiem<sup>4</sup>.

## **2. NODAĻA AMATPERSONAS**

### **11. pants Vecākais deputāts**

1. Sēdi, kuras sasaukšana noteikta 127. panta 2. punktā, kā arī visas citas sēdes, kurās ievēlē Parlamenta priekšsēdētāju vai Prezidiju, līdz priekšsēdētāja ievēlēšanu vada gados vecākais no klātesošajiem deputātiem.

2. Gados vecākajam deputātam vadot sēdi, apspriež tikai tos jautājumus, kas attiecas uz Parlamenta priekšsēdētāja vēlēšanām un deputātu pilnvaru pārbaudi.

*Gados vecākais deputāts īsteno 3. panta 2. punkta otrajā apakšpunktā minētās priekšsēdētāja pilnvaras. Jebkuru citu jautājumu par deputāta pilnvaru pārbaudi, ko izvirza sēdē, ko vada gados vecākais deputāts, nodod komitejai, kura ir atbildīga par pilnvaru pārbaudi.*

### **12. pants Kandidātu izvirzīšanas vispārīgie noteikumi**

1. Parlamenta priekšsēdētāju, priekšsēdētāja vietniekus un kvestorus ievēlē aizklātā balsošanā saskaņā ar 162. panta noteikumiem. Kandidatūras izvirza tikai ar kandidātu piekrišanu. Kandidātus izvirza politiskā grupa vai vismaz četrdesmit deputāti. Tomēr, ja izvirzīto kandidātu skaits nepārsniedz brīvo vietu skaitu, kandidātus var ievēlēt ar aklamāciju.

2. Ievēlot Parlamenta priekšsēdētāju, priekšsēdētāja vietniekus un kvestorus, jānodrošina, lai dalībvalstīs un politiskie uzskati būtu taisnīgi pārstāvēti.

### **13. pants Parlamenta priekšsēdētāja ievēlēšana - atklāšanas runa**

1. Pirmo ievēlē Parlamenta priekšsēdētāju. Pirms katras balsošanas kārtas kandidātu vārdus iesniedz gados vecākajam deputātam, kurš tos paziņo Parlamentam. Ja pēc trim balsošanas kārtām neviens kandidāts nesāņem absolūtu nodoto balsu vairākumu, ceturtajā kārtā piedalās tie divi kandidāti, kas trešajā kārtā ieguvuši vislielāko balsu skaitu; ja iegūto balsu skaits ir vienāds, paziņo, ka ir ievēlēts gados vecākais kandidāts.

2. Tiklīdz ir ievēlēts Parlamenta priekšsēdētājs, gados vecākais deputāts sēdes vadīšanu nodod viņam. Atklāšanas runu var teikt tikai ievēlētais Parlamenta priekšsēdētājs.

---

<sup>3</sup>Sk. IX pielikumu.

<sup>4</sup>Sk. XI pielikumu.

#### **14. pants Priekšsēdētāja vietnieku ievēlēšana**

1. Pēc tam ar vienu vēlēšanu zīmi ievēlē priekšsēdētāja vietniekus. Tos četrpadsmit, kuri pirmajā kārtā saņem absolūtu nodoto balsu vairākumu, ievēlē par viņiem nodoto balsu skaita secībā. Ja ievēlēto kandidātu skaits ir mazāks nekā brīvo vietu skaits, notiek balsošanas otrā kārtā saskaņā ar tiem pašiem nosacījumiem, līdz aizpilda atlikušās vietas. Ja ir nepieciešama trešā balsošanas kārtā, kandidātus atlikušajās brīvajās vietās ievēlē ar vienkāršu balsu vairākumu. Ja balsu skaits ir vienāds, paziņo, ka ir ievēlēts gados vecākais kandidāts.

*Lai gan šis pants atšķirībā no 13. panta 1. punkta skaidri nenosaka jaunu priekšsēdētāja vietnieku kandidātu izvirzīšanu starp balsošanas kārtām, šāda rīcība ir pieļaujama, jo Parlamentam kā suverēnai iestādei jādod iespēja izskatīt visas iespējamās kandidatūras, it īpaši tāpēc, ka vēlēšanu sekmīga norise būtu traucēta, ja Parlamentam šādas iespējas nebūtu.*

2. Ņemot vērā 17. panta 1. punkta noteikumus, priekšsēdētāja vietnieku vecākuma kārtību nosaka par viņiem nodoto balsu skaits; ja balsu skaits ir vienāds - vecums.

Ja ievēlēšana nenotiek aizklātā balsošanā, vecākums atbilst secībai, kādā Parlamenta priekšsēdētājs nosauc priekšsēdētāja vietniekus.

#### **15. pants Kvestoru ievēlēšana**

Pēc priekšsēdētāja vietnieku ievēlēšanas Parlaments ievēlē piecus kvestorus.

Kvestoru ievēlēšana notiek saskaņā ar to pašu procedūru kā priekšsēdētāja vietnieku ievēlēšana.

Atkāpjoties no šī panta 1. daļas nosacījuma, laika posmam no 2007. gada janvāra līdz 2009. gada jūlijam Parlaments ievēl sešus kvestorus.

#### **16. pants Amata pilnvaru laiks**

1. Parlamenta priekšsēdētāja, priekšsēdētāja vietnieku un kvestoru amata pilnvaru laiks ir divarpus gadi.

*Ja kāds deputāts pāriet no vienas politiskās grupas uz citu, viņš saglabā amatu Prezidijā vai Kvestoru kolēģijā uz divarpus gadu ilgā amata pilnvaru laika atlikušo periodu.*

2. Ja pirms šī laika beigām rodas kāda brīva vieta, deputāts, kuru ievēlē kā aizstājēju, pilda amata pienākumus tikai līdz priekšgājēja amata pilnvaru laika beigām.

#### **17. pants Brīvas vietas**

1. Ja jāaizstāj Parlamenta priekšsēdētājs, priekšsēdētāja vietnieks vai kvestors, viņus ievēlē saskaņā ar iepriekš aprakstītajiem noteikumiem.

Jaunievēlētais priekšsēdētāja vietnieks vecākuma kārtībā stājas iepriekšējā priekšsēdētāja vietnieka vietā.

2. Ja rodas brīva Parlamenta priekšsēdētāja vieta, līdz jauna priekšsēdētāja ievēlēšanai priekšsēdētāja funkcijas pilda pirmais priekšsēdētāja vietnieks.

## **18. pants Priekšlaicīga pilnvaru izbeigšana**

Ar trijām piektdaļām nodoto balsu vairākuma, kurā pārstāvētas vismaz trīs politiskās grupas, Priekšsēdētāju konference Parlamentam var ierosināt izbeigt Parlamenta priekšsēdētāja, priekšsēdētāja vietnieka, kvestora, komitejas priekšsēdētāja vai priekšsēdētāja vietnieka, parlamentu sadarbības delegācijas vadītāja vai vadītāja vietnieka vai jebkuras citas Parlamenta ievēlētas un pilnvarotas personas pilnvaras, ja tā uzskata, ka attiecīgais deputāts ir izdarījis smagu pārkāpumu. Priekšlikumu apstiprina Parlaments ar divām trešdaļām nodoto balsu vairākuma, kas pārstāv Parlamenta deputātu vairākumu.

## **3. NODAĻA STRUKTŪRVIENĪBAS UN PIENĀKUMI**

### **19. pants Parlamenta priekšsēdētāja pienākumi**

1. Parlamenta priekšsēdētājs vada Parlamenta un tā struktūrvienību darbu saskaņā ar šajā reglamentā noteikto kārtību. Viņš ir pilnvarots vadīt Parlamenta sēdes un nodrošināt to pienācīgu norisi.

*Viņš ir pilnvarots arī izvirzīt balsošanai jautājumus citā secībā, nekā tie parādās dokumentā, par kuru jābalso. Pēc analogijas ar 155. panta 7. punkta noteikumiem Parlamenta priekšsēdētājs pirms tam var lūgt Parlamenta piekrišanu.*

2. Parlamenta priekšsēdētājs atklāj, pārtrauc un slēdz sēdes. Viņš lemj par grozījumu pieņemamību, par jautājumiem, kas adresēti Padomei un Komisijai, un par ziņojumu atbilstību Reglamentam. Parlamenta priekšsēdētājs nodrošina Reglamenta ievērošanu, uztur kārtību, dod vārdu, paziņo par debašu slēgšanu, izvirza jautājumus balsošanai un paziņo balsošanas rezultātus. Viņš nodod komitejām materiālus, kas uz tām attiecas.

3. Parlamenta priekšsēdētājs var izteikties debatēs tikai, lai sniegtu kopsavilkumu par jautājumu vai lai aicinātu nenovirzīties no temata; ja viņš vēlas piedalīties debatēs, viņam jāatstāj sēdes vadītāja vieta, un viņš tajā var atgriezties tikai tad, kad debātes par šo jautājumu ir beigušās.

4. Parlamenta priekšsēdētājs pārstāv Parlamentu starptautiskajās attiecībās, svinīgos pasākumos, administratīvās, juridiskās vai finansiālās darbībās, un šo pienākumu veikšanai viņš var savas pilnvaras deleģēt.

### **20. pants Priekšsēdētāja vietnieku pienākumi**

1. Parlamenta priekšsēdētāja prombūtnes laikā vai citā aizņemtības gadījumā, vai arī ja viņš vēlas piedalīties debatēs saskaņā ar 19. panta 3. punktā noteikto kārtību, viņu aizvieto viens no priekšsēdētāja vietniekiem saskaņā ar 14. panta 2. punktu.

2. Priekšsēdētāja vietnieki pilda arī tos pienākumus, kas noteikti 22. pantā, 24. panta 3. punktā un 64. panta 3. punktā.

3. Parlamenta priekšsēdētājs var uzdot saviem vietniekiem pildīt jebkurus pienākumus, piemēram, pārstāvēt Parlamentu svinīgos pasākumos vai veikt noteiktas darbības. Parlamenta priekšsēdētājs var it īpaši pilnvarot vienu priekšsēdētāja vietnieku, lai viņš pildītu tos Parlamenta priekšsēdētāja pienākumus, kuri noteikti 109. panta 3. punktā un 110. panta 2. punktā.

### **21. pants Prezidija sastāvs**

1. Prezidiju veido Parlamenta priekšsēdētājs un četrpadsmit priekšsēdētāja vietnieki.

2. Kvestori ir Prezidija locekļi ar padomdevēja tiesībām.
3. Ja, pieņemot lēmumus Prezidijā, ir vienāds balsu sadalījums, Parlamenta priekšsēdētāja balss ir izšķirošā.

## **22. pants Prezidija pienākumi**

1. Prezidija pienākumus nosaka Reglaments.
2. Prezidijs pieņem finansiālus, organizatoriskus un administratīvus lēmumus par deputātiem un Parlamenta iekšējo organizāciju, Ģenerālsekretariātu un struktūrvienībām.
3. Prezidijs lemj par jautājumiem, kas attiecas uz sēžu norisi.

*Uz sēžu norisi attiecas arī jautājumi par deputātu rīcību visās Parlamenta telpās.*

4. Prezidijs pieņem 31. pantā minētos noteikumus par deputātiem, kas nepieder nevienai politiskajai grupai.
5. Prezidijs sastāda Ģenerālsekretariāta amatu sarakstu un izstrādā noteikumus par ierēdņu un citu darbinieku administratīvo statusu un atalgojumu.
6. Prezidijs sagatavo Parlamenta provizorisko tāmes projektu.
7. Prezidijs apstiprina pamatnostādnes kvestoru darbībai saskaņā ar 25. pantu.
8. Prezidijs ir pilnvarots atļaut rīkot komiteju sanāksmes ārpus parastajām darba vietām, veikt uzaicināto personu uzklausīšanu, kā arī referentu mācību un izpētes braucienus.

Ja ir atļauts rīkot šādas sanāksmes, valodas lietošanas noteikumus nosaka, ņemot vērā tās oficiālās valodas, kuras lieto un pieprasa attiecīgās komitejas locekļi un aizstājēji.

Tas pats attiecas uz delegācijām, izņemot gadījumus, kad attiecīgie deputāti un aizstājēji vienojas citādi.

9. Prezidijs ieceļ ģenerālsekretāru saskaņā ar 197. pantu.
10. Prezidijs nosaka īstenošanas noteikumus Eiropas Parlamenta un Padomes Regulai (EK) Nr. 2004/2003 par noteikumiem, kas attiecas uz Eiropas līmeņa politiskajām partijām un to finansēšanu, un, īstenojot šo regulu, uzņemas Parlamenta Reglamentā noteiktos pienākumus.
11. Parlamenta priekšsēdētājs un/vai Prezidijs var uzdot vienam vai vairākiem Prezidija locekļiem vispārīgus vai konkrētus pienākumus, kas ietilpst Parlamenta priekšsēdētāja un/vai Prezidija kompetencē. Vienlaikus sniedz norādījumus par to, kā šie uzdevumi veicami.
12. Kad ievēlē jaunu Parlamenta sastāvu, iepriekšējā sasaukuma Prezidijs turpina pildīt savus pienākumus līdz jaunievēlētā Parlamenta pirmajai sēdei.

## **23. pants Priekšsēdētāju konferences sastāvs**

1. Parlamenta Priekšsēdētāju konferenci veido Parlamenta priekšsēdētājs un politisko grupu priekšsēdētāji. Politiskās grupas priekšsēdētāju var pārstāvēt kāds cits viņa grupas loceklis.
2. Pie politiskajām grupām nepiederošie deputāti nosūta divus savus pārstāvjus uz Priekšsēdētāju konferences sanāksmēm, kurās viņi piedalās bez balsstiesībām.
3. Priekšsēdētāju konference cenšas panākt konsensu jautājumos, kurus tā izskata.

Ja nav iespējams panākt konsensu, jautājumu izvirza svērtajai balsošanai atbilstoši katras politiskās grupas lielumam.

#### **24. pants Priekšsēdētāju konferences pienākumi**

1. Priekšsēdētāju konferences pienākumus nosaka Reglaments.
2. Priekšsēdētāju konference lemj par Parlamenta darba organizēšanu un par jautājumiem, kas saistīti ar likumdošanas plānošanu.
3. Priekšsēdētāju konference ir atbildīga par jautājumiem, kas saistīti ar attiecībām ar citām Eiropas Savienības iestādēm un struktūrvienībām, kā arī ar dalībvalstu parlamentiem. Prezidijs ieceļ divus priekšsēdētāja vietniekus, kas ir atbildīgi par attiecību uzturēšanu ar dalībvalstu parlamentiem. Abi priekšsēdētāja vietnieki regulāri iesniedz ziņojumu Priekšsēdētāju konferencei par savu darbību šajā jomā.
4. Priekšsēdētāju konference ir atbildīga par jautājumiem, kas saistīti ar attiecībām ar trešām valstīm un ārpuskopienas iestādēm un organizācijām.
5. Priekšsēdētāju konference sagatavo Parlamenta sesiju darba kārtības projektu.
6. Priekšsēdētāju konference ir atbildīga par komiteju un izmeklēšanas komiteju, kā arī par apvienoto parlamentāro komiteju, pastāvīgo delegāciju un ad hoc delegāciju sastāvu un to pārziņā esošo jautājumu loku.
7. Priekšsēdētāju konference saskaņā ar 32. pantu lemj par vietu sadalījumu sēžu zālē.
8. Priekšsēdētāju konference ir tiesīga dot atļauju sagatavot patstāvīgus ziņojumus.
9. Priekšsēdētāju konference iesniedz Prezidijam priekšlikumus saistībā ar politisko grupu administratīvajiem un budžeta jautājumiem.

#### **25. pants Kvestoru pienākumi**

Kvestori atbilstoši Prezidija pieņemtajām pamatnostādnēm ir atbildīgi par tiem administratīvajiem un finanšu jautājumiem, kas tieši skar deputātus.

#### **26. pants Komiteju priekšsēdētāju konference**

1. Komiteju priekšsēdētāju konferenci veido visu pastāvīgo vai pagaidu komiteju priekšsēdētāji; viņi ievēlē priekšsēdētāju.
2. Komiteju priekšsēdētāju konference var sniegt ieteikumus Priekšsēdētāju konferencei par komiteju darbu un par sesiju darba kārtību.
3. Prezidijs un Priekšsēdētāju konference var uzdot Komiteju priekšsēdētāju konferencei veikt noteiktus uzdevumus.

#### **27. pants Delegāciju vadītāju konference**

1. Delegāciju vadītāju konferenci veido visu pastāvīgo parlamentu sadarbības delegāciju vadītāji; viņi ievēlē priekšsēdētāju.
2. Delegāciju vadītāju konference var sniegt ieteikumus Priekšsēdētāju konferencei par delegāciju darbu.
3. Prezidijs un Priekšsēdētāju konference var uzdot Delegāciju vadītāju konferencei veikt noteiktus uzdevumus.

## **28. pants Prezidija un Priekšsēdētāju konferences lēmumu publiskums**

1. Prezidija un Priekšsēdētāju konferences sanāksmju protokolus tulko oficiālajās valodās, drukā un izdala visiem deputātiem, un nodrošina tiem publisku piekļuvi, izņemot atsevišķus gadījumus, kad konfidencialitātes apsvērumu dēļ Prezidijs vai Priekšsēdētāju konference saskaņā ar Eiropas Parlamenta un Padomes Regulas (EK) Nr. 1049/2001 4. panta 1. līdz 4. punktu lemj citādi attiecībā uz atsevišķiem protokola punktiem.

2. Ikviens deputāts var uzdot jautājumus par Prezidija, Priekšsēdētāju konferences un kvestoru darbību. Šos jautājumus rakstiski iesniedz Parlamenta priekšsēdētājam, un trīsdesmit dienu laikā pēc iesniegšanas tos publicē Parlamenta biļetenā kopā ar atbildēm, kas uz tiem sniegtas.

## **4. NODAĻA POLITISKĀS GRUPAS**

### **29. pants Politisko grupu izveidošana**

1. Deputāti var apvienoties politiskajās grupās saskaņā ar savu politisko pārliecību.

*Parasti Parlaments neizvērtē politiskās grupas locekļu politisko uzskatu līdzību. Izveidojot politisko grupu saskaņā ar šo pantu, attiecīgie deputāti pēc definīcijas pieņem, ka viņiem ir līdzīgi politiskie uzskati. Vienīgi tad, kad attiecīgie deputāti noliedz, ka viņiem būtu līdzīgi politiskie uzskati, Parlamentam jāizvērtē, vai politiskā grupa ir izveidota saskaņā ar Reglamentu.*

2. Politiskajā grupā apvienojas deputāti, kas ievēlēti vismaz vienā piektdaļā dalībvalstu. Lai izveidotu politisko grupu, nepieciešami vismaz divdesmit deputāti.

3. Deputāts var darboties tikai vienā politiskajā grupā.

4. Par politiskās grupas izveidošanu paziņo Parlamenta priekšsēdētājam. Šajā paziņojumā norāda politiskās grupas nosaukumu, locekļu vārdus un biroja sastāvu.

5. Paziņojumu par politiskās grupas izveidi publicē “Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī”.

### **30. pants Politisko grupu darbība un tiesiskais stāvoklis**

1. Politiskās grupas pilda savus pienākumus saskaņā ar Savienības darbību, ieskaitot Reglamentā noteiktos uzdevumus. Politiskajām grupām ir sekretariāts, kas izveidots saskaņā ar Ģenerālsekretariāta noteikto amatu sarakstu, administratīvais nodrošinājums un šim nolūkam Parlamenta budžetā iekļautās apropriācijas.

2. Prezidijs pieņem noteikumus par administratīvā nodrošinājuma un apropriāciju piešķiršanu, īstenošanu un pārraudzību, kā arī noteikumus par budžeta pilnvaru deleģēšanu.

3. Šie noteikumi nosaka administratīvās un finansiālās sekas politiskās grupas likvidēšanas gadījumā.

### **31. pants Pie politiskajām grupām nepiederošie deputāti**

1. Deputātiem, kuri nepieder nevienai politiskajai grupai, ir sekretariāts. Pēc ģenerālsekretāra priekšlikuma tā izveides noteikumus nosaka Prezidijs.

2. Prezidijs nosaka arī šo deputātu statusu un parlamentārās tiesības.

3. Prezidijs nosaka arī to apropriāciju piešķiršanas, īstenošanas un pārraudzības noteikumus, kas iekļautas Parlamenta budžetā, lai segtu pie politiskajām grupām nepiederošo deputātu sekretariāta izdevumus un izdevumus par administratīvo nodrošinājumu.

### **32. pants Vietu sadalījums sēžu zālē**

Priekšsēdētāju konference lemj par vietu sadalījumu sēžu zālē politiskajām grupām, pie politiskajām grupām nepiederošajiem deputātiem un Eiropas Savienības iestādēm.

## II SADAĻA LIKUMDOŠANAS, BUDŽETA UN CITAS PROCEDŪRAS

### 1. NODAĻA LIKUMDOŠANAS PROCEDŪRAS - VISPĀRĪGI NOTEIKUMI

#### 33. pants Komisijas likumdošanas un darba programma

1. Parlaments kopā ar Komisiju un Padomi nosaka Eiropas Savienības likumdošanas programmu.

Parlaments un Komisija sadarbojas, sagatavojot Komisijas likumdošanas un darba programmu saskaņā ar grafiku un metodēm, par kurām abas iestādes ir vienojušās un kuras ir izklāstītas pielikumā<sup>5</sup>.

2. Steidzamos un neparedzētos gadījumos iestāde pēc savas iniciatīvas un saskaņā ar Līgumos noteiktajām procedūrām var ierosināt kāda likumdošanas pasākuma pievienošanu tiem, kas likumdošanas programmā jau ir iekļauti.

3. Parlamenta pieņemto rezolūciju Parlamenta priekšsēdētājs nosūta citām iestādēm, kas piedalās Eiropas Savienības likumdošanas procedūrā, kā arī dalībvalstu parlamentiem.

Parlamenta priekšsēdētājs lūdz Padomi izteikt atzinumu par Komisijas likumdošanas gada programmu un par Parlamenta rezolūciju.

4. Ja kāda no iestādēm nespēj ievērot noteikto grafiku, tā informē pārējās iestādes par kavēšanās iemesliem un ierosina jaunu grafiku.

#### 34. pants Pamattiesību, subsidiaritātes un proporcionālītātes principu, tiesiskuma un finansiālās ietekmes ievērošanas pārbaude

Likumdošanas priekšlikuma izskatīšanas laikā Parlaments pievērš īpašu uzmanību pamattiesību ievērošanai un it īpaši seko, lai tiesību akts atbilstu Eiropas Savienības Pamattiesību hartai, subsidiaritātes un proporcionālītātes, kā arī tiesiskuma principiem. Turklāt, ja priekšlikumam ir finansiāla ietekme, Parlaments pārlicinās, vai ir paredzēti pietiekami finanšu resursi.

#### 35. pants Juridiskā pamata pārbaude

1. Visu Komisijas priekšlikumu vai citu normatīva rakstura dokumentu juridisko pamatu vispirms pārbauda atbildīgā komiteja.

2. Ja atbildīgā komiteja apstrīd juridiskā pamata spēkā esamību vai atbilstību - tas attiecas arī uz EK līguma 5. pantā noteikto kritēriju pārbaudi - tā prasa komitejai, kura ir atbildīga par juridiskajiem jautājumiem, sniegt atzinumu.

3. Komiteja, kura ir atbildīga par juridiskajiem jautājumiem, var arī pēc savas iniciatīvas izskatīt jautājumu par Komisijas iesniegto priekšlikumu juridisko pamatu. Šādā gadījumā tā attiecīgi par to informē atbildīgo komiteju.

4. Ja komiteja, kura ir atbildīga par juridiskajiem jautājumiem, nolemj apstrīdēt juridiskā pamata spēkā esamību vai atbilstību, tā savus secinājumus paziņo Parlamentam. Parlaments par tiem balso pirms balsojuma par priekšlikumu pēc būtības.

5. Parlamentam iesniegtie grozījumi, kuru mērķis ir mainīt juridisko pamatu un kurus iesniedz plēnārsēdes laikā, ir pieņemami tikai tad, ja pirms tam atbildīgā komiteja vai komiteja,

---

<sup>5</sup>Sk. XIV pielikumu.

kura ir atbildīga par juridiskajiem jautājumiem, ir apstrīdējusi juridiskā pamata spēkā esamību vai atbilstību.

6. Ja Komisija nepiekrīt grozīt savu priekšlikumu, lai tas atbilstu Parlamenta apstiprinātajam juridiskajam pamatam, par juridiskajiem jautājumiem atbildīgās komitejas vai atbildīgās komitejas referents vai priekšsēdētājs var ierosināt, lai balsojumu par priekšlikumu pēc būtības pārceļ uz nākamo sēdi.

### **36. pants Finansiālās atbilstības pārbaude**

1. Neskarot 40. pantu, atbildīgā komiteja pārbauda visu Komisijas iesniegto priekšlikumu vai citu normatīva rakstura dokumentu finansiālo atbilstību finanšu plānam.

2. Ja atbildīgā komiteja groza izskatāmā tiesību akta finansējumu, tā prasa, lai par budžeta jautājumiem atbildīgā komiteja sniedz atzinumu.

3. Komiteja, kura ir atbildīga par budžeta jautājumiem, var arī pēc savas iniciatīvas izskatīt jautājumus par Komisijas iesniegto priekšlikumu finansiālo atbilstību. Šādā gadījumā tā attiecīgi par to informē atbildīgo komiteju.

4. Ja komiteja, kura ir atbildīga par budžeta jautājumiem, nolemj apstrīdēt tiesību akta finansiālo atbilstību, tā savus secinājumus paziņo Parlamentam, kurš par tiem balso.

5. Parlaments var pieņemt par finansiāli neatbilstošu atzītu tiesību aktu, ja budžeta lēmējinstītūcija ir pieņēmusi attiecīgu lēmumu.

### **37. pants Piekļuve dokumentiem un Parlamenta informēšana**

1. Likumdošanas procesā Parlaments un tā komitejas prasa, lai tiem būtu pieejami visi uz Komisijas priekšlikumiem attiecīgie dokumenti ar tādiem pašiem nosacījumiem kā Padomei un tās darba grupām.

2. Komisijas priekšlikuma izskatīšanas laikā atbildīgā komiteja lūdz, lai Komisija un Padome to informē par priekšlikuma virzību Padomē un tās darba grupās, it īpaši par iespējamiem kompromisiem, kuri būtiski grozītu Komisijas sākotnējo priekšlikumu, kā arī par Komisijas nodomu priekšlikumu atsaukt.

### **38. pants Parlamenta pārstāvība Padomes sēdēs**

Ja Padome uzaicina Parlamentu piedalīties tās sēdē, kuras laikā Padome darbojas likumdevējas statusā, Parlamenta priekšsēdētājs lūdz, lai Parlamentu tajā pārstāv atbildīgās komitejas priekšsēdētājs vai referents, vai arī cits komitejas iecelts deputāts.

### **39. pants EK līguma 192. pantā paredzētā iniciatīva**

1. Saskaņā ar EK līguma 192. panta otro daļu Parlaments var prasīt, lai Komisija tam iesniedz visus atbilstošos priekšlikumus par jauna tiesību akta pieņemšanu vai spēkā esošā tiesību akta grozījumiem, pieņemot rezolūciju, kas balstīta uz atbildīgās komitejas patstāvīgu ziņojumu. Rezolūciju pieņem ar Parlamenta deputātu vairākumu. Parlaments var vienlaikus noteikt termiņu šāda priekšlikuma iesniegšanai.

2. Pirms 45. pantā noteiktās procedūras sākšanas atbildīgā komiteja pārliecinās, vai netiek gatavots līdzīgs priekšlikums, šādos gadījumos:

- a) ja neviens šāda veida priekšlikums nav iekļauts likumdošanas gada programmā;
- b) ja šāda priekšlikuma sagatavošana nav sākusies vai arī tā ir nepamatoti aizkavējusies;

- c) ja Komisija nav sniegusi pozitīvu atbildi uz iepriekšējiem pieprasījumiem, ko tai nosūtījusi atbildīgā komiteja, vai tiem, kuri iekļauti Parlamenta ar nodoto balsu vairākumu pieņemtajās rezolūcijās.

3. Parlamenta rezolūcijā norāda attiecīgo juridisko pamatu, un tai pievieno sīki izstrādātus ieteikumus par pieprasītā priekšlikuma saturu, ievērojot pamattiesības un subsidiaritātes principu.

4. Ja pieprasītajam priekšlikumam ir finansiāla ietekme, Parlaments norāda, kā nodrošināt vajadzīgos finanšu resursus.

5. Atbildīgā komiteja pārrauga pēc Parlamenta īpašā pieprasījuma sagatavotā likumdošanas priekšlikuma izstrādi.

#### **40. pants Normatīvo dokumentu izskatīšana**

1. Komisijas priekšlikumus un citus normatīva rakstura dokumentus Parlamenta priekšsēdētājs nodod izskatīšanai atbildīgajā komitejā.

Ja rodas šaubas, Parlamenta priekšsēdētājs var piemērot 179. panta 2. punktu, pirms paziņo Parlamentam, ka jautājumu nodod atbildīgajai komitejai.

Ja kāds priekšlikums ir iekļauts likumdošanas gada programmā, atbildīgā komiteja var iecelt referentu, kurš pārraudzīs priekšlikuma sagatavošanu.

Padomes izteiktos viedokļus vai Komisijas pieprasītos atzinumus Parlamenta priekšsēdētājs nodod komitejai, kura ir atbildīga par konkrētā priekšlikuma izskatīšanu.

Reglamenta 34. līdz 37. panta, 49. līdz 56. panta un 66. panta noteikumus par pirmo lasījumu piemēro arī likumdošanas priekšlikumiem neatkarīgi no tā, vai tiem vajadzīgs viens, divi vai trīs lasījumi.

2. Padomes kopējās nostājas nodod atbildīgajai komitejai izskatīšanai pirmajā lasījumā.

Kopējām nostājām piemēro 57. līdz 62. panta un 67. panta noteikumus par otro lasījumu.

3. Parlamenta un Padomes samierināšanas procedūras laikā pēc otrā lasījuma [tiesību aktu] nevar nodot atpakaļ komitejai.

Samierināšanas procedūrai piemēro 63., 64. un 65. panta noteikumus par trešo lasījumu.

4. Otrajam un trešajam lasījumam nepiemēro 42., 43., 46. pantu, 51. panta 1. un 3. punktu, 52., 53. un 168. pantu.

5. Ja kāds noteikums, kas attiecas uz otro un trešo lasījumu, ir pretrunā ar kādu citu Reglamenta noteikumu, piemēro noteikumu, kas attiecas uz otro un trešo lasījumu.

#### **41. pants Dalībvalsts izteikto ierosinājumu apspriešana**

1. Ierosinājumus, ko dalībvalsts ir izteikusi saskaņā ar EK līguma 67. panta 1. punktu vai ES līguma 34. panta 2. punktu un 42. pantu, izskata saskaņā ar šo pantu noteikumiem un Reglamenta 34. līdz 37. pantu, 40. un 51. pantu.

2. Atbildīgā komiteja var uzaicināt pārstāvi no dalībvalsts, kas izteikusi ierosinājumu, ar to iepazīstināt komiteju. Šo pārstāvi var pavadīt Padomes prezidentvalsts pārstāvis.

3. Pirms balsošanas atbildīgā komiteja noskaidro, vai Komisija ir sagatavojusi nostāju par ierosinājumu, un, ja ir, tad lūdz Komisiju ar to iepazīstināt.

4. Ja Komisija vai kāda dalībvalsts vienlaikus vai ar nelielu laika atstarpi iesniedz Parlamentam divus vai vairākus priekšlikumus ar vienu un to pašu mērķi, par tiem sagatavo vienu ziņojumu. Atbildīgā komiteja ziņojumā norāda, uz kuru tekstu ierosinātie grozījumi attiecas, un normatīvajā rezolūcijā sniedz atsauces arī uz visiem pārējiem tekstiem.

5. ES līguma 39. panta 1. punktā noteikto termiņu skaita no dienas, kad Parlaments plenārsēdē paziņo, ka ir saņēmis ierosinājumu visās oficiālajās valodās kopā ar paskaidrojumu, kas apstiprina ierosinājuma atbilstību EK līgumam pievienotajam Protokolam par subsidiaritātes un proporcionalitātes principu ievērošanu.

## **2. NODAĻA PROCEDŪRA KOMITEJĀ**

### **42. pants Normatīvi ziņojumi**

1. Tās komitejas priekšsēdētājs, kurai Komisija ir nosūtījusi priekšlikumu, ierosina komitejai, kura procedūra jāpiemēro.

2. Kad ir pieņemts lēmums par to, kuru procedūru piemērot, un, ja nepiemēro 43. pantu, komiteja no pastāvīgo locekļu vai pastāvīgo aizstājēju vidus ieceļ referentu ziņojuma sagatavošanai par Komisijas priekšlikumu, ja vien referents jau nav iecelts, pamatojoties uz likumdošanas gada programmu saskaņā ar 33. pantu.

3. Komitejas ziņojumā iekļauj:

- a) priekšlikuma grozījumu projektus, ja tādi ir, kam vajadzības gadījumā pievieno īsus pamatojumus, kurus sagatavo referents un par kuriem nebalso;
- b) normatīvās rezolūcijas projektu saskaņā ar 51. panta 2. punkta noteikumiem;
- c) vajadzības gadījumā paskaidrojumu ar finanšu ziņojumu, kurā noteikta ziņojuma iespējamā finansiālā ietekme un saderība ar finanšu plānu.

### **43. pants Vienkāršota procedūra**

1. Pēc pirmajām debatēm par likumdošanas priekšlikumu priekšsēdētājs var ierosināt, lai šo likumdošanas priekšlikumu apstiprina bez grozījumiem. Ja neiebilst vismaz viena desmitā daļa komitejas locekļu, komitejas priekšsēdētājs iesniedz Parlamentam ziņojumu, kurā izteikta piekrišana priekšlikumam. Piemēro 131. panta 1. punkta otro daļu, kā arī 2. un 4. punktu.

2. Parlamenta priekšsēdētājs var arī ierosināt, ka viņš pats vai referents sagatavo grozījumu kopumu, kuri atspoguļo debates komitejā. Ja komiteja šādu ierosinājumu apstiprina, šos grozījumus nosūta komitejas locekļiem. Ja noteiktajā termiņā, kas ir ne mazāks kā divdesmit viena diena no grozījumu saņemšanas, vismaz viena desmitā daļa komitejas locekļu nav izteikusi iebildumus, uzskata, ka komiteja ziņojumu ir pieņēmusi. Šādā gadījumā Parlamentam iesniedz normatīvās rezolūcijas projektu un grozījumus apstiprināšanai bez debatēm saskaņā ar 131. panta 1. punkta otro daļu, kā arī 2. un 4. punktu.

3. Ja vismaz viena desmitā daļa komitejas locekļu iebilst, par grozījumiem balso komitejas nākamajā sanāksmē.

4. Šī panta 1. punkta pirmais un otrais teikums, 2. punkta pirmais, otrais un trešais teikums, un 3. punkts pēc analogijas attiecas uz komiteju atzinumiem 46. panta nozīmē.

#### **44. pants Nenormatīvi ziņojumi**

1. Ja komiteja izstrādā nenormatīvu ziņojumu, tā ieceļ referentu no pastāvīgo locekļu vai pastāvīgo aizstājēju vidus.
2. Referenta uzdevums ir sagatavot komitejas ziņojumu un komitejas vārdā ar to iepazīstināt Parlamentu.
3. Komitejas ziņojumā iekļauj:
  - a) rezolūcijas priekšlikumu;
  - b) paskaidrojums kopā ar finanšu ziņojumu, kurā noteikta ziņojuma iespējamā finansiālā ietekme un saderība ar finanšu plānu;
  - c) rezolūcijas priekšlikuma tekstu, kurš jāiekļauj, piemērojot 113. panta 4. punktu.

#### **45. pants Patstāvīgi ziņojumi**

1. Ja komiteja, ar kuru neapspriedās saskaņā ar 179. panta 1. punktu un kurai nelūdzta sniegt atzinumu, ir paredzējusi sagatavot ziņojumu par jautājumu, kas ietilpst tās kompetencē, un iesniegt Parlamentam rezolūcijas priekšlikumu par šo jautājumu, tai pirms šāda ziņojuma sagatavošanas jāprasa Priekšsēdētāju konferences atļauja. Ja Priekšsēdētāju konference šādu atļauju nedod, atteikumam vienmēr jābūt pamatotam.

*Priekšsēdētāju konference pieņem lēmumu attiecībā uz atļaujas pieprasījumiem par ziņojuma sagatavošanu saskaņā ar 1. punktu, ievērojot īstenošanas noteikumus, ko tā pati nosaka. Ja tiek apstrīdēta tās komitejas kompetence, kura vēlas izstrādāt ziņojumu, Priekšsēdētāju konference sešu nedēļu laikā pieņem lēmumu, pamatojoties uz ieteikumu, ko izstrādājusi Komiteju priekšsēdētāju konference vai, ja nepieciešams, šīs konferences priekšsēdētājs. Ja Priekšsēdētāju konference šajā laikā nav pieņēmusi lēmumu, ieteikums tiek uzskatīts par apstiprinātu.*

2. Šī panta noteikumi pēc analogijas attiecas arī uz gadījumiem, kad Līgumi piešķir iniciatīvas tiesības Parlamentam.

Šādos gadījumos Priekšsēdētāju konference pieņem lēmumu divu mēnešu laikā.

#### **46. pants Komiteju atzinumi**

1. Ja komiteja, kurai sākotnēji nodots kāds jautājums, vēlas saņemt citas komitejas atzinumu vai ja cita komiteja vēlas sniegt savu atzinumu par ziņojumu, ko sagatavojusi komiteja, kurai jautājums sākotnēji bija nodots, tās var prasīt, lai Parlamenta priekšsēdētājs saskaņā ar 179. panta 3. punktu ieceļ par jautājuma izskatīšanu atbildīgo komiteju, bet otru lūdz sniegt atzinumu.
2. Ja izskata normatīva rakstura dokumentus 40. panta 1. punkta nozīmē, atzinumā ietver grozījumu projektus tekstam, kurš nodots komitejai, un, ja vajadzīgs, tiem pievieno īsus pamatojumus. Par šiem pamatojumiem ir atbildīgs tās komitejas referents, kura sniedz atzinumu, un par tiem nebalso. Vajadzības gadījumā komiteja var iesniegt īsu rakstisku pamatojumu par atzinumu kopumā.

Ja izskata nenormatīvus tekstus, atzinumā ietver ieteikumus rezolūcijas priekšlikumam, ko iesniegusi par jautājuma izskatīšanu atbildīgā komiteja.

Atbildīgā komiteja grozījumu priekšlikumus vai ieteikumus izvirza balsošanai.

Atzinumi attiecas vienīgi uz tiem jautājumiem, kas ietilpst par atzinuma sniegšanu atbildīgās komitejas kompetencē.

3. Par jautājuma izskatīšanu atbildīgā komiteja nosaka termiņu, kurā par atzinuma sniegšanu atbildīgajai komitejai tas jāsniedz, lai par jautājuma izskatīšanu atbildīgā komiteja to varētu ņemt vērā. Par jautājuma izskatīšanu atbildīgā komiteja nekavējoties paziņo izmaiņas apstiprinātajos termiņos komitejai vai komitejām, kura (- as) sniedz atzinumu. Par jautājuma izskatīšanu atbildīgā komiteja neizsaka secinājumus pirms noteiktā termiņa beigām.

4. Visus pieņemtos atzinumus pievieno par jautājuma izskatīšanu atbildīgās komitejas ziņojumam.

5. Tikai par jautājuma izskatīšanu atbildīgajai komitejai ir tiesības plenārsēdē iesniegt grozījumus.

6. Tās komitejas priekšsēdētāju un referentu, kuru lūdz sniegt atzinumu, aicina piedalīties par jautājuma izskatīšanu atbildīgās komitejas sanāksmēs ar padomdevēja tiesībām, ciktāl šīs sanāksmēs attiecas uz kopīgi izskatāmo jautājumu.

#### **47. pants Komiteju ciešāka sadarbība**

Ja Priekšsēdētāju konference uzskata, ka jautājums gandrīz vienlīdz ietilpst divu komiteju kompetencē vai jautājuma dažādi aspekti ietilpst divu komiteju kompetencē, piemēro 46. pantu, kā arī šādus papildu noteikumus:

- grafiku abas komitejas pieņem kopīgi;
- abu komiteju referenti cenšas vienoties par tekstiem, kurus tie iesniedz attiecīgi savām komitejām, kā arī par nostāju attiecībā uz grozījumiem;
- par jautājuma izskatīšanu atbildīgā komiteja bez balsošanas pieņem grozījumus, ko iesniegusi komiteja, kurai lūdz sniegt atzinumu, ja grozījumi attiecas uz tiem aspektiem, kuri pēc atbildīgās komitejas priekšsēdētāja domām un kad ir notikusi apspriešanās ar tās komitejas priekšsēdētāju, kurai lūdz sniegt atzinumu, saskaņā ar VI pielikumu attiecas uz tās komitejas kompetenci, kura sniedz atzinumu, un kuri nav pretrunā ar pārējām ziņojuma daļām.

*Šī panta teksts neparedz nekādus ierobežojumus tā piemērošanā. Ir pieņemamas prasības pēc Parlamenta komiteju ciešākas sadarbības, kas attiecas uz tiem nenormatīvajiem ziņojumiem, kurus sagatavo, pamatojoties uz 45. panta 1. punktu, kā arī 112. panta 1. un 2. punktu.*

#### **48. pants Ziņojumu izstrādāšana**

1. Par paskaidrojuma sagatavošanu ir atbildīgs referents, un par to nebalso. Tomēr paskaidrojumam jāatbilst pieņemtajam rezolūcijas priekšlikuma tekstam un iespējamiem komitejas ieteiktajiem grozījumiem, pretējā gadījumā komitejas priekšsēdētājs var paskaidrojumu svītrot.

2. Ziņojumā iekļauj balsošanas rezultātus par ziņojumu kopumā. Turklāt, ja balsošanas laikā to prasa vismaz trešdaļa no klātesošajiem komitejas locekļiem, ziņojumā norāda arī katra locekļa balsojumu.

3. Ja komitejas atzinums nav vienprātīgs, ziņojumā atspoguļo arī mazākuma viedokļus. Mazākuma viedokļi, kas izteikti, balsojot par tekstu kopumā, pēc to izteicēju pieprasījuma var būt par pamatu ne vairāk kā divsimt vārdu garai rakstiskai deklarācijai, ko pievieno paskaidrojumam.

Komitejas priekšsēdētājs izšķir strīdus, kas var rasties šo noteikumu piemērošanas rezultātā.

4. Pēc biroja priekšlikuma komiteja var noteikt termiņu, kurā referents tai iesniedz ziņojuma projektu. Šo termiņu var pagarināt vai var iecelt jaunu referentu.

5. Kad noteiktais termiņš ir beidzies, komiteja var uzdot priekšsēdētājam, lai viņš prasa ierakstīt tuvāko Parlamenta sēžu darba kārtībā komitejai nodoto jautājumu. Šādā gadījumā debates var notikt par attiecīgās komitejas nolasīto ziņojumu.

### **3. NODAĻA PIRMAIS LASĪJUMS**

#### **Izskatīšana komitejā**

#### **49. pants Komisijas priekšlikuma grozījumi**

1. Ja Komisija informē Parlamentu par nodomu savu priekšlikumu grozīt vai ja atbildīgā komiteja par to uzzina kādā citā veidā, atbildīgā komiteja atliek jautājuma izskatīšanu līdz jaunā priekšlikuma vai Komisijas iesniegto grozījumu saņemšanai.

2. Ja Padome būtiski groza Komisijas priekšlikumu, piemēro 55. panta noteikumus.

#### **50. pants Komisijas un Padomes nostāja attiecībā uz grozījumiem**

1. Pirms galīgā balsojuma par Komisijas priekšlikumu atbildīgā komiteja prasa, lai Komisija dara zināmu savu nostāju par visiem komitejas pieņemtajiem grozījumiem un lai Padome sniedz savas atsauksmes.

2. Ja Komisija nevar darīt zināmu savu nostāju vai paziņo, ka tā vēl nav gatava pieņemt visus atbildīgās komitejas pieņemtus grozījumus, komiteja var galīgo balsojumu atlikt.

3. Vajadzības gadījumā Komisijas nostāju iekļauj ziņojumā.

#### **Izskatīšana plenārsēdē**

#### **51. pants Pirmā lasījuma pabeigšana**

1. Parlaments izskata likumdošanas priekšlikumu, balstoties uz ziņojumu, ko atbildīgā komiteja sagatavojusi saskaņā ar 42. pantu.

2. Vispirms Parlaments balso par grozījumiem priekšlikumā, uz kuru balstīts atbildīgās komitejas ziņojums, pēc tam - par priekšlikumu ar iespējamiem grozījumiem, tad - par normatīvās rezolūcijas projekta grozījumiem, visbeidzot - kopumā par visu normatīvās rezolūcijas projektu, kurā ietverts tikai paziņojums par to, vai Parlaments apstiprina vai noraida Komisijas priekšlikumu, vai iesaka to grozīt, un priekšlikumus attiecībā uz piemērojamo procedūru.

Līdz ar normatīvās rezolūcijas projekta pieņemšanu beidzas apspriežu procedūra. Ja Parlaments normatīvo rezolūciju nepieņem, priekšlikumu nodod atpakaļ atbildīgajai komitejai.

*Visiem ziņojumiem, kas iesniegti likumdošanas procesā, jāatbilst 35., 40. un 42. panta noteikumiem. Komitejas iesniedz nenormatīvās rezolūcijas saskaņā ar 45. vai 179. pantā noteikto īpašo kārtību.*

3. Parlamenta apstiprināto priekšlikuma tekstu un pievienoto rezolūciju Parlamenta priekšsēdētājs nodod Padomei un Komitejai kā Parlamenta atzinumu.

## **52. pants Komisijas priekšlikuma noraidīšana**

1. Ja Komisijas priekšlikums nav saņēmis nodoto balsu vairākumu, Parlamenta priekšsēdētājs pirms Parlamenta balsojuma par normatīvās rezolūcijas projektu lūdz Komisiju savu priekšlikumu atsaukt.

2. Ja Komisija priekšlikumu atsauc, Parlamenta priekšsēdētājs paziņo, ka apspriežu procedūra nav vajadzīga, un par to informē Padomi.

3. Ja Komisija priekšlikumu neatsauc, Parlaments to nodod atpakaļ atbildīgajai komitejai bez balsošanas par normatīvās rezolūcijas projektu.

Šādā gadījumā šī komiteja sniedz Parlamentam mutisku vai rakstisku ziņojumu Parlamenta norādītajā termiņā, kas nav ilgāks par diviem mēnešiem.

4. Ja atbildīgā komiteja nevar ievērot norādīto termiņu, tā prasa, lai jautājumu nodod atpakaļ komitejai saskaņā ar 168. panta 1. punktu. Vajadzības gadījumā Parlaments var noteikt jaunu termiņu saskaņā ar 168. panta 5. punktu. Ja komitejas pieprasījumu noraida, Parlaments normatīvās rezolūcijas projektu izvirza balsošanai.

## **53. pants Komisijas priekšlikuma grozījumu pieņemšana**

1. Ja Komisijas priekšlikumu pieņem kopumā, ievērojot apstiprinātos grozījumus, balsošanu par normatīvās rezolūcijas projektu atliek, līdz Komisija dara zināmu savu nostāju par katru no Parlamenta pieņemtajiem grozījumiem.

Ja Komisija nevar paziņot savu nostāju pēc tam, kad Parlaments ir nobalsojis par tās priekšlikumu, Komisija informē Parlamenta priekšsēdētāju vai atbildīgo komiteju par to, kad tā varēs paziņot savu nostāju; pēc tam priekšlikumu iekļauj tuvākās sesijas darba kārtības projektā.

2. Ja Komisija paziņo, ka tā nav paredzējusi pieņemt Parlamenta izdarītos grozījumus, atbildīgās komitejas referents vai viņa aizņemtības gadījumā - komitejas priekšsēdētājs izsaka Parlamentam oficiālu priekšlikumu pāriet pie balsošanas par normatīvās rezolūcijas projektu. Pirms oficiālā priekšlikuma izteikšanas referents vai atbildīgās komitejas pārstāvis var prasīt, lai Parlamenta priekšsēdētājs pārtrauc jautājuma izskatīšanu.

Ja Parlaments nolemj atlikt balsošanu uz vēlāku laiku, jautājumu nodod atpakaļ atkārtotai izskatīšanai atbildīgajā komitejā.

Šādā gadījumā atbildīgā komiteja sniedz Parlamentam mutisku vai rakstisku ziņojumu Parlamenta norādītajā termiņā, kas nav ilgāks par diviem mēnešiem.

Ja atbildīgā komiteja nevar ievērot norādīto termiņu, piemēro 68. panta 4. punktā noteikto procedūru.

Šajā posmā pieņem izskatīšanai vienīgi tos grozījumus, kurus iesniedz atbildīgā komiteja un kuri ir virzīti uz kompromisa panākšanu ar Komisiju.

3. Šī panta 2. punkta piemērošana neizslēdz to, ka ikviens deputāts var iesniegt prasību nodot jautājumu atpakaļ saskaņā ar 168. pantu.

*Ja jautājumu nodod atpakaļ saskaņā ar 2. punktu, atbildīgās komitejas galvenais uzdevums saskaņā ar noteikto procedūru ir sagatavot ziņojumu norādītajā termiņā un vajadzības gadījumā iesniegt grozījumus, kas virzīti uz kompromisa panākšanu ar Komisiju, nevis pārskatīt visu Parlamenta apstiprināto tekstu.*

*Tomēr, tā kā nodošana atpakaļ aptur grozījumu pieņemšanas procedūru, komitejai ir liela rīcības brīvība, un tā var ierosināt pārskatīt tos noteikumus, par kuriem plenārsēdes laikā bija pozitīvs balsojums, ja tā uzskata, ka tas vajadzīgs kompromisa panākšanai.*

*Šādā gadījumā, tā kā pieņem izskatīšanai vienīgi uz kompromisu virzītus komitejas ieteiktos grozījumus un lai saglabātu Parlamenta suverenitāti, 2. punktā minētajā ziņojumā skaidri jānorāda, kurus no jau pieņemtajiem noteikumiem svītros, ja ierosinātos grozījumus pieņems.*

## **Pārraudzības procedūra**

### **54. pants Parlamenta atzinuma pārraudzība**

1. Pēc tam, kad Parlaments ir pieņēmis atzinumu par Komisijas priekšlikumu, atbildīgās komitejas priekšsēdētājs un referents pārrauga, kā virzās priekšlikuma pieņemšana Padomē, it īpaši, lai pārliecinātos, ka saistības, kuras Padome vai Komisija ir uzņēmusies pret Parlamentu attiecībā uz grozījumiem, pienācīgi ievēro.
2. Atbildīgā komiteja var lūgt, lai šo jautājumu izskata Komisija un Padome.
3. Jebkurā pārraudzības procedūras posmā atbildīgā komiteja, ja tā uzskata par vajadzīgu, var iesniegt rezolūcijas priekšlikumu saskaņā ar šo pantu, iesakot Parlamentam:
  - lūgt, lai Komisija atsauc savu priekšlikumu; vai
  - lūgt, lai Komisija vai Padome saskaņā ar 55. pantu vēlreiz iesniedz jautājumu izskatīšanai Parlamentā vai arī lai Komisija iesniedz jaunu priekšlikumu; vai
  - veikt jebkuru citu darbību, ko tas uzskata par vajadzīgu.

Šo priekšlikumu ieraksta darba kārtības projektā tajā sesijā, kas notiek pēc tam, kad komiteja ir pieņēmusi lēmumu.

### **55. pants Atkārtota iesniegšana Parlamentam**

#### **Koplēmuma procedūra**

1. Pēc atbildīgās komitejas pieprasījuma Parlamenta priekšsēdētājs lūdz Komisiju vēlreiz iesniegt Parlamentam savu priekšlikumu,
  - ja pēc tam, kad Parlaments ir pieņēmis nostāju, Komisija atsauc savu sākotnējo priekšlikumu un to aizstāj ar citu, izņemot gadījumus, kad šis atsaukums ir saistīts ar Parlamenta grozījumu iekļaušanu, vai
  - ja Komisija groza vai ir nolēmusi būtiski grozīt savu sākotnējo priekšlikumu, izņemot gadījumus, kad šos grozījumus veic, lai iekļautu Parlamenta grozījumus, vai
  - ja laika gaitā vai sakarā ar apstākļu maiņu ir būtiski mainījies tās problēmas būtība, par ko ir Komisijas priekšlikums, vai arī
  - ja kopš Parlamenta pieņemtās nostājas ir notikušas jaunas Parlamenta vēlēšanas un ja Priekšsēdētāju konference to uzskata par vēlamu.

2. Pēc atbildīgās komitejas pieprasījuma Parlaments lūdz Padomi tam vēlreiz iesniegt priekšlikumu, kuru Komisija sagatavojusi saskaņā ar EK līguma 251. pantu, ja Padome ir nolēmusi grozīt minētā priekšlikuma juridisko pamatu tādējādi, ka EK līguma 251. pantā izklāstītā procedūra vairs nebūs piemērojama.

Citas procedūras

3. Pēc atbildīgās komitejas pieprasījuma Parlamenta priekšsēdētājs lūdz Padomi vēlreiz apspriesties ar Parlamentu saskaņā ar 1. punktā noteiktajiem nosacījumiem, kā arī tad, ja Padome groza vai ir nolēmusi būtiski grozīt sākotnējo priekšlikumu, par kuru Parlaments ir izteicis atzinumu, ja vien šo grozījumu mērķis nav iekļaut Parlamenta grozījumus.

4. Parlamenta priekšsēdētājs prasa arī, lai tiesību akta priekšlikumu vēlreiz iesniedz Parlamentam šajā punktā noteiktajos gadījumos, ja Parlaments tā ir nolēmis pēc politiskās grupas vai vismaz četrdesmit deputātu pieprasījuma.

#### **56. pants Saskaņošanas procedūra, kas noteikta 1975. gada Kopīgajā deklarācijā**

1. Ja ir jāpieņem svarīgi Kopienas lēmumi, Parlaments var, sniedzot savu atzinumu, ar Komisijas aktīvu līdzdalību uzsākt saskaņošanas procedūru ar Padomi, ja tā ir paredzējusi nepievienoties Parlamenta atzinumam.

2. Šo procedūru ierosina Parlaments pēc savas vai pēc Padomes iniciatīvas.

3. Lai izveidotu delegāciju darbam Saskaņošanas komitejā, izraudzīto procedūru un paziņotu Parlamentam par rezultātiem, piemēro 64. panta noteikumus.

4. Atbildīgā komiteja sagatavo ziņojumu par saskaņošanas rezultātiem, un Parlamentā šo ziņojumu apspriež un par to balso.

## **4. NODAĻA OTRAIS LASĪJUMS**

### **Izskatīšana komitejā**

#### **57. pants Padomes kopējās nostājas paziņošana**

1. Padomes kopējo nostāju dara zināmu saskaņā ar EK līguma 251. un 252. pantu tad, kad Parlamenta priekšsēdētājs par to paziņo plenārsēdē. Parlamenta priekšsēdētājs paziņo kopējo nostāju pēc tam, kad ir saņēmis visus dokumentus - kopējo nostāju, visas deklarācijas, kas ietvertas Padomes sēžu protokolos, kad tā pieņēma kopējo nostāju, iemeslus, kuri likuši Padomei to pieņemt, un Komisijas nostāju; dokumentus tulko visās Eiropas Savienības oficiālajās valodās. Parlamenta priekšsēdētājs paziņo kopējo nostāju nākamajā sesijā pēc dokumentu saņemšanas.

*Pirms kopējās nostājas paziņošanas Parlamenta priekšsēdētājs, apspriedies ar atbildīgās komitejas priekšsēdētāju un/vai referentu, pārbauda, vai iesniegtais teksts patiešām ir kopējās nostājas teksts un vai nav jāņem vērā kāds no 55. pantā noteiktajiem apstākļiem. Ja tas ir noticis, Parlamenta priekšsēdētājs saskaņā ar atbildīgo komiteju un, ja iespējams, saskaņā ar Padomi meklē piemērotu risinājumu.*

2. Šādu paziņojumu sarakstu publicē Parlamenta sēdes protokolā kopā ar atbildīgās komitejas nosaukumu.

### **58. pants Termiņu pagarināšana**

1. Ja atbildīgās komitejas priekšsēdētājs lūdz pagarināt otrā lasījuma termiņu vai ja Parlamenta delegācija Samierināšanas komitejā lūdz pagarināt samierināšanas termiņu, Parlamenta priekšsēdētājs pagarina šos termiņus saskaņā ar EK līguma 251. panta 7. punktu.

Jebkuram termiņa pagarinājumam, kuru nosaka saskaņā ar EK līguma 252. panta g) apakšpunktu vai ES līguma 39. panta 1. punktu, Parlamenta priekšsēdētājs lūdz Padomes piekrišanu.

2. Par Parlamenta vai Padomes ierosināto termiņa pagarinājumu, kas noteikts saskaņā ar EK līguma 251. panta 7. punktu, Parlamenta priekšsēdētājs paziņo Parlamentam.

3. Pēc apspriešanās ar atbildīgās komitejas priekšsēdētāju Parlamenta priekšsēdētājs var apstiprināt Padomes pieprasījumu pagarināt termiņu saskaņā ar EK līguma 252. panta g) apakšpunktu.

### **59. pants Nodošana atpakaļ atbildīgajai komitejai un izskatīšanas procedūra**

1. Dienā, kad Parlamentam saskaņā ar 57. panta 1. punktu paziņo kopējo nostāju, uzskata, ka to automātiski nodod atpakaļ atbildīgajai komitejai un citām komitejām, kurām par to jāsniedz atzinums pirmajā lasījumā.

2. Kopējo nostāju iekļauj kā pirmo darba kārtības jautājumu atbildīgās komitejas pirmajā sēdē pēc nostājas paziņošanas. Padomei var lūgt iesniegt kopējo nostāju.

3. Ja vien nav nolemts citādi, referents otrajā lasījumā ir tas pats, kurš pirmajā lasījumā.

4. Reglamenta 62. panta 2., 3. un 5. punkta noteikumus par Parlamenta otrā lasījuma procedūru piemēro atbildīgo komiteju sanāksmēm; vienīgi šīs komitejas locekļi un pastāvīgie aizstājēji var iesniegt priekšlikumus par noraidīšanu vai grozījumiem. Komiteja pieņem lēmumu ar nodoto balsu vairākumu.

5. Pirms balsošanas komiteja var lūgt, lai priekšsēdētājs un referents kopā ar Padomes priekšsēdētāju vai viņa pārstāvi un klātesošo atbildīgo komisāru apspriež komitejā ierosinātos grozījumus. Pēc šādas apspriedes referents var iesniegt kompromisa grozījumus.

6. Atbildīgā komiteja iesniedz ieteikumus otrajam lasījumam, ierosinot pieņemt, grozīt vai noraidīt Padomes pieņemto kopējo nostāju. Ieteikumā ietver īsu ierosinātā lēmuma pamatojumu.

### **Izskatīšana plenārsēdē**

### **60. pants Otrā lasījuma pabeigšana**

1. Padomes kopējo nostāju un, ja tie ir pieejami, tad arī atbildīgās komitejas ieteikumus otrajam lasījumam automātiski iekļauj tās sesijas darba kārtības projektā, kuras trešdiena ir pirms un vistuvāk triju mēnešu termiņa beigām vai, ja termiņš ir pagarināts saskaņā ar 58. pantu - četrus mēnešu termiņa beigām, ja vien šis jautājums nav jau izskatīts kādā iepriekšējā sesijā.

*Tā kā ieteikumi otrajam lasījumam ir pielīdzināmi paskaidrojumiem, kurā Parlamenta komiteja skaidro savu attieksmi pret Padomes kopējo nostāju, par ieteikumiem nebalso.*

2. Otro lasījumu pabeidz, tiklīdz EK līguma 251. un 252. pantos noteiktajos termiņos un saskaņā ar šajos pantos minētajiem noteikumiem Parlaments pieņem, groza vai noraida kopējo nostāju.

### **61. pants Padomes kopējās nostājas noraidīšana**

1. Atbildīgā komiteja, politiskā grupa vai vismaz četrdesmit deputāti Parlamenta priekšsēdētāja noteiktajā termiņā var iesniegt rakstisku priekšlikumu noraidīt Padomes kopējo nostāju. Lai pieņemtu šo priekšlikumu, tam jāsaņem Parlamenta deputātu balsu vairākums. Par priekšlikumu noraidīt kopējo nostāju balso pirms balsošanas par citiem grozījumiem kopējā nostājā.

2. Ja Parlaments ir nobalsojis pret priekšlikumu noraidīt kopējo nostāju, tas pēc referenta ieteikuma var izskatīt jaunu priekšlikumu noraidīt kopējo nostāju pēc tam, kad ir notikusi balsošana par grozījumiem un kad saskaņā ar 62. panta 5. punktu ir nolasis Komisijas paziņojums.

3. Ja Padomes kopējo nostāju noraida, Parlamenta priekšsēdētājs plenārsēdē paziņo, ka likumdošanas procedūra ir pabeigta.

4. Atkāpjoties no 3. punkta, ja Parlaments pieņem lēmumu noraidīt kopējo nostāju, balstoties uz EK līguma 252. panta noteikumiem, Parlamenta priekšsēdētājs lūdz Komisiju savu priekšlikumu atsaukt. Ja Komiteja savu priekšlikumu atsauc, Parlamenta priekšsēdētājs plenārsēdē paziņo, ka likumdošanas procedūra ir pabeigta.

### **62. pants Padomes kopējās nostājas grozījumi**

1. Atbildīgā komiteja, politiskā grupa vai vismaz četrdesmit deputāti var iesniegt grozījumus Padomes kopējā nostājā, lai tos izskatītu plenārsēdē.

2. Grozījumi kopējā nostājā ir pieņemami, ja tie atbilst 150. un 151. panta noteikumiem un ja to mērķis ir:

- a) pilnībā vai daļēji atjaunot kopējo nostāju, ko Parlaments pieņēma pirmajā lasījumā; vai
- b) panākt kompromisu starp Padomi un Parlamentu; vai
- c) grozīt to kopējās nostājas teksta daļu, kura nebija iekļauta pirmajam lasījumam iesniegtajā priekšlikumā vai kuras saturs bija atšķirīgs un kura nerada būtiskus grozījumus 55. panta nozīmē; vai
- d) ņemt vērā jaunus faktus vai jaunu juridisko situāciju, kas parādījušies kopš pirmā lasījuma.

Parlamenta priekšsēdētāja lēmums par grozījumu pieņemamību ir galīgs.

3. Ja laikā pēc pirmā lasījuma ir notikušas jaunas vēlēšanas, taču 55. pants nav piemērots, Parlamenta priekšsēdētājs var nolemt 2. punktā noteiktos ierobežojumus attiecībā uz pieņemamību atcelt.

4. Grozījumus pieņem tikai tad, ja par tiem ir nobalsojis Parlamenta deputātu vairākums.

5. Pirms balsošanas par grozījumiem Parlamenta priekšsēdētājs var prasīt, lai Komisija dara zināmu savu nostāju un lai Padome izsaka savas atsauksmes.

## 5. NODAĻA TREŠAIS LASĪJUMS

### Samierināšana

#### 63. pants Samierināšanas komitejas sasaukšana

Ja Padome informē Parlamentu, ka tā nevar apstiprināt visus Parlamenta grozījumus kopējā nostājā, Parlamenta priekšsēdētājs vienojas ar Padomi par vietu un laiku, kad notiks pirmā Samierināšanas komitejas sanāksme. EK līguma 251. panta 5. punktā noteikto sešu vai, ja to pagarina, astoņu nedēļu termiņu sāk skaitīt no dienas, kad notiek Samierināšanas komitejas pirmā sanāksme.

#### 64. pants Delegācija Samierināšanas komitejā

1. Parlamenta delegācijai un Padomes delegācijai Samierināšanas komitejā ir vienāds locekļu skaits.
2. Delegācijas politiskais sastāvs atbilst Parlamenta dalījumam politiskajās grupās. Priekšsēdētāju konference nosaka, cik katras politiskā grupas deputātu būs delegācijā.
3. Politiskās grupas izvirza delegācijas locekļus katram samierināšanas gadījumam, vēlams no attiecīgo komiteju locekļu vidus, izņemot tos trīs locekļus, kurus izvirza par pastāvīgajiem locekļiem kārtējās delegācijās uz divpadsmit mēnešiem. Politiskās grupas izraugās trīs pastāvīgos locekļus no priekšsēdētāja vietnieku vidus, un tiem jāpārstāv vismaz divas dažādas politiskās grupas. Delegācijā vienmēr ietilpst atbildīgās komitejas priekšsēdētājs un referents.
4. Delegācijā pārstāvētās politiskās grupas izraugās aizstājējus.
5. Politiskās grupas un pie politiskajām grupām nepiederošie deputāti, kuri nav pārstāvēti delegācijā, katrs var nosūtīt vienu pārstāvi uz jebkuru delegācijas iekšējo sagatavošanās sanākumi.
6. Delegācijas darbu vada Parlamenta priekšsēdētājs vai viens no trijiem pastāvīgajiem locekļiem.
7. Delegācija pieņem lēmumu ar balsu vairākumu. Tās debates nav publiskas. Priekšsēdētāju konference nosaka papildu procesuālās pamatnostādnes par delegācijas darbu Samierināšanas komitejā.
8. Delegācija paziņo Parlamentam samierināšanas rezultātus.

### Izskatīšana plenārsēdē

#### 65. pants Kopīgais projekts

1. Kad Samierināšanas komiteja ir vienojusies par kopīgu projektu, to ieraksta tās plenārsēdes darba kārtībā, kurai jānotiek pēc sešām nedēļām vai, ja termiņš ir pagarināts, - pēc astoņām nedēļām kopš dienas, kad Samierināšanas komiteja ir apstiprinājusi kopīgo projektu.
2. Delegācijas vadītājs vai cits delegācijas loceklis, ko tā izvirzījusi, sniedz paziņojumu par kopīgo projektu, kuram pievieno ziņojumu.
3. Par kopīgo projektu nevar ierosināt grozījumus.

4. Par visu kopīgo projektu ir viens balsojums. To apstiprina, ja tas saņem nodoto balsu vairākumu.

5. Ja Samierināšanas komitejā nav izdevies panākt vienošanos par kopīgo projektu, Parlamenta delegācijas vadītājs vai kāds cits delegācijas izvirzīts loceklis sniedz paziņojumu. Paziņojumam seko debates.

## **6. NODAĻA LIKUMDOŠANAS PROCEDŪRAS PABEIGŠANA**

### **66. pants Vienošanās pirmajā lasījumā**

1. Ja saskaņā ar EK līguma 251. panta 2. punktu Padome informē Parlamentu, ka tā ir pieņēmusi Parlamenta grozījumus, bet citādi nav grozījusi Komisijas priekšlikumu, vai arī ja neviena no abām iestādēm nav grozījusi Komisijas priekšlikumu, Parlamenta priekšsēdētājs paziņo plenārsēdē, ka priekšlikums ir pieņemts galīgā variantā.

2. Pirms paziņošanas Parlamenta priekšsēdētājs pārbauda, vai Padomes veiktie tehniskie pielāgojumi neskar priekšlikuma būtību. Ja rodas šaubas, viņš apspriežas ar atbildīgo komiteju. Ja izrādās, ka daži grozījumi skar priekšlikuma būtību, Parlamenta priekšsēdētājs informē Padomi, ka Parlaments izskatīs priekšlikumu otrajā lasījumā, tiklīdz būs izpildīti 57. panta nosacījumi.

3. Pēc 1. punktā minētās paziņošanas Parlamenta priekšsēdētājs kopā ar Padomes priekšsēdētāju paraksta ierosināto tiesību aktu un nodrošina tā publicēšanu "Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī" saskaņā ar 68. pantu.

### **67. pants Vienošanās otrajā lasījumā**

Ja saskaņā ar 61. un 62. pantu nav pieņemts ne priekšlikums noraidīt kopējo nostāju, ne kopējās nostājas grozījumi termiņos, kas noteikti grozījumu vai kopējās nostājas noraidīšanas priekšlikumu iesniegšanai, Parlamenta priekšsēdētājs plenārsēdē paziņo, ka ierosinātais tiesību akts ir pieņemts galīgā variantā. Parlamenta priekšsēdētājs kopā ar Padomes priekšsēdētāju paraksta tiesību aktu un nodrošina tā publicēšanu "Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī" saskaņā ar 68. pantu.

### **68. pants Pieņemto tiesību aktu parakstīšana**

1. Parlamenta un Padomes kopīgi pieņemtos tiesību aktus paraksta Parlamenta priekšsēdētājs un ģenerālsekretārs pēc tam, kad ir notikusi pārbaude, vai ir ievērotas visas procedūras.

2. Tiesību aktos, kurus Parlaments un Padome ir pieņēmuši kopīgi saskaņā ar EK līguma 251. pantā noteikto procedūru, norāda attiecīgā tiesību akta veidu, kārtas numuru, pieņemšanas datumu un tēmu.

3. Parlamenta un Padomes kopīgi pieņemtajos tiesību aktos ir:

- a) frāze "Eiropas Parlaments un Eiropas Savienības Padome";
- b) atsauce uz noteikumiem, saskaņā ar kuriem tiesību akts ir pieņemts, un ievadvārdi "ņemot vērā";
- c) norāde, kurā ir atsauce uz iesniegtajiem priekšlikumiem, saņemtajiem atzinumiem un noturētajām apspriedēm;
- d) dokumenta pamatojums, kas sākas ar vārdiem "tā kā" vai "ņemot vērā turpmāk izklāstīto";
- e) tādas frāzes kā "ir pieņēmuši šo regulu" vai "ir pieņēmuši šo direktīvu" vai "ir pieņēmuši šo lēmumu", vai "ir pieņēmuši šādu lēmumu", kam seko tiesību akta teksts.

4. Tiesību akti ir sadalīti pantos, kurus var grupēt nodaļās un sadaļās.
5. Pēdējā tiesību akta pantā norāda spēkā stāšanās dienu, ja tā ir pirms vai pēc divdesmitās dienas pēc publicēšanas.
6. Aiz pēdējā tiesību akta panta raksta:
  - atbilstošu formulējumu par tā piemērojamību atkarībā no Līgumā paredzētajiem noteikumiem;
  - parakstīšanas vietu un aiz tā pieņemšanas dienu;
  - frāzes “Eiropas Parlamenta vārdā - priekšsēdētājs”, “Padomes vārdā - priekšsēdētājs”, tad Eiropas Parlamenta priekšsēdētāja vārdu un tiesību akta parakstīšanas dienā amatā esošo Eiropas Padomes priekšsēdētāja vārdu.
7. Parlamenta un Padomes ģenerālsekretāri nodrošina iepriekš minēto tiesību aktu publicēšanu “Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī”.

## **7. NODAĻA BUDŽETA PROCEDŪRAS**

### **69. pants Kopbudžets**

Procedūras, kuras jāpieņem, izskatot Eiropas Savienības kopbudžetu un budžeta papildinājumus, saskaņā ar Eiropas Kopienu dibināšanas līgumu finanšu noteikumiem pieņem ar Parlamenta rezolūciju un pievieno Reglamentam<sup>6</sup>.

### **70. pants Komisijas budžeta izpildes apstiprināšana**

Noteikumi par procedūru, kura jāpieņem, lai pieņemtu lēmumu apstiprināt Komisijas budžeta izpildi saskaņā ar Eiropas Kopienu dibināšanas līgumu finanšu noteikumiem un Finanšu regulu, ir pievienoti Reglamentam<sup>7</sup>. Šis pielikums ir pieņemts saskaņā ar 202. panta 2. punktu.

### **71. pants Citas budžeta izpildes apstiprināšanas procedūras**

Noteikumi par procedūru, kura jāpieņem, lai pieņemtu lēmumu par Komisijas budžeta izpildes apstiprināšanu, tieši tāpat attiecas uz:

- procedūru, ar kuru apstiprina, ka Eiropas Parlamenta priekšsēdētājs ir izpildījis Eiropas Parlamenta budžetu;
- procedūru, ar kuru apstiprina, ka atbildīgie darbinieki ir izpildījuši citu Eiropas Savienības iestāžu un struktūrvienību, tādu kā Padomes (attiecībā uz tās kā izpildiestādes darbību), Kopienu Tiesas, Revīzijas palātas, Eiropas Ekonomikas un sociālo lietu komitejas un Reģionu komitejas attiecīgos budžetus;
- procedūru, ar kuru apstiprina, ka Komisija ir izpildījusi Eiropas Attīstības fonda budžetu;
- procedūru, ar kuru apstiprina budžeta izpildi attiecībā uz struktūrvienībām, kas ir atbildīgas par to juridiski neatkarīgo vienību budžeta vadību, kuras veic Kopienas uzdevumus, ciktāl uz to darbību attiecas tiesību normas, kas prasa budžeta izpildes apstiprināšanu Eiropas Parlamentā.

---

<sup>6</sup>Sk. IV pielikumu.

<sup>7</sup>Sk. V pielikumu.

## **72. pants Parlamenta veiktā budžeta izpildes kontrole**

1. Parlaments kontrolē kārtējā budžeta izpildi. Šo uzdevumu tas uztod veikt par budžetu un par budžeta izpildes kontroli atbildīgajām komitejām, kā arī citām attiecīgām komitejām.
2. Katru gadu pirms nākamā gada budžeta projekta izskatīšanas pirmajā lasījumā Parlaments izskata kārtējā budžeta izpildes grūtības un vajadzības gadījumā to veic, pamatojoties uz atbildīgās komitejas iesniegto rezolūcijas priekšlikumu.

## **8. NODAĻA IEKŠĒJĀS BUDŽETA PROCEDŪRAS**

### **73. pants Parlamenta tāme**

1. Pamatojoties uz ģenerāļsekretāra sagatavotu ziņojumu, Prezidijs izstrādā provizorisko tāmes projektu.
2. Šo provizorisko tāmes projektu Parlamenta priekšsēdētājs iesniedz atbildīgajai komitejai, kas sagatavo tāmes projektu un iesniedz ziņojumu Parlamentam.
3. Parlamenta priekšsēdētājs nosaka tāmes projekta grozījumu iesniegšanas termiņus. Atbildīgā komiteja par šiem grozījumiem sniedz atzinumu.
4. Parlaments pieņem tāmi.
5. Parlamenta priekšsēdētājs tāmi nosūta Komisijai un Padomei.
6. Iepriekšminētie noteikumi attiecas arī uz tāmes papildinājumiem.
7. Īstenošanas noteikumus attiecībā uz Parlamenta tāmes izstrādāšanas procedūru pieņem ar nodoto balsu vairākumu un pievieno šim reglamentam<sup>8</sup>.

### **74. pants Pilnvaras uzņemties un segt izdevumus**

1. Parlamenta priekšsēdētājs pēc apspriešanās ar atbildīgo komiteju uzņemas un sedz vai liek uzņemties un segt izdevumus atbilstoši Prezidija pieņemtajiem iekšējiem finanšu noteikumiem.
2. Parlamenta priekšsēdētājs nosūta atbildīgajai komitejai gada pārskatu projektu.
3. Pamatojoties uz atbildīgās komitejas ziņojumu, Parlaments apstiprina pārskatus un lemj par budžeta izpildes apstiprināšanu.

## **9. NODAĻA PIEKRIŠANAS PROCEDŪRA**

### **75. pants Piekrišanas procedūra**

1. Ja Parlamentu lūdz dot piekrišanu ierosinātajam tiesību aktam, Parlaments pieņem lēmumu, pamatojoties uz atbildīgās komitejas sagatavotu ieteikumu pieņemt vai noraidīt minēto tiesību aktu.

Parlaments pieņem lēmumu ar vienu balsojumu par tiesību aktu, kuram saskaņā ar EK vai ES līgumu vajadzīga Parlamenta piekrišana, un nevar iesniegt nekādus grozījumus. Vajadzīgo vairākumu, lai piekrišanu pieņemtu, nosaka saskaņā ar to EK vai ES līguma pantu, kurš veido ierosinātā tiesību akta juridisko pamatu.

---

<sup>8</sup>Sk. IV pielikumu.

2. Attiecībā uz pievienošanās līgumiem, starptautiskiem nolīgumiem un gadījumā, ja konstatē, ka dalībvalsts ir vairākkārt nopietni pārkāpusi kopīgos principus, piemēro attiecīgi 82., 83. un 95. pantu. Ja vajadzīga ciešāka sadarbība jomā, uz kuru attiecas EK līguma 251. pantā noteiktā procedūra, piemēro Reglamenta 76. pantu.

3. Ja ir vajadzīga Parlamenta piekrišana likumdošanas priekšlikumam, atbildīgā komiteja, lai veicinātu pozitīvu procedūras iznākumu, var pieņemt lēmumu iesniegt Parlamentam starposma ziņojumu par Komisijas priekšlikumu kopā ar rezolūcijas priekšlikumu, kurā ir ieteikumi par priekšlikuma grozīšanu vai īstenošanu.

Ja Parlaments pieņem vismaz vienu ieteikumu, Parlamenta priekšsēdētājs prasa turpināt apspriešanos ar Padomi.

Atbildīgā komiteja, ņemot vērā apspriedes rezultātus ar Padomi, izstrādā galīgo ieteikumu attiecībā uz Parlamenta piekrišanu.

## **10. NODAĻA CIEŠĀKA SADARBĪBA**

### **76. pants Procedūras Parlamentā**

1. Dalībvalstu pieprasījumus vai Komisijas priekšlikumus veidot ciešāku sadarbību starp dalībvalstīm un apspriesties ar Parlamentu saskaņā ar ES līguma 40.a panta 2. punktu Parlamenta priekšsēdētājs nodod izskatīšanai atbildīgajā komitejā. Vajadzības gadījumā piemēro Reglamenta 35., 36., 37., 40., 49. līdz 56. un 75. pantu.

2. Atbildīgā komiteja pārbauda, vai ir ievērots EK līguma 11. pants un ES līguma 27.a, 27.b, 40., 43., 44. un 44.a pants.

3. Turpmākos tiesību aktus, kurus ierosina attiecībā uz ciešāku sadarbību pēc tam, kad tā ir izveidota, izskata Parlamentā saskaņā ar tām pašām procedūrām kā gadījumos, kad ciešāku sadarbību nepiemēro.

## **11. NODAĻA CITAS PROCEDŪRAS**

### **77. pants Atzinumu sniegšanas procedūra EK līguma 122. panta nozīmē**

1. Ja Parlamentu aicina sniegt atzinumu par Padomes ieteikumiem saskaņā ar EK līguma 122. panta 2. punktu, Parlaments pēc tam, kad Padome ir iepazīstinājusi plenārsēdī ar saviem ieteikumiem, apspriežas par atbildīgās Parlamenta komitejas rakstiski vai mutiski iesniegto priekšlikumu pieņemt vai noraidīt ieteikumus, par kuriem Parlamentam jāsniedz atzinums.

2. Pēc tam Parlaments balso par ieteikumiem kopumā, un tiem nevar iesniegt nekādus grozījumus.

### **78. pants Sociālā dialoga procedūras**

1. Parlamenta priekšsēdētājs nodod izskatīšanai atbildīgajā komitejā visus dokumentus, ko Komisija ir izstrādājusi saskaņā ar EK līguma 138. pantu vai saskaņā ar vienošanos, kuru noslēguši sociālie partneri, ņemot vērā EK līguma 139. panta 1. punktu, kā arī priekšlikumus, ko Komisija ir iesniegusi saskaņā ar EK līguma 139. panta 2. punktu.

2. Ja sociālie partneri informē Komisiju par saviem nodomiem uzsākt EK līguma 139. pantā noteikto procedūru, atbildīgā komiteja var sagatavot ziņojumu par problēmas būtību.

3. Ja sociālie partneri ir noslēguši vienošanos un kopīgi prasa, lai to ievieš ar Padomes lēmumu pēc Komisijas ieteikuma saskaņā ar EK līguma 139. panta 2. punktu, atbildīgā komiteja iesniedz rezolūcijas priekšlikumu ar ieteikumu pieņemt vai noraidīt šo pieprasījumu.

### **79. pants Procedūras brīvprātīgu vienošanos izskatīšanai**

1. Ja Komisija informē Parlamentu par savu nodomu izskatīt iespēju slēgt brīvprātīgas vienošanās, nevis pieņemt tiesību aktus, atbildīgā komiteja var sagatavot ziņojumu par konkrētā jautājuma būtību saskaņā ar 45. pantu.

2. Ja Komiteja izsaka nodomu slēgt brīvprātīgu vienošanos, atbildīgā komiteja var iesniegt rezolūcijas priekšlikumu ar ieteikumu pieņemt vai noraidīt priekšlikumu, norādot, ar kādiem nosacījumiem priekšlikums jāpieņem vai jānoraida.

### **80. pants Kodifikācija**

1. Ja Komisija iesniedz Parlamentam priekšlikumu par Kopienas tiesību aktu oficiālo kodifikāciju, šo priekšlikumu nodod izskatīšanai komitejā, kuras pārziņā ir juridiskie jautājumi. Ja izrādās, ka priekšlikums neizraisa nekādus būtiskus grozījumus spēka esošajos tiesību aktos Kopienas likumdošanā, piemēro 43. pantā noteikto procedūru.

2. Atbildīgās komitejas priekšsēdētājs vai šīs komitejas iecelts referents var piedalīties kodifikācijas priekšlikumu izskatīšanā vai izstrādāšanā. Vajadzības gadījumā atbildīgā komiteja var iepriekš sniegt savu atzinumu.

3. Atkāpjoties no 43. panta 3. punkta noteikumiem, jautājumā par priekšlikumu oficiālajai kodifikācijai nevar piemērot vienkāršotu procedūru, ja par juridiskajiem jautājumiem atbildīgās komitejas vai par konkrēto jautājumu atbildīgās komitejas locekļu vairākums ir pret šo procedūru.

### **81. pants Īstenošanas pasākumi**

1. Kad Komisija iesniedz Parlamentam īstenošanas pasākumu projektu, Parlamenta priekšsēdētājs nodod šo pasākumu projektu izskatīšanai komitejā, kuras kompetencē ietilpst tiesību akts, no kura izriet īstenošanas pasākumi. Pēc ciešākas sadarbības pamatdokumenta izskatīšanā atbildīgā komiteja aicina otru komiteju paziņot savu viedokli mutiski vai vēstules veidā.

2. Atbildīgās komitejas priekšsēdētājs nosaka komitejas locekļiem termiņu, kādā komiteja var izteikt iebildumus par pasākumu projektu. Komiteja var lemt par referenta iecelšanu no savu locekļu vai pastāvīgo aizstājēju vidus, ja tā uzskata, ka tas ir lietderīgi. Ja komitejai ir iebildumi pret pasākumu projektu, tā iesniedz rezolūcijas priekšlikumu, kurā pauž iebildumu pret pasākumu projekta pieņemšanu un kurā var arī norādīt izmaiņas, kuras būtu jāveic pasākumu projektā.

Ja Parlaments attiecīgajā termiņā, skaitot no pasākumu projekta saņemšanas dienas šādu rezolūciju pieņem, Parlamenta priekšsēdētājs prasa, lai Komisija šo pasākumu projektu atsauc vai groza, vai arī iesniedz priekšlikumu saskaņā ar atbilstošu likumdošanas procedūru.

3. Ja pirms attiecīgā termiņa beigām nenotiek neviena sesija, uzskata, ka tiesības uz atbildi ir uzticētas atbildīgajai komitejai. Šo atbildi vēstules veidā komitejas priekšsēdētājs sniedz atbildīgajam Komisijas loceklim, un par to paziņo visiem Parlamenta deputātiem.

4. Ja Komisijas paredzētie īstenošanas pasākumi ietilpst „regulatīvajā kontroles procedūrā”, 3. punktu nepiemēro, bet 1. un 2. punktu papildina šādi:

- a) kontroles laiku sāk skaitīt no brīža, kad pasākumu projekts ir iesniegts Parlamentam visās oficiālajās valodās;

- b) Parlaments ar deputātu vairākumu var iebilst pret pasākumu projekta pieņemšanu, šos iebildumus pamatojot ar norādi, ka šis pasākumu projekts pārsniedz pamatdokumentā noteiktās izpildes pilnvaras, neatbilst pamatdokumenta mērķim vai saturam, vai arī ka tajā nav ievēroti subsidiaritātes vai proporcionalitātes principi;
- c) Ja pasākumu projekts pamatots ar Lēmuma 1999/468/EK 5.a panta 5. vai 6. punktā, kuros nosaka saīsinātu termiņu Parlamenta iebildumu iesniegšanai, atbildīgās komitejas priekšsēdētājs var iesniegt rezolūcijas priekšlikumu par iebildumiem pret pasākumu projekta pieņemšanu, ja attiecīgā komiteja nav varējusi sarīkot sanāksmi pieejamā laika posmā.

## **12. NODAĻA LĪGUMI UN STARPTAUTISKI NOLĪGUMI**

### **82. pants Pievienošanās līgumi**

1. Visus kādas Eiropas valsts pieteikumus kļūt par Eiropas Savienības dalībvalsti nosūta izskatīšanai atbildīgajā komitejā.
2. Pamatojoties uz atbildīgās komitejas, politiskās grupas vai vismaz četrdesmit deputātu priekšlikumu, Parlaments var pieņemt lēmumu uzaicināt Komisiju vai Padomi piedalīties debatēs pirms sarunu uzsākšanas ar kandidātvalsti.
3. Visā sarunu gaitā Komisija un Padome regulāri un vispusīgi informē atbildīgo komiteju, vajadzības gadījumā - konfidenciāli, par sarunu virzību.
4. Jebkurā sarunu posmā Parlaments, pamatojoties uz atbildīgās komitejas ziņojumu, var pieņemt ieteikumus un prasīt, lai tos ņem vērā, pirms ar kandidātvalsti paraksta līgumu par pievienošanos Eiropas Savienībai. Lai šos ieteikumus pieņemtu, ir vajadzīgs tāds pats balsu vairākums kā piekrišanai.
5. Kad sarunas ir beigušās, taču pirms jebkādu līgumu parakstīšanas, līguma projektu iesniedz Parlamentam, lai tas dod piekrišanu.
6. Parlaments, pamatojoties uz atbildīgās komitejas sagatavotu ziņojumu, ar deputātu balsu vairākumu dod piekrišanu kādas Eiropas valsts pieteikumam kļūt par Eiropas Savienības dalībvalsti.

### **83. pants Starptautiski nolīgumi**

1. Kad ir paredzēts sākt sarunas par starptautiska nolīguma slēgšanu, atjaunošanu vai grozīšanu, ieskaitot nolīgumus tādās specifiskās jomās kā monetārie jautājumi vai tirdzniecība, atbildīgā komiteja seko, lai Komisija pilnībā informētu Parlamentu, vajadzības gadījumā - konfidenciāli, par saviem ieteikumiem attiecībā uz sarunu pilnvarām.
2. Parlaments pēc atbildīgās komitejas, politiskās grupas vai vismaz četrdesmit deputātu priekšlikuma var prasīt, lai Padome atļauj uzsākt sarunas tikai tad, kad Parlaments, pamatojoties uz atbildīgās komitejas ziņojumu, ir izteicis savu nostāju par ierosinātajām sarunu pilnvarām.
3. Tad, kad ir nolemts uzsākt sarunas, Komisija informē atbildīgo komiteju par 1. punktā minēto starptautisko nolīgumu slēgšanas juridisko pamatu. Atbildīgā komiteja pārbauda izraudzīto juridisko pamatu saskaņā ar 35. pantu. Ja Komisija nav norādījusi juridisko pamatu vai ja tā atbilstība rada šaubas, piemēro 35. panta noteikumus.

4. Visā sarunu gaitā Komisija un Padome regulāri un vispusīgi informē atbildīgo komiteju, vajadzības gadījumā - konfidenciali, par sarunu virzību.
5. Jebkurā sarunu posmā Parlaments, pamatojoties uz atbildīgās komitejas ziņojumu un izskatījis visus atbilstošos priekšlikumus, kas iesniegti saskaņā ar 114. pantu, var ieteikumus pieņemt un prasīt, lai tos ņem vērā pirms izskatāmā starptautiskā nolīguma slēgšanas.
6. Kad sarunas ir beigušās, taču pirms jebkādu nolīgumu parakstīšanas, nolīguma projektu iesniedz Parlamentam, lai tas sniedz atzinumu vai dod piekrišanu. Piekrišanas procedūru veic saskaņā ar 75. pantu.
7. Parlaments sniedz atzinumu par Eiropas Kopienas parakstītā starptautiskā nolīguma vai finanšu protokola noslēgšanu, pagarināšanu vai grozīšanu vai dod tam piekrišanu vienā balsojumā ar nodoto balsu vairākumu; nolīguma vai protokola teksta grozījumi nav pieņemami.
8. Ja Parlaments ir sniedzis negatīvu atzinumu, Parlamenta priekšsēdētājs prasa, lai Padome šo nolīgumu neslēdz.
9. Ja Parlaments nedod piekrišanu starptautiskam nolīgumam, Parlamenta priekšsēdētājs informē Padomi, ka šo nolīgumu nevar noslēgt.

**84. pants Procedūras, kas pamatojas uz EK līguma 300. pantu, piemērojot uz laiku vai pārtraucot starptautisku nolīgumu vai izstrādājot Kopienas kopējo nostāju struktūrā, kura izveidota ar starptautisku nolīgumu**

Tā kā Komisijai un/vai Padomei tūlīt un pilnīgi jāinformē Parlaments saskaņā ar EK līguma 300. panta 2. punktu, plenārsēdes laikā nolasa paziņojumu, kam seko debates. Parlaments var sniegt ieteikumus saskaņā ar Reglamenta 83. vai 90. pantu.

### **13. NODAĻA EIROPAS SAVIENĪBAS ĀRĒJA PĀRSTĀVĪBA UN KOPĒJĀ ĀRPOLITIKA UN DROŠĪBAS POLITIKA**

**85. pants Kopējās ārpolitikas un drošības politikas Augstā pārstāvja iecelšana**

1. Pirms kopējās ārpolitikas un drošības politikas Augstā pārstāvja iecelšanas Parlamenta priekšsēdētājs aicina Padomes priekšsēdētāju sniegt paziņojumu Parlamentam saskaņā ar ES līguma 21. pantu. Parlamenta priekšsēdētājs aicina arī Komisijas priekšsēdētāju sniegt paziņojumu tajā pašā sēdē.
2. Kad saskaņā ar EK līguma 207. panta 2. punktu ir iecelts Augstais pārstāvis kopējās ārpolitikas un drošības politikas jautājumos un pirms viņš ir sācis oficiāli pildīt savas funkcijas, Parlamenta priekšsēdētājs viņu aicina sniegt paziņojumu atbildīgajai komitejai un atbildēt uz tās uzdotajiem jautājumiem.
3. Pēc 1. un 2. punktā minētā paziņojuma un atbilžu noklausīšanās un pēc atbildīgās komitejas ierosinājuma vai saskaņā ar 114. pantu Parlaments var sniegt ieteikumu.

**86. pants Kopējās ārpolitikas un drošības politikas īpašo pārstāvju iecelšana**

1. Ja Padome ir paredzējusi iecelt īpašu pārstāvi saskaņā ar ES līguma 18. panta 5. punktu, Parlamenta priekšsēdētājs pēc atbildīgās komitejas pieprasījuma aicina Padomi sniegt paziņojumu un atbildēt uz jautājumiem par īpašā pārstāvja pilnvarām, mērķiem un citiem būtiskiem jautājumiem, kas saistīti ar viņa uzdevumiem un lomu.
2. Pēc iecelšanas, bet pirms pienākumu izpildes sākšanas īpašo pārstāvi var aicināt sniegt paziņojumu atbildīgajai komitejai un atbildēt uz tās uzdotajiem jautājumiem.

3. Trīs mēnešu laikā pēc īpašā pārstāvja uzklauššanas atbildīgā komiteja saskaņā ar 114. pantu var iesniegt ieteikuma priekšlikumu, kas tieši attiecas uz īpašā pārstāvja paziņojumu un saņemtajām atbildēm.

4. Īpašais pārstāvis pilnībā un regulāri informē Parlamentu par to, kā viņš īsteno uzticētās pilnvaras.

### **87. pants Kopējās ārpolitikas un drošības politikas Augstā pārstāvja un citu īpašo pārstāvju paziņojumi**

1. Augstais pārstāvis kopējās ārpolitikas un drošības politikas jautājumos sniedz Parlamentam paziņojumu vismaz četras reizes gadā. Piemēro 103. panta noteikumus.

2. Vismaz četras reizes gadā Augsto pārstāvi aicina piedalīties atbildīgās komitejas sanāksmēs, sniegt paziņojumu un atbildēt uz jautājumiem. Augsto pārstāvi var uzaicināt arī citos gadījumos, kad komiteja to uzskata par vajadzīgu, vai arī pēc Augstā pārstāvja iniciatīvas.

3. Kad Padome ieceļ īpašo pārstāvi un piešķir tam pilnvaras saistībā ar atsevišķiem politiskiem jautājumiem, viņu var aicināt sniegt paziņojumu atbildīgajai komitejai pēc viņa paša vai Parlamenta iniciatīvas.

### **88. pants Starptautiska pārstāvība**

1. Kad jāieceļ Komisijas ārējo sakaru delegācijas vadītājs, amata kandidātu var uzaicināt uz attiecīgo Parlamenta struktūrvienību sniegt paziņojumu un atbildēt uz jautājumiem.

2. Trīs mēnešu laikā pēc 1. pantā minētās uzklauššanas atbildīgā komiteja var pieņemt rezolūciju vai izstrādāt ieteikumu, kas tieši attiecas uz sniegto paziņojumu vai saņemtajām atbildēm.

### **89. pants Apspriešanās ar Parlamentu un tā informēšana saistībā ar kopējo ārpolitiku un drošības politiku**

1. Ja notiek apspriešanās ar Parlamentu saskaņā ar ES līguma 21. pantu, šo jautājumu nodod izskatīšanai atbildīgajā komitejā, kura var sniegt ieteikumus saskaņā ar Reglamenta 90. pantu.

2. Attiecīgās komitejas cenšas panākt, lai Augstais pārstāvis kopējās ārpolitikas un drošības politikas jautājumos, Padome un Komisija tām regulāri un savlaicīgi sniedz informāciju par Eiropas Savienības kopējās ārpolitikas un drošības politikas attīstību un īstenošanu katru reizi, kad saistībā ar šo politiku pieņem lēmumu, kam ir finansiāla ietekme, kā arī par visiem citiem finansiālajiem apsvērumiem attiecībā uz darbību, kas saistīta ar šīs politikas īstenošanu. Izņēmuma gadījumos pēc Komisijas, Padomes vai Augstā pārstāvja pieprasījuma komiteja var nolemt noturēt sanāksmes aiz slēgtām durvīm.

3. Katru gadu notiek debates par Padomes izstrādāto apspriedes dokumentu, kurā izklāstīti kopējās ārpolitikas un drošības politikas galvenie aspekti un prioritātes, ieskaitot arī to finansiālo ietekmi uz Savienības budžetu. Piemēro 103. pantā noteiktās procedūras.

*(Sk. arī 114. pantam pievienoto komentāru.)*

4. Padomi un/vai Augsto pārstāvi, kā arī Komisiju uzaicina uz visām debatēm plenārsēdēs, kurās apspriež ārpolitikas, drošības vai aizsardzības politikas jautājumus.

## **90. pants Ieteikumi saistībā ar kopējo ārpolitiku un drošības politiku**

1. Par kopējo ārpolitiku un drošības politiku atbildīgā komiteja var sagatavot ieteikumus Padomei savas kompetences ietvaros, kad tā ir saņēmusi Priekšsēdētāju konferences atļauju, vai pamatojoties uz priekšlikumu 114. panta nozīmē.
2. Steidzamos gadījumos 1. punktā minēto atļauju var dot Parlamenta priekšsēdētājs, kurš var arī atļaut attiecīgās komitejas ārkārtas sanāksmes sasaukšanu.
3. Šos ieteikumus iesniedz balsošanai kā rakstisku tekstu, un to pieņemšanas gaitā nepiemēro 138. pantu un var iesniegt mutiskus grozījumus.

*Reglamenta 138. pantu var nepiemērot tikai komitejas darbā un steidzamos gadījumos. Ne komitejas kārtējās sanāksmēs, ne plenārsēdēs nedrīkst atkāpties no 138. panta noteikumiem.*

*Noteikums, kas paredz mutisku grozījumu iesniegšanu, nozīmē to, ka deputāti nedrīkst iebilst, ja komitejas sanāksmē jābalso par mutiski iesniegtiem grozījumiem.*

4. Šādā veidā formulētus ieteikumus ieraksta nākamās sesijas darba kārtībā. Ja Parlamenta priekšsēdētājs nolemj, ka jautājums ir steidzams, ieteikumus var ierakstīt kārtējās sesijas darba kārtībā. Uzskata, ka ieteikumi ir pieņemti, izņemot gadījumus, kad vismaz četrdesmit deputāti pirms sesijas sākuma ir rakstiski iesnieguši iebildumus, un šādā gadījumā komitejas ieteikumus iekļauj tās pašas sesijas darba kārtībā debatēm un balsošanai. Grozījumus var iesniegt politiskā grupa vai vismaz četrdesmit deputāti.

## **91. pants Cilvēktiesību pārkāpumi**

Katras sesijas laikā ikviena atbildīgā komiteja, nelūdzot tam atļauju, var iesniegt rezolūcijas priekšlikumu par cilvēktiesību pārkāpumiem saskaņā ar 90. panta 4. punktā noteikto procedūru.

## **14. NODAĻA POLICIJAS UN TIESU IESTĀŽU SADARBĪBA KRIMINĀLLIETĀS**

### **92. pants Parlamenta informēšana par policijas un tiesu iestāžu sadarbību krimināllietās**

1. Atbildīgā komiteja nodrošina, ka Parlaments ir pilnībā un regulāri informēts par policijas un tiesu iestāžu sadarbību krimināllietās un ka tā atzinumi ir atbilstoši ņemti vērā, kad Padome pieņem kopējās nostājas par Savienības pieeju kādā noteiktā jautājumā saskaņā ar ES līguma 34. panta 2. punkta a) apakšpunktu.
2. Izņēmuma gadījumos pēc Komisijas vai Padomes pieprasījuma komiteja var nolemt noturēt sanāksmes aiz slēgtām durvīm.
3. ES līguma 39. panta 3. punktā minētās debates notiek saskaņā ar Reglamenta 103. panta 2., 3. un 4. punktā noteikto kārtību.

### **93. pants Apspriešanās ar Parlamentu par policijas un tiesu iestāžu sadarbību krimināllietās**

ES līguma 34. panta 2. punkta b), c) un d) apakšpunktā noteiktā apspriešanās ar Parlamentu jāveic saskaņā ar Reglamenta 34. līdz 37., 40., 41. un 51. pantu.

Vajadzības gadījumā priekšlikuma izskatīšanu iekļauj vēlākais pēdējās plenārsēdes darba kārtībā, pirms beidzies termiņš, kas noteikts saskaņā ar ES līguma 39. panta 1. punktu.

Ja notiek apspriešanās ar Parlamentu par Padomes iesniegto lēmuma projektu attiecībā uz Eiropas Policijas dienesta (Eiropola) vadītāja vai valdes locekļu iecelšanu, pēc analogijas piemēro Reglamenta 101. pantu.

#### **94. pants Ieteikumi par policijas un tiesu iestāžu sadarbību krimināllietās**

1. Komiteja, kas atbildīga par dažādiem aspektiem policijas un tiesu iestāžu sadarbībā krimināllietās, var sagatavot ieteikumus Padomei tajā jomā, uz kuru attiecas ES līguma VI sadaļa, kad tā ir saņēmusi Priekšsēdētāju konferences atļauju vai pamatojoties uz priekšlikumu [Reglamenta] 114. panta nozīmē.
2. Steidzamos gadījumos 1. punktā minēto atļauju var dot Parlamenta priekšsēdētājs, kurš var arī atļaut attiecīgās komitejas ārkārtas sanāksmes sasaukšanu.
3. Šādā veidā formulētus ieteikumus iekļauj nākamās sesijas darba kārtībā. Pēc analogijas piemēro 90. panta 4. punktu.

*(Sk. arī 114. pantam pievienoto komentāru.)*

### **15. NODAĻA PAMATPRINCIPU NEIEVĒROŠANA DALĪBVALSTĪ**

#### **95. pants Pārkāpuma konstatēšana**

1. Pamatojoties uz ziņojumu, ko atbildīgā komiteja sagatavojusi saskaņā ar 45. pantu, Parlaments var:
  - a) balsot par pamatotu priekšlikumu, kurš aicina Padomi rīkoties saskaņā ar ES līguma 7. panta 1. punktu;
  - b) balsot par priekšlikumu, kurš aicina Komisiju vai dalībvalstis iesniegt priekšlikumu saskaņā ar ES līguma 7. panta 2. punktu;
  - c) balsot par priekšlikumu, kurš aicina Padomi rīkoties saskaņā ar ES līguma 7. panta 3. punktu vai pēc tam saskaņā ar 7. panta 4. punktu.
2. Ikvienu Padomes pieprasījumu saņemt piekrišanu priekšlikumam, kas iesniegts saskaņā ar ES līguma 7. panta 1. un 2. punktu, kopā ar attiecīgās dalībvalsts apsvērumiem paziņo Parlamentam. Izņemot steidzamus un pamatotus gadījumus, Parlaments pieņem lēmumu par atbildīgās komitejas priekšlikumu.
3. Šī panta 1. un 2. punktā minētos lēmumus pieņem ar divām trešdaļām nodoto balsu vairākuma, kas pārstāv Parlamenta deputātu vairākumu.
4. Atbildīgā komiteja var iesniegt pievienotu rezolūcijas priekšlikumu, ja Parlamentu lūdz dot piekrišanu saskaņā ar 2. punktu. Šāds rezolūcijas priekšlikums atspoguļo Parlamenta viedokli par smagu pārkāpumu dalībvalstī, kā arī par attiecīgām sankcijām un to maiņu vai atcelšanu.
5. Atbildīgā komiteja nodrošina, ka Parlaments ir pilnībā informēts un ka vajadzības gadījumā ir notikusi apspriešanās par visiem pārraudzības pasākumiem, kas seko Parlamenta piekrišanai, kura dota saskaņā ar 3. punktu. Padomi aicina ziņot par notikumu attīstību. Pēc atbildīgās komitejas priekšlikuma, kas izstrādāts ar Priekšsēdētāju konferences atļauju, Parlaments var pieņemt Padomei domātos ieteikumus.

### III SADAĻA DARBA PĀRREDZAMĪBA

#### 96. pants Parlamenta darbības pārredzamība

1. Parlaments nodrošina maksimālu savas darbības pārredzamību saskaņā ar ES līguma 1. panta, 3. panta otrās daļas, 28. panta 1. punkta un 41. panta 1. punkta noteikumiem, EK līguma 225. panta un Eiropas Savienības Pamattiesību hartas 42. panta noteikumiem.
2. Parlamenta debates ir publiskas.
3. Parlamenta komisiju sēdes parasti ir publiskas. Tomēr komitejas var nolemt - vēlākais apstiprinot attiecīgās sēdes darba kārtību, ka daļu tajā iekļauto jautājumu izskatīs publiski, daļu - aiz slēgtām durvīm. Taču, ja sēde notiek aiz slēgtām durvīm, komiteja var nodrošināt publisko piekļuvi sēdes dokumentiem un protokoliem, ievērojot Eiropas Parlamenta un Padomes Regulas (EK) Nr. 1049/2001 4. panta 1. līdz 4. punktu. Šī Reglamenta 147. pantu piemēro gadījumos, kad tiek pārkāpti konfidencialitātes noteikumi.
4. Pieprasījumus saistībā ar neaizskaramības procedūru saskaņā ar 7. panta noteikumiem atbildīgā komiteja vienmēr izskata aiz slēgtām durvīm.

#### 97. pants Publiska piekļuve dokumentiem

1. Ikvienam Eiropas Savienības pilsonim un fiziskai personai, kas pastāvīgi dzīvo kādā dalībvalstī, vai juridiskai personai, kuras juridiskā adrese ir kādā dalībvalstī, ir tiesības piekļūt Parlamenta dokumentiem saskaņā ar EK līguma 255. pantu, ja ievēro principus, nosacījumus un ierobežojumus, kuri noteikti Eiropas Parlamenta un Padomes Regulā (EK) Nr. 1049/2001, un saskaņā ar īpašajiem nosacījumiem, kas ietverti šajā reglamentā.

Cik vien iespējams, piekļuvi Parlamenta dokumentiem tieši tāpat nodrošina arī citām fiziskām vai juridiskām personām.

Regula (EK) Nr. 1049/2001 ir publicēta visu informācijai, tāpat kā Parlamenta Reglaments.

2. Attiecībā uz dokumentu pieejamību "Parlamenta dokuments" ir jebkura satura informācija Regulas (EK) Nr. 1049/2001 3.a punkta nozīmē, kuru sagatavojusi vai saņēmusi Parlamenta pilnvarota persona I sadaļas 2. nodaļas nozīmē, Parlamenta struktūrvienības, komitejas un parlamentu sadarbības delegācijas, kā arī Parlamenta Ģenerālsekretariāts.

Dokumenti, kurus ir sagatavojuši deputāti vai politiskās grupas, ir Parlamenta dokumenti attiecībā uz piekļuvi dokumentiem, ja tie ir iesniegti saskaņā ar šo reglamentu.

Prezidijs nosaka noteikumus, kuru mērķis ir garantēt visu Parlamenta dokumentu reģistrēšanu.

3. Parlaments izveido Parlamenta dokumentu reģistru. Normatīvajiem dokumentiem un pārējiem pielikumā<sup>9</sup> minētajiem dokumentiem saskaņā ar Regulu (EK) Nr. 1049/2001 ir tieša piekļuve ar Parlamenta dokumentu reģistra palīdzību. Atsauces uz citiem Parlamenta dokumentiem iespēju robežās iekļauj reģistrā.

Tos dokumentu veidus, kuriem ir tieša piekļuve, uzskaita Parlamenta apstiprinātajā sarakstā, kas pievienots pielikumā<sup>10</sup>. Šis saraksts neierobežo tiesības piekļūt dokumentiem, kas neietilpst uzskaitītajos dokumentu veidos.

---

<sup>9</sup>Sk. XV pielikumu.

<sup>10</sup>Sk. XV pielikumu.

Tie Parlamenta dokumenti, kuriem nav tiešas piekļuves ar reģistra palīdzību, ir pieejami pēc rakstiska pieteikuma iesniegšanas.

Prezidijs var saskaņā ar Regulu (EK) Nr. 1049/2001 pieņemt noteikumus, kuri nosaka veidus, kā dokumentiem var piekļūt, un šos noteikumus publicē “Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī”.

4. Prezidijs ieceļ personas, kuras ir atbildīgas par sākotnējo pieteikumu izskatīšanu (Regulas (EK) Nr. 1049/2001 7. pants), un pieņem lēmumus attiecībā uz atkārtotiem pieteikumiem (minētās regulas 8. pants) un attiecībā uz pieteikumiem saistībā ar piekļuvi slepeniem dokumentiem (minētās regulas 9. pants).

5. Priekšsēdētāju konference ieceļ Parlamenta pārstāvju iestāžu sadarbības komitejā, kas izveidota saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 1049/2001 15. panta 2. punktu.

6. Viens no priekšsēdētāja vietniekiem pārrauga, kā izskata pieteikumus par piekļuvi dokumentiem.

7. Atbildīgā Parlamenta komiteja, pamatojoties uz Prezidija sniegtajām ziņām un citiem avotiem, sagatavo gada ziņojumu, kas minēts regulas (EK) Nr. 1049/2001 17. pantā, un nolasa to plenārsēdē.

Turklāt atbildīgā komiteja izskata un izvērtē ziņojumus, ko sagatavojušas citas iestādes un aģentūras saskaņā ar minētās regulas 17. pantu.

## IV SADAĻA ATTIECĪBAS AR CITĀM STRUKTŪRVIENTĪBĀM

### 1. NODAĻA AMATPERSONU IECELŠANA

#### 98. pants Komisijas priekšsēdētāja ievēlēšana

1. Pēc tam, kad Padome ir vienojusies par kandidātu Komisijas priekšsēdētāja amatam, Parlamenta priekšsēdētājs aicina amata kandidātu teikt uzrunu un iepazīstināt Parlamentu ar savām politiskajām pamatnostādnēm. Uzrunai seko debates.

Padomi aicina piedalīties debatēs.

2. Parlaments apstiprina vai noraida izvirzīto kandidatūru ar nodoto balsu vairākumu.

Balsošana notiek aizklāti.

3. Ja amata kandidāts ir ievēlēts, Parlamenta priekšsēdētājs par to informē Padomi un lūdz, lai tā, savstarpēji vienojoties ar jaunievēlēto Komisijas priekšsēdētāju, izvirza kandidātus komisāru amatiem.

4. Ja Parlaments neapstiprina izvirzīto amata kandidātu, Parlamenta priekšsēdētājs aicina Padomi izvirzīt jaunu kandidātu.

#### 99. pants Komisijas ievēlēšana

1. Parlamenta priekšsēdētājs pēc apspriešanās ar Komisijas jaunievēlēto priekšsēdētāju uzaicina jaunievēlēto Komisijas priekšsēdētāju un Padomes ieteiktos komisāru amatu kandidātus uz attiecīgajām Parlamenta komitejām saistībā ar kandidātu paredzamo darbības jomu. Šīs uzklaušanās ir publiskas.

2. Komiteja uzaicina norādīto kandidātu uzstāties ar paziņojumu un atbildēt uz jautājumiem.

3. Parlamenta sēdē, uz kuru ir uzaicināti visi Padomes locekļi, jaunievēlētais Komisijas priekšsēdētājs iepazīstina ar komisāru kolēģiju un ar tās darbības programmu. Programmas izklāstam seko debates.

4. Debašu noslēgumā ikviena politiskā grupa vai vismaz četrdesmit deputāti var iesniegt rezolūcijas priekšlikumu. Piemēro 103. panta 3., 4. un 5. punktu.

Pēc balsošanas par rezolūcijas priekšlikumu Parlaments ar nodoto balsu vairākumu ievēlē vai noraida Komisijas sastāvu.

Balsošana notiek pēc saraksta.

Parlaments var atlikt balsošanu uz nākamo sēdi.

5. Parlamenta priekšsēdētājs informē Padomi par to, vai Komisija ir ievēlēta.

6. Ja Komisijas amata pilnvaru laikā komisāriem mainās pienākumi, attiecīgos komisārus aicina uzstāties komitejās, kuras ir atbildīgas par viņiem uzticētajām jomām.

#### 100. pants Priekšlikums izteikt neuzticību Komisijai

1. Viena desmitā daļa Parlamenta deputātu var iesniegt Parlamenta priekšsēdētājam priekšlikumu izteikt neuzticību Komisijai.

2. Priekšlikumā jābūt norādei “priekšlikums izteikt neuzticību”, un tam jābūt pamatotam. Šo priekšlikumu nosūta Komisijai.
3. Tiklīdz Parlamenta priekšsēdētājs saņem priekšlikumu izteikt neuzticību, viņš par to informē deputātus.
4. Debates par neuzticības izteikšanu notiek vismaz divdesmit četras stundas pēc tam, kad deputāti ir saņēmuši paziņojumu par iesniegto priekšlikumu izteikt neuzticību.
5. Balsošana par neuzticības izteikšanu notiek pēc saraksta vismaz četrdesmit astoņas stundas pēc debašu sākuma.
6. Debates un balsošana notiek vēlākais nākamajā sesijā pēc tam, kad ir iesniegts priekšlikums izteikt neuzticību.
7. Neuzticības izteikšanu pieņem ar divām trešdaļām nodoto balsu vairākuma un ar Parlamenta deputātu vairākumu. Balsošanas rezultātus paziņo Padomes priekšsēdētājam un Komisijas priekšsēdētājam.

#### **101. pants Revīzijas palātas locekļu iecelšana**

1. Revīzijas palātas locekļu kandidātus uzaicina uzstāties atbildīgajā komitejā un atbildēt uz komitejas locekļu jautājumiem. Komiteja aizklāti balso par katru kandidātu atsevišķi.
2. Atbildīgā komiteja nosūta ziņojumu Parlamentam ar lēmuma priekšlikumu par katru no izvirzītajiem kandidātiem atsevišķi.
3. Balsošana plenārsēdē notiek divus mēnešus pēc kandidatūru iesniegšanas, ja vien pēc atbildīgās komitejas, politiskās grupas vai vismaz četrdesmit deputātu pieprasījuma Parlaments nav pieņēmis citu lēmumu. Parlaments aizklāti balso par katru kandidātu atsevišķi un pieņem lēmumu ar nodoto balsu vairākumu.
4. Ja Parlaments kādu kandidatūru noraida, Parlamenta priekšsēdētājs prasa, lai Padome šo kandidatūru atsauc un iesniedz Parlamentam citu kandidatūru.

#### **102. pants Eiropas Centrālās bankas valdes locekļu iecelšana**

1. Eiropas Centrālās bankas prezidenta amata kandidātu uzaicina uzstāties atbildīgajā Parlamenta komitejā un atbildēt uz komitejas locekļu jautājumiem.
2. Atbildīgā komiteja iesniedz Parlamentam priekšlikumu par ierosinātās kandidatūras apstiprināšanu vai noraidīšanu.
3. Balsošana notiek divus mēnešus pēc kandidatūras iesniegšanas, ja vien pēc atbildīgās komitejas, politiskās grupas vai vismaz četrdesmit deputātu pieprasījuma Parlaments nav nolēmis citādi.
4. Ja Parlaments kādu kandidatūru noraida, Parlamenta priekšsēdētājs prasa, lai Padome šo kandidatūru atsauc un iesniedz Parlamentam citu kandidatūru.
5. Tāda pati procedūra ir piemērojama Eiropas Centrālās bankas viceprezidenta un citu valdes locekļu iecelšanai.

## **2. NODAĻA PAZIŅOJUMI**

### **103. pants Komisijas, Padomes un Eiropadomes paziņojumi**

1. Komisijas, Padomes un Eiropadomes locekļi var jebkurā brīdī prasīt, lai Parlamenta priekšsēdētājs viņiem dod vārdu paziņojuma izteikšanai. Parlamenta priekšsēdētājs lemj, kad šo paziņojumu varēs izteikt un vai tam sekos plašas debates vai arī būs atvēlētas trīsdesmit minūtes, kad deputāti varēs uzdot īsus un precīzus jautājumus.
2. Ja darba kārtībā ir ierakstīts paziņojums un tam sekojošas debates, Parlaments lemj, vai debašu noslēgumā pieņemt rezolūciju. Parlaments nevar pieņemt šādu lēmumu, ja tajā pašā vai nākamajā sesijā ir paredzēts ziņojums par to pašu tēmu, ja vien Parlamenta priekšsēdētājs ārkārtēju iemeslu dēļ neizsaka citu priekšlikumu. Ja Parlaments nolemj pieņemt rezolūciju debašu noslēgumā, komiteja, politiskā grupa vai vismaz četrdesmit deputāti var iesniegt rezolūcijas priekšlikumu.
3. Par rezolūcijas priekšlikumu balso tajā pašā dienā. Parlamenta priekšsēdētājs lemj par visiem izņēmumiem. Pieņem balsojuma skaidrojumus.
4. Kopīgs rezolūcijas priekšlikums aizstāj tos priekšlikumus, kurus to parakstītāji iesnieguši iepriekš, taču ne tos, kurus iesniegušas citas komitejas, politiskās grupas vai citi deputāti.
5. Pēc rezolūcijas priekšlikuma pieņemšanas nevienu citu priekšlikumu nevirza balsošanai, ja vien Parlamenta priekšsēdētājs izņēmuma kārtā nav nolēmis citādi.

### **104. pants Komisijas pieņemto lēmumu izskaidrošana**

Pēc apspriešanās ar Priekšsēdētāju konferenci Parlamenta priekšsēdētājs var uzaicināt Komisijas priekšsēdētāju, komisāru, kurš atbildīgs par attiecībām ar Parlamentu, vai ar viņa piekrišanu kādu citu Komisijas locekli, lai viņš pēc katras Komisijas sēdes izskaidro Parlamentam galvenos pieņemtos lēmumus. Pēc uzstāšanās notiek vismaz trīsdesmit minūšu ilgas debates, kad deputāti var uzdot īsus un precīzus jautājumus.

### **105. pants Revīzijas palātas paziņojumi**

1. Saistībā ar budžeta izpildes apstiprināšanas procedūru vai Parlamenta darbību budžeta kontroles jomā Parlaments var uzaicināt Revīzijas palātas priekšsēdētāju izteikties par gada pārskatā vai tās īpašajos ziņojumos vai atzinumos ietvertajiem apsvērumiem, kā arī sniegt paskaidrojumus par Revīzijas palātas darba programmu.
2. Ar Komisijas un Padomes līdzdalību Parlaments var nolemt rīkot atsevišķas debates par jebkuru jautājumu, kas ietverts šajos paziņojumos, it īpaši, ja ir ziņots par pārkāpumiem finanšu vadībā.

### **106. pants Eiropas Centrālās bankas paziņojumi**

1. Eiropas Centrālās bankas prezidents iepazīstina Parlamentu ar bankas gada pārskatu par Eiropas Savienības dalībvalstu centrālo banku sistēmas darbību un par iepriekšējā gada un kārtējā gada monetāro politiku.
2. Pēc prezidenta uzstāšanās notiek vispārējas debates.
3. Eiropas Centrālās bankas prezidentu uzaicina piedalīties atbildīgās komitejas sanāksmēs vismaz četras reizes gadā, lai nolasītu tai ziņojumu un atbildētu uz jautājumiem.

4. Eiropas Centrālās bankas prezidentu, viceprezidentu vai citus valdes locekļus pēc viņu pašu vai Parlamenta pieprasījuma uzaicina piedalīties arī citās sanāksmēs.
5. Šī panta 3. un 4. punktā minēto sanāksmju stenogrammu raksta visās oficiālajās valodās.

### **107. pants Ieteikumi par ekonomikas politikas galvenajām pamatnostādnēm**

1. Komisijas ieteikumus par dalībvalstu un Kopienas ekonomikas politikas galvenajām pamatnostādnēm nodod atbildīgajai komitejai, kura par to sniedz ziņojumu plenārsēdē.
2. Padomei jāinformē Parlaments par savu ieteikumu saturu, kā arī par nostāju, kuru ieņem Eiropadome.

## **3. NODAĻA JAUTĀJUMI PADOMEI, KOMISIJAI UN EIROPAS CENTRĀLAJAI BANKAI**

### **108. pants Mutiskas atbildes uz jautājumiem ar tām sekojošām debatēm**

1. Komiteja, politiskā grupa vai vismaz četrdesmit deputāti var iesniegt jautājumus Padomei vai Komisijai un prasīt, lai šos jautājumus iekļauj Parlamenta darba kārtībā.

Jautājumus iesniedz rakstiski Parlamenta priekšsēdētājam, kurš tos nekavējoties nodod Priekšsēdētāju konferencē.

Priekšsēdētāju konference lemj, vai un kādā secībā šos jautājumus iekļaut darba kārtībā. Jautājumi, kas trīs mēnešu laikā pēc to iesniegšanas nav iekļauti darba kārtībā, zaudē spēku.

2. Komisijai adresētie jautājumi tai jāiesniedz vismaz nedēļu pirms tās sēdes, kuras darba kārtībā tie ir iekļauti, un Padomei adresētie jautājumi – vismaz trīs nedēļas pirms šādas sēdes.
3. Jautājumos, kas attiecas uz jomām, kuras minētas ES līguma 17. un 34. pantā, nav jāievēro šī panta 2. punktā noteiktie termiņi. Padome uz šiem jautājumiem atbild pietiekami ātri, lai Parlaments būtu pienācīgi informēts.
4. Vienam no jautājuma iesniedzējiem dod piecas minūtes, lai to izklāstītu. Atbildi sniedz viens no attiecīgās iestādes locekļiem.

*Jautājuma iesniedzējam ir tiesības izmantot izklāstam visu iepriekš minēto laiku.*

5. Pēc analogijas piemēro 103. panta 2. līdz 5. punktu.

### **109. pants Jautājumu laiks**

1. Katrā sesijā pēc Priekšsēdētāju konferences ierosinājuma Parlaments nosaka jautājumu laiku, kad Padome un Komisija sniedz atbildes. Var paredzēt zināmu laiku atbildēm uz jautājumiem, kas uzdoti Komisijas priekšsēdētājam vai atsevišķiem locekļiem.
2. Vienas sesijas laikā katrs deputāts var uzdot tikai vienu jautājumu Padomei un Komisijai.
3. Jautājumus iesniedz rakstiski Parlamenta priekšsēdētājam, kurš lemj par to pieņemamību un par secību, kādā tos izskatīs. Lēmumu nekavējoties dara zināmu jautājumu iesniedzējiem.

4. Jautājumu laika norises procedūra ir noteikta pamatnostādņēs<sup>11</sup>.

### **110. pants Rakstiski jautājumi**

1. Ikviens deputāts var uzdot Padomei vai Komisijai jautājumus, uz kuriem jāatbild rakstiski. Par jautājuma saturu ir atbildīgs tā iesniedzējs.
2. Jautājumus iesniedz rakstiski Parlamenta priekšsēdētājam, kurš tos nosūta attiecīgajai iestādei.
3. Ja noteiktajā termiņā uz jautājumu nevar sniegt atbildi, tad pēc jautājuma iesniedzēja pieprasījuma to iekļauj atbildīgās komitejas nākamās sanāksmes darba kārtībā. Pēc analogijas piemēro 109. pantu.
4. Uz jautājumiem, kas prasa nekavējošu atbildi, bet kuras sagatavošanai nav vajadzīga padziļināta izpēte (prioritāri jautājumi), atbildi sniedz trīs nedēļu laikā no dienas, kad tie nosūtīti attiecīgajai iestādei.

Ikviens deputāts var uzdot vienu prioritāru jautājumu mēnesī. Uz pārējiem jautājumiem (kuri nav prioritāri) atbildi sniedz sešu nedēļu laikā no dienas, kad tie nosūtīti attiecīgajai iestādei.

Deputāti norāda, vai jautājums ir prioritārs. Parlamenta priekšsēdētājs pieņem galīgo lēmumu.

5. Jautājumus un atbildes uz tiem publicē “Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī”.

### **111. pants Rakstiski jautājumi Eiropas Centrālajai bankai**

1. Ikviens deputāts var uzdot Eiropas Centrālajai bankai jautājumus, uz kuriem jāatbild rakstiski.
2. Jautājumus iesniedz rakstiski atbildīgās komitejas priekšsēdētājam, kurš tos nodod Eiropas Centrālajai bankai.
3. Jautājumus un atbildes uz tiem publicē “Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī”.
4. Ja paredzētajā termiņā nav saņemta atbilde uz kādu no iesniegtajiem jautājumiem, tad pēc jautājuma iesniedzēja pieprasījuma atbildīgā komiteja to iekļauj darba kārtībā nākamajā sanāsmē ar Eiropas Centrālās bankas prezidenta piedalīšanos.

## **4. NODAĻA CITU IESTĀŽU ZIŅOJUMI**

### **112. pants Citu iestāžu gada un pārējie ziņojumi**

1. Plenārsēdē sniedz ziņojumu par citu iestāžu gada un pārējiem ziņojumiem, attiecībā uz kuriem Līgumi paredz apspriešanos ar Parlamentu vai par kuriem Parlamentam ir jāsniedz atzinums saskaņā ar citām tiesību normām.
2. Citu iestāžu gada un pārējos ziņojumus, uz kuriem neattiecas 1. punkts, nodod atbildīgajai komitejai, kas var ierosināt ziņojuma sagatavošanu saskaņā ar 45. pantu.

---

<sup>11</sup>Sk. II pielikumu.

## 5. NODAĻA REZOLŪCIJAS UN IETEIKUMI

### 113. pants Rezolūciju priekšlikumi

1. Ikviens deputāts var iesniegt rezolūcijas priekšlikumu par jautājumu, kas attiecas uz Eiropas Savienības darbības jomu.

Priekšlikums nedrīkst būt garāks par 200 vārdiem.

2. Atbildīgā komiteja lemj, kāda procedūra ir jāpiemēro.

Tā var pievienot rezolūcijas priekšlikumu citiem rezolūcijas priekšlikumiem vai ziņojumiem.

Tā var nolemt sniegt atzinumu, kas var būt vēstules veidā.

Tā var nolemt sagatavot ziņojumu saskaņā ar 45. pantu.

3. Rezolūcijas priekšlikuma iesniedzējus informē par komitejas un Priekšsēdētāju konferences pieņemtajiem lēmumiem.

4. Ziņojumā iekļauj iesniegtā rezolūcijas priekšlikuma tekstu.

5. Citām Eiropas Savienības iestādēm adresētus atzinumus vēstules veidā nosūta Parlamenta priekšsēdētājs.

6. Rezolūcijas priekšlikuma iesniedzējs vai iesniedzēji, kas iesnieguši priekšlikumu saskaņā ar 103. panta 2. punktu, 108. panta 5. punktu vai 115. panta 2. punktu, var to atsaukt pirms galīgā balsojuma par šo priekšlikumu.

7. Rezolūcijas priekšlikumu, kurš ir iesniegts saskaņā ar 1. punktu, tā iesniedzējs vai iesniedzēji, vai arī pirmais parakstītājs var atsaukt, pirms atbildīgā komiteja saskaņā ar 2. punktu ir nolēmusi par to sagatavot ziņojumu.

Ja komiteja ir pārņēmusi priekšlikumu šādā veidā, tad tikai komiteja var to atsaukt pirms galīgā balsojuma sākšanas.

8. Atsaukto rezolūcijas priekšlikumu var uzreiz pārņemt un no jauna iesniegt politiskā grupa, komiteja vai tāds pats deputātu skaits, kāds vajadzīgs priekšlikuma iesniegšanai.

*Komitejām jāuzrauga to rezolūciju priekšlikumu aprīti, kuri iesniegti saskaņā ar šo pantu un kuri atbilst noteiktajām prasībām, un jāseko, lai dokumentos, kas izstrādāti uz šo priekšlikumu pamata, ir atsauces uz tiem.*

### 114. pants Ieteikumi Padomei

1. Politiskā grupa vai vismaz četrdesmit deputāti var iesniegt Padomei ieteikuma priekšlikumu par ES līguma V un VI sadaļas jautājumiem vai gadījumos, kad nav notikusi apspriešanās ar Parlamentu par kādu starptautisku nolīgumu, kā noteikts Reglamenta 83. un 84. pantā.

2. Šos priekšlikumus nodod izskatīšanai atbildīgajā komitejā.

Vajadzības gadījumā tā iesniedz jautājumu izskatīšanai Parlamentā saskaņā ar Reglamentā noteiktajām procedūrām.

3. Kad atbildīgā komiteja sagatavo ziņojumu, tā iesniedz Parlamentam ieteikuma priekšlikumu Padomei kopā ar īsu paskaidrojumu un, ja vajadzīgs, arī to komiteju atzinumus, ar kurām ir notikusi apspriešanās.

*Šī punkta piemērošana neprasa iepriekšēju Priekšsēdētāju konferences atļauju.*

4. Piemēro 90. un 94. panta noteikumus.

### **115. pants Debates par cilvēktiesību, demokrātijas un tiesiskuma principu pārkāpumiem**

1. Ja komiteja, parlamentu sadarbības delegācija, politiskā grupa vai vismaz četrdesmit deputāti ir iesnieguši Parlamenta priekšsēdētājam rakstisku pieprasījumu, var notikt debates par steidzīgi izskatāmiem cilvēktiesību, demokrātijas vai tiesiskuma principu pārkāpumiem (130. panta 3. punkts).

2. Pamatojoties uz 1. punktā minētajiem pieprasījumiem un saskaņā ar III pielikuma noteikumiem Priekšsēdētāju konference sastāda to jautājumu sarakstu, kuri jāiekļauj galīgajā darba kārtības projektā nākamajām debatēm par cilvēktiesību, demokrātijas un tiesiskuma principu pārkāpumiem. Darba kārtībā iekļauto jautājumu skaits nedrīkst pārsniegt trīs, ieskaitot apakšnodaļas.

Saskaņā ar 132. panta noteikumiem Parlaments var pieņemt lēmumu svītrot kādu jautājumu no debatēm un to aizstāt ar kādu citu jautājumu, kas nebija iekļauts debatēs. Rezolūciju priekšlikumus par izvēlētajiem jautājumiem iesniedz vēlākais tās dienas vakarā, kad pieņem darba kārtību, un Parlamenta priekšsēdētājs nosaka precīzu termiņu šādu rezolūcijas priekšlikumu iesniegšanai.

3. Politisko grupu un pie tām nepiederošo deputātu debatēm kopējo atvēlēto laiku - ne vairāk par sešdesmit minūtēm vienā sesijā - sadala saskaņā ar 142. panta 2. un 3. punktu.

Laiku, kas atlicis pēc tam, kad klātesošie ir iepazīstināti ar rezolūciju priekšlikumiem un ir notikusi balsošana, un kad ir uzstājušies Komisijas un Padomes pārstāvji, sadala starp politiskajām grupām un pie tām nepiederošajiem deputātiem.

4. Debašu noslēgumā notiek balsošana. Reglamenta 163. panta noteikumus nepiemēro.

*Balsošanu saskaņā ar šo pantu var apvienot, Parlamenta priekšsēdētājam un Priekšsēdētāju konferencei par to uzņemoties atbildību.*

5. Ja par vienu un to pašu jautājumu ir iesniegti divi rezolūcijas priekšlikumi vai vairāk, piemēro 103. panta 4. punktā noteikto procedūru.

6. Parlamenta priekšsēdētājs un politisko grupu priekšsēdētāji var nolemt, ka par kādu rezolūcijas priekšlikumu balsos bez debatēm. Šādam lēmumam vajadzīga vienprātīga visu politisko grupu priekšsēdētāju piekrišana.

*Reglamenta 167., 168. un 170. panta noteikumus nepiemēro tiem rezolūcijas priekšlikumiem, kas iekļauti darba kārtībā debatēs par cilvēktiesību, demokrātijas un tiesiskuma principu pārkāpumiem.*

*Rezolūcijas priekšlikumus par cilvēktiesību, demokrātijas un tiesiskuma principu pārkāpumiem iesniedz debatēm tikai pēc tam, kad ir pieņemts apspriežamo jautājumu saraksts. Rezolūcijas priekšlikumi, kurus nevar izskatīt debatēm atvēlētajā laikā, zaudē spēku. Tas pats attiecas uz*

*rezolūcijas priekšlikumiem, par kuriem pēc pieprasījuma iesniegšanas saskaņā ar 149. panta 3. punktu konstatē, ka nav kvoruma. Protams, deputāti ir tiesīgi atkārtoti iesniegt šos rezolūciju priekšlikumus, lai tos vai nu nodotu izskatīšanai komitejā saskaņā ar 113. pantu, vai lai pieteiktu nākamās sesijas debatēs par cilvēktiesību, demokrātijas un tiesiskuma principu pārkāpumiem.*

*Debatēs par cilvēktiesību, demokrātijas vai tiesiskuma principu pārkāpumiem neiekļauj jautājumu, kas jau ir iekļauts sesijas darba kārtībā.*

*Reglaments neparedz kopīgas debates par tādu rezolūcijas priekšlikumu, kas iesniegts saskaņā ar 2. punkta otro daļu, un komitejas ziņojumu par tādu pašu jautājumu.*

*Ja saskaņā ar 149. panta 3. punktu prasa noteikt, vai ir kvorums, šis pieprasījums attiecas tikai uz to rezolūcijas priekšlikumu, par kuru balsos, bet ne uz turpmākajiem priekšlikumiem.*

## **116. pants Rakstiskas deklarācijas**

1. Vismaz pieci deputāti var iesniegt ne vairāk kā 200 vārdu garu rakstisku deklarāciju par jautājumu, kas attiecas uz Eiropas Savienības darbības jomu. Rakstiskas deklarācijas drukā oficiālajās valodās un izplata. Deklarācijas un to parakstītāju vārdus iekļauj reģistrā. Šis reģistrs ir publisks, un sesijas laikā to glabā pie ieejas sēžu zālē, bet pārējā laikā - piemērotā vietā, ko nosaka Kvestoru kolēģija.

2. Ikviens deputāts var parakstīt reģistrā iekļauto deklarāciju.

3. Kad deklarāciju ir parakstījis Parlamenta deputātu vairākums, Parlamenta priekšsēdētājs par to informē Parlamentu un parakstītāju vārdus publicē protokolā.

4. Sesijas beigās šo deklarāciju, norādot parakstītāju vārdus, nodod deklarācijā minētajām iestādēm. To iekļauj tās sēdes protokolā, kuras laikā par to paziņoja. Protokola publicēšana norāda, ka procedūra ir beigusies.

5. Ja rakstiska deklarācija ir bijusi reģistrā vairāk nekā trīs mēnešus un to nav parakstījusi vismaz puse Parlamenta deputātu, tā zaudē spēku.

## **117. pants Apspriešanās ar Eiropas Ekonomikas un sociālo lietu komiteju**

1. Parlamenta komiteja var prasīt rīkot apspriedi ar Eiropas Ekonomikas un sociālo lietu komiteju par vispārīgiem vai konkrētiem jautājumiem.

Komiteja norāda termiņu, kurā Eiropas Ekonomikas un sociālo lietu komiteja izsaka atzinumu.

2. Prasību apspriesties ar Eiropas Ekonomikas un sociālo lietu komiteju Parlaments apstiprina bez debatēm.

## **118. pants Apspriešanās ar Reģionu komiteju**

1. Parlamenta komiteja var prasīt rīkot apspriedi ar Reģionu komiteju par vispārīgiem vai konkrētiem jautājumiem.

Komiteja norāda termiņu, kurā Reģionu komiteja izsaka atzinumu.

2. Prasību apspriesties ar Reģionu komiteju Parlaments apstiprina bez debatēm.

## **119. pants Pieprasījumi Eiropas aģentūrām**

1. Ja Parlamentam ir tiesības iesniegt pieprasījumu kādai Eiropas aģentūrai, ikviens deputāts var iesniegt šādu pieprasījumu rakstveidā Parlamenta priekšsēdētājam. Šādi pieprasījumi attiecas uz jautājumiem, kas ir attiecīgās aģentūras pārziņā, un tiem pievieno vispārīgu informāciju, kura paskaidro šo jautājumu, kā arī tā svarīgumu Kopienai.

2. Parlamenta priekšsēdētājs pēc apspriešanās ar atbildīgo komiteju nosūta pieprasījumu aģentūrai vai veic jebkuru citu atbilstošu darbību. Par to nekavējoties paziņo deputātam, kas iesniedza pieprasījumu. Katrā pieprasījumā, ko Parlamenta priekšsēdētājs ir nosūtījis aģentūrai, norāda termiņu atbildei.

3. Ja aģentūra uzskata, ka tā nespēj atbildēt uz nosūtīto pieprasījumu tādā veidā, kā tas ir formulēts, vai lūdz to grozīt, tā nekavējoties paziņo par to Parlamenta priekšsēdētājam, kas vajadzības gadījumā pēc apspriešanās ar atbildīgo komiteju veic atbilstošus pasākumus.

## **6. NODAĻA IESTĀŽU NOLĪGUMI**

### **120. pants Iestāžu nolīgumi**

1. Parlaments var slēgt nolīgumus ar citām iestādēm saistībā ar Līgumu piemērošanu vai arī nolūkā uzlabot vai precizēt procedūras.

Šie nolīgumi var būt kopīgu deklarāciju, vēstulju apmaiņas vai rīcības kodeksu vai citu attiecīgu dokumentu veidā. Pēc tam, kad nolīgumus ir izvērtējusi komiteja, kuras pārziņā ir konstitucionālie jautājumi, un kad tos ir apstiprinājis Parlaments, Parlamenta priekšsēdētājs tos paraksta. Tos var informatīvā nolūkā pievienot Reglamentam.

2. Ja šie nolīgumi paredz grozījumus Reglamentā noteiktajās tiesībās un pienākumos, nosaka jaunas tiesības un pienākumus deputātiem vai Parlamenta struktūrvienībām vai arī paredz Parlamenta Reglamenta grozījumus vai komentārus, pirms nolīguma parakstīšanas jautājumu nodod izskatīšanai atbildīgajā komitejā saskaņā ar 201. panta 2. līdz 6. punktu.

## **7. NODAĻA PRASĪBAS EIROPAS KOPIENU TIESĀ**

### **121. pants Prasības iesniegšana Eiropas Kopienu Tiesā**

1. Termiņos, kas noteikti Līgumos un Eiropas Kopienu Tiesas Statūtos attiecībā uz Eiropas Savienības iestādēm vai fizisku vai juridisku personu prasības iesniegšanu Tiesā, Parlaments izskata Kopienas tiesību aktus un īstenošanas pasākumus, lai pārliecinātos, ka Līgumi, it īpaši attiecībā uz Parlamenta tiesībām, pilnībā ievēro.

2. Atbildīgā komiteja iesniedz Parlamentam ziņojumu, ja nepieciešams - mutiski, kad tā uzskata, ka ir pārkāptas Kopienas tiesības.

3. Parlamenta priekšsēdētājs Parlamenta vārdā iesniedz prasību Eiropas Kopienu Tiesā saskaņā ar atbildīgās komitejas ieteikumiem.

Nākamās sesijas sākumā viņš var ierosināt, lai plenārsēdē pieņem lēmumu par prasības uzturēšanu. Ja plenārsēdē ar nodoto balsu vairākumu nobalso pret prasības uzturēšanu, Parlamenta priekšsēdētājs to atsauc.

Ja Parlamenta priekšsēdētājs iesniedz prasību pretēji atbildīgās komitejas priekšlikumam, tad nākamās sesijas sākumā viņš ierosina, lai plenārsēdē pieņem lēmumu par prasības uzturēšanu.

## **122. pants Sekas, kas rodas, ja Padome nepieņem lēmumu pēc tam, kad tās kopējā nostāja ir apstiprināta saskaņā ar sadarbības procedūru**

Ja triju mēnešu vai, ar Padomes piekrišanu, ne vairāk kā četru mēnešu laikā pēc kopējās nostājas paziņošanas saskaņā ar EK līguma 252. pantu Parlaments nav noraidījis vai grozījis Padomes kopējo nostāju un ja Padome nepieņem tiesību aktu, kas ierosināts saskaņā ar kopējo nostāju, Parlamenta priekšsēdētājs Parlamenta vārdā pēc apspriešanās ar komiteju, kuras pārziņā ir juridiskie jautājumi, var iesniegt prasību Eiropas Kopienu Tiesā pret Padomi saskaņā ar EK līguma 232. pantu.

## V SADAĻA ATTIECĪBAS AR VALSTU PARLAMENTIEM

### **123. pants Informācijas apmaiņa, saziņa un savstarpēja nodrošināšana**

1. Parlaments regulāri informē dalībvalstu parlamentus par savu darbību.
2. Priekšsēdētāju konference var pilnvarot Parlamenta priekšsēdētāju, lai viņš uz savstarpēja izdevīguma pamatiem nodrošina dalībvalstu parlamentiem palīdzību, kā arī ierosina jebkurus citus pasākumus, kas veicinātu saziņu ar dalībvalstu parlamentiem.

### **124. pants Eiropas Kopienas lietu komiteju konference (COSAC)**

1. Pēc Parlamenta priekšsēdētāja priekšlikuma Priekšsēdētāju konference ieceļ delegāciju Eiropas Kopienas lietu komiteju konferencei un var tai piešķirt pilnvaras. Delegāciju vada Parlamenta priekšsēdētāja vietnieks, kurš ir atbildīgs par attiecību uzturēšanu ar dalībvalstu parlamentiem.
2. Pārējos delegācijas locekļus izraugās atkarībā no jautājumiem, kurus izskatīs Eiropas Kopienas lietu komiteju konferencei, ņemot vērā vispārējo politisko līdzsvaru Parlamentā. Pēc katras sanāksmes delegācija iesniedz ziņojumu.

### **125. pants Parlamentu konference**

Priekšsēdētāju konference ieceļ Parlamenta delegāciju locekļus jebkuram konventam, konferencei vai līdzīgam pasākumam, kurā piedalās parlamentu pārstāvji, un piešķir tai pilnvaras saskaņā ar attiecīgajām Parlamenta rezolūcijām. Delegācija ievēlē vadītāju un vajadzības gadījumā vienu vai vairākus vadītāja vietniekus.

## VI SADAĻA GADSKĀRTĒJĀS SESIJAS

### 1. NODAĻA PARLAMENTA GADSKĀRTĒJĀS SESIJAS

#### 126. pants Parlamenta sasaukums, gadskārtējās sesijas, sesijas, sēdes

1. Parlamenta sasaukums saskan ar deputāta pilnvaru laiku, kas noteikts 1976. gada 20. septembra Aktā.
2. Gadskārtējā sesija ir viena gada periods, kā noteikts iepriekš minētajā aktā un Līgumos.
3. Sesija ir sanāksme, kuru Parlaments parasti sasauc katru mēnesi. Sesijas sīkāk iedala ikdienas sēdēs.

*Parlamenta plenārsēdes, kuras notiek vienā un tajā pašā dienā, uzskata par vienu sēdi.*

#### 127. pants Parlamenta sasaukšana

1. Parlaments bez īpaša paziņojuma sanāk katru gadu marta otrajā otrdienā un pats nosaka, cik ilgi būs pārtraukumi starp gadskārtējām sesijām.
2. Parlaments bez īpaša paziņojuma turklāt sanāk pirmajā otrdienā pēc tam, kad ir pagājis viens mēnesis kopš perioda, kas noteikts 1976. gada 20. septembra Akta 10. panta 1. punktā.
3. Priekšsēdētāju konference, minot pamatotus iemeslus, var grozīt to pārtraukumu ilgumu, kuri ir noteikti saskaņā ar 1. punktu, vismaz divas nedēļas pirms Parlamenta iepriekš noteiktās gadskārtējās sesijas atsākšanas dienas, taču darba atsākšanu drīkst atlikt ne ilgāk kā uz divām nedēļām.
4. Pēc apspriešanās ar Priekšsēdētāju konferenci Parlamenta priekšsēdētājs var ārpus kārtas sasaukt Parlamentu pēc tā deputātu vairākuma, Komisijas vai Padomes pieprasījuma.

Steidzamos gadījumos ar Priekšsēdētāju konferences piekrišanu Parlamenta priekšsēdētājs var sasaukt Parlamentu ārpus kārtas.

#### 128. pants Sanāksmes vieta

1. Parlaments rīko plenārsēdes un komiteju sanāksmes saskaņā ar Līgumu noteikumiem.

*Priekšlikumus rīkot papildu sesijas Briselē, kā arī jebkurus grozījumus tajos pieņem tikai ar nodoto balsu vairākumu.*

2. Ikviena komiteja var prasīt, lai viena vai vairākas tās sanāksmes notiktu kādā citā vietā. Šādu pamatotu pieprasījumu iesniedz Parlamenta priekšsēdētājam, kurš to nodod Prezidijam izskatīšanai. Steidzamos gadījumos Parlamenta priekšsēdētājs var pieņemt lēmumu vienpersoniski. Ja Prezidijs un Parlamenta priekšsēdētājs šo pieprasījumu noraida, tas jāpamato.

#### 129. pants Piedalīšanās sēdēs

1. Katrā sēdē deputātiem parakstīšanai izliek apmeklējumu reģistru.
2. To deputātu vārdus, kuru klātbūtni apliecina šis apmeklējumu reģistrs, ieraksta katras sēdes protokolā.

## **2. NODAĻA PARLAMENTA DARBA NORISE**

### **130. pants Darba kārtības projekts**

1. Pirms katras sesijas Priekšsēdētāju konference sagatavo darba kārtības projektu, balstoties uz Komiteju priekšsēdētāju konferences ieteikumiem un ņemot vērā 33. pantā minēto apstiprināto likumdošanas gada programmu.

Komisija un Padome pēc Parlamenta priekšsēdētāja uzaicinājuma var piedalīties Priekšsēdētāju konferences apspriedēs par darba kārtības projektu.

2. Darba kārtības projektā var norādīt laiku, kad notiks balsošana par jautājumiem, kurus paredzēts izskatīt.

3. Darba kārtības projektā var paredzēt laiku, kopumā ne vairāk kā sešdesmit minūtes, debatēm par cilvēktiesību, demokrātijas vai tiesiskuma principu pārkāpumiem saskaņā ar 115. pantu.

4. Galīgo darba kārtības projektu izdala deputātiem vismaz trīs stundas pirms sesijas sākuma.

### **131. pants Plenārsēdes procedūra, ja nav grozījumu un debašu**

1. Visus likumdošanas priekšlikumus (pirmajā lasījumā), kā arī visus nenormatīvo rezolūciju priekšlikumus, kas ir pieņemti komitejā, mazāk nekā vienai desmitajai daļai no komitejas locekļiem balsojot pret tiem, iekļauj Parlamenta darba kārtības projektā pieņemšanai bez grozījumiem.

Par šo jautājumu notiek viens balsojums, ja vien pirms galīgā darba kārtības projekta pieņemšanas politiskās grupas vai atsevišķi deputāti, kuri kopā pārstāv vienu desmito daļu no Parlamenta deputātiem, nav rakstiski prasījuši atļauju iesniegt grozījumus, un šādā gadījumā Parlamenta priekšsēdētājs nosaka termiņu, līdz kuram tie jāiesniedz.

2. Par jautājumiem, kas ir ierakstīti galīgajā darba kārtības projektā balsošanai bez grozījumiem, nenotiek debates, ja vien pēc Priekšsēdētāju konferences, politiskās grupas vai vismaz četrdesmit deputātu pieprasījuma Parlaments, apstiprinot darba kārtību, nepieņem citu lēmumu sesijas sākumā.

3. Gatavojot sesijas galīgo darba kārtības projektu, Priekšsēdētāju konference var ierosināt tajā iekļaut citus jautājumus, kas pieņemami bez grozījumiem vai debatēm. Pieņemot darba kārtību, Parlaments šādus priekšlikumus nevar pieņemt, ja politiskā grupa vai vismaz četrdesmit deputāti ir iesnieguši rakstiskus iebildumus vismaz vienu stundu pirms sesijas sākuma.

4. Ja kādu jautājumu izskata bez debatēm, referents vai atbildīgās komitejas priekšsēdētājs tieši pirms balsošanas var sniegt paziņojumu ne ilgāk par divām minūtēm.

### **132. pants Darba kārtības apstiprināšana un grozīšana**

1. Katras sesijas sākumā Parlaments apstiprina galīgo darba kārtības projektu. Komiteja, politiskā grupa vai vismaz četrdesmit deputāti var iesniegt priekšlikumus grozījumiem. Šos priekšlikumus iesniedz Parlamenta priekšsēdētājam vismaz vienu stundu pirms sesijas sākuma. Parlamenta priekšsēdētājs var dot vārdu katra priekšlikuma iesniedzējam, vienam runātājam "par" un vienam - "pret" priekšlikumu. Uzstāšanās laiks ir viena minūte.

2. Apstiprināto darba kārtību vairs nevar grozīt, izņemot gadījumus, kad piemēro 134. un 167. līdz 171. panta noteikumus vai ja grozījumus ierosina Parlamenta priekšsēdētājs.

Ja priekšlikumu attiecībā uz procedūru par grozījumiem darba kārtībā noraida, to nevar iesniegt atkārtoti tās pašas sesijas laikā.

3. Pirms sēdes beigām Parlamenta priekšsēdētājs paziņo Parlamentam nākamās sēdes datumu, sākuma laiku un darba kārtību.

### **133. pants Ārkārtas debates**

1. Politiskā grupa vai vismaz četrdesmit deputāti var prasīt, lai Parlamenta darba kārtībā iekļauj ārkārtas debates par īpaši nozīmīgu jautājumu, kas attiecas uz Eiropas Savienības politiku. Parasti vienas sesijas laikā rīko tikai vienas ārkārtas debates.

2. Šāds pieprasījums jāiesniedz Parlamenta priekšsēdētājam rakstiski vismaz trīs stundas pirms tās sesijas, kuras laikā paredzētas ārkārtas debates. Balsojums par šo pieprasījumu notiek sesijas sākumā, kad Parlaments pieņem darba kārtību.

3. Atsaucoties uz notikumiem, kas risinājušies pēc sesijas darba kārtības pieņemšanas, Parlamenta priekšsēdētājs pēc apspriešanās ar politisko grupu priekšsēdētājiem var ierosināt ārkārtas debates. Par šādu priekšlikumu balso sēdes sākumā vai parastajā balsošanai paredzētajā laikā, un deputātiem par to paziņo vismaz vienu stundu iepriekš.

4. Parlamenta priekšsēdētājs nosaka laiku, kad notiks šīs debates. Kopējais debašu ilgums nepārsniedz sešdesmit minūtes. Politiskajām grupām un pie politiskajām grupām nepiederošajiem deputātiem atvēlēto debašu laiku sadala saskaņā ar 142. panta 2. un 3. punktu.

5. Debates beidz, nepieņemot rezolūciju.

### **134. pants Steidzami gadījumi**

1. Parlamenta priekšsēdētājs, komiteja, politiskā grupa, vismaz četrdesmit deputāti, Komisija vai Padome var ierosināt, lai Parlaments saskaņā ar 40. panta 1. punktu rīko steidzamu apspriešanu par priekšlikumu, par kuru jāapspriežas ar Parlamentu. Šāds pieprasījums jāiesniedz rakstiski, un tam jābūt pamatotam.

2. Tiklīdz Parlamenta priekšsēdētājs saņem pieprasījumu rīkot steidzamu apspriešanu, viņš par to informē Parlamentu. Balsošana par šo pieprasījumu notiek tās sēdes sākumā, kas notiek pēc sēdes, kuras laikā paziņoja par šo pieprasījumu, ar nosacījumu, ka priekšlikums, uz kuru pieprasījums attiecas, ir izdalīts oficiālajās valodās. Ja ir saņemti vairāki pieprasījumi rīkot steidzamu apspriešanu par vienu un to pašu jautājumu, lēmums par pieprasījuma pieņemšanu vai noraidīšanu attiecas uz visiem pieprasījumiem par vienu un to pašu jautājumu.

3. Pirms balsošanas dod vārdu pieprasījuma iesniedzējam, vienam runātājam “par” un vienam runātājam “pret”, kā arī atbildīgās komitejas priekšsēdētājam un/vai referentam, ne vairāk kā trīs minūtes katram.

4. Jautājumus, par kuriem ir pieņemts lēmums, ka tie jāizskata steidzamā kārtā, izskata pirms visiem pārējiem darba kārtības jautājumiem. Parlamenta priekšsēdētājs nosaka laiku, kad tos apspriedīs un kad par tiem balsos.

5. Steidzamu apspriešanu var rīkot bez ziņojuma sagatavošanas vai izņēmuma gadījumā - pamatojoties uz atbildīgās komitejas mutisku ziņojumu.

### **135. pants Kopīga apspriešana**

Jebkurā laikā var pieņemt lēmumu kopīgi apspriest līdzīgus vai faktoloģiski saistītus jautājumus.

### **136. pants Termini**

Izņemot steidzamos gadījumus, kas minēti 115. un 134. pantā, teksta apspriešanu un balsošanu par to var sākt tikai tad, ja tas ir izdalīts vismaz divdesmit četras stundas iepriekš.

## **3. NODAĻA SĒŽU NORISES VISPĀRĒJIE NOTEIKUMI**

### **137. pants Pieeja sēžu zālei**

1. Sēžu zālē var ienākt tikai Parlamenta deputāti, Komisijas un Padomes locekļi, Parlamenta ģenerālsekretārs, darbinieki, kuru klātbūtne nepieciešama darba pienākumu veikšanai, un eksperti vai Eiropas Savienības ierēdņi.
2. Sēžu zāles balkonā var ienākt tikai tie, kuriem Parlamenta priekšsēdētājs vai ģenerālsekretārs ir noteiktajā kārtībā izsniedzis caurlaidi.
3. Apmeklētāji sēž sēžu zāles balkonā un ievēro klusumu. Visus, kuri izrāda piekrišanu vai neapmierinātību, sēžu zāles tehniskie darbinieki nekavējoties izraida.

### **138. pants Valodas**

1. Visus Parlamenta dokumentus raksta oficiālajās valodās.
2. Parlamentā visiem deputātiem ir tiesības izteikties viņu izraudzītajā oficiālajā valodā. Uzstāšanos kādā no oficiālajām valodām sinhroni tulko visās pārējās oficiālajās valodās un jebkurā citā valodā, ko Prezidijs uzskata par vajadzīgu.
3. Komiteju un delegāciju sanāksmēs sinhroni tulko no tām oficiālajām valodām, kuras lieto un kuras pieprasa komitejas vai delegācijas pastāvīgie locekļi un aizstājēji, un šajās valodās.
4. Komiteju vai delegāciju sanāksmēs ārpus parastajām darba vietām nodrošina mutisko tulkojumu no un uz to deputātu valodām, kuri apliecināja, ka viņi piedalīsies sanāksmē. Izņēmuma gadījumos šos noteikumus var pielāgot, ja komiteju un delegāciju locekļi par to vienojas. Domstarpību gadījumā lēmumu pieņem Prezidijs.

*Ja pēc balsošanas rezultātu paziņošanas izrādās, ka dažātajās valodās rakstītie teksti pilnībā nesakrīt, Parlamenta priekšsēdētājs saskaņā ar 164. panta 5. punktu lemj, vai paziņotais rezultāts ir spēkā. Ja Parlamenta priekšsēdētājs apstiprina rezultāta spēkā esamību, viņš nosaka, kuras valodas variantu uzskata par pieņemtu. Tomēr sākotnējo tekstu ne vienmēr var uzskatīt par oficiālo tekstu, jo iespējams, ka teksti, kas rakstīti citās valodās, visi atšķiras no sākotnējā teksta.*

### **139. pants Pārejas noteikumi**

1. Pārejas laikā līdz sestā sasaukuma beigām ir pieļaujamas atkāpes no 138. panta noteikumiem, ja, neraugoties uz atbilstīgi veiktajiem pasākumiem, kādā no oficiālajām valodām nav pieejams pietiekams skaits tulku vai tulkotāju.
2. Prezidijs pēc ģenerālsekretāra ierosinājuma nosaka, vai attiecībā uz katru attiecīgo oficiālo valodu pastāv 1. punktā minētie nosacījumi, un ik pēc sešiem mēnešiem pārskata savu lēmumu, ņemot vērā ģenerālsekretāra ziņojumu par attīstību. Prezidijs nosaka vajadzīgos īstenošanas noteikumus.
3. Piemēro īpašus noteikumus uz noteiktu laiku par tiesību aktu formulēšanu, kurus, ņemot vērā līgumus, ir pieņēmusi Padome, izņemot regulas, kuras Eiropas Parlaments un Padome pieņem kopīgi.

4. Pēc Prezidija pamatota ieteikuma Parlaments var nolemt jebkurā laikā atcelt šo pantu pirms paredzētā termiņa vai 1. punktā norādītā laika posma beigās tā darbību pagarināt.

#### **140. pants Dokumentu izplatīšana**

Dokumentus, par kuriem notiek debates un par kuriem Parlaments pieņem lēmumus, drukā un izdala deputātiem. Šo dokumentu sarakstu publicē Parlamenta sēžu protokolā.

Neierobežojot pirmās daļas piemērošanu, deputātiem un politiskajām grupām ir tieša pieeja Parlamenta iekšējai datorsistēmai, ar kuras palīdzību iespējams iepazīties ar visiem nekonfidencialajiem sagatavošanā esošajiem dokumentiem (ziņojuma projektiem, ieteikuma projektiem, atzinuma projektiem, darba dokumentiem, komitejai iesniegtajiem grozījumiem).

#### **141. pants Uzstāšanās laika piešķiršana un runu saturs**

1. Deputāti var uzstāties tikai tad, ja Parlamenta priekšsēdētājs tiem ir devis vārdu. Runātājs uzstājas no savas vietas un uzrunā Parlamenta priekšsēdētāju; priekšsēdētājs var aicināt runātāju uzstāties no tribīnes.

2. Ja kāds runātājs novirzās no temata, Parlamenta priekšsēdētājs viņam par to aizrāda. Ja kāds runātājs saņem šādu aizrādījumu divas reizes vienu un to pašu debašu laikā, trešajā reizē Parlamenta priekšsēdētājs var viņam aizliegt izteikties visā atlikušajā debašu laikā par šo jautājumu.

3. Parlamenta priekšsēdētājs, neierobežojot citas savas pilnvaras attiecībā uz disciplīnu, no sēžu stenogrammām var svītrot to deputātu uzstāšanās, kuri nav saņēmuši uzaicinājumu uzstāties vai kuri ir pārsnieguši viņiem atvēlēto uzstāšanās laiku.

4. Runātāju var pārtraukt tikai Parlamenta priekšsēdētājs. Tomēr ar Parlamenta priekšsēdētāja atļauju runātājs var pārtraukt savu uzstāšanos, lai ļautu kādam citam deputātam, Komisijas vai Padomes pārstāvim uzdot jautājumu par kādu savas uzstāšanās punktu.

#### **142. pants Uzstāšanās laika sadale**

1. Priekšsēdētāju konference var ierosināt, lai debatēs runātājiem iedala katram savu laiku. Par šo priekšlikumu Parlaments pieņem lēmumu bez debatēm.

2. Uzstāšanās laiku sadala atbilstoši šādiem kritērijiem:

- a) pirmo uzstāšanās laika daļu sadala vienlīdzīgi visām politiskajām grupām;
- b) otro uzstāšanās laika daļu sadala politiskajām grupām proporcionāli deputātu skaitam tajās;
- c) pie politiskajām grupām nepiederošajiem deputātiem piešķir kopumā tādu uzstāšanās laiku, kas ir aprēķināts, ņemot vērā katrai politiskajai grupai piešķirto laiku saskaņā ar a) un b) apakšpunktu.

3. Ja vairākiem darba kārtības jautājumiem ir piešķirts kopējs uzstāšanās laiks, politiskās grupas paziņo Parlamenta priekšsēdētājam, cik daudz no tām piešķirtā laika tās paredz veltīt katram jautājumam. Parlamenta priekšsēdētājs nodrošina piešķirtā uzstāšanās laika ievērošanu.

4. Uzstāšanās par sēdes protokolu, priekšlikumiem attiecībā uz procedūru, grozījumiem apstiprinātajā darba kārtības projektā vai grozījumiem darba kārtībā nepārsniedz vienu minūti.

5. Komisijai un Padomei dod vārdu debatēs par ziņojumu uzreiz pēc tam, kad referents to ir nolasījis. Tomēr, ja notiek debātes par Komisijas priekšlikumu, Parlamenta priekšsēdētājs aicina Komisijas pārstāvi vispirms ar to īsumā iepazīstināt, un, ja debātes attiecas uz Padomes iesniegto tekstu, Parlamenta priekšsēdētājs var aicināt Padomi izteikties vispirms; šādos gadījumos referents uzstājas pēc tam. Padome un Komisija var izteikties vēlreiz, it īpaši, lai atbildētu uz deputātu paziņojumiem.

6. Neskarot EK līguma 197. pantu, Parlamenta priekšsēdētājs cenšas vienoties ar Komisiju un Padomi par tām piemērotu uzstāšanās laika sadalījumu.

7. Deputāti, kas nav izteikušies debatēs, ne biežāk kā vienu reizi sesijā var iesniegt rakstisku deklarāciju, kura nepārsniedz divsimt vārdus, un to pievieno debāšu stenogrammai.

### **143. pants Runātāju saraksts**

1. Deputātus, kuri lūdz vārdu, ieraksta runātāju sarakstā pieteikšanās secībā.

2. Parlamenta priekšsēdētājs dod vārdu un seko tam, lai runātāji pēc iespējas pārstāvētu dažādus politiskos uzskatus un izteiktos dažādās valodās.

3. Tomēr pēc viņu pašu pieprasījuma vispirms var piešķirt vārdu atbildīgās komitejas referentam un politisko grupu priekšsēdētājiem, kas izsakās savas politiskās grupas vārdā, vai runātājiem, kuri viņus aizstāj.

4. Tikai Parlamenta priekšsēdētājs var dot atļauju kādam izteikties par vienu un to pašu jautājumu vairāk nekā divas reizes.

Tomēr attiecīgo komiteju priekšsēdētājiem un referentiem pēc viņu pieprasījuma ļauj uzstāties tik ilgi, kā to nosaka Parlamenta priekšsēdētājs.

### **144. pants Vienu minūti ilgas uzstāšanās**

Sesijas pirmajā sēdē Parlamenta priekšsēdētājs atvēl ne vairāk kā trīsdesmit minūtes, lai dotu vārdu deputātiem, kuri vēlas pievērst Parlamenta uzmanību kādam svarīgam politiskam jautājumam. Katram deputātam piešķirtais uzstāšanās laiks nepārsniedz vienu minūti. Parlamenta priekšsēdētājs var atļaut uzstāties citā laikā tajā pašā sesijā.

### **145. pants Personiski paziņojumi**

1. Deputātam, kurš lūdz vārdu, lai izteiktu personisku paziņojumu, to dod pēc tam, kad ir beigušās debātes par izskatāmo darba kārtības jautājumu, vai tad, kad pieņem tās sēdes protokolu, uz kuru attiecas deputāta lūgums.

Runātājs izsakās nevis par lietas būtību, bet gan vienīgi atspēko debāšu laikā par viņu izteiktās piezīmes vai viedokļus, kurus viņam piedēvē, vai precizē savus iepriekšējos izteikumus.

2. Ja vien Parlaments nav nolēmis citādi, personiskie paziņojumi nedrīkst būt ilgāki kā trīs minūtes.

## **4. NODAĻA PASĀKUMI RĪCĪBAS KODEKSA NEIEVĒROŠANAS GADĪJUMOS**

### **146. pants Tūlītēji pasākumi**

1. Parlamenta priekšsēdētājs aizrāda ikvienam deputātam, kurš traucē normālu sēdes norisi un kurš neievēro 9. pantā noteiktos noteikumus.

2. Atkārtotos gadījumos Parlamenta priekšsēdētājs izsaka aizrādījumu, kuru ieraksta protokolā.
3. Ja traucēšana turpinās vai pēc vēl viena traucējuma Parlamenta priekšsēdētājs var traucētājam liegt vārdu un viņu izraidīt no zāles uz visu atlikušo sēdes laiku. Īpaši nopietnos gadījumos viņš var arī piemērot šo pēdējo sodu nekavējoties un bez otreizēja aizrādījuma. Ģenerālsēkretārs ar sēžu zāles tehnisko darbinieku un vajadzības gadījumā ar Parlamenta drošības dienesta palīdzību nekavējoties nodrošina šāda disciplinārā soda piemērošanu.
4. Ja sēdes laikā notiek nekārtības, kuras traucē turpināt debates, Parlamenta priekšsēdētājs, lai nodibinātu kārtību, uz zināmu laiku pārtrauc sēdes darbu vai to beidz. Ja Parlamenta priekšsēdētāja teiktajā neieklausās, viņš atstāj savu vietu, un tas nozīmē, ka sēde pārtraukta. Sēdes darbu atsāk pēc Parlamenta priekšsēdētāja uzaicinājuma.
5. Pilnvaras, kas noteiktas no 1. līdz 4. punktam pēc analogijas tiek piešķirtas struktūrvienību, komiteju un delegāciju sēžu priekšsēdētājam atbilstīgi Reglamentam.
6. Atsevišķos gadījumos, ņemot vērā Rīcības kodeksa neievērošanas gadījuma nopietnību, sēdes priekšsēdētājs var iesniegt Parlamenta priekšsēdētājam lūgumu piemērot 147. pantu, ne vēlāk kā nākamās sesijas laikā vai nākošajā atbilstošās struktūrvienības, komitejas vai delegācijas sēdes laikā.

#### **147. pants Sankcijas**

1. Ja kāds deputāts īpaši nopietni traucē sēdes norisi vai traucē Parlamenta darbu, neievērojot 9. pantā noteiktos principus, Parlamenta priekšsēdētājs, pēc attiecīgā deputāta uzklaušanās, pieņem motivētu lēmumu, ar kuru paziņo piemērotās sankcijas, un pirms lēmuma paziņošanas plenārsēdē dara šo lēmumu zināmu ieinteresētajai personai un to struktūrvienību, komisiju un delegāciju vadītājiem, kurās strādā minētā persona.
2. Novērotās izturēšanās vērtēšanā jāņem vērā, vai tā ir atsevišķs gadījums, tā atkārtojas vai ir pastāvīga, kā arī tās nopietnība, pamatojoties uz vadlīnijām, kas pievienotas šim Reglamentam.<sup>12</sup>

Attiecīgajam deputātam ir tiesības izteikties pirms Parlamenta balsojuma. Uzstāšanās laiks nedrīkst pārsniegt piecas minūtes.

3. Sankcijas var iekļaut vienu vai vairākus pasākumus:
  - a) nopēlumu;
  - b) tiesību zaudējumu saņemt dienas naudu uz laiku no divām līdz desmit dienām;
  - c) līdzdalības pagaidu apturēšana visās vai atsevišķās Parlamenta aktivitātēs uz laiku no vienas līdz desmit Parlamenta vai tā struktūrvienību sanāksmju dienām, neskarot tiesības balsot plenārsēdē, ja šajā gadījumā strikti tiek ievērots Rīcības kodekss;
  - d) priekšlikumu iesniegšanu Priekšsēdētāju konferencei, atbilstīgi 18. pantam, kā rezultātā var tikt apturētas vai izbeigtas Parlamenta deputātu pilnvaras.

#### **148. pants Iekšējās apelācijas procedūras**

Attiecīgais deputāts divu nedēļu laikā pēc paziņojuma par Parlamenta priekšsēdētāja noteikto sankciju var iesniegt iekšēju prasību Prezidijam, lai atceltu tās piemērošanu. Prezidijs ne vēlāk kā

---

<sup>12</sup>skatīt XVIa pielikumu.

četras nedēļas pēc pārsūdzības iesniegšanas dienas var anulēt, apstiprināt, kā arī samazināt sankcijas piemērošanas apjomu, nekaitējot tiesībām izmantot ieinteresētās personas ārējās pārsūdzības tiesības. Ja paredzētajā termiņā Prezidijs lēmumu nepieņem, pārsūdzība tiek uzskatīta par noraidītu.

## **5. NODAĻA KVORUMS UN BALSĒŠANA**

### **149. pants Kvorums**

1. Parlaments var apspriesties, noteikt darba kārtību un apstiprināt protokolu neatkarīgi no klātesošo deputātu skaita.

2. Kvorums ir sasniegts, ja sēžu zālē ir viena trešā daļa no Parlamenta deputātiem.

*Ja pirms balsošanas sākuma vismaz viena piektā daļa no Parlamenta deputātiem iesniedz pieprasījumu balsot aizklāti, Parlamentam ir šādi jābalso.*

3. Balsojums ir spēkā neatkarīgi no balsotāju skaita, izņemot gadījumus, kad pēc vismaz četrdesmit deputātu pirms balsošanas sākuma iesniegtā pieprasījuma Parlamenta priekšsēdētājs balsošanas laikā konstatē, ka nav kvoruma. Ja balsojums liecina, ka kvoruma nav, jautājumu iekļauj nākamās sēdes darba kārtībā.

*Pieprasījumu konstatēt kvorumu var iesniegt vismaz četrdesmit deputāti. Politiskās grupas vārdā iesniegts pieprasījums nav pieņemams.*

*Lai noteiktu balsošanas rezultātus, saskaņā ar 2. punktu jāņem vērā visi sēžu zālē klātesošie deputāti, un saskaņā ar 4. punktu - visi deputāti, kuri prasīja konstatēt kvorumu. Šim nolūkam nevar izmantot elektronisko balsošanas iekārtu. Sēžu zāles durvis nedrīkst būt aizvērtas.*

*Ja nav kvorumam vajadzīgā deputātu skaita, Parlamenta priekšsēdētājs balsošanas rezultātus neizziņo, bet paziņo, ka kvorums nav sasniegts.*

*Šī panta 3. punkta pēdējais teikums neattiecas uz priekšlikumiem attiecībā uz darba kārtību, bet tikai uz balsojumiem pēc būtības.*

4. Deputātus, kuri iesniedza pieprasījumu noteikt kvorumu, iekļauj klātesošo skaitā saskaņā ar 2. punktu pat tad, ja viņi ir atstājuši sēžu zāli.

5. Ja ir klāt mazāk nekā četrdesmit deputāti, Parlamenta priekšsēdētājs var pasludināt, ka nav kvoruma.

### **150. pants Grozījumu iesniegšana un to izklāsts**

1. Atbildīgā komiteja, politiskā grupa vai vismaz četrdesmit deputāti var iesniegt grozījumus izskatīšanai plenārsēdē.

Grozījumus iesniedz rakstiski, un tos paraksta grozījumu iesniedzēji.

Ja iesniedz grozījumus normatīva rakstura dokumentiem 40. panta 1. punkta nozīmē, tiem var pievienot īsus pamatojumus. Iesniedzējs ir atbildīgs par pamatojumiem, un tos nevirza balsošanai.

2. Neskarot 151. pantā noteiktos ierobežojumus, grozījuma mērķis var būt kādas teksta daļas grozīšana vai svītrotšana, vārdu vai skaitļu pievienošana vai aizstāšana.

*Šajā pantā un 151. pantā vārds "teksts" nozīmē rezolūcijas priekšlikumu, normatīvas rezolūcijas projektu, lēmuma priekšlikumu vai Komisijas priekšlikumu kopumā.*

3. Parlamenta priekšsēdētājs nosaka grozījumu iesniegšanas termiņus.

4. Debašu laikā grozījumu iesniedzējs vai ikviens cits deputāts, kuru grozījumu iesniedzējs iecēlis par savu aizstājēju, var iepazīstināt ar grozījumiem.

5. Ja grozījumu iesniedzējs grozījumu atsauc, to paziņo par spēkā neesošu, izņemot gadījumus, kad to uzreiz pārņem kāds cits deputāts.

6. Ja vien Parlaments nav pieņēmis citu lēmumu, grozījumus izvirza balsošanai tikai tad, kad tie ir nodrukāti un izdalīti visās oficiālajās valodās. Šādu lēmumu nedrīkst pieņemt, ja vismaz četrdesmit deputāti pret to iebilst.

Šim punktam pēc analogijas piemēro 139. pantu.

*Par komitejā mutiski izteiktiem grozījumiem var balsot, ja vien kāds no komitejas locekļiem neiebilst.*

## **151. pants Grozījumu pieņemamība**

1. Grozījums nav pieņemams, ja:

- a) tā saturs tieši neattiecas uz tekstu, kuram tas ir paredzēts kā grozījums;
- b) tas paredz svītrot vai aizstāt tekstu kopumā;
- c) tas paredz grozīt vairāk nekā vienu pantu vai punktu tekstā, uz kuru tas attiecas. Šis noteikums neattiecas uz kompromisa grozījumiem un uz grozījumiem, kuri paredz identiskus labojumus kādam atsevišķam izteicienam visā tekstā kopumā;
- d) atklājas, ka vismaz vienā no oficiālajām valodām tā teksta redakcija, uz kuru attiecas grozījums, neprasa izdarīt grozījumus; šādā gadījumā Parlamenta priekšsēdētājs kopā ar ieinteresētajām personām meklē piemērotu lingvistisku risinājumu.

2. Grozījumu pasludina par spēkā neesošu, ja tas ir pretrunā ar iepriekš pieņemtajiem lēmumiem attiecībā uz to pašu tekstu tā paša balsojuma laikā.

3. Parlamenta priekšsēdētājs lemj par grozījumu pieņemamību.

*Parlamenta priekšsēdētājs saskaņā ar 3. punktu lemj par grozījumu pieņemamību, balstoties ne tikai uz šī panta 1. un 2. punktu, bet arī uz Reglamenta noteikumiem kopumā.*

4. Politiskā grupa var iesniegt rezolūcijas priekšlikumu ar mērķi aizstāt nenormatīvas rezolūcijas projektu, kas ir ietverts komitejas ziņojumā.

Šādā gadījumā politiskā grupa nevar iesniegt grozījumus atbildīgās komitejas iesniegtajam rezolūcijas projektam. Politiskās grupas iesniegtais rezolūcijas priekšlikums nedrīkst būt garāks

par atbildīgās komitejas iesniegto priekšlikumu. To bez grozījumiem iesniedz Parlamentam apstiprināšanai vienā balsojumā.

## **152. pants Balsošanas kārtība**

1. Balsošanai par ziņojumiem Parlaments piemēro šādu kārtību:

- a) pirmkārt balso par iespējamiem grozījumiem tekstā, uz kuru attiecas atbildīgās komitejas ziņojums;
- b) tad balso par tekstu ar iespējamiem grozījumiem kopumā;
- c) pēc tam balso par rezolūcijas priekšlikuma vai normatīvās rezolūcijas projekta grozījumiem;
- d) visbeidzot balso kopumā par rezolūcijas priekšlikumu vai normatīvās rezolūcijas projektu (galīgais balsojums).

Parlaments nebalso par paskaidrojumu, kas ietverts ziņojumā.

2. Otrajā lasījumā piemēro šādu kārtību:

- a) ja nav priekšlikuma noraidīt vai grozīt Padomes kopējo nostāju, to pieņem saskaņā ar 67. pantu;
- b) par priekšlikumu noraidīt kopējo nostāju balso pirms balsošanas par citiem grozījumiem (61. panta 1. punkts);
- c) ja ir iesniegti vairāki kopējās nostājas grozījumi, par tiem balso tādā secībā, kā noteikts 155. pantā;
- d) kad Parlaments ir sācis balsošanu ar mērķi grozīt kopējo nostāju, papildu balsojums par tekstu kopumā var notikt tikai saskaņā ar 61. panta 2. punktu.

3. Trešajā lasījumā piemēro 65. pantā noteikto kārtību.

4. Kad notiek balsošana par normatīviem tekstiem un nenormatīviem rezolūciju priekšlikumiem, vispirms balso par būtiskajiem punktiem, pēc tam - par norādēm un apsvērumiem. Grozījumi, kas ir pretrunā ar iepriekš notikušu balsojumu, nav spēkā.

5. Balsošanas laikā var izteikties vienīgi referents, lai īsumā izklāstītu komitejas nostāju attiecībā uz grozījumiem, par kuriem balso.

## **153. pants Vienāds balsu sadalījums**

1. Ja balsojumā, kas noticis saskaņā ar 152. panta 1. punkta b) vai d) apakšpunktu, ir vienāds balsu sadalījums, visu tekstu kopumā nodod atpakaļ komitejai. Šo procedūru piemēro arī balsojumiem saskaņā ar 3. un 7. pantu un galīgajiem balsojumiem saskaņā ar 177. un 188. pantu, ar to saprotot, ka attiecībā uz pēdējiem diviem pantiem jautājumu nodod atpakaļ Priekšsēdētāju konferencei.

2. Ja ir vienāds balsu sadalījums, balsojot par darba kārtību kopumā (132. pants), par protokolu kopumā (172. pants) vai par tekstu, kurš ir iesniegts balsošanai pa daļām saskaņā ar 157. pantu, uzskata, ka teksts ir pieņemts.

3. Neskarot pantus, kuros ir prasība par kvalificētu balsu vairākumu, visos pārējos gadījumos, kad ir vienāds balsu sadalījums, uzskata, ka teksts vai priekšlikums ir noraidīts.

#### **154. pants Balsošanas pamatprincipi**

1. Balsošana par ziņojumiem notiek pēc atbildīgās komitejas ieteikuma. Šī komiteja var uzticēt šo uzdevumu priekšsēdētājam un referentam.

2. Komiteja var ieteikt, lai balsošana notiktu par visiem grozījumiem kopumā vai par dažiem no tiem, kā arī ieteikt tos pieņemt, noraidīt vai pasludināt par spēka neesošiem.

Komiteja var arī ierosināt kompromisa grozījumus.

3. Ja komiteja ierosina par attiecīgajiem grozījumiem balsot kopumā, to dara vispirms.

4. Ja tā ierosina kompromisa grozījumus, par tiem balso vispirms.

5. Ja par kādu grozījumu prasa balsojumu pēc saraksta, par to balso atsevišķi.

6. Balsošana pa daļām nav pieņemama, ja notiek balsošana kopumā vai par kompromisa grozījumu.

#### **155. pants Balsošanas kārtība par grozījumiem**

1. Grozījumi ir prioritāri attiecībā pret tekstu, uz kuru tie attiecas, un par tiem balso pirms balsošanas par tekstu.

2. Ja divi vai vairāki grozījumi, kas attiecas uz vienu un to pašu teksta daļu, ir savstarpēji izslēdzoši, vispirms balso par to, kurš visvairāk atšķiras no sākotnējā teksta. Ja šo grozījumu pieņem, tad pārējos noraida. Ja šo grozījumu noraida, tad balso par nākamo grozījumu prioritātes secībā, un tā pēc kārtas par katru nākamo grozījumu. Ja rodas šaubas, kuram grozījumam piešķirt prioritāti, lēmumu pieņem Parlamenta priekšsēdētājs. Ja noraida visus grozījumus, uzskata, ka ir pieņemts sākotnējais teksts, izņemot gadījumus, kad noteiktajā termiņā prasa atsevišķu balsojumu.

3. Parlamenta priekšsēdētājs var izvirzīt balsošanai vispirms sākotnējo tekstu vai arī izvirzīt balsošanai grozījumus, kas vismazāk atšķiras no sākotnējā teksta, pirms grozījumiem, kas visvairāk atšķiras no sākotnējā teksta.

Ja kāds no šiem diviem grozījumiem iegūst balsu vairākumu, tad visi pārējie attiecībā uz to pašu tekstu iesniegtie grozījumi zaudē spēku.

4. Izņēmuma gadījumos pēc Parlamenta priekšsēdētāja priekšlikuma var balsot par grozījumiem, kas ir iesniegti pēc debašu beigām, ja tie ir kompromisa grozījumi vai ja ir radušās tehniskas problēmas. Lai tos virzītu balsošanai, Parlamenta priekšsēdētājam jāsaņem Parlamenta piekrišana.

*Saskaņā ar 151. panta 3. punktu Parlamenta priekšsēdētājs lemj par grozījumu pieņemamību. Attiecībā uz kompromisa grozījumiem, kas ir iesniegti pēc debašu beigām saskaņā ar 155. panta 4. punktu, Parlamenta priekšsēdētājs lemj par to pieņemamību, katru gadījumu izskatot atsevišķi, un pārlicinās par šo grozījumu kompromisa raksturu.*

Galvenie pieņemamības kritēriji ir šādi:

- kompromisa grozījumi parasti nevar attiekties uz tām teksta daļām, kurām nav iesniegti grozījumi pirms grozījumu iesniegšanas termiņa beigām;

- kompromisa grozījumus parasti iesniedz politiskās grupas, attiecīgo komiteju priekšsēdētāji vai referenti, vai arī citu grozījumu iesniedzēji;
- ja ir iesniegti kompromisa grozījumi, pārējos par to pašu jautājumu iesniegtos grozījumus parasti atsauc.

*Vienīgi Parlamenta priekšsēdētājs var ierosināt ņemt vērā kompromisa grozījumus. Lai šādu grozījumu izvirzītu balsošanai, Parlamenta priekšsēdētājam jāsaņem Parlamenta piekrišana, vaicājot, vai Parlamentam nav iebildumu, ka notiek balsošana par kompromisa grozījumu. Ja Parlamentam ir iebildumi, tas pieņem lēmumu ar nodoto balsu vairākumu.*

5. Ja atbildīgā komiteja ir iesniegusi grozījumu kopumu tekstam, uz kuru attiecas ziņojums, Parlamenta priekšsēdētājs tos izvirza balsošanai kopumā, izņemot gadījumus, ja politiskā grupa vai vismaz četrdesmit deputāti prasa atsevišķu balsojumu vai arī ja ir iesniegti citi grozījumi.

6. Parlamenta priekšsēdētājs var izvirzīt balsošanai kopumā citus grozījumus, ja tie ir papildinoši. Šādā gadījumā viņš ievēro 5. punktā noteikto procedūru. Šādu grozījumu iesniedzēji var ierosināt grozījumus kopumā, ja tie ir papildinoši.

7. Ja pieņem vai noraida kādu konkrētu grozījumu, Parlamenta priekšsēdētājs var nolemt virzīt balsošanai kopumā citus grozījumus, kuru saturs vai mērķi ir līdzīgi. Pirms tam Parlamenta priekšsēdētājs var lūgt Parlamenta piekrišanu.

Šādu grozījumu kopums var attiekties uz dažādām sākotnējā teksta daļām.

8. Par diviem vai vairākiem identiskiem grozījumiem, kurus iesnieguši dažādi iesniedzēji, balso kā par vienu grozījumu.

#### **156. pants Plenārsēdes laikā iesniegto grozījumu izskatīšana komitejās**

Ja kādam ziņojumam ir iesniegti vairāk nekā piecdesmit grozījumi izskatīšanai plenārsēdē, pēc apspriešanās ar atbildīgās komitejas priekšsēdētāju Parlamenta priekšsēdētājs var lūgt, lai komiteja sasauc sanākumi to izskatīšanai. Ja šajā posmā viena desmitā daļa komitejas locekļu nav nobalsojusi par šo grozījumu, to balsošanai plenārsēdē neizvirza.

#### **157. pants Balsošana pa daļām**

1. Politiskā grupa vai vismaz četrdesmit deputāti var prasīt balsošanu pa daļām, ja teksts, par kuru jābalso, satur vairākus noteikumus, ja tas attiecas uz vairākiem jautājumiem vai arī ja to var sadalīt vairākās daļās, kurām katrai ir sava loģiskā nozīme vai sava normatīvā vērtība.

2. Ja Parlamenta priekšsēdētājs nav noteicis citu termiņu, šāds pieprasījums jāiesniedz iepriekšējās dienas vakarā pirms balsošanas. Parlamenta priekšsēdētājs pieņem lēmumu par šādu pieprasījumu.

#### **158. pants Balsstiesības**

Balsstiesības ir personiskas tiesības.

Deputāti balso individuāli un personiski.

*Jebkuru šī panta noteikumu pārkāpumu uzskata par nopietnu sēdes darba traucējumu 147. panta 1. punkta nozīmē, un tam būs minētajā pantā noteiktās juridiskas sekas.*

## **159. pants Balsošana**

1. Parasti Parlamentā balso, paceļot roku.
2. Ja Parlamenta priekšsēdētājs uzskata, ka rezultāts ir apšaubāms, Parlaments balso ar elektroniskās balsošanas iekārtas palīdzību. Ja iekārta ir bojāta, deputāti balso, pieceļoties kājās vai paliekot sēžam.
3. Balsošanas rezultātus protokolē.

## **160. pants Balsošana pēc saraksta**

1. Papildus gadījumiem, kas noteikti 99. panta 4. punktā un 100. panta 5. punktā, pēc saraksta balso tad, ja politiskā grupa vai vismaz četrdesmit deputāti par to ir iesnieguši rakstisku pieprasījumu iepriekšējā vakarā pirms balsošanas, izņemot gadījumus, kad Parlamenta priekšsēdētājs ir noteicis citu termiņu.
2. Balsošana pēc saraksta notiek alfabētiskā secībā, sākot ar tā deputāta vārdu, kuru noteic lozējot. Parlamenta priekšsēdētājs balso pēdējais.

Balsojot skaļi jāpasaka “par”, “pret” vai “atturo”. Lai pieņemtu vai noraidītu grozījumu, uzskaita tikai “par” un “pret” nodotās balsis. Parlamenta priekšsēdētājs apstiprina nodoto balsu skaitu un paziņo balsošanas rezultātus.

Balsošanas rezultātus ieraksta sēdes protokolā. Balsotāju sarakstus sastāda katrai politiskajai grupai deputātu uzvārdu alfabētiskā secībā, norādot, kā katrs deputāts balsojis.

## **161. pants Elektroniskā balsošana**

1. Parlamenta priekšsēdētājs var jebkurā brīdī nolemt, ka 159., 160. un 162. pantā noteiktā balsošana notiks ar elektroniskās balsošanas iekārtas palīdzību.

Ja balsošana ar elektroniskās balsošanas iekārtu tehnisku iemeslu dēļ nav iespējama, balsošana notiek saskaņā ar 159. pantu, 160. panta 2. punktu vai 162. pantu.

Elektroniskās balsošanas iekārtas izmantošanas tehniskos noteikumus nosaka Prezidija izdoti norādījumi.

2. Ja notiek elektroniskā balsošana, protokolē tikai balsošanas skaitlisko rezultātu.

Tomēr, ja prasa balsošanu pēc saraksta saskaņā ar 160. panta 1. punktu, sēdes protokolā ieraksta balsošanas rezultātus ar katras politiskās grupas balsojušo deputātu sarakstu alfabētiskā secībā.

3. Balsošana pēc saraksta notiek saskaņā ar 160. panta 2. punktu, ja to prasa klātesošo deputātu vairākums. Lai noskaidrotu, vai šis nosacījums ir izpildīts, var izmantot šī panta 1. punktā norādīto paņēmieni.

## **162. pants Aizklātā balsošana**

1. Neierobežojot 12. panta 1. punkta, 177. panta 1. punkta un 182. panta 2. punkta otrās daļas piemērošanu, par kandidatūrām balso aizklāti.

Uzskaitot nodotās balsis, ņem vērā vienīgi tās vēlēšanu zīmes, uz kurām ir amatam izvirzīto deputātu vārdi.

2. Jebkurš balsojums var notikt aizklāti, ja to prasa vismaz viena piektā daļa no Parlamenta deputātiem. Šāds pieprasījums jāiesniedz pirms balsošanas sākuma.

*Ja pirms balsošanas sākuma vismaz viena piektā daļa no Parlamenta deputātiem iesniedz pieprasījumu balsot aizklāti, Parlamentam ir šādi jābalso.*

3. Pieprasījums balsot aizklāti ir prioritārs attiecībā pret balsošanu pēc saraksta.
4. Aizklātajā balsošanā nodotās balsis skaita divi līdz seši balsu skaitītāji, kurus izlozē no deputātu vidus.

Ja balsošana notiek saskaņā ar 1. punktu, kandidāti nevar skaitīt balsis.

*To deputātu vārdus, kuri piedalījās aizklātā balsošanā, reģistrē tās sēdes protokolā, kuras laikā notika šī balsošana.*

### **163. pants Balsojuma skaidrojums**

1. Kad ir beigušās vispārējās debates, ikviens deputāts par galīgo balsojumu var sniegt mutisku skaidrojumu, kas nepārsniedz vienu minūti, vai iesniegt rakstisku skaidrojumu, kurš nav garāks par divsimt vārdiem un kuru iekļauj sēžu stenogrammā.

Politiskā grupa var sniegt balsojuma skaidrojumu, kas nepārsniedz divas minūtes.

Tiklīdz sāk lasīt pirmo skaidrojumu, vairs nepieņem nevienu lūgumu sniegt balsojuma skaidrojumu.

*Balpojuma skaidrojumu pieņem attiecībā uz galīgo balsojumu par visiem Parlamentam iesniegtajiem jautājumiem. Termiņš "galīgais balsojums" neattiecas uz balsojuma veidu, bet nozīmē to, ka par attiecīgo jautājumu vairs neseko neviens cits balsojums.*

2. Balsojuma skaidrojumus nepieņem, ja balso par procedūras jautājumiem.
3. Ja saskaņā ar 131. pantu Parlamenta darba kārtībā iekļauj Komisijas priekšlikumu vai ziņojumu, deputāti var iesniegt rakstiskus balsojuma skaidrojumus saskaņā ar 1. punktu.

*Mutiskiem vai rakstiskiem balsojuma skaidrojumiem tieši jāattiecas uz tekstu, par kuru balso.*

### **164. pants Balsojuma apstrīdēšana**

1. Pirms katras balsošanas Parlamenta priekšsēdētājs paziņo, ka balsošana ir sākusies, un pēc balsošanas - ka tā ir beigusies.
2. Tiklīdz Parlamenta priekšsēdētājs ir paziņojis, ka balsošana ir sākusies, tikai viņš var izteikties, pirms viņš nav paziņojis, ka balsošana ir beigusies.
3. Norādīt uz Reglamenta neievērošanu attiecībā uz balsojumu spēkā esamību var pēc tam, kad Parlamenta priekšsēdētājs ir paziņojis, ka balsošana ir beigusies.
4. Pēc tam, kad ir paziņoti rezultāti balsošanai ar paceltu roku, var prasīt balsošanas rezultātu pārbaudi ar elektroniskās balsošanas iekārtu.
5. Parlamenta priekšsēdētājs lemj, vai paziņotie rezultāti ir spēkā. Viņa lēmums ir galīgs.

## **6. NODAĻA DEPUTĀTU UZSTĀŠANĀS PAR PROCEDŪRAS JAUTĀJUMIEM**

### **165. pants Priekšlikumi attiecībā uz darba kārtību**

1. Pirmkārt dod vārdu par šādiem priekšlikumiem attiecībā uz darba kārtību:
  - a) par jautājuma nepieņemamību (167. pants);
  - b) par nodošanu atpakaļ komitejai (168. pants);
  - c) par debašu slēgšanu (169. pants);
  - d) par debašu vai balsošanas atlikšanu (170. pants);
  - e) par sēdes pārtraukšanu vai slēgšanu (171. pants).

Par šiem priekšlikumiem var izteikties tikai ierosinātājs, viens runātājs par un viens runātājs pret priekšlikumu, kā arī atbildīgās komitejas priekšsēdētājs vai referents.

2. Uzstāšanās laiks ir viena minūte.

### **166. pants Reglamenta neievērošana**

1. Deputātam var dot vārdu, lai viņš pievērstu Parlamenta priekšsēdētāja uzmanību tam, ka nav ievērots Reglaments. Uzstāšanās sākumā deputāts norāda, uz kuru Reglamenta pantu viņš atsaucas.
2. Lūgumi dot vārdu par Reglamenta neievērošanu ir prioritāri attiecībā pret citiem lūgumiem dot vārdu.
3. Uzstāšanās laiks ir viena minūte.
4. Ja kāds deputāts norāda uz Reglamenta neievērošanu, Parlamenta priekšsēdētājs nekavējoties pieņem lēmumu saskaņā ar Reglamenta noteikumiem un to paziņo uzreiz pēc tam, kad šis jautājums ir izvirzīts. Par šo lēmumu nebalso.
5. Izņēmuma gadījumos Parlamenta priekšsēdētājs var paziņot, ka savu lēmumu darīs zināmu vēlāk, taču ne vēlāk kā divdesmit četru stundu laikā pēc norādījuma par Reglamenta neievērošanu. Ja lēmuma pieņemšana ir atlikta, iesāktās debates nav jāatliek. Parlamenta priekšsēdētājs var nodot jautājumu atbildīgajai komitejai.

*Lūgumam dot vārdu par Reglamenta neievērošanu jāattiecas uz izskatāmo darba kārtības punktu. Priekšsēdētājs piemērotā laikā, piemēram, pēc kāda darba kārtības punkta izskatīšanas vai pirms sēdes pārtraukšanas, var dot vārdu, lai deputāts izteiktos par citu jautājumu.*

### **167. pants Jautājuma nepieņemamība**

1. Kad sākas debates par kādu no darba kārtības jautājumiem, var ierosināt izskatīt šī jautājuma nepieņemamību. Par šo priekšlikumu balso nekavējoties.

Par nodomu ierosināt kāda jautājuma nepieņemamības izskatīšanu Parlamenta priekšsēdētājam paziņo vismaz divdesmit četras stundas iepriekš, un Parlamenta priekšsēdētājs par to nekavējoties ziņo Parlamentam.

2. Ja šo priekšlikumu pieņem, Parlaments nekavējoties pāriet pie nākamā darba kārtības jautājuma.

### **168. pants Nodošana atpakaļ komitejai**

1. Kad apstiprina darba kārtību vai pirms debašu sākšanas politiskā grupa vai vismaz četrdesmit deputāti var prasīt, lai jautājumu nodod atpakaļ komitejai.

Par nodomu prasīt nodošanu atpakaļ komitejai paziņo Parlamenta priekšsēdētājam vismaz divdesmit četras stundas iepriekš, un viņš par to nekavējoties ziņo Parlamentam.

2. Politiskā grupa vai vismaz četrdesmit deputāti var prasīt nodošanu atpakaļ komitejai pirms balsošanas vai tās laikā. Par šādu pieprasījumu balso nekavējoties.

3. Pieprasījumu nodot atpakaļ komitejai var iesniegt tikai vienu reizi katrā no šīs procedūras dažādajiem posmiem.

4. Ja jautājumu nodod atpakaļ komitejai, debates par šo jautājumu pārtrauc.

5. Parlaments var noteikt termiņu, kad komitejai jāiesniedz savi secinājumi.

### **169. pants Debašu slēgšana**

1. Priekšsēdētājs var ierosināt un politiskā grupa vai vismaz četrdesmit deputāti var prasīt, lai debates beidz, pirms ir izteikušies visi runātāji, kas ir pieteikušies debatēm. Par šo priekšlikumu vai pieprasījumu balso nekavējoties.

2. Ja šo priekšlikumu vai pieprasījumu pieņem, debatēs var izteikties tikai viens pārstāvis no tām politiskajām grupām, kuras vēl nav izteikušās.

3. Pēc tam, kad ir izteikušies 2. punktā minētie deputāti, debates beidz, un Parlaments sāk balsošanu par apspriežamo jautājumu, izņemot gadījumus, kad laiks balsošanai ir iepriekš noteikts.

4. Ja priekšlikumu vai pieprasījumu beigt debates noraida, tikai priekšsēdētājs to var vēlreiz ierosināt šo pašu debašu laikā.

### **170. pants Debašu vai balsošanas atlikšana**

1. Sākoties debatēm par kādu no darba kārtības jautājumiem, politiskā grupa vai vismaz četrdesmit deputāti var iesniegt priekšlikumu atlikt debates līdz kādam noteiktam laikam. Par šo priekšlikumu balso nekavējoties.

Par nodomu ierosināt debašu atlikšanu paziņo priekšsēdētājam vismaz divdesmit četras stundas iepriekš, un priekšsēdētājs par to nekavējoties ziņo Parlamentam.

2. Ja šo priekšlikumu pieņem, Parlaments pāriet pie nākamā darba kārtības jautājuma. Atliktās debates atsāk noteiktajā laikā.

3. Ja priekšlikumu noraida, to nevar vēlreiz ierosināt tās pašas sesijas laikā.

4. Pirms balsošanas vai balsošanas laikā politiskā grupa vai vismaz četrdesmit deputāti var iesniegt priekšlikumu atlikt balsošanu. Par šādu priekšlikumu balso nekavējoties.

*Parlamenta lēmumā atlikt debates uz vēlāku sesiju jānorāda, kuras sesijas darba kārtībā debates jāiekļauj, ņemot vērā to, ka attiecīgās sesijas darba kārtību sastāda saskaņā ar Reglamenta 130. un 132. pantu.*

## **171. pants Sēdes pārtraukšana vai slēgšana**

Sēdi var pārtraukt vai slēgt debašu vai balsošanas laikā, ja tā nolemj Parlaments pēc priekšsēdētāja priekšlikuma vai pēc politiskās grupas vai vismaz četrdesmit deputātu pieprasījuma. Par šo priekšlikumu vai pieprasījumu balso nekavējoties.

## **7. NODAĻA PARLAMENTA DARBA PUBLISKUMS**

### **172. pants Protokols**

1. Katras sēdes protokolu ar Parlamenta pieņemtajiem lēmumiem un runātāju vārdiem izdala vismaz pusstundu pirms nākamās pēcpusdienas sēdes sākuma.

*Likumdošanas procedūrā par "lēmumiem" uzskata arī visus Parlamenta pieņemtos grozījumus, arī tad, ja saskaņā ar 52. panta 1. punktu noraida Komisijas priekšlikumu vai saskaņā ar 61. panta 3. punktu noraida Padomes kopējo nostāju.*

Parlamenta pieņemtos tekstus izdala atsevišķi. Ja Parlamenta pieņemtajos normatīvajos tekstos ir grozījumi, publicē konsolidēto tekstu.

2. Katras pēcpusdienas sēdes sākumā priekšsēdētājs iesniedz Parlamentam apstiprināšanai iepriekšējās sēdes protokolu.

3. Ja protokolu apstrīd, vajadzības gadījumā Parlaments lemj, vai ņemt vērā pieprasītos grozījumus. Uzstāšanās laiks, lai izteiktos par protokolu, ir viena minūte.

4. Protokolu paraksta Parlamenta priekšsēdētājs un ģenerālsekretārs, un to glabā Parlamenta arhīvā. Protokolu viena mēneša laikā publicē "Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī".

### **173. pants Stenogramma**

1. Katras sēdes debašu stenogrammu raksta visās oficiālajās valodās.

2. Runātāji nosūta savu runu tekstus uz sekretariātu ne vēlāk kā nākamajā dienā pēc to saņemšanas.

3. Stenogrammu publicē kā pielikumu "Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī".

## VII SADAĻA KOMITEJAS UN DELEGĀCIJAS

### 1. NODAĻA IZVEIDE UN KOMPETENCES

#### 174. pants Pastāvīgo komiteju izveide

1. Pēc Priekšsēdētāju konferences priekšlikuma Parlaments izveido pastāvīgās komitejas, kuru kompetences ir noteiktas Reglamenta pielikumā<sup>13</sup>. Šo komiteju locekļus ievēlē jaunievēlētā Parlamenta pirmajā sesijā un pārvēlē pēc divarpus gadiem.

*Pastāvīgo komiteju kompetences var noteikt citā dienā nekā tajā, kad komiteju izveido.*

#### 175. pants Pagaidu komiteju izveide

Pēc Priekšsēdētāju konferences priekšlikuma Parlaments var jebkurā laikā izveidot pagaidu komitejas, kuru kompetences, sastāvu un pilnvaru laiku nosaka, pieņemot lēmumu par to izveidi; šo komiteju pilnvaru laiks nevar būt ilgāks par divpadsmit mēnešiem, izņemot gadījumus, kad pēc šī termiņa beigām Parlaments to pagarina.

*Ja pagaidu komiteju kompetences, sastāvu un pilnvaru termiņu nosaka, pieņemot lēmumu par to izveidi, tas nozīmē, ka Parlaments šīs kompetences vēlāk nevar mainīt, to loku ierobežojot vai paplašinot.*

#### 176. pants Izmeklēšanas komitejas

1. Parlaments pēc deputātu ceturtās daļas pieprasījuma var izveidot izmeklēšanas komiteju, lai izmeklētu gadījumus, kad ir aizdomas par to, ka, piemērojot Kopienų tiesības, Eiropas Kopienų iestāde vai struktūra, kādas dalībvalsts valsts pārvaldes iestāde vai persona, kuru Kopienų tiesības pilnvaro tās īstenot, ir izdarījusi pārkāpumu vai pieļāvusi kļūdu pārvaldē

Lēmumu par izmeklēšanas komitejas izveidi viena mēneša laikā publicē "Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī". Turklāt Parlaments dara visu vajadzīgo, lai šo lēmumu darītu pēc iespējas plašāk zināmu.

2. Izmeklēšanas komitejas darbības veidu reglamentē šī reglamenta noteikumi, kas attiecas uz komitejām, izņemot īpašos noteikumus, kurus nosaka šis pants un Eiropas Parlamenta, Padomes un Komisijas 1995. gada 19. aprīļa Lēmums par sīki izstrādātiem Eiropas Parlamenta izmeklēšanas tiesību izmantošanas noteikumiem<sup>14</sup>, kurš pievienots Reglamentam.

3. Pieprasījumā izveidot izmeklēšanas komiteju jānorāda izmeklēšanas mērķis un jāsniedz sīki izstrādāts pieprasījuma pamatojums. Parlaments pēc Priekšsēdētāju konferences priekšlikuma pieņem lēmumu par šādas komitejas izveidi un, ja šāds lēmums ir pieņemts, tad lemj par tās sastāvu saskaņā ar 177. panta noteikumiem.

4. Izmeklēšanas komiteja savu darbu beidz, kad tā ir iesniegusi ziņojumu ne vēlāk kā divpadsmit mēnešus pēc tās izveidošanas. Parlaments var šo termiņu pagarināt divas reizes par trim mēnešiem.

Komitejā balsstiesības ir tās pilntiesīgajiem locekļiem vai viņu prombūtnes laikā - viņu pastāvīgajiem aizstājējiem.

---

<sup>13</sup>Sk. VI pielikumu.

<sup>14</sup>Sk. VIII pielikumu.

5. Izmeklēšanas komiteja ievēlē priekšsēdētāju un divus vietniekus, kā arī ieceļ vienu vai vairākus referentus. Turklāt komiteja var uzdot īpašus darbus vai uzdevumus vai uzticēt pienākumus saviem locekļiem, kuri tai sniedz sīku atskaiti.

Sanāksmju starplaikā steidzamos vai vajadzības gadījumos komitejas birojs īsteno komitejas pilnvaras, kuras apstiprina nākamās sanāksmes laikā.

6. Ja izmeklēšanas komiteja uzskata, ka nav ievērotas kādas no tās tiesībām, tā ierosina Parlamenta priekšsēdētājam veikt attiecīgus pasākumus.

7. Izmeklēšanas komiteja var vērsties pie 2. punktā minētā lēmuma 3. pantā uzskaitītajām iestādēm vai personām, lai tās uzklautu vai saņemtu dokumentus.

Kopienas iestāžu un struktūrvienību deputātu un ierēdņu ceļa un uzturēšanās izdevumus sedz Kopienas iestādes un struktūrvienības. Ceļa un uzturēšanās izdevumus pārējām personām, kuras sniedz liecības izmeklēšanas komitejā, Eiropas Parlaments atmaksā saskaņā ar noteikumiem par speciālistu uzklautišanu.

Visas personas, kuras izmeklēšanas komiteja ir uzaicinājusi sniegt liecību, var atsaukties uz tām tiesībām, kuras tām būtu kā lieciniekiem tiesā savā valstī. Par šīm tiesībām uzaicinātā persona ir jāinformē, pirms viņa sniedz liecību komitejai.

Attiecībā uz valodu lietošanu komiteja piemēro 138. panta noteikumus. Tomēr komitejas birojs:

- var noteikt, ka mutisko tulkošanu sniegs tikai tajās oficiālajās valodās, kurās runā komitejas darbā iesaistītie, ja tā uzskata, ka tas vajadzīgs konfidencialitātes apsvērumu dēļ, un
- attiecībā uz saņemto dokumentu rakstisko tulkošanu pieņem tādus lēmumus, lai varētu veikt savu darbu efektīvi un ātri, ievērojot vajadzīgo slepenību un konfidencialitāti.

8. Izmeklēšanas komitejas priekšsēdētājs kopā ar biroju nodrošina darbības slepenības vai konfidencialitātes ievērošanu un to pienācīgi dara zināmu komitejas locekļiem.

Tāpat priekšsēdētājs nepārprotami atsaucas uz iepriekšminētā lēmuma 2. panta 2. punkta noteikumiem. Piemēro Reglamenta VII pielikuma A daļas noteikumus.

9. Nosūtītos slepenos vai konfidencialos dokumentus izskata ar tādiem tehniskiem līdzekļiem, kas nodrošina, ka tie ir personiski pieejami tikai tiem komitejas locekļiem, kuru pienākumos ietilpst to izskatīšana. Minētie komitejas locekļi svinīgi apņemas citām personām liegt piekļuvi slepenai vai konfidencialai informācijai šī panta nozīmē un šo informāciju izmantot, vienīgi lai sagatavotu ziņojumu izmeklēšanas komitejas vajadzībām. Sanāksmes notiek telpās, kuras ir aprīkotas tā, lai nepiederošas personas nevar noklausīties to norisi.

10. Kad izmeklēšanas komiteja ir beigusi darbu, tā iesniedz Parlamentam ziņojumu par paveikto; ja vajadzīgs, ziņojumam pievieno mazākuma viedokli saskaņā ar 148. panta nosacījumiem. Šo ziņojumu publicē.

Pēc izmeklēšanas komitejas pieprasījuma Parlaments rīko debates par šo ziņojumu sesijā pēc ziņojuma iesniegšanas.

Komiteja var iesniegt Parlamentam arī ieteikuma projektu, kas adresēts Eiropas Kopienu iestādēm vai struktūrvienībām vai arī dalībvalstīm.

11. Parlamenta priekšsēdētājs uzdod VI pielikuma nozīmē atbildīgajai komitejai pārbaudīt izmeklēšanas komitejas ziņojumā doto norādījumu izpildi un vajadzības gadījumā par to sagatavot ziņojumu. Viņš veic jebkuras citas darbības, kuras uzskata par vajadzīgām, lai praktiski piemērotu komitejas secinājumus.

*Grozījumi saskaņā ar 177. panta 2. punktu iespējami tikai Priekšsēdētāju konferences priekšlikumam par izmeklēšanas komitejas sastāvu (3. punkts).*

*Grozījumus nevar iesniegt par izmeklēšanas mērķi, kā to definējusi ceturtā daļa Parlamenta deputātu (3. punkts), un par 4. punktā noteikto termiņu.*

### **177. pants Komiteju sastāvs**

1. Komiteju un izmeklēšanas komiteju locekļus ievēlē pēc tam, kad politiskā grupas un pie politiskajām grupām nepiederošie deputāti ir izvirzījuši kandidātus. Priekšsēdētāju konference iesniedz Parlamentam priekšlikumus. Komitejas sastāvam pēc iespējas jāatspoguļo Parlamenta sastāvs.

*Ja kāds deputāts pāriet no vienas politiskās grupas uz citu, viņš saglabā amatu parlamentārajās komitejās uz atlikušo divarpus gadus ilgo pilnvaru laiku. Tomēr, ja deputāta pāriešana uz citu politisko grupu izjauc dažādo politisko uzskatu taisnīgu pārstāvību komitejā, Priekšsēdētāju konference saskaņā ar 1. punkta otrajā teikumā noteikto procedūru iesniedz priekšlikumus par komitejas sastāvu, ciktāl ir garantētas attiecīgā deputāta individuālās tiesības.*

2. Priekšsēdētāju konferences priekšlikumu grozījumi ir pieņemami, ja tos iesniedz vismaz četrdesmit deputāti. Par šiem grozījumiem Parlaments balso aizklāti.

3. Uzskata, ka ir ievēlēti tie deputāti, kuru vārdi ir minēti Priekšsēdētāju konferences priekšlikumos, ko var grozīt saskaņā ar 2. punktu.

4. Ja Priekšsēdētāju konferences noteiktajā termiņā politiskā grupa nav pieteikusi kandidatūras izmeklēšanas komitejai saskaņā ar 1. pantu, Priekšsēdētāju konference iesniedz Parlamentam tikai tās kandidatūras, kuras ir pieteiktas šajā termiņā.

5. Brīvajās komitejas vietās Priekšsēdētāju konference var uz laiku iecelt deputātus ar viņu piekrišanu un ņemot vērā 1. punkta noteikumus.

6. Šīs izmaiņas nākamajā sēdē iesniedz Parlamentam ratificēšanai.

### **178. pants Aizstājēji**

1. Politiskās grupas un pie grupām nepiederoši deputāti katrā komitejā var iecelt tikpat pastāvīgo aizstājēju, cik tās pilntiesīgo locekļu, kuri komitejā pārstāv dažādas politiskās grupas un pie grupām nepiederošos deputātus. Par to informē Parlamenta priekšsēdētāju. Pastāvīgie aizstājēji ir tiesīgi piedalīties komitejas sanāksmēs, izteikties un pilntiesīgā locekļa prombūtnē piedalīties balsošanā.

2. Turklāt pilntiesīgā locekļa prombūtnē un ja viņam nav iecelti pastāvīgie aizstājēji vai to prombūtnē, komitejas pastāvīgo locekli sanāksmēs var aizstāt kāds cits tās pašas politiskās grupas deputāts ar balsstiesībām. Aizstājēja vārdu pirms balsošanas sākuma paziņo komitejas priekšsēdētājam.

*Šī panta 2. punkts pēc analogijas attiecas arī uz tiem deputātiem, kas nepieder pie politiskajām grupām.*

*Šī panta 2. punkta pēdējā teikumā noteiktā iepriekšējā paziņošana jāveic pirms debašu beigām vai pirms ir sākusies balsošana par jautājumu (- iem), kura (- u) apspriešanai aizstājējs ir iecelts.*

Šie noteikumi ietver divus nosacījumus, kas ar šo tekstu ir nepārprotami noteikti:

- politiskajai grupai komitejā nevar būt vairāk pastāvīgo aizstājēju nekā pastāvīgo locekļu;
- tikai politiskās grupas ir tiesīgas iecelt pastāvīgos aizstājējus, par to vienīgi informējot priekšsēdētāju.

Tātad:

- pastāvīgā aizstājēja statuss ir atkarīgs vienīgi no piederības kādai noteiktai politiskai grupai;
- ja mainās pie kādas politiskās grupas piederošo komitejas pastāvīgo locekļu skaits, attiecīgi mainās arī maksimālais pastāvīgo aizstājēju skaits, ko politiskā grupa var iecelt;
- ja kāds deputāts pāriet uz citu politisko grupu, viņš nevar saglabāt pastāvīgā aizstājēja statusu tajā politiskajā grupā, kuru viņš atstāj;
- komitejas loceklis nekādā gadījumā nevar būt par aizstājēju kolēģim no citas politiskās grupas.

### **179. pants Komiteju pienākumi**

1. Pastāvīgo komiteju uzdevums ir izskatīt jautājumus, kurus tām nosūta Parlaments vai - sesijas pārtraukumos - Parlamenta priekšsēdētājs Priekšsēdētāju konferences vārdā. Pagaidu un izmeklēšanas komiteju uzdevumus nosaka, tās izveidojot; šīs komitejas nevar sniegt atzinumu citām komitejām.

*(Sk. 175. pantam pievienoto komentāru.)*

2. Ja kāda pastāvīgā komiteja paziņo, ka tā nav kompetenta izskatīt kādu jautājumu, vai ja ir kompetenču konflikts starp divām vai vairākām pastāvīgajām komitejām, jautājumu par kompetenci iesniedz Priekšsēdētāju konferencei četru darba nedēļu laikā pēc paziņošanas plenārsēdē, ka attiecīgais jautājums ir nodots komitejai. Par to informē Komiteju priekšsēdētāju konferenci, un tā var sniegt Priekšsēdētāju konferencei savu ieteikumu. Priekšsēdētāju konference pieņem lēmumu sešu darba nedēļu laikā pēc kompetenču jautājuma iesniegšanas izskatīšanai. Ja lēmumu nepieņem, šo jautājumu iekļauj izlemšanai nākamās sesijas darba kārtībā.

3. Ja vairākas pastāvīgās komitejas ir kompetentas izskatīt kādu jautājumu, vienu komiteju ieceļ par atbildīgo komiteju, bet pārējās lūdz sniegt atzinumu.

Tomēr vienu jautājumu var iesniegt ne vairāk kā trim komitejām vienlaikus, izņemot pamatotus gadījumus, kad pieņem lēmumu atkāpties no šī noteikuma saskaņā ar 1. punktā noteiktajiem nosacījumiem.

4. Divas vai vairākas komitejas vai apakškomitejas var kopīgi izskatīt jautājumus, kas ietilpst to kompetencē, taču tās nevar pieņemt lēmumus.

5. Ar Prezidija atļauju visas komitejas var uzdot vienam vai vairākiem saviem locekļiem veikt izpēti vai vākt faktus.

### **180. pants Par pilnvaru pārbaudi atbildīgā komiteja**

No komitejām, kas izveidotas saskaņā ar Reglamenta noteikumiem, vienas komitejas uzdevums ir pārbaudīt pilnvaras un sagatavot lēmumus, ja apstrīd vēlēšanu spēkā esamību.

## **181. pants Apakškomitejas**

1. Ar Priekšsēdētāju konferences iepriekšēju atļauju pastāvīgā vai pagaidu komiteja var savas darbības interesēs no savu locekļu vidus izveidot vienu vai vairākas apakškomitejas, kuru sastāvu un kompetenci tā nosaka saskaņā ar 177. pantu. Apakškomitejas sniedz ziņojumus tām komitejām, kuras ir izveidojušas šīs apakškomitejas.
2. Uz apakškomitejām attiecas tā pati procedūra, kas uz komitejām.
3. Aizstājējus apakškomitejās ieceļ saskaņā ar tiem pašiem nosacījumiem kā komitejās.
4. Šo noteikumu piemērošanai jānodrošina savstarpēja saikne starp apakškomiteju un komiteju, kura šo apakškomiteju ir izveidojusi. Tādēļ visus apakškomitejas pastāvīgos locekļus izraugās no galvenās komitejas locekļu vidus.

## **182. pants Komiteju biroji**

1. Pirmajā komitejas sanāsmē pēc komitejas locekļu ievēlēšanas saskaņā ar 177. pantu komiteja ievēlē priekšsēdētāju un atsevišķos balsojumos vienu, divus vai trīs viņa vietniekus, kuri veido komitejas biroju.

Atkāpjoties no šā panta 1. punkta nosacījumiem, laika posmā no 2007. gada janvāra līdz 2009. gada jūlijam katrā komitejas birojā ir četri priekšsēdētāja vietnieki.

2. Ja kandidātu skaits ir vienāds ar ievēlamo locekļu skaitu, balsošana var notikt ar aklamāciju.

Pārējos gadījumos vai pēc komitejas locekļu vienas sestās daļas pieprasījuma balsošana notiek aizklāti.

Ja ir tikai viens kandidāts, viņš ir ievēlēts, ja ir saņēmis nodoto balsu absolūtu vairākumu, kurā ieskaitītas gan balsis “par”, gan balsis “pret”.

Ja pirmajā balsošanas kārtā ir vairāki kandidāti, ievēlē to kandidātu, kurš iegūst nodoto balsu absolūtu vairākumu, kā noteikts iepriekšējā daļā. Otrajā kārtā ievēlē to kandidātu, kurš ieguvīs visvairāk balsu. Ja balsu skaits ir vienāds, ievēlē visvecāko kandidātu.

Ja vajadzīga otrā balsošanas kārtā, var izvirzīt jaunas kandidatūras.

## **2. NODAĻA KOMITEJAS - DARBĪBA**

### **183. pants Komitejas sanāksmes**

1. Komitejas sanāk, kad tās sasauc priekšsēdētājs, vai pēc Parlamenta priekšsēdētāja iniciatīvas.
2. Komisija un Padome var piedalīties komitejas sanāsmēs pēc komitejas priekšsēdētāja uzaicinājuma, kuru viņš izsaka komitejas vārdā.

Ar īpašu komitejas lēmumu jebkuru citu personu var uzaicināt uz sanākumi un lūgt tajā uzstāties.

*Pēc analogijas katras komitejas kompetencē ietilpst lēmumu pieņemšana par deputātu personīgo palīgu klātbūtni sanāsmēs.*

*Komiteja, kura ir atbildīga par jautājuma izskatīšanu, var uzklaut ekspertus, ja to ir apstiprinājis Prezidijs un ja komiteja uzskata, ka tas ir vajadzīgs sekmīgai attiecīgā jautājuma izskatīšanai.*

*Komitejas, kurām lūdza sniegt atzinumu, ja to vēlas, var piedalīties sanāksmēs, kuru laikā notiek uzklaušanās.*

3. Neierobežojot 46. panta 6. punkta piemērošanu un izņemot gadījumus, kad komiteja lemj citādi, deputāti var apmeklēt to komiteju sēdes, kurās tie nav locekļi, bet nedrīkst piedalīties jautājumu apspriešanā.

Tomēr šiem deputātiem komiteja var atļaut piedalīties tās darbā ar padomdevēja tiesībām.

#### **184. pants Komitejas sanāksmju protokoli**

Katras komitejas sanāksmju protokolus izdala visiem komitejas locekļiem un tos apstiprina nākamās sanāksmes laikā.

#### **185. pants Balsošana komitejā**

1. Ikviens deputāts var iesniegt grozījumus izskatīšanai komitejā.

2. Komitejas balsojums ir spēkā, kad ir klāt viena ceturtdaļa tās locekļu. Tomēr, ja viena sestā daļa komitejas locekļu izvirza šādu prasību pirms balsošanas sākuma, balsošana ir spēkā tikai tad, ja tajā ir piedalījies vairākums komitejas locekļu.

3. Balsošana komitejā notiek, paceļot roku, izņemot gadījumus, kad viena ceturtdaļa komitejas locekļu prasa balsošanu pēc saraksta.

Šādos gadījumos balsošana notiek saskaņā ar 160. panta 2. punktu.

4. Komitejas priekšsēdētājs piedalās debatēs un balsošanā, taču viņa balss nav izšķiroša.

5. Atkarībā no iesniegtajiem grozījumiem komiteja var tos nevirzīt balsošanai, bet prasīt, lai referents iesniedz jaunu projektu, kurā ņem vērā pēc iespējas vairāk grozījumu. Līdzīgos gadījumos nosaka jaunu termiņu šī projekta grozījumu iesniegšanai.

#### **186. pants Noteikumi par plenārsēdi, kurus piemēro komitejā**

Komitejas sanāksmēm pēc analogijas piemēro 11., 12., 13., 16., 17., 140., 141. pantu, 143. panta 1. punktu, 146., 148., 150. līdz 153. pantu, 155. pantu, 157. panta 1. punktu, 158., 159., 161., 162., 164. līdz 167. pantu, 170. un 171. pantu.

#### **187. pants Jautājumu laiks komitejā**

Jautājumu laiku var organizēt, ja komiteja tā ir nolēmusi. Katra komiteja pati nosaka procedūru, kuru piemēro jautājumu laika norisei.

### **3. NODAĻA PARLAMENTU SADARBĪBAS DELEGĀCIJAS**

#### **188. pants Parlamentu sadarbības delegāciju izveidošana un to pienākumi**

1. Pēc Priekšsēdētāju konferences ierosinājuma Parlaments izveido pastāvīgas parlamentu sadarbības delegācijas un atkarībā no delegācijas pienākumiem nosaka to darbības jomu un locekļu skaitu. Delegāciju locekļus ievēlē pirmās vai otrās sesijas laikā pēc Parlamenta vēlēšanām uz visu Parlamenta pilnvaru laiku.

2. Delegāciju locekļus ievēlē pēc tam, kad politiskās grupas un pie politiskajām grupām nepiederošie deputāti Priekšsēdētāju konferencei ir iesnieguši kandidatūras. Priekšsēdētāju

konference iesniedz Parlamentam priekšlikumus, kuros pēc iespējas ņem vērā dalībvalstu un politisko uzskatu taisnīgu pārstāvību. Piemēro 177. panta 2., 3., 5. un 6. punktu.

3. Delegāciju birojus izveido, piemērojot procedūru, kas noteikta pastāvīgajām komitejām saskaņā ar 182. pantu.

4. Dažādo delegāciju vispārīgās kompetences nosaka Parlaments. Tas var jebkurā laikā tās paplašināt vai sašaurināt.

5. Pēc Delegāciju vadītāju konferences priekšlikuma Priekšsēdētāju konference nosaka delegāciju darbībai vajadzīgos izpildes noteikumus.

6. Delegācijas vadītājs iesniedz par ārlietām un drošības jautājumiem atbildīgajai komitejai ziņojumu par delegācijas darbību.

### **189. pants Sadarbība ar Eiropas Padomes Parlamentāro asambleju**

1. Parlamenta struktūrvienības, it īpaši komitejas, sadarbojas ar kolēģiem Eiropas Padomes Parlamentārā asamblejā tajās jomās, kuras tām ir kopīgas, lai palielinātu darba efektivitāti un novērstu divkārtu darbu.

2. Priekšsēdētāju konference, vienojoties ar Eiropas Padomes Parlamentārās asamblejas atbildīgajām struktūrvienībām, nosaka veidu, kā šie noteikumi jāīsteno.

### **190. pants Apvienotās parlamentārās komitejas**

1. Eiropas Parlaments var izveidot apvienotās parlamentārās komitejas ar Kopienas asociēto valstu parlamentiem vai ar to valstu parlamentiem, ar kurām ir uzsāktas pievienošanās sarunas.

Šīs komitejas var sagatavot ieteikumus iesaistītajiem parlamentiem. Attiecībā uz Eiropas Parlamentu šos ieteikumus nodod atbildīgajai komitejai, kura iesniedz priekšlikumus par veicamajām darbībām.

2. Dažādo apvienoto parlamentāro komiteju vispārīgos pienākumus nosaka Eiropas Parlaments un nolīgumi, kas noslēgti ar trešām valstīm.

3. Apvienoto parlamentāro komiteju darbību regulē procedūra, kura ir noteikta attiecīgajā nolīgumā. Šī procedūra balstās uz paritāti starp Eiropas Parlamenta delegāciju un attiecīgā parlamenta delegāciju.

4. Apvienotās parlamentārās komitejas pieņem savu reglamentu un iesniedz to apstiprināšanai Eiropas Parlamenta un attiecīgā parlamenta Prezidijam.

5. Eiropas Parlamenta delegāciju locekļu ievēlēšana apvienotajās parlamentārājās komitejās, kā arī šo delegāciju biroju izveide notiek saskaņā ar procedūru, kas noteikta parlamentu sadarbības delegācijām.

## VIII SADAĻA LŪGUMRAKSTI

### 191. pants Tiesības iesniegt lūgumrakstus

1. Ikvienam Eiropas Savienības pilsonim, kā arī ikvienai fiziskai personai, kas pastāvīgi dzīvo kādā dalībvalstī, vai juridiskai personai, kuras juridiskā adrese ir kādā dalībvalstī, ir tiesības individuāli vai kopā ar citiem pilsoņiem vai citām personām iesniegt lūgumrakstu Eiropas Parlamentam par jautājumu, kas attiecas uz Eiropas Savienības darbības jomu un kas tieši skar šo pilsoni vai personu.

2. Parlamentam iesniegtajā lūgumrakstā jānorāda katra lūgumraksta iesniedzēja vārds, valstspiederība un pastāvīgās dzīvesvietas adrese.

3. Lūgumraksti jāraksta vienā no Eiropas Savienības oficiālajām valodām.

Citās valodās rakstītus lūgumrakstus izskata, ja tiem ir pievienots tulkojums vai kopsavilkums kādā no Eiropas Savienības oficiālajām valodām, uz kuriem Parlaments balstās savā darbā. Sarakstē ar lūgumraksta iesniedzēju Parlaments izmanto to oficiālo valodu, kurā tulkojums vai kopsavilkums iesniegts.

4. Lūgumrakstus iekļauj vispārējā reģistrā to iesniegšanas secībā, ja tie atbilst 2. punktā noteiktajiem nosacījumiem, bet ja lūgumraksti šiem nosacījumiem neatbilst, tos nodod arhīvā. Lūgumraksta iesniedzējam par to sniedz paskaidrojumus.

5. Vispārējā reģistrā iekļautos lūgumrakstus Parlamenta priekšsēdētājs nodod atbildīgajai komitejai, kas izskata, vai lūgumraksti attiecas uz Eiropas Savienības darbības jomu.

6. Lūgumrakstus, kurus atzīst par nepieņemamiem, nodod arhīvā. Lūgumraksta iesniedzējam par to nosūta pamatotu lēmumu.

7. Iepriekšējā punktā noteiktajā gadījumā komiteja var ieteikt lūgumraksta iesniedzējam vērsties attiecīgās dalībvalsts vai Eiropas Savienības kompetentajā iestādē.

8. Ja lūgumraksta iesniedzējs nav izteicis vēlēšanos, lai viņa lūgumrakstu izskata konfidenciāli, to iekļauj publiski pieejamā reģistrā.

9. Ja komiteja to uzskata par vajadzīgu, tā var jautājumu nodot izskatīšanai ombudam.

10. Lūgumrakstus, ko Parlamentam iesniegušas fiziskas vai juridiskas personas, kuras nav Eiropas Savienības pilsoņi un kuru pastāvīgā dzīvesvieta vai juridiskā adrese nav kādā dalībvalstī, reģistrē un arhivē atsevišķi. Katru mēnesi Parlamenta priekšsēdētājs nosūta par lūgumrakstu izskatīšanu atbildīgajai komitejai iepriekšējā mēnesī saņemto lūgumrakstu sarakstu, norādot lūgumraksta priekšmetu, un komiteja var pieprasīt tos lūgumrakstus, kurus tā vēlas izskatīt.

### 192. pants Lūgumrakstu izskatīšana

1. Atbildīgā komiteja var nolemt sagatavot ziņojumus vai jebkurā citā veidā izteikt savu viedokli par lūgumrakstiem, kurus tā ir pasludinājusi par pieņemamiem.

Komiteja var lūgt citas komitejas atzinumu saskaņā ar 146. pantu, it īpaši, ja lūgumraksta mērķis ir grozīt spēkā esošos tiesību aktus.

2. Izveido elektronisku reģistru, kurā pilsoņi var izteikt atbalstu lūgumraksta iesniedzējam, pievienojot savu elektronisko parakstu lūgumrakstam, kas ir pasludināts par pieņemtu un ierakstīts reģistrā.

3. Izskatot lūgumrakstus vai konstatējot faktus, komiteja var uzklaustīt lūgumrakstu iesniedzējus un organizēt vispārēju uzklausišanu vai nosūtīt komitejas locekļus konstatēt faktus uz vietas.

4. Lai sagatavotu atzinumu, komiteja var prasīt, lai Komisija tai iesniedz dokumentus, sniedz informāciju vai ļauj izmantot tās pakalpojumus.

5. Vajadzības gadījumā komiteja iesniedz Parlamentam balsošanai rezolūcijas priekšlikumus par tiem lūgumrakstiem, kurus tā ir izskatījusi.

Komiteja var arī prasīt, lai Parlamenta priekšsēdētājs tās atzinumu nodod Komisijai vai Padomei.

6. Reizi sešos mēnešos komiteja informē Parlamentu par savām apspriedēm.

Komiteja it īpaši informē Parlamentu par pasākumiem, ko Padome vai Komisija ir veikusi saistībā ar Parlamenta nosūtītajiem lūgumrakstiem.

7. Parlamenta priekšsēdētājs lūgumrakstu iesniedzējiem paziņo pieņemtos lēmumus un tos pamato.

### **193. pants Lūgumrakstu publiskums**

1. Par lūgumrakstiem, kas iekļauti 191. panta 4. punktā noteiktajā reģistrā, kā arī par svarīgākajiem lēmumiem, kuri saistīti ar lūgumrakstu izskatīšanu, paziņo plenārsēdē. Šos paziņojumus iekļauj sēdes protokolā.

2. Vispārējā reģistrā iekļauto lūgumrakstu nosaukumu un īsu izklāstu, kā arī atzinumus, kas izteikti lūgumraksta izskatīšanas gaitā, un svarīgākos lēmumus ievieto publiski pieejamā datu bāzē, ja lūgumraksta iesniedzējs tam piekrīt. Konfidenciālus lūgumrakstus nodod glabāšanā Parlamenta arhīvā, kur tie ir pieejami visiem deputātiem.

## **IX SADAĻA OMBUDS**

### **194. pants Ombuda iecelšana**

1. Katra Parlamenta pilnvaru laika sākumā uzreiz pēc ievēlēšanas vai 8. punktā noteiktajos gadījumos priekšsēdētājs aicina izvirzīt ombuda amata kandidatūras un nosaka to iesniegšanas termiņus. Šo aicinājumu publicē “Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī”.
2. Kandidatūrām jāsaņem ne mazāk kā četrdesmit deputātu atbalsts, kuri ir ievēlēti no vismaz divām dalībvalstīm.

Katrs deputāts var atbalstīt tikai vienu kandidatūru.

Kandidatūras pieteikumā jāiekļauj visi apliecināšie dokumenti, kas ļauj pārliecināties, ka kandidāts atbilst prasībām, kuras ir paredzētas ombuda statūtos.

3. Kandidatūras nodod atbildīgajai komitejai, kura var prasīt kandidātu uzklausišanu.

Šīs uzklausišanas var apmeklēt visi deputāti.

4. Prasībām atbilstošo kandidatūru alfabētisko sarakstu iesniedz Parlamentam balsošanai.
5. Balsošana notiek aizklāti, un ievēlē to kandidātu, kurš saņēmis nodoto balsu vairākumu.

Ja pirmajās divās kārtās neievēlē nevienu kandidātu, balsošanu turpina par tiem diviem kandidātiem, kuri otrajā kārtā ieguvuši visvairāk balsu.

Ja balsu sadalījumss ir vienāds, ievēlē gados vecāko kandidātu.

6. Pirms balsošanas sākuma Parlamenta priekšsēdētājs pārliecinās, ka ir klāt vismaz puse no Parlamenta deputātiem.
7. Izvēlēto kandidātu nekavējoties aicina nodot zvērestu Eiropas Kopienų Tiesā.
8. Ombuds pilda savus pienākumus līdz laikam, kad tos uzņemas viņa amata pārņēmējs, izņemot gadījumus, ja ombuds ir miris vai viņu atlaiž no amata.

### **195. pants Ombuda darbība**

1. Lēmums par ombuda statūtiem un vispārējiem nosacījumiem attiecībā uz ombuda pienākumu izpildi un tā īstenošanas noteikumi, kā tos pieņēmis ombuds, informatīvā nolūkā ir pievienoti Reglamentam<sup>15</sup>.
2. Saskaņā ar minētā lēmuma 3. panta 6. un 7. punktu ombuds ziņo Parlamentam, ja viņš konstatē kļūdas pārvaldē, un par šādiem gadījumiem atbildīgā komiteja var sagatavot ziņojumu. Turklāt katras gadskārtējās sesijas beigās ombuds iesniedz Parlamentam ziņojumu par izmeklēšanu rezultātiem saskaņā ar minētā lēmuma 3. panta 8. punktu. Atbildīgā komiteja sagatavo ziņojumu, ko iesniedz Parlamentam apspriešanai.
3. Ombuds pēc atbildīgās komitejas pieprasījuma var tai sniegt ziņas vai arī pēc savas iniciatīvas lūgt, lai viņu uzklausā.

---

<sup>15</sup>Sk. X pielikumu.

## **196. pants Ombuda atļaišana**

1. Viena desmitā daļa Parlamenta deputātu var prasīt, lai ombudu atļaiž, ja viņš vairs neatbilst nosacījumiem, ko prasa viņa pienākumi, vai arī ja viņš ir izdarījis smagu pārkāpumu.
2. Šo pieprasījumu nosūta ombudam un atbildīgajai komitejai, kas iesniedz Parlamentam ziņojumu, ja vairākums tās locekļu uzskata, ka iemesli ir pamatoti. Pirms balsošanas par ziņojumu ombudu uzklausa, ja viņš to lūdz. Pēc debatēm Parlaments pieņem lēmumu, aizklāti balsojot.
3. Pirms balsošanas sākuma Parlamenta priekšsēdētājs pārliecinās, ka ir klāt vismaz puse no Parlamenta deputātiem.
4. Ja Parlaments nobalso par ombuda atļaišanu no amata, bet ombuds neatkāpjas, vēlākais nākamajā sesijā pēc balsojuma Parlamenta priekšsēdētājs iesniedz Eiropas Kopienu Tiesā lūgumu ombudu atļaiņt no amata un lūdz jautājumu izskatīt nekavējoties.

Ja ombuds atkāpjas labprātīgi, procedūru pārtrauc.

## **X SADAĻA PARLAMENTA ĢENERĀLSEKRETARIĀTS**

### **197. pants Ģenerālsēkretariāts**

1. Parlamentam palīdz Prezidija iecelts ģenerālsēkretārs.

Ģenerālsēkretārs Prezidijā svinīgi apņemas apzinīgi pildīt savus pienākumus un ievērot pilnīgu objektivitāti.

2. Parlamenta ģenerālsēkretārs vada Ģenerālsēkretariātu, kura sastāvu un struktūru nosaka Prezidijs.

3. Prezidijs sastāda Ģenerālsēkretariāta amatu sarakstu un izstrādā nolikumu par ierēdņu un citu darbinieku statusu un atalgojumu.

Prezidijs nosaka arī to ierēdņu un darbinieku kategorijas, uz kuriem pilnībā vai daļēji attiecas 12. līdz 14. pants Protokolā par privilēģijām un neaizskaramību Eiropas Kopienās.

Parlamenta priekšsēdētājs par to attiecīgi informē Eiropas Savienības atbildīgās iestādes.

## **XI SADAĻA EIROPAS LĪMEŅA POLITISKO PARTIJU KOMPETENCES**

### **198. pants Parlamenta priekšsēdētāja kompetence**

Saskaņā ar 19. panta 4. punktu Parlamenta priekšsēdētājs pārstāv Parlamentu tā attiecībās ar Eiropas līmeņa politiskajām partijām.

### **199. pants Prezidija kompetence**

1. Prezidijs pieņem lēmumu par jebkuru pieteikumu attiecībā uz finansēšanu, ko iesniedz Eiropas līmeņa politiskā partija, un par apropriāciju sadali starp politiskajām partijām – finansējuma saņēmējām. Tas sastāda saņēmēju un piešķirto summu sarakstu.
2. Prezidijs lemj par finansējuma pārtraukšanu, nepārtraukšanu vai samazināšanu un par nepareizi saņemto summu atgūšanu.
3. Budžeta gada beigās Prezidijs apstiprina politiskās partijas – finansējuma saņēmējas galīgo darbības pārskatu un galīgo finanšu pārskatu.
4. Saskaņā ar Eiropas Parlamenta un Padomes Regulas (EK) Nr. 2004/2003 noteikumiem Prezidijs var piešķirt tehnisko palīdzību Eiropas līmeņa politiskajām partijām saskaņā ar viņu priekšlikumiem. Prezidijs var pilnvarot ģenerālsekretāru pieņemt noteikta veida lēmumus par tehniskās palīdzības piešķiršanu.
5. Visos gadījumos, kas minēti iepriekšējos punktos, Prezidijs darbojas, pamatojoties uz ģenerālsekretāra priekšlikumu. Izņemot 1. un 4. punktā norādītos gadījumus, Prezidijs pirms lēmuma pieņemšanas uzklausa attiecīgās politiskās partijas pārstāvjus. Prezidijs jebkurā laikā var apspriesties ar Priekšsēdētāju konferenci.
6. Ja Parlaments pēc pārbaudes konstatē, ka Eiropas līmeņa politiskā partija vairs neievēro brīvības, demokrātijas, cilvēktiesību, pamatbrīvību un tiesiskuma principus, Prezidijs pieņem lēmumu par finansējuma pārtraukšanu šai politiskajai partijai.

### **200. pants Atbildīgās komitejas un Parlamenta plenārsēdes kompetences**

1. Pēc Parlamenta to deputātu ceturtdaļas pieprasījuma, kas pārstāv vismaz trīs politiskās grupas, Parlamenta priekšsēdētājs pēc viedokļu apmaiņas Priekšsēdētāju konferencē prasa atbildīgo komiteju pārbaudīt, vai Eiropas līmeņa politiskā partija turpina ievērot (it īpaši savā programmā un darbībā) principus, uz kuriem balstās Eiropas Savienība, proti, brīvības, demokrātijas, cilvēktiesību, pamatbrīvību un tiesiskuma principus.
2. Pirms lēmuma priekšlikuma iesniegšanas Parlamentam atbildīgā komiteja uzklausa attiecīgās politiskās partijas pārstāvjus, kā arī prasa un izskata neatkarīgu personu komitejas atzinumu saskaņā ar Eiropas Parlamenta un Padomes 2003. gada 4. novembra Regulu (EK) Nr. 2004/2003 par noteikumiem, kas attiecas uz Eiropas līmeņa politiskajām partijām un to finansēšanu.
3. Ar nodoto balsu vairākumu Parlaments pieņem lēmuma priekšlikumu, kas nosaka, vai attiecīgā politiskā partija ievēro 1. punktā noteiktos principus. Nekādus grozījumus iesniegt nevar. Abos gadījumos, ja par lēmuma priekšlikumu nav nobalsojis deputātu vairākums, uzskata, ka ir pieņemts pretējs lēmums.
4. Parlamenta lēmums stājas spēkā no dienas, kad tika iesniegts 1. punktā minētais pieprasījums.
5. Parlamenta priekšsēdētājs pārstāv Parlamentu neatkarīgu ievērojamu personu komitejā.

6. Atbildīgā komiteja izstrādā Eiropas Parlamenta un Padomes Regulā (EK) Nr. 2004/2003 minēto ziņojumu par šīs regulas piemērošanu un darbības finansēšanu un iesniedz to plenārsēdei.

## XII SADAĻA REGLAMENTA PIEMĒROŠANA UN GROZĪŠANA

### 201. pants Reglamenta piemērošana

1. Ja rodas šaubas par to, kā šo reglamentu piemērot vai interpretēt, Parlamenta priekšsēdētājs, neskarot iepriekš pieņemtos lēmumus šajā jomā, var nodot jautājumu izskatīšanai atbildīgajā komitejā.

Parlamenta priekšsēdētājs var nodot jautājumu atbildīgajai komitejai arī tad, ja saskaņā ar 166. pantu norāda uz Reglamenta neievērošanu.

2. Atbildīgā komiteja lemj, vai ir jāierosina Reglamenta grozījumi. Šādā gadījumā tā piemēro 202. pantā noteikto procedūru.

3. Ja atbildīgā komiteja nolemj, ka pietiek ar spēkā esošā Reglamenta komentāriem, tā iesniedz komentārus Parlamenta priekšsēdētājam, kurš par to informē Parlamentu nākamajā sesijā.

4. Ja kāda politiskā grupa vai vismaz četrdesmit deputāti iebilst pret atbildīgās komitejas komentāriem, jautājumu iesniedz izskatīšanai Parlamentam, kas pieņem lēmumu ar nodoto balsu vairākumu, ja ir klāt vismaz viena trešdaļa deputātu. Ja komentārus noraida, jautājumu nodod atkārtotai izskatīšanai komitejā.

5. Komentārus, pret kuriem nav izteikts neviens iebildums, kā arī tos komentārus, kurus Parlaments ir pieņēmis, pievieno kursīvā kā Reglamenta attiecīgā panta vai pantu skaidrojumu.

6. Šie komentāri ir precedents turpmākajai attiecīgo pantu piemērošanai vai interpretācijai.

7. Atbildīgā komiteja regulāri pārskata Reglamentu un komentārus.

8. Ja Reglamenta noteikumi paredz zināmas tiesības konkrētam deputātu skaitam, šo skaitu automātiski palielina, tuvinot to tuvākajam veselajam skaitlim, kas atspoguļo tādu pašu procentos izteiktu Parlamenta deputātu skaitu, ja kopējais deputātu skaits palielinās, it īpaši pēc Eiropas Savienības paplašināšanās.

### 202. pants Reglamenta grozīšana

1. Ikviens deputāts var ierosināt grozījumus spēkā esošajā Reglamentā un tā pielikumos, vajadzības gadījumā ierosinājumam pievienojot īsu pamatojumu.

Grozījumu priekšlikumus tulko, drukā, izdala un nosūta atbildīgajai komitejai, kas tos izskata un pieņem lēmumu, vai tos iesniegt izskatīšanai Parlamentā.

Piemērojot 150., 151. un 155. pantu šo priekšlikumu izskatīšanai plenārsēdē, šajos pantos minētās atsauces uz "sākotnējo tekstu" vai uz "Komisijas priekšlikumu" uzskata par atsaucēm uz spēkā esošajiem noteikumiem.

2. Grozījumus spēkā esošajam Reglamentam pieņem tikai tad, ja par tiem ir nobalsojis Parlamenta deputātu vairākums.

3. Ja balsošanas laikā nenolemj citādi, grozījumi spēkā esošajā Reglamentā un tā pielikumos stājas spēkā tās sesijas pirmajā dienā, kas seko grozījumu pieņemšanai.

## XIII SADAĻA DAŽĀDI NOTEIKUMI

### 203. pants Neizskatīti jautājumi

Pēdējās sesijas beigās pirms vēlēšanām visus Parlamentā neizskatītos jautājumus pasludina par spēku zaudējušiem, ievērojot šī panta otrās daļas noteikumus.

Katra pilnvaru laika sākumā Priekšsēdētāju konference lemj par parlamentāro komiteju un citu iestāžu pamatotiem pieprasījumiem attiecībā uz šo jautājumu izskatīšanas atsākšanu vai turpināšanu.

Šie noteikumi neattiecas uz lūgumrakstiem un tekstiem, par kuriem nav jāpieņem lēmums.

### 204. pants Pielikumu struktūra

Šī Reglamenta pielikumi ir sakārtoti trijās daļās:

- a) noteikumi par to, kā jāpieņem šajā reglamentā noteiktās procedūras, kuras pieņemtas ar nodoto balsu vairākumu (VI pielikums);
- b) noteikumi, kas pieņemti, piemērojot specifiskus Reglamenta noteikumus un saskaņā ar tajos noteiktajām procedūrām un noteikumiem par vairākumu (I, II, III, IV, V, VII pielikuma A un C daļa, IX un XV pielikums);
- c) iestāžu nolīgumi vai citi noteikumi, kas pieņemti saskaņā ar Līgumiem, kuri piemērojami Parlamentā vai kuri attiecas uz tā darbu. Lēmumu par šo noteikumu pievienošanu Reglamentam pieņem ar nodoto balsu vairākumu pēc atbildīgās komitejas priekšlikuma (VII pielikuma B daļa, VIII, X, XI, XII, XIII, XIV un XVI pielikums).

## **I PIELIKUMS Reglamenta 9. panta 1. punkta piemērošanas noteikumi - pārredzamība un deputātu finansiālās intereses**

### **1. pants**

1. Ikviens deputāts, kuram ir tiešas finansiālās intereses izskatāmajā jautājumā, par to mutiski paziņo pirms uzstāšanās Parlamentā vai kādā no tā struktūrvienībām vai ja deputātu izvirza par referentu.
2. Ikvienam deputātam pienācīgi jāaizpilda 2. pantā minētā deklarācija pirms likumīgas iecelšanas amatā Parlamentā vai kādā no tā struktūrvienībām saskaņā ar Reglamenta 12., 182. pantu vai 188. panta 2. punktu vai pirms piedalīšanās oficiālā delegācijā saskaņā ar Reglamenta 64. pantu vai 188. panta 2. punktu.

### **2. pants**

Kvestoru pārziņā ir reģistrs, kur katrs deputāts personīgi un sīki deklarē:

- a) savu profesionālo darbību, kā arī jebkurus citus algotus pienākumus vai darbību,
- b) jebkuru finansiālu un materiālu palīdzību vai pakalpojumus, ko deputāts papildus Parlamenta piešķirtajiem līdzekļiem saņem no trešajām personām saistībā ar viņa politisko darbību, identificējot šīs trešās personas.

Deputāti atturas pieņemt jebkādas citas dāvanas vai ziedojumus savu pilnvaru laikā.

Deputāti ir personīgi atbildīgi par reģistrā iekļautajām deklarācijām un tās katru gadu precizē.

Prezidijs var periodiski sagatavot to ziņu sarakstu, kuras jādeklarē reģistrā.

Ja deputāts pēc atbilstoša pieprasījuma nepilda deklarēšanas pienākumu a) un b) apakšpunkta nozīmē, Parlamenta priekšsēdētājs viņam vēlreiz atgādina, ka deklarācija jāiesniedz divu mēnešu laikā. Ja norādītajā laikā deputāts nav iesniedzis deklarāciju, viņa vārdu un izdarīto pārkāpumu pēc termiņa beigām publicē katras sesijas pirmās dienas protokolā. Ja deputāts atsakās iesniegt deklarāciju arī pēc tam, kad informācija par viņa izdarīto pārkāpumu ir publicēta, Parlamenta priekšsēdētājs piemēro Reglamenta 147. panta noteikumus, lai attiecīgo deputātu atstādinātu.

Deputātu grupējumu vadībai neatkarīgi no tā, vai tās ir darba grupas ar dažādu politisko grupu deputātu piedalīšanos vai citi neoficiāli deputātu grupējumi, jādeklarē naudā vai natūrā (piemēram, sekretariāta pakalpojumi) saņemtā palīdzība, kura būtu jādeklarē atbilstoši šim pantam, ja deputāts to saņemtu individuāli.

Kvestori ir atbildīgi par reģistru un izstrādā detalizētus noteikumus par tās palīdzības deklarēšanu, ko iepriekšminētie grupējumi saņem no ārpusēs.

### **3. pants**

Šis reģistrs ir publiski pieejams.

*Sabiedrība var piekļūt reģistram elektroniskā veidā.*

### **4. pants**

Kamēr nav izstrādāti Eiropas Parlamenta deputātu statūti, kas aizstās dalībvalstu dažādos noteikumus, deputātiem jāpilda pienākumi, kurus tiem uzliek tās dalībvalsts tiesību akti attiecībā uz īpašuma deklarēšanu, no kuras viņi ir ievēlēti.

## **II PIELIKUMS Reglamenta 109. pantā noteiktā jautājumu laika norise**

### **A.Pamatnostādnes**

1. Jautājumi ir pieņemami, ja:
  - tie ir kodolīgi un formulēti tā, lai uz tiem varētu atbildēt īsi;
  - tie attiecas uz Komisijas un Padomes kompetenci un atbildības jomu, kā arī ir vispārējās interesēs;
  - tie neprasa no attiecīgās iestādes nekādu iepriekšēju izpēti;
  - tie ir precīzi formulēti un attiecas uz kādu konkrētu jautājumu;
  - tajos nav apgalvojumu vai viedokļu;
  - tie neattiecas uz pilnīgi privātu jautājumu;
  - to mērķis nav iegūt dokumentus vai statistikas datus;
  - tie ir izteikti jautājuma formā.
2. Nav pieņemams jautājums, kas attiecas uz tematu, kurš ir iekļauts darba kārtībā un kura apspriešanā ir paredzēta atbildīgās iestādes piedalīšanās.

3. Jautājums nav pieņemams, ja tieši tāds pats vai līdzīgs jautājums trīs iepriekšējo mēnešu laikā jau ir uzdots un uz to ir saņemta atbilde, izņemot gadījumus, kad ir atklājušies jauni fakti un jautājuma iesniedzējs cenšas saņemt vairāk informācijas. Pirmajā gadījumā jautājuma un atbildes kopiju nosūta jautājuma iesniedzējam.

### **Papildjautājumi**

4. Pēc atbildes saņemšanas ikviens deputāts var uzdot papildjautājumu. Var uzdot ne vairāk par diviem papildjautājumiem.
5. Uz papildjautājumiem attiecas tie paši pieņemamības noteikumi, kas noteikti šajās pamatnostādnēs.
6. Parlamenta priekšsēdētājs lemj par papildjautājumu pieņemamību un ierobežo to skaitu, lai katrs deputāts varētu saņemt atbildi uz jautājumu, ko viņš ir uzdevis.

Parlamenta priekšsēdētājam nav pienākums papildjautājumu pasludināt par pieņemamu arī tad, ja tas atbilst iepriekšminētajiem pieņemamības nosacījumiem un:

- a) ja tas var traucēt jautājumu laika norisi, vai
- b) ja galveno jautājumu, uz kuru attiecas papildjautājums, pietiekami paskaidroja atbildes uz citiem papildjautājumiem vai
- c) ja tam nav tieša sakara ar galveno jautājumu.

### **Atbildes uz jautājumiem**

7. Atbildīgā iestāde nodrošina, lai tās sniegtās atbildes būtu lakoniskas un attiektos uz jautājuma būtību.
8. Ja uzdoto jautājumu saturs to atļauj, pēc apspriešanās ar šo jautājumu iesniedzējiem Parlamenta priekšsēdētājs var nolemt, ka attiecīgā iestāde uz tiem atbild vienlaicīgi.
9. Atbildi uz jautājumu sniedz tikai, ja ir klāt tā iesniedzējs vai ja viņš pirms jautājumu laika Parlamenta priekšsēdētājam ir rakstiski norādījis savu aizstājēju.

10. Ja nav klāt ne jautājuma iesniedzēja, ne viņa aizstājēja, jautājums zaudē spēku.
11. Ja deputāts ir iesniedzis jautājumu, bet jautājumu laikā nav klāt ne viņa, ne viņa aizstājēja, Parlamenta priekšsēdētājs viņam nosūta vēstuli ar atgādinājumu ierasties vai atsūtīt savu aizstājēju. Ja divpadsmit mēnešu laikā Parlamenta priekšsēdētājs kādam deputātam šādu vēstuli ir nosūtījis trīs reizes, deputāts uz sešiem mēnešiem zaudē tiesības iesniegt jautājumus jautājumu laikā.
12. Uz jautājumiem, kas nav atbildēti laika trūkuma dēļ, atbild saskaņā ar 110. panta 4. punkta pirmo daļu, izņemot gadījumus, kad jautājuma iesniedzējs prasa piemērot 110. panta 3. punktu.
13. Procedūru, kas attiecas uz rakstiskiem jautājumiem, reglamentē 110. panta 3. un 5. punkta noteikumi.

### **Termiņi**

14. Jautājumi jāiesniedz vismaz vienu nedēļu pirms jautājumu laika. Jautājumus, kuri šajā termiņā nav iesniegti, jautājumu laikā var izskatīt ar atbildīgās iestādes piekrišanu.

Jautājumus, kuri ir pieņemti izskatīšanai, izdala deputātiem un nosūta attiecīgajām iestādēm.

### **Norise**

15. Komisijai paredzēto jautājumu laiku ar tās piekrišanu var sadalīt atsevišķās daļās, kad uz jautājumiem atbild dažādi Komisijas locekļi.

Padomei paredzēto jautājumu laiku ar tās piekrišanu var sadalīt atsevišķās daļās, kad uz jautājumiem atbild prezidentvalsts, Augstais pārstāvis kopējās ārpolitikas un drošības jomā vai Eirogrupas priekšsēdētājs. To var sadalīt arī pa tēmām.

### **B.Ieteikumi**

(izvilks no Parlamenta 1986. gada 13. novembra rezolūcijas)

#### **Eiropas Parlaments**

1. iesaka stingrāk piemērot jautājumu laika norises pamatnostādnes, kas noteiktas Reglamenta 43. pantā<sup>16</sup>, it īpaši attiecībā uz šo pamatnostādņu 1. punktu par pieņemamību;
2. iesaka Eiropas Parlamenta priekšsēdētājam biežāk izmantot Reglamenta 43. panta 3. punktā<sup>17</sup> piešķirtās tiesības jautājumus jautājumu laikam apvienot pa tēmām; tomēr uzskata, ka šādi grupēt var tikai tos jautājumus, kuri iekļauti konkrētajā sesijā iesniegto jautājumu saraksta pirmajā pusē;
3. attiecībā uz papildjautājumiem iesaka, lai Parlamenta priekšsēdētājs jautājuma iesniedzējam vienmēr ļauj uzdot vienu papildjautājumu un vienu vai ne vairāk par diviem papildjautājumiem - deputātiem, vēlams, no citas politiskās grupas un/vai dalībvalsts; atgādina, ka papildjautājumiem jābūt īsiem un izteiktiem jautājuma formā, un ierosina, lai to ilgums nepārsniegtu trīsdesmit sekundes;
4. aicina Komisiju un Padomi nodrošināt, lai saskaņā ar šo pamatnostādņu 7. punktu atbildes būtu lakoniskas un attiektos uz jautājuma būtību.

---

<sup>16</sup>Tagad 109. pants.

<sup>17</sup>Tagad 109. panta 3. punkts.

### **III PIELIKUMS Pamatnostādnes un vispārējie kritēriji, kas jāievēro, izraugoties tēmas iekļaušanai darba kārtībā debatēm par cilvēktiesību, demokrātijas un tiesiskuma principu pārkāpumiem saskaņā ar 115. pantu**

#### **Pamatprincipi**

1. Rezolūcijas priekšlikums, kurš vērsts uz to, lai Parlaments balsojot varētu Padomei, Komisijai, dalībvalstīm, trešām valstīm vai starptautiskām organizācijām darīt zināmu savu attieksmi pret paredzamu notikumu, pirms tas ir noticis, ir prioritārs, ja vienīgā Eiropas Parlamenta sesija, kad balsošana var notikt laikus, ir pašreizējā sesija.
2. Rezolūcijas priekšlikums nepārsniedz piecsimt vārdus.
3. Jautājumi, kas ietilpst Līgumā noteiktajās Eiropas Savienības kompetencēs, jāuzskata par prioritāriem, ja tie ir īpaši svarīgi.
4. Izraudzīto jautājumu skaitam nevajadzētu pārsniegt trīs jautājumus, ieskaitot apakšpunktus, lai debates varētu notikt atbilstoši to svarīgumam.

#### **Piemērošanas noteikumi**

5. Pamatprincipus, kurus ievēro, izraugoties jautājumus iekļaušanai darba kārtībā debatēm par cilvēktiesību, demokrātijas un tiesiskuma principu pārkāpumiem, dara zināmus Parlamentam un politikajām grupām.

#### **Uzstāšanās ilguma ierobežošana un sadale**

6. Lai labāk izmantotu atvēlēto laiku, Eiropas Parlamenta priekšsēdētājs pēc apspriešanās ar politisko grupu priekšsēdētājiem vienojas ar Padomi un Komisiju par šo abu iestāžu iespējamā uzstāšanās ilguma noteikšanu debatēs par cilvēktiesību, demokrātijas un tiesiskuma principu pārkāpumiem.

#### **Termiņš grozījumu iesniegšanai**

7. Iesniegšanas termiņu rezolūcijas priekšlikumu grozījumiem nosaka tādu, lai deputāti un politiskās grupas varētu šos grozījumus pienācīgi izskatīt laikā starp iepriekšminēto grozījumu tekstu izdalīšanu oficiālajās valodās un debatēm par rezolūciju priekšlikumiem.

## **IV PIELIKUMS Eiropas Savienības kopbudžeta un budžeta papildinājumu izskatīšanas procedūra**

### **1. pants Darba dokumenti**

1. Drukā un izdala šādus dokumentus:
  - a) Komisijas paziņojumu par maksimālo likmi, kas noteikta EOTK līguma 78. panta 9. punktā, EK līguma 272. panta 9. punktā un EAEK līguma 177. panta 9. punktā;
  - b) Komisijas vai Padomes priekšlikumu noteikt jaunu likmi;
  - c) Padomes apspriežu pārskatu saistībā ar Parlamenta pieņemtajiem budžeta projekta grozījumiem un ierosinātajiem labojumiem;
  - d) Padomes izdarītos labojumus Parlamenta pieņemtajos budžeta projekta grozījumos;
  - e) Padomes nostāju attiecībā uz jaunas maksimālās likmes noteikšanu;
  - f) jauno budžeta projektu, kas sagatavots saskaņā ar EOTK līguma 78. panta 8. punktu, EK līguma 272. panta 8. punktu un EAK līguma 177. panta 8. punktu;
  - g) lēmumu projektus par provizoriskajām divpadsmitdaļām, kas noteiktas EOTK līguma 78.b pantā, EK līguma 273. pantā un EAEK līguma 178. pantā.
2. Šos dokumentus nodod atbildīgajai komitejai. Visas attiecīgās komitejas var sniegt atzinumu.
3. Parlamenta priekšsēdētājs nosaka termiņu, kurā komitejām, kas vēlas sniegt atzinumu, tas jā dara zināms atbildīgajai komitejai.

### **2. pants Likme**

1. Ikviens deputāts saskaņā ar turpmāk noteikto kārtību var iesniegt priekšlikumus un izteikties par lēmumu noteikt jaunu maksimālo likmi.
2. Šādi priekšlikumi ir pieņemami, ja tie ir iesniegti rakstiski un ja tos ir parakstījuši vismaz četrdesmit deputāti, vai ja tie ir iesniegti politiskās grupas vai komitejas vārdā.
3. Parlamenta priekšsēdētājs nosaka termiņu šādu priekšlikumu iesniegšanai.
4. Pirms šos priekšlikumus apspriež plenārsēdē, atbildīgā komiteja par tiem sagatavo ziņojumu.
5. Parlaments par šiem priekšlikumiem balso.

Parlaments pieņem lēmumu ar tā deputātu vairākumu un trīs piektdaļām nodoto balsu.

Ja Padome ir paziņojusi Parlamentam par tās piekrišanu noteikt jaunu likmi, Parlamenta priekšsēdētājs plenārsēdē paziņo, ka grozītā likme ir pieņemta.

Pretējā gadījumā Padomes nostāju nodod atbildīgajai komitejai.

### **3. pants Budžeta projekta izskatīšana - pirmais posms**

1. Ikviens deputāts saskaņā ar turpmāk noteikto kārtību var iesniegt un izteikties par:
  - budžeta projekta grozījumu projektiem;

- budžeta projekta ierosinātajiem labojumiem.

2. Grozījumu projekti ir pieņemami, ja tie ir iesniegti rakstiski, ja tos ir parakstījuši vismaz četrdesmit deputāti vai ja tie ir iesniegti politiskās grupas vai komitejas vārdā, norādot, uz kuru budžeta pozīciju tie attiecas, un ja ir ievērots ieņēmumu un izdevumu līdzsvara princips.

Grozījumu projektos ir visi vajadzīgie norādījumi attiecībā uz paskaidrojumiem, kuri jāpievieno attiecīgajai budžeta pozīcijai.

Tas pats attiecas uz ierosinātajiem labojumiem.

*Visiem budžeta projekta grozījumu projektiem un visiem ierosinātajiem labojumiem pievieno rakstisku pamatojumu.*

3. Parlamenta priekšsēdētājs nosaka grozījumu projektu un ierosināto labojumu iesniegšanas termiņu.

*Parlamenta priekšsēdētājs grozījumu projektu un ierosināto labojumu iesniegšanai nosaka divus termiņus - pirmo pirms, otro pēc tam, kad ir pieņemts atbildīgās komitejas ziņojums.*

4. Atbildīgā komiteja sniedz atzinumu par iesniegtajiem tekstiem, pirms tos apspriež plenārsēdē.

Par tiem grozījumu projektiem un ierosinātajiem labojumiem, kurus atbildīgā komiteja ir noraidījusi, plenārsēdē balso tikai tad, ja Parlamenta priekšsēdētāja noteiktajā termiņā to rakstiski pieprasa kāda komiteja vai vismaz četrdesmit deputāti; šis termiņš jebkurā gadījumā ir vismaz divdesmit četras stundas pirms balsošanas sākuma.

5. Parlamenta tāmes grozījumu projektus, kas ir līdzīgi tiem, kurus Parlaments ir noraidījis, sastādot šo tāmi, apspriež tikai tad, ja atbildīgā komiteja ir sniegusi labvēlīgu atzinumu.

6. Atkāpjoties no Reglamenta 51. panta 2. punkta noteikumiem, Parlaments balso atsevišķi un secīgi par:

- katru grozījumu projektu un katru ierosināto labojumu;
- katru budžeta projekta iedaļu;
- rezolūcijas priekšlikumu par budžeta projektu.

Tomēr piemēro Reglamenta 155. panta 4. līdz 8. punkta noteikumus.

7. Tos budžeta projekta pantus, nodaļas, sadaļas un iedaļas, par kuriem nav iesniegti grozījumu projekti vai ierosinātie labojumi, uzskata par pieņemtiem.

8. Lai grozījumu projektus pieņemtu, par tiem jānobalso Parlamenta deputātu vairākumam.

Ierosinātos labojumus pieņem ar nodoto balsu vairākumu.

9. Ja Parlamenta pieņemtie grozījumi paredz palielināt budžeta projekta izdevumu daļu, pārsniedzot noteikto maksimālo likmi, atbildīgā komiteja iesniedz Parlamentam priekšlikumu noteikt jaunu maksimālo likmi saskaņā ar EOTK līguma 78. panta 9. punkta pēdējo daļu, EK līguma 272. panta 9. punkta pēdējo daļu un EAEK līguma 177. panta 9. punkta pēdējo daļu. Par šo priekšlikumu balso pēc balsojuma par budžeta projekta dažādām iedaļām. Parlaments pieņem lēmumu ar tā deputātu vairākumu un trīs piektdaļām nodoto balsu. Ja šo priekšlikumu noraida, budžeta projektu kopumā nodod atpakaļ atbildīgajai komitejai.

10. Ja Parlaments budžeta projektu nav grozījis vai nav pieņēmis ierosinātos labojumus un ja tas nav pieņēmis priekšlikumu budžeta projektu noraidīt, Parlamenta priekšsēdētājs plenārsēdē paziņo, ka budžets ir pieņemts galīgajā variantā.

Ja Parlaments ir grozījis budžeta projektu vai pieņēmis ierosinātos labojumus, šādi grozīto vai ar ierosinātajiem labojumiem papildināto budžeta projektu kopā ar pamatojumu nosūta Padomei un Komisijai.

11. Tās sēdes protokolu, kuras laikā Parlaments ir sniedzis atzinumu par budžeta projektu, nosūta Padomei un Komisijai.

#### **4. pants Budžeta pieņemšana galīgajā variantā pēc pirmā lasījuma**

Ja Padome ir informējusi Parlamentu par to, ka tā nav labojusi Parlamenta grozījumus un ka tā ir pieņēmusi vai nav noraidījusi ierosinātos labojumus, Parlamenta priekšsēdētājs plenārsēdē paziņo, ka budžets ir pieņemts galīgajā variantā. Parlamenta priekšsēdētājs nodrošina tā publicēšanu "Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī".

#### **5. pants Padomes apspriežu rezultātu izskatīšana - otrais posms**

1. Ja Padome ir labojusi vienu vai vairākus Parlamenta pieņemtos grozījumus, tekstu ar Padomes izdarītajiem labojumiem nodod atbildīgajai komitejai.

2. Ikviens deputāts saskaņā ar turpmāk noteikto kārtību var iesniegt Padomes labotā teksta grozījumu projektus un izteikties par tiem.

3. Šādi grozījumu projekti ir pieņemami, ja tie ir iesniegti rakstiski, ja tos ir parakstījuši vismaz četrdesmit deputāti vai ja tie ir iesniegti komitejas vārdā, un ja ir ievērots ieņēmumu un izdevumu līdzsvara princips. Reglamenta 46. panta 5. punktu nepiemēro.

Ir pieņemami tikai tie grozījumu projekti, kuri attiecas uz Padomes laboto tekstu.

4. Parlamenta priekšsēdētājs nosaka grozījumu projektu iesniegšanas termiņu.

5. Atbildīgā komiteja izsakās par Padomes labotajiem tekstiem un sniedz atzinumu par šo tekstu grozījumu projektiem.

6. Neskarot 3. panta 4. punkta otrās daļas noteikumus, plenārsēdē balso par Padomes laboto tekstu grozījumu projektiem. Parlaments pieņem lēmumu ar tā deputātu vairākumu un trīs piektdaļām nodoto balsu. Ja šos grozījumu projektus pieņem, Padomes laboto tekstu noraida. Ja tos noraida, uzskata, ka ir pieņemts Padomes labotais teksts.

7. Par Padomes apspriežu pārskatu saistībā ar Parlamenta pieņemtajiem ierosinātajiem labojumiem notiek debates, kuru nobeigumā var balsot par rezolūcijas priekšlikumu.

8. Ja šajā pantā noteiktā procedūra ir pabeigta un ja 6. panta noteikumi ir izpildīti, Parlamenta priekšsēdētājs plenārsēdē paziņo, ka budžets ir pieņemts galīgajā variantā. Parlamenta priekšsēdētājs nodrošina tā publicēšanu "Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī".

## **6. pants Pilnīgs noraidījums**

1. Ja tam ir svarīgi iemesli, kāda komiteja vai vismaz četrdesmit deputāti var iesniegt priekšlikumu noraidīt budžeta projektu kopumā. Šis priekšlikums ir pieņemams, ja tas ir iesniegts kopā ar rakstisku pamatojumu un Parlamenta priekšsēdētāja noteiktajā termiņā. Noraidījuma iemesli nedrīkst būt pretrunīgi.

2. Atbildīgā komiteja sniedz atzinumu par šādu priekšlikumu, pirms par to balso plenārsēdē.

Parlaments pieņem lēmumu ar tā deputātu vairākumu un divām trešdaļām nodoto balsu. Ja priekšlikumu pieņem, budžeta projektu kopumā nodod atpakaļ Padomei.

## **7. pants Provizorisko divpadsmitdaļu sistēma**

1. Ikviens deputāts saskaņā ar turpmāk noteikto kārtību var iesniegt priekšlikumu pieņemt no Padomes pieņemtā lēmuma atšķirīgu lēmumu, kas ļauj iztērēt summu, kura ir lielāka par provizorisko divpadsmitdaļu, tiem budžeta izdevumiem, kas tieši neizriet no Līguma vai saskaņā ar to pieņemtajiem tiesību aktiem.

2. Lēmuma priekšlikumi ir pieņemami, ja tie ir iesniegti rakstiski, ja tos ir parakstījuši vismaz četrdesmit deputāti vai ja tie ir iesniegti politiskās grupas vai komitejas vārdā, un ja tie ir pamatoti.

3. Atbildīgā komiteja sniedz atzinumu par iesniegtajiem tekstiem, pirms tos apspriež plenārsēdē.

4. Parlaments pieņem lēmumu ar tā deputātu vairākumu un trīs piektdaļām nodoto balsu.

## **8. pants Procedūra, kuru piemēro Parlamenta tāmes izstrādāšanai**

1. Par jautājumiem, kas attiecas uz Parlamenta budžetu, Prezidijs un par budžetu atbildīgā komiteja pieņem lēmumus šādā secībā:

- a) par amatu sarakstu,
- b) par provizorisko tāmes projektu un par tāmes projektu.

2. Lēmumus par amatu sarakstu pieņem saskaņā ar šādu procedūru:

- a) Prezidijs nosaka amatu sarakstu katram finanšu gadam;
- b) ja par budžetu atbildīgās komitejas atzinums atšķiras no Prezidija sākotnēji pieņemtajiem lēmumiem, uzsāk saskaņošanas procedūru;
- c) procedūras nobeigumā galīgo lēmumu par tāmi amatu sarakstam pieņem Prezidijs saskaņā ar Reglamenta 197. panta 3. punktu, neskarot tos lēmumus, kuri pieņemti saskaņā ar EK līguma 272. pantu.

3. Attiecībā uz pašu tāmi, tās sastādīšanas procedūra sākas uzreiz pēc tam, kad Prezidijs ir pieņēmis galīgo lēmumu par amatu sarakstu. Šīs procedūras posmi ir tādi, kā izklāstīti Reglamenta 73. pantā, proti:

- a) Prezidijs izstrādā provizorisko ieņēmumu un izdevumu tāmes projektu (1. punkts);

- b) par budžeta atbildīgā komiteja izstrādā provizorisko ieņēmumu un izdevumu tāmes projektu (2. punkts);
- c) saskaņošanas procedūru piemēro gadījumos, kad par budžetu atbildīgās komitejas un Prezidija nostājas ir ļoti atšķirīgas.

## **V PIELIKUMS Procedūra, kas jāpieņem, lai izskatītu un pieņemtu lēmumus par budžeta izpildes apstiprināšanu**

### **1. pants Dokumenti**

1. Drukā un izdala šādus dokumentus:
  - a) Komisijas iesniegto ieņēmumu un izdevumu pārskatu, finanšu vadības analīzi un bilanci;
  - b) Revīzijas palātas gada pārskatus un īpašos pārskatus kopā ar iestāžu sniegtajām atbildēm;
  - c) deklarāciju par pārskatu ticamību, kā arī par notikušo darījumu likumību un pareizību, ko ir iesniegusi Revīzijas palāta, pamatojoties uz EK līguma 248. pantu;
  - d) Padomes ieteikumu.
2. Šos dokumentus nodod atbildīgajai komitejai. Visas attiecīgās komitejas var sniegt atzinumu.
3. Parlamenta priekšsēdētājs nosaka termiņu, kurā komitejām, kas vēlas sniegt atzinumu, tas jā dara zināms atbildīgajai komitejai.

### **2. pants Ziņojuma izskatīšana**

1. Parlaments izskata atbildīgās komitejas ziņojumu par budžeta izpildes apstiprināšanu vēlākais līdz nākamā gada 30. aprīlim pēc Revīzijas palātas gada pārskata pieņemšanas, kā to nosaka Finanšu regula.
2. Ja šajā pielikumā nav noteikts citādi, piemēro tos Reglamenta pantus, kas attiecas uz grozījumiem un balsošanu.

### **3. pants Ziņojuma saturs**

1. Atbildīgās komitejas sagatavotajā ziņojumā par budžeta izpildes apstiprināšanu ietver:
  - a) lēmuma priekšlikumu par budžeta izpildes apstiprināšanu vai par šāda lēmuma pieņemšanas atlikšanu (par to balso aprīļa sesijā), vai lēmuma priekšlikumu par budžeta izpildes apstiprināšanu vai neapstiprināšanu (par to balso oktobra sesijā);
  - b) lēmuma priekšlikumu slēgt visu Kopienas ieņēmumu un izdevumu, kā arī aktīvu un pasīvu kontus;
  - c) rezolūcijas priekšlikumu un apsvērumus, kas iesniegti kopā ar a) apakšpunktā minēto lēmuma priekšlikumu, kurš ietver novērtējumu par to, kā finanšu gadā Komisija ir pārvaldījusi budžetu, un apsvērumus par izdevumu izpildi nākotnē;
  - d) pielikumā - no Komisijas saņemto dokumentu un prasīto, bet nesaņemto dokumentu sarakstu;
  - e) attiecīgo komiteju atzinumus.
2. Ja atbildīgā komiteja ierosina atlikt lēmuma pieņemšanu par budžeta izpildes apstiprināšanu, attiecīgajā rezolūcijas priekšlikumā cita starpā norāda:
  - a) atlikšanas iemeslus;
  - b) turpmākās darbības, kuras Komisijai būtu jāveic, un to termiņus;

- c) dokumentus, kas Parlamentam vajadzīgi, lai tas varētu pieņemt pamatotu lēmumu.

#### **4. pants Izskatīšana Parlamentā un balsošana**

1. Visus par budžeta izpildes apstiprināšanu atbildīgās komitejas ziņojumus iekļauj darba kārtībā pirmajā sesijā pēc to iesniegšanas.
2. Ir pieņemami tikai tie rezolūcijas priekšlikuma grozījumi, kuri ir iesniegti saskaņā ar 3. panta 1. punkta c) apakšpunktu.
3. Par lēmuma priekšlikumiem un rezolūcijas priekšlikumiem balso saskaņā ar 3. pantā noteikto kārtību, ja 5. pantā nav noteikta cita kārtība.
4. Parlaments pieņem lēmumu ar nodoto balsu vairākumu saskaņā ar EK līguma 198. pantu.

#### **5. pants Procedūras varianti**

1. Balsošana aprīļa sesijā

Pirmajā posmā ziņojumā par budžeta izpildi ierosina to apstiprināt vai lēmuma pieņemšanu atlikt.

- a) Ja priekšlikumu apstiprināt budžeta izpildi pieņem ar balsu vairākumu, budžeta izpilde ir apstiprināta. Tas nozīmē arī kontu slēgšanu.
- b) Ja priekšlikums apstiprināt budžeta izpildi nesaņem balsu vairākumu, uzskata, ka šo lēmumu atliek, un atbildīgā komiteja sešu mēnešu laikā iesniedz jaunu ziņojumu ar jaunu priekšlikumu apstiprināt vai neapstiprināt budžeta izpildi.
- c) Ja pieņem priekšlikumu atlikt lēmumu par budžeta izpildes apstiprināšanu, atbildīgā komiteja sešu mēnešu laikā iesniedz jaunu ziņojumu ar jaunu priekšlikumu apstiprināt vai neapstiprināt budžeta izpildi. Šādā gadījumā atliek arī kontu slēgšanu, un to no jauna ierosina kopā ar jauno ziņojumu.
- d) Ja priekšlikums atlikt lēmuma pieņemšanu par budžeta izpildi nesaņem balsu vairākumu, uzskata, ka budžeta izpilde ir apstiprināta. Šādā gadījumā slēdz arī kontus. Tomēr rezolūcijas priekšlikumu var izvirzīt balsošanai.

2. Balsošana oktobra sesijā

Otrajā posmā ziņojumā par budžeta izpildi ierosina to apstiprināt vai neapstiprināt.

- a) Ja priekšlikumu apstiprināt budžeta izpildi pieņem ar balsu vairākumu, budžeta izpilde ir apstiprināta. Tas nozīmē arī kontu slēgšanu.
- b) Ja priekšlikumu apstiprināt budžeta izpildi nepieņem ar balsu vairākumu, budžeta izpildi neapstiprina. Oficiālu priekšlikumu slēgt attiecīgā finanšu gada bilanci iesniedz nākamajā sesijā, uz kuru uzaicina Komisiju sniegt paziņojumu.
- c) Ja priekšlikumu neapstiprināt budžeta izpildi pieņem ar balsu vairākumu, oficiālu priekšlikumu slēgt attiecīgā finanšu gada kontus iesniedz nākamajā sesijā, uz kuru uzaicina Komisiju sniegt paziņojumu.
- d) Ja priekšlikums neapstiprināt budžeta izpildi nesaņem balsu vairākumu, uzskata, ka budžeta izpilde ir apstiprināta. Šādā gadījumā slēdz arī kontus. Tomēr rezolūcijas priekšlikumu var izvirzīt balsošanai.

3. Ja rezolūcijas priekšlikumā vai priekšlikumā par kontu slēgšanu ir noteikumi, kuri ir pretrunā ar Parlamenta balsojumu par budžeta izpildes apstiprināšanu, pēc apspriešanās ar

atbildīgās komitejas priekšsēdētāju Parlamenta priekšsēdētājs var balsošanu atlikt un noteikt jaunu termiņu grozījumu iesniegšanai.

## **6. pants To lēmumu piemērošana, kas attiecas uz budžeta izpildes apstiprināšanu**

1. Parlamenta priekšsēdētājs nosūta Komisijai un pārējām iestādēm visus Parlamenta lēmumus un rezolūcijas, kas pieņemtas saskaņā ar 3. pantu. Viņš nodrošina to publicēšanu “Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstneša” sērijā “Tiesību akti”.

2. Atbildīgā komiteja vismaz vienu reizi gadā iesniedz Parlamentam ziņojumu par pasākumiem, ko iestādes veikušas saistībā ar apsvērumiem, kurus saņemti kopā ar lēmumu apstiprināt budžeta izpildi, un citiem apsvērumiem, kuri ietverti Parlamenta rezolūcijās par izdevumu izpildi.

3. Parlamenta priekšsēdētājs, rīkojoties Parlamenta vārdā un pamatojoties uz tās komitejas ziņojumu, kas ir atbildīga par budžeta kontroli, saskaņā ar EK līguma 232. pantu var iesniegt prasību pret attiecīgo iestādi Eiropas Kopienu Tiesā par to pienākumu nepildīšanu, kuri noteikti apsvērumos, kas pievienoti lēmumam par budžeta izpildes apstiprināšanu vai citām rezolūcijām par izdevumu izpildi.

## **VI PIELIKUMS Pastāvīgo parlamentāro komiteju kompetences<sup>18</sup>**

### **I. Ārlietu komiteja**

Šī komiteja ir atbildīga par:

kopējo ārpolitiku un drošības politiku (KĀDP) un Eiropas drošības un aizsardzības politiku (EDAP) (šajā kontekstā šai komitejai palīdz drošības un aizsardzības apakškomiteja);

attiecībām ar citām ES iestādēm un struktūrām, ANO un citām starptautiskām organizācijām un parlamentārajām asamblejām jautājumos, kas ietilpst tās kompetencē;

politisko attiecību stiprināšanu ar trešām valstīm, it īpaši ar tām, kas atrodas tieši blakus Eiropas Savienībai, cieši ar tām sadarbojoties un īstenojot palīdzības programmas, vai noslēdzot tādus asociācijas un partnerattiecību nolīgumus;

sarunu uzsākšanu, pārraudzību un noslēgšanu par Eiropas valstu pievienošanos Eiropas Savienībai;

jautājumiem saistībā ar cilvēktiesībām, minoritāšu tiesību aizsardzību un demokrātisko vērtību veicināšanu trešās valstīs. Šajā kontekstā komitejai palīdz cilvēktiesību apakškomiteja. Neskarot attiecīgos noteikumus, citu šajā jomā kompetento komiteju un struktūru locekļus aicina piedalīties apakškomitejas sanāksmēs.

Komiteja koordinē apvienoto parlamentāro komiteju un parlamentāro sadarbības komiteju darbu, kā arī parlamentu sadarbības delegāciju un ad hoc delegāciju darbu, un vēlēšanu novērošanas misijas, kuras ietilpst tās kompetencē.

### **II. Attīstības komiteja**

Šī komiteja ir atbildīga par:

Eiropas Savienības attīstības un sadarbības politikas veicināšanu, īstenošanu un pārraudzību, it īpaši par:

- b) politisko dialogu ar attīstības valstīm divpusēji un attiecīgajās starptautiskajās organizācijās un parlamentu sadarbības forumos,
- c) palīdzību jaunattīstības valstīm un sadarbības līgumiem ar tām,
- d) demokrātisko vērtību, labas valsts pārvaldes un cilvēktiesību ievērošanas veicināšanu jaunattīstības valstīs;
- e) jautājumiem saistībā ar ĀKK un ES Partnerattiecību nolīgumu un attiecībām ar atbilstošajām struktūrām;
- f) Parlamenta iesaistīšanos vēlēšanu novērošanas misijās, kad nepieciešams, sadarbībā ar citām atbilstošām komitejām un delegācijām.

Komiteja koordinē parlamentu sadarbības un ad hoc delegāciju darbu, kas ietilpst tās kompetencē.

### **III. Starptautiskās tirdzniecības komiteja**

Šī komiteja ir atbildīga par:

finansiālajām, ekonomiskajām un tirdzniecības attiecībām ar trešām valstīm un reģionālajām organizācijām;

---

<sup>18</sup> Pieņemts ar Parlamenta 2004. gada 29. janvāra lēmumu.

saskaņošanas vai standartizācijas tehniskajiem pasākumiem jomās, uz kurām attiecas starptautisko tiesību instrumenti;

attiecībām ar atbilstošām starptautiskām organizācijām un organizācijām, kas veicina reģionu ekonomikas un tirdzniecības reģionālo integrāciju ārpus Eiropas Savienības;

attiecībām ar PTO, ieskaitot tās parlamentāro dimensiju.

Komiteja uztur sakarus ar atbilstošām parlamentu sadarbības un ad hoc delegācijām saistībā ar ekonomiskajiem un tirdzniecības aspektiem attiecībās ar trešām valstīm.

#### **IV. Budžeta komiteja**

Šī komiteja ir atbildīga par:

Eiropas Savienības ieņēmumu un izdevumu daudzgadu finanšu programmu un Eiropas Savienības pašas resursu sistēmu;

Parlamenta budžeta prerogatīvām, proti, Eiropas Savienības budžetu, kā arī sarunām par iestāžu nolīgumu un tā piemērošanu šajā jomā;

Parlamenta tāmi saskaņā ar Reglamentā noteikto procedūru;

decentralizēto struktūru budžetu;

Eiropas Investīciju bankas finansiālo darbību;

Eiropas Attīstības fonda iekļaušanu budžetā, neskarot tās komitejas pilnvaras, kas ir atbildīga par ĀKK un ES Partnerattiecību nolīgumu;

Kopienas tiesību aktu finansiālo ietekmi un to samērīgumu ar daudzgadu finanšu programmu, neskarot attiecīgo komiteju kompetences;

kārtējā budžeta izpildes gaitu un izpildes novērtēšanu, neskatoties uz Reglamenta 72. panta 1. punktu, apropriāciju pārvietošanu, ar amata sarakstiem saistītajām procedūrām, administratīvajām apropriācijām un viedokļiem saistībā ar ēku celtniecības projektiem, kuriem ir nozīmīga finansiāla ietekme;

Finanšu regulu, atskaitot jautājumus, kas saistīti ar budžetu izpildi, pārvaldi un kontroli.

#### **V. Budžeta kontroles komiteja**

Šī komiteja ir atbildīga par:

Eiropas Savienības un Eiropas Attīstības fonda budžeta izpildi un lēmumiem, ko pieņem Parlaments par budžeta izpildes apstiprināšanu, ieskaitot iekšējo budžeta izpildes apstiprināšanas procedūru, kā arī par visiem citiem pasākumiem saistībā ar šādiem lēmumiem vai to īstenošanu;

Eiropas Savienības, tās iestāžu un jebkuras struktūras, kas no tās saņēmusi finansējumu, kontu un bilanču slēgšanu, uzrādīšanu un revīziju, ieskaitot pārvietojamo apropriāciju un saldo noteikšanu;

Eiropas Investīciju bankas finansiālās darbības kontroli;

dažādu Kopienas finansēšanas veidu rentabilitātes uzraudzību, tai īstenojot Eiropas Savienības politikas virzienus;

Eiropas Savienības budžeta izpildes gaitā konstatēto krāpšanas gadījumu un pārkāpumu izskatīšanu, pasākumiem, kuru mērķis ir šādus gadījumus novērst un par tiem iesniegt prasību tiesā, kā arī Eiropas Savienības finansiālo interešu vispārēju aizsardzību;

attiecībām ar Revīzijas palātu, tās locekļu iecelšanu un tās ziņojumu izskatīšanu;

Finanšu regulu, ciktāl tas attiecas uz budžeta izpildi, pārvaldi un kontroli.

## **VI. Ekonomikas un monetārā komiteja**

Šī komiteja ir atbildīga par:

Eiropas Savienības ekonomikas un monetāro politiku, Eiropas Ekonomiskās un monetārās savienības un Eiropas monetārās un finansiālās sistēmas darbību (ieskaitot attiecības ar attiecīgajām iestādēm vai organizācijām);

kapitāla un maksājumu brīvu apriti (pārrobežu maksājumi, vienota maksājumu telpa, maksājumu bilance, kapitāla aprite un aizņēmumu un aizdevumu politika, tāda kapitāla aprites kontrole, kuram ir izcelsme trešā valstī, pasākumi Eiropas Savienības kapitāla eksporta veicināšanai);

starptautisko monetāro un finansiālo sistēmu (ieskaitot attiecības ar finanšu iestādēm un organizācijām);

konkurences noteikumiem un noteikumiem par valsts vai sabiedriskā sektora atbalstu; fiskālajiem noteikumiem;

finanšu pakalpojumu, iestāžu un tirgu reglamentēšanu un uzraudzību, ieskaitot finanšu atskaites, revīziju, grāmatvedības noteikumus, uzņēmumu vadību un citus jautājumus saistībā ar uzņēmumu tiesībām, kuri īpaši attiecas uz finanšu pakalpojumiem.

## **VII. Nodarbinātības un sociālo lietu komiteja**

Šī komiteja ir atbildīga par:

nodarbinātības politiku un visiem sociālās politikas aspektiem, tādiem kā darba apstākļi, sociālā nodrošināšana un sociālā aizsardzība;

pasākumiem saistībā ar veselības aizsardzību un drošību darba vietā;

Eiropas Sociālo fondu;

arodmācības politiku, ieskaitot profesionālās kvalifikācijas celšanu;

darba ņēmēju un pensionāru brīvu pārvietošanos;

sociālo dialogu;

jautājumiem, kas saistīti ar visa veida diskrimināciju darba vietā un darba tirgū, atskaitot diskrimināciju saistībā ar dzimumu;

attiecībām ar:

- Eiropas Arodmācības attīstības centru (Cedefop),
- Eiropas Dzīves un darba apstākļu uzlabošanas fondu,
- Eiropas Mācību fondu,
- Eiropas Darba drošības un veselības aizsardzības aģentūru,
- kā arī attiecībām ar citām atbilstošām ES struktūrām un starptautiskām organizācijām.

## **VIII. Vides, sabiedrības veselības un pārtikas nekaitīguma komiteja**

Šī komiteja ir atbildīga par:

vides politiku un pasākumiem vides aizsardzībā, it īpaši saistībā ar:

- a) gaisa, augsnes un ūdens piesārņošanu, atkritumu apsaimniekošanu un pārstrādi, veselībai bīstamām vielām un preparātiem, trokšņu līmeņiem, klimata izmaiņām, bioloģiskās daudzveidības aizsardzību,

- b) noturīgu attīstību,
- c) starptautiskiem un reģionāliem pasākumiem un nolīgumiem, kas vērsti uz vides aizsardzību,
- d) videi nodarītā kaitējuma novēršanu,
- e) civilo aizsardzību,
- f) Eiropas Vides aizsardzības aģentūru;

veselības aizsardzību, it īpaši:

- a) programmām un specifiskiem pasākumiem veselības aizsardzības jomā,
- b) farmaceitiskiem preparātiem un kosmētikas līdzekļiem,
- c) veselības aspektiem saistībā ar bioterorismu,
- d) Eiropas Medikamentu novērtēšanas aģentūru un Slimību profilakses un kontroles Eiropas centru;

jautājumiem saistībā ar pārtikas nekaitīgumu, it īpaši:

- a) pārtikas produktu marķēšanu un nekaitīgumu,
- b) tiesību aktiem veterinārijas jomā saistībā ar aizsardzību pret kaitīgo iedarbību uz cilvēka veselību, veselības aizsardzības nolūkā veiktām pārtikas produktu un pārtikas ražošanas sistēmu pārbaudēm,
- c) Eiropas Pārtikas nekaitīguma iestādi un Eiropas Pārtikas un veterināro biroju.

## **IX.Rūpniecības, pētniecības un enerģētikas komiteja**

Šī komiteja ir atbildīga par:

Eiropas Savienības rūpniecības politiku un jaunu tehnoloģiju ieviešanu, ieskaitot pasākumus saistībā ar MVU;

Eiropas Savienības pētniecības politiku, ieskaitot pētniecības rezultātu izplatīšanu un izmantošanu;

kosmosa politiku;

Kopējā pētījumu centra, Kodolenerģijas mērījumu centrālā biroja, kā arī kopuzņēmuma "Joint European Torus" (JET), Starptautiskā eksperimentālā kodolreaktora (ITER) darbību un citiem tās pašas jomas projektiem;

Kopienas pasākumiem saistībā ar enerģētikas politiku vispār, enerģijas piegādes drošību un energoresursu efektivitāti, ieskaitot Eiropas komunikāciju tīkla izveidi un attīstību enerģētikas infrastruktūras nozarē;

Euratom līgumu un Euratom Sagādes aģentūru (AAE), kodoldrošību, kodolelektrostaciju ekspluatācijas pārtraukšanu un kodolatkritumu apglabāšanu kodolenerģētikas sektorā;

informācijas sabiedrību un informācijas tehnoloģiju, ieskaitot Eiropas komunikāciju tīklu izveidi un attīstību telekomunikāciju infrastruktūras nozarē.

## **X.Iekšējā tirgus un patērētāju aizsardzības komiteja**

Šī komiteja ir atbildīga par jautājumiem, kas attiecas uz:

dalībvalstu tiesību aktu saskaņošanu Kopienas līmenī saistībā ar iekšējo tirgu un muitas savienību, it īpaši:

- a) brīvu preču apriti, ieskaitot tehnisko standartu saskaņošanu,

- b) tiesībām veikt uzņēmējdarbību,
  - c) brīvību sniegt pakalpojumus, atskaitot finanšu un pasta nozarēs;
- 2) pasākumiem, kuru mērķis ir identificēt un novērst iespējamus šķēršļus iekšējā tirgus darbībai;
- 3) patērētāju ekonomisko interešu veicināšanu un aizsardzību, atskaitot veselības aizsardzības un pārtikas nekaitīguma jomas, saistībā ar iekšējā tirgus izveidi.

### **XI.Transporta un tūrisma komiteja**

Šī komiteja ir atbildīga par:

jautājumiem saistībā ar kopējās dzelzceļa, autoceļu, iekšējo ūdensceļu, jūras un gaisa transporta politikas attīstīšanu, it īpaši:

- a) kopējiem noteikumiem, kas jāpiemēro transportam Eiropas Savienībā,
  - b) Eiropas komunikāciju tīklu izveidi un attīstību transporta infrastruktūras jomā,
  - c) transporta pakalpojumu sniegšanu un sakariem transporta jomā ar trešām valstīm,
  - d) transporta drošību,
  - e) attiecībām ar starptautiskām transporta struktūrām un organizācijām;
- pasta pakalpojumiem;
- tūrismu.

### **XII.Reģionālās attīstības komiteja**

Šī komiteja ir atbildīga par:

- a) Eiropas Reģionālās attīstības fondu, Kohēzijas fondu un citiem Eiropas Savienības reģionālās politikas instrumentiem,
- b) novērtējumu, kāda ietekme ir citiem Eiropas Savienības politikas virzieniem uz ekonomisko un sociālo kohēziju,
- c) Eiropas Savienības strukturālo instrumentu koordinēšanu,
- d) attālākajiem reģioniem un salām, kā arī pārrobežu un starpreģionālo sadarbību,
- e) attiecībām ar Reģionu komiteju, starpreģionālās sadarbības organizācijām un vietējām un reģionālajām varas iestādēm.

### **XIII.Lauksaimniecības un lauku attīstības komiteja**

Šī komiteja ir atbildīga par:

kopējās lauksaimniecības politikas darbību un attīstību;

lauku attīstību, ieskaitot attiecīgo finanšu instrumentu darbību;

likumdošanu šādās jomās:

- a) veterinārijā un augu veselības jautājumos, dzīvnieku barībā, ar nosacījumu, ka šie pasākumi nav paredzēti aizsardzībai pret cilvēku veselības apdraudējumu,
  - b) lopkopībā un dzīvnieku labturībā;
- lauksaimniecības produktu kvalitātes uzlabošanu;
- lauksaimniecības izejvielu piegādēm;

Kopienas Augu šķirņu biroju;  
mežsaimniecību.

#### **XIV.Zivsaimniecības komiteja**

Šī komiteja ir atbildīga par:

kopējās zivsaimniecības politikas darbību un attīstību, kā arī tās vadību;  
zivju krājumu saglabāšanu;  
zvejniecības produktu tirgus kopējo organizāciju;  
struktūrpolitiku zivsaimniecības un akvakultūras nozarē, ieskaitot zivsaimniecības virzības finansēšanas instrumentus;  
starptautiskajiem zvejniecības nolīgumiem.

#### **XV.Kultūras un izglītības komiteja**

Šī komiteja ir atbildīga par:

Eiropas Savienības kultūras aspektiem, it īpaši:

- a) zināšanu uzlabošanu un kultūras izplatīšanu,
- b) kultūras un valodu daudzveidības aizsardzību un veicināšanu,
- c) kultūras mantojuma saglabāšanu un aizsardzību, kultūras apmaiņu un māksliniecisko jaunradi;

Eiropas Savienības izglītības politiku, ieskaitot Eiropas Augstākās izglītības telpu, Eiropas skolu sistēmas un mūžizglītības veicināšanu;

audiovizuālo politiku un kultūras un izglītības aspektiem informācijas sabiedrībā;

jaunatnes politiku un sporta un brīvā laika pavadīšanas politikas attīstīšanu;

informācijas un plašsaziņas līdzekļu politiku;

sadarbību ar trešām valstīm kultūras un izglītības jomās un attiecībām ar atbilstošām starptautiskām organizācijām un iestādēm.

#### **XVI.Juridiskā komiteja**

Šī komiteja ir atbildīga par:

Eiropas tiesību interpretēšanu un piemērošanu, to atbilstību primārajiem tiesību aktiem, proti, juridiskā pamata izvēli, kā arī subsidiaritātes un proporcionalitātes principa ievērošanu;

starptautisko tiesību interpretēšanu un piemērošanu, ciktāl tas skar Eiropas Savienību;

Kopienas tiesību vienkāršošanu, it īpaši likumdošanas priekšlikumiem to oficiālai kodifikācijai;

Parlamenta tiesību un prerogatīvu juridisko aizsardzību, ieskaitot tā iesaistīšanos Eiropas Kopienų Tiesas un Pirmās instances tiesas procesos;

Kopienas tiesību aktiem, kas skar dalībvalstu tiesisko regulējumu, it īpaši tādās jomās kā:

- a) civillikums un komerclikums,
- b) uzņēmējdarbības tiesības,
- c) intelektuālā īpašuma tiesības,

d) procesuālās tiesības;  
atbildību par vidi un sankcijām par noziegumiem pret vidi;  
ētikas jautājumiem, kas saistīti ar jaunajām tehnoloģijām, cieši sadarbojoties ar attiecīgajām komitejām;  
Deputātu nolikumu un Eiropas Kopienu Civildienesta noteikumiem;  
privilēģijām un neaizskaramību, kā arī deputātu pilnvaru pārbaudi;  
Kopienu Tiesas organizatorisko struktūru un statūtiem;  
Iekšējā tirgus saskaņošanas biroju.

## **XVII. Pilsoņu brīvību, tieslietu un iekšlietu komiteja**

Šī komiteja ir atbildīga par:

pilsoņu tiesību, cilvēktiesību un pamattiesību aizsardzību Eiropas Savienības teritorijā, ieskaitot minoritāšu tiesību aizsardzību, kā noteikts Līgumos un Eiropas Savienības Pamattiesību hartā;

pasākumiem, kas jāveic, lai apkarotu visu veidu diskrimināciju, atskaitot diskrimināciju dzimuma dēļ vai diskrimināciju darba vietā vai darba tirgū;

likumdošanu tādās jomās kā pārredzamība un fizisko personu aizsardzība saistībā ar personas datu apstrādi;

brīvības, drošības un tiesiskuma telpas izveidi un attīstību, it īpaši:

- a) pasākumiem saistībā ar personu iebraukšanu un pārvietošanos, patvērumu un migrāciju, kā arī tiesu iestāžu un valsts pārvaldes sadarbību civillietās,
- b) pasākumiem saistībā ar kopīgo robežu integrētu pārvaldību,
- c) pasākumiem saistībā ar policijas un tiesu iestāžu sadarbību krimināllietās;

Eiropas Narkotiku un narkomānijas uzraudzības centru un Eiropas Rasisma un ksenofobijas uzraudzības centru, Eiropolu, Eurojust, Eiropas Policijas koledžu Cepol un citām šīs nozares struktūrām un aģentūrām;

nepārprotama apdraudējuma noteikšanu, dalībvalstij nopietni pārkāpjot dalībvalstīm kopējos principus.

## **XVIII. Konstitucionālo jautājumu komiteja**

Šī komiteja ir atbildīga par:

Eiropas integrācijas attīstības procesa institucionālajiem aspektiem, it īpaši saistībā ar konventu un starpvaldību konferenču sagatavošanu un norisi;

ES līguma īstenošanu un tā darbības novērtēšanu;

Eiropas Savienības paplašināšanās sarunu izraisītajām pārmaiņām iestāžu sistēmā; iestāžu attiecībām, ieskaitot iestāžu nolīgumu izskatīšanu pirms to apstiprināšanas plenārsesijā saskaņā ar Reglamenta 120. panta 2. punktu;

vienotu vēlēšanu procedūru;

Eiropas līmeņa politiskajām partijām, neskarot Prezidija kompetences;

tādu gadījumu noteikšanu, kad dalībvalsts vairākkārt nopietni pārkāpusi dalībvalstīm kopīgos principus;

iekšējā Reglamenta interpretēšanu un piemērošanu un tā grozījumu priekšlikumiem.

## **XIX. Sieviešu tiesību un dzimumu līdztiesības komiteja**

Šī komiteja ir atbildīga par:

- sieviešu tiesību definēšanu, veicināšanu un aizstāvību Eiropas Savienībā un ar to saistītajiem Kopienas pasākumiem;
- sieviešu tiesību veicināšanu trešās valstīs;
- vienlīdzīgu iespēju politiku, ieskaitot vīriešu un sieviešu vienlīdzību attiecībā uz iespējām darba tirgū un attieksmi darbā;
- visa veida uz dzimumu balstītas diskriminācijas novēršanu;
- vienlīdzīgu iespēju principa īstenošanu un turpmāku attīstību visos politikas virzienos;
- to starptautisko nolīgumu un konvenciju pārraudzību un īstenošanu, kas attiecas uz sieviešu tiesībām;
- informācijas politiku attiecībā uz sieviešu jautājumu.

## **XX. Lūgumrakstu komiteja**

Šī komiteja ir atbildīga par:

- lūgumrakstiem;
- attiecībām ar Eiropas ombudu.

## VII PIELIKUMS Konfidenciāli un slepeni dokumenti un informācija

### A.Parlamentam iesniegto konfidenciālo dokumentu izskatīšana

Procedūra, kas jāpiemēro, izskatot Eiropas Parlamentam iesniegtos konfidenciālos dokumentus<sup>19</sup>

1. Konfidenciāli dokumenti ir tāda informācija un tādi dokumenti, kuriem nav publiskas piekļuves saskaņā ar Eiropas Parlamenta un Padomes Regulas (EK) Nr. 1049/2001 4. pantu un kuri satur slepenus dokumentus, kā noteikts regulas 9. pantā.

Ja kāda no iestādēm apšaubā Parlamentā saņemto dokumentu konfidencialitāti, jautājumu nodod starpiestāžu komitejai, kas izveidota saskaņā ar Eiropas Parlamenta un Padomes Regulas (EK) Nr. 1049/2001 15. panta 2. punktu.

Ja Parlamentam ir iesniegti konfidenciāli dokumenti ar norādi tos izskatīt konfidenciāli, Parlamenta atbildīgās komitejas priekšsēdētājs automātiski piemēro 3. punktā noteikto konfidencialitātes procedūru.

Pārējie noteikumi par konfidenciālu dokumentu aizsardzību, kuri pieņemti plenārsēdē, pamatojoties uz Prezidija priekšlikumu, ir pievienoti šim Reglamentam. Šajos noteikumos ņem vērā vienošanās ar Komisiju un Padomi.

2. Ikvienai Parlamenta komitejai ir tiesības pēc tās locekļa rakstiska vai mutiska pieprasījuma piemērot konfidencialitātes procedūru viņa norādītajai informācijai vai dokumentam. Lai pieņemtu lēmumu piemērot konfidencialitātes procedūru, ir vajadzīgs divu trešdaļu klātesošo deputātu vairākums.

3. Ja komitejas priekšsēdētājs ir pasludinājis, ka piemēros konfidencialitātes procedūru, izskatīšanā var piedalīties tikai komitejas locekļi un komitejas priekšsēdētāja iepriekš izraudzīti ierēdņi un eksperti, kuru klātbūtne ir nepieciešama.

Sanāksmes sākumā dokumentus numurē un izdala, un tās beigās savāc. Par šiem dokumentiem nedrīkst izdarīt nekādas piezīmes, un tos nekādā gadījumā nedrīkst kopēt. Jautājumu, kas izskatīts, piemērojot konfidencialitātes procedūru, sanāksmes protokolā neregistrē. Protokolā var reģistrēt vienīgi attiecīgo lēmumu, ja tāds ir pieņemts.

4. Trīs tās komitejas locekļi, kura ir piemērojusi konfidencialitātes procedūru, var prasīt, lai izskata jautājumu par konfidencialitātes neievērošanu, un šo jautājumu var iekļaut darba kārtībā. Komitejas locekļu vairākums var nolemt, ka jautājumu par konfidencialitātes neievērošanu iekļauj darba kārtībā pirmajā sanāksmē pēc šāda pieprasījuma iesniegšanas komitejas priekšsēdētājam.

5. Sankcijas: ja ir noticis pārkāpums, komitejas priekšsēdētājs pēc apspriešanās ar vietniekiem pamatotā lēmumā nosaka piemērojamās sankcijas (rājienu, izslēgšanu no komitejas uz īsāku vai garāku laiku vai pavisam).

Attiecīgais deputāts šo lēmumu var pārsūdzēt, bet tas neaptur lēmuma piemērošanu. Šo sūdzību kopīgi izskata Eiropas Parlamenta Priekšsēdētāju konference un attiecīgās komitejas birojs.

Lēmumu pieņem ar balsu vairākumu, un tas ir galīgs.

Ja pierāda, ka ierēdnis nav ievērojis konfidencialitāti, piemēro Civildienesta noteikumus paredzētās sankcijas.

---

<sup>19</sup>Pieņemta ar Parlamenta 1989. gada 15. februāra lēmumu un grozīta ar 2001. gada 13. novembra lēmumu.

## **B.Parlamenta piekļuve slepenai informācijai drošības un aizsardzības politikas jomā**

Eiropas Parlamenta un Padomes 2002. gada 20. novembra Iestāžu nolīgums par Eiropas Parlamenta piekļuvi Padomes slepenajai informācijai drošības un aizsardzības politikas jomā<sup>20</sup>  
EIROPAS PARLAMENTS UN PADOME,

tā kā:

- 1) Eiropas Savienības līguma 21. pantā ir noteikts, ka Padomes prezidentvalsts apspriežas ar Eiropas Parlamentu par kopējās ārpolitikas un drošības politikas galvenajiem aspektiem un prioritātēm un seko, lai Eiropas Parlamenta uzskatus pienācīgi ņemtu vērā. Tas pats pants nosaka, ka Padomes prezidentvalsts un Komisija regulāri informē Eiropas Parlamentu par kopējās ārpolitikas un drošības politikas attīstību. Jāievieš mehānisms, lai nodrošinātu šo principu īstenošanu šajā jomā;
- 2) ņemot vērā atsevišķas sevišķi slepenas informācijas īpašo raksturu un sevišķo slepenību drošības un aizsardzības politikas jomā, ir jāizstrādā speciāli noteikumi darbam ar dokumentiem, kas satur šādu informāciju;
- 3) saskaņā ar 9. panta 7. punktu Eiropas Parlamenta un Padomes 2001. gada 30. maija Regulā (EK) Nr. 1049/2001 par publisku piekļuvi Eiropas Parlamenta, Padomes un Komisijas dokumentiem<sup>21</sup>, Padomei jāinformē Eiropas Parlaments par slepenajiem dokumentiem šīs regulas 9. panta 1. punkta nozīmē saskaņā ar noteikumiem, par kuriem iestādes ir vienojušās;
- 4) vairumā dalībvalstu ir izstrādāti īpaši mehānismi klasificētas informācijas nosūtīšanai starp valstu valdībām un parlamentiem un tās izskatīšanai. Šim iestāžu nolīgumam jānodrošina, lai Eiropas Parlamentam piemērotu tādu režīmu, kurā ņemta vērā dalībvalstu labākā prakse, ir noslēguši šo IESTĀŽU NOLĪGUMU.

### **1.Piemērošanas joma**

1.1. Šis iestāžu nolīgums attiecas uz Eiropas Parlamenta piekļuvi slepenai informācijai, t.i., informācijai, kas klasificēta kā “TRÈS SECRET/TOP SECRET”, “SECRET” vai “CONFIDENTIEL” (“sevišķi slepena”, “slepena” vai “konfidenciāla”) neatkarīgi no tās izcelsmes, pasniegšanas veida vai gatavības pakāpes un kas ir Padomes rīcībā par drošības un aizsardzības politiku, kā arī uz šādi klasificētu dokumentu izskatīšanu.

1.2. Informāciju, kas nākusi no trešās valsts vai starptautiskas organizācijas, nosūta ar šīs valsts vai organizācijas piekrišanu.

Ja informāciju, kuras izcelsme ir kādā dalībvalstī, nosūta Padomei, norādot tikai slepenības pakāpi, bet nenorādot, ka tās nosūtīšana citām iestādēm ir ierobežota, jāpiemēro šī iestāžu nolīguma 2. un 3. iedaļā izklāstītie noteikumi. Pretējā gadījumā šādu informāciju nosūta ar attiecīgās dalībvalsts piekrišanu.

Ja Padome atsakās nosūtīt informāciju, kas nākusi no trešās valsts, starptautiskas organizācijas vai dalībvalsts, tā savu atteikumu pamato.

1.3. Šī iestāžu nolīguma noteikumus piemēro saskaņā ar spēkā esošajiem tiesību aktiem, neskarot Eiropas Parlamenta, Padomes un Komisijas 1995. gada 19. aprīļa Lēmumu 95/167/EK, Euratom, EOTK par sīki izstrādātiem noteikumiem attiecībā uz Eiropas Parlamenta izmeklēšanas tiesību izmantošanu<sup>22</sup> un neskarot spēkā esošās vienošanās, it īpaši Eiropas Parlamenta, Padomes un Komisijas 1999. gada 6. maija Iestāžu nolīgumu par budžeta disciplīnu un budžeta procedūras pilnveidošanu<sup>23</sup>.

<sup>20</sup>OV C 298, 30.11.2002, 1. lpp.

<sup>21</sup>OV C 145, 31.5.2001, 43. lpp.

<sup>22</sup>OV L 113, 19.5.1995, 2. lpp.

<sup>23</sup>OV C 172, 18.6.1999, 1. lpp.

## 2. Vispārēji noteikumi

2.1. Abas iestādes darbojas atbilstīgi to savstarpējas lojālas sadarbības pienākumiem un savstarpējas uzticēšanās garā, kā arī saskaņā ar attiecīgajiem līgumu noteikumiem. Šajā iestāžu nolīgumā minēto informāciju nosūta un izskata, ievērojot tās intereses, kuru aizsargāšanai informācija ir klasificēta kā slepena, it īpaši sabiedrības intereses attiecībā uz Eiropas Savienības, vienas vai vairāku dalībvalstu drošību un aizsardzību vai krīžu militāru vai nemilitāru pārvarēšanu.

2.2. Ja to prasa kāda no 3.1. punktā minētajām personām, ievērojot vajadzīgo piesardzību, Padomes prezidentvalsts vai ģenerālsekretārs/Augstais pārstāvis to informē par tās slepenās informācijas saturu, kas vajadzīga, lai Eiropas Parlaments varētu īstenot ar ES līgumu tam piešķirtās pilnvaras tajā jomā, uz kuru attiecas šis iestāžu nolīgums, ņemot vērā sabiedrības intereses saistībā ar Eiropas Savienības, vienas vai vairāku dalībvalstu drošību un aizsardzību vai krīžu militāru vai nemilitāru pārvarēšanu saskaņā ar 3. iedaļā izklāstītajiem noteikumiem.

## 3. Noteikumi par piekļuvi slepenai informācijai un tās izskatīšanu

3.1. Saskaņā ar šo iestāžu nolīgumu Eiropas Parlamenta priekšsēdētājs vai Ārlietu, cilvēktiesību, kopējās drošības un aizsardzības politikas komitejas priekšsēdētājs var lūgt, lai Padomes prezidentvalsts vai ģenerālsekretārs/Augstais pārstāvis sniedz šai komitejai informāciju par Eiropas drošības un aizsardzības politikas attīstību, ieskaitot slepenu informāciju, uz kuru attiecas 3.3. punkts.

3.2. Krīzes gadījumā vai pēc Eiropas Parlamenta priekšsēdētāja, Ārlietu, cilvēktiesību, kopējās drošības un aizsardzības politikas komitejas priekšsēdētāja pieprasījuma šādu informāciju sniedz cik vien ātri iespējams.

3.3. Šajā sakarā Padomes prezidentvalsts vai ģenerālsekretārs/Augstais pārstāvis informē Eiropas Parlamenta priekšsēdētāju, kā arī īpašu komiteju, kuras priekšsēdētājs ir Ārlietu, cilvēktiesību, kopējās drošības un aizsardzības politikas komitejas priekšsēdētājs un kurā ietilpst četri Priekšsēdētāju konferences iecelti locekļi, par slepenās informācijas saturu, ja tā ir vajadzīga, lai Eiropas Parlaments varētu veikt ar ES līgumu tam piešķirtās pilnvaras jomā, uz kuru attiecas šis iestāžu nolīgums. Eiropas Parlamenta priekšsēdētājs un īpašā komiteja var lūgt atļauju iepazīties ar attiecīgajiem dokumentiem Padomes telpās.

Ja tas ir vajadzīgs un iespējams ņemot vērā attiecīgās informācijas vai dokumentu veidu un saturu, tos izsniedz Eiropas Parlamenta priekšsēdētājam, kas izvēlas vienu no šādām iespējām:

- a) informācija ir domāta Ārlietu, cilvēktiesību, kopējās drošības un aizsardzības politikas komitejas priekšsēdētājam;
- b) informācijai var piekļūt vienīgi Ārlietu, cilvēktiesību, kopējās drošības un aizsardzības politikas komiteju locekļi;
- c) apspriešana Ārlietu, cilvēktiesību, kopējās drošības un aizsardzības politikas komitejā sanāksmē aiz slēgtām durvīm saskaņā ar noteikumiem, kuri var mainīties atkarībā no izskatāmās informācijas slepenības pakāpes;
- d) to dokumentu paziņošana, no kuriem slepenā informācija ir izņemta, ievērojot vajadzīgo konfidencialitātes pakāpi.

Šīs iespējas nevar izmantot, ja informācija ir klasificēta kā "TRÈS SECRET/TOP SECRET" (sevišķi slepena).

Attiecībā uz informāciju vai dokumentiem, kas klasificēti kā "SECRET" (slepeni) vai "CONFIDENTIEL" (konfidenciāli), Eiropas Parlamenta priekšsēdētājs, pirms izvēlas vienu no iepriekšminētajām iespējām, iepriekš vienojas ar Padomi.

Attiecīgo informāciju vai dokumentus nepublicē un nenosūta citiem adresātiem.

#### 4. Nobeiguma noteikumi

4.1. Eiropas Parlaments un Padome katrs veic visus no tiem atkarīgos un vajadzīgos pasākumus, lai nodrošinātu šī iestāžu nolīguma piemērošanu, ieskaitot pasākumus, kas vajadzīgi iesaistīto personu uzticamības pārbaudei.

4.2. Abas iestādes ir gatavas apspriest līdzīgus iestāžu nolīgumus par klasificētu informāciju citās Padomes darbības jomās, vienojoties par to, ka šī iestāžu nolīguma noteikumi nerada precedentu citām Eiropas Savienības vai Kopienas darbības jomām un neiespaido citu iespējamo iestāžu nolīgumu saturu.

4.3. Šo iestāžu nolīgumu pārskata pēc diviem gadiem, ja to prasa viena no iestādēm, ņemot vērā pieredzi, kas radusies, piemērojot šo nolīgumu.

#### Papildinājums

Šo iestāžu nolīgumu piemēro saskaņā ar attiecīgajiem spēkā esošajiem noteikumiem, it īpaši saskaņā ar principu, kas nosaka, ka 1.2. punktā minēto klasificēto informāciju var nosūtīt tikai tad, ja tam piekrīt informācijas avots.

Eiropas Parlamenta īpašās komitejas locekļi var iepazīties ar slepenajiem dokumentiem Padomes telpās istabā, kas ir speciāli aprīkota atbilstoši drošības prasībām.

Šis iestāžu nolīgums stājas spēkā pēc tam, kad Eiropas Parlaments ir pieņēmis iekšējos drošības noteikumus saskaņā ar 2.1. punktā izklāstītajiem principiem un kas salīdzināmi ar citu iestāžu drošības noteikumiem, lai garantētu vienādu aizsardzības līmeni attiecīgajai slepenajai informācijai.

#### C. Iestāžu nolīguma īstenošana attiecībā uz Parlamenta piekļuvi slepenai informācijai drošības un aizsardzības politikas jomā

Eiropas Parlamenta 2002. gada 23. oktobra Lēmums par iestāžu nolīguma īstenošanu attiecībā uz Eiropas Parlamenta piekļuvi Padomes slepenajai informācijai drošības un aizsardzības politikas jomā<sup>24</sup>

EIROPAS PARLAMENTS,

ņemot vērā 9. pantu Eiropas Parlamenta un Padomes 2001. gada 30. maija Regulā (EK) Nr. 1049/2001 par publisku piekļuvi Eiropas Parlamenta, Padomes un Komisijas dokumentiem, it īpaši tā 6. un 7. punktu<sup>25</sup>,

ņemot vērā Reglamenta VII pielikuma A daļas 1. punktu,

ņemot vērā 20. pantu Prezidija 2001. gada 28. novembra lēmumā par publisku piekļuvi Eiropas Parlamenta dokumentiem<sup>26</sup>,

ņemot vērā Eiropas Parlamenta un Padomes Iestāžu nolīgumu par Eiropas Parlamenta piekļuvi Padomes slepenajai informācijai drošības un aizsardzības politikas jomā,

ņemot vērā Prezidija priekšlikumu,

tā kā zināma daļa ļoti konfidenciālas informācijas drošības un aizsardzības politikas jomā ir specifiska un īpaši slepena;

tā kā Padomes pienākums ir sniegt Eiropas Parlamentam informāciju par slepeniem dokumentiem saskaņā ar noteikumiem, par ko iestādes ir vienojušās;

tā kā Eiropas Parlamenta deputātiem, kuri ir ar Iestāžu nolīgumu izveidotās īpašās komitejas locekļi, jāsaņem atļauja, lai viņi varētu piekļūt slepenai informācijai, piemērojot principu "nepieciešamība zināt",

tā kā ir jāizstrādā īpaši noteikumi par to, kā jāsaņem, jāizskata un jāglabā slepena informācija, ko sniegusi Padome, dalībvalstis, trešās valstis vai starptautiskas organizācijas,

<sup>24</sup>OV C 298, 30.11.2002, 4. lpp.

<sup>25</sup>OV C 145, 31.5.2001, 43. lpp.

<sup>26</sup>OV C 374, 29.12.2001, 1. lpp.

## IR PIEŅĒMIS ŠĀDU LĒMUMU.

### 1. pants

Šī lēmuma mērķis ir pieņemt papildu noteikumus, kas vajadzīgi, lai īstenotu Iestāžu nolīgumu par Eiropas Parlamenta piekļuvi Padomes slepenajai informācijai drošības un aizsardzības politikas jomā.

### 2. pants

Eiropas Parlamenta pieprasījumu piekļūt Padomes slepenajai informācijai Padome izskata, ievērojot savus noteikumus. Ja pieprasīto dokumentu ir sagatavojušas citas iestādes, dalībvalstis, trešās valstis vai starptautiskas organizācijas, tos izsniedz ar attiecīgās iestādes, valsts vai organizācijas piekrišanu.

### 3. pants

Eiropas Parlamenta priekšsēdētājs ir atbildīgs par Iestāžu nolīguma īstenošanu šajā iestādē. Šajā sakarā viņš veic visus vajadzīgos pasākumus, lai nodrošinātu tās informācijas konfidencialu izskatīšanu, kas saņemta tieši no Padomes priekšsēdētāja vai ģenerālsēkretāra/Augstā pārstāvja vai kas ir iegūta, iepazīstoties ar slepeniem dokumentiem Padomes telpās.

### 4. pants

Kad Eiropas Parlamenta priekšsēdētājs vai Ārlietu, cilvēktiesību, kopējās drošības un aizsardzības politikas komitejas priekšsēdētājs lūdz Padomes prezidentvalsti vai ģenerālsēkretāru/Augsto pārstāvi sniegt slepenu informāciju ar Iestāžu nolīgumu izveidotajai īpašajai komitejai, šo informāciju sniedz cik vien iespējams drīz. Šim nolūkam Eiropas Parlaments iekārto īpašu telpu darbam ar slepenu informāciju. Izvēlas tādu telpu, kas ļauj nodrošināt aizsardzības līmeni, kāds šāda veida sanāksmēm ir noteikts Padomes 2001. gada 19. marta Lēmumā 2001/264/EK, ar ko pieņem Padomes drošības noteikumus<sup>27</sup>.

### 5. pants

Informācijas sanāksme, ko vada Eiropas Parlamenta priekšsēdētājs vai minētās komitejas priekšsēdētājs, notiek aiz slēgtām durvīm. Sanāksmes telpā ir atļauts ienākt četriem Priekšsēdētāju konferences ieceltiem deputātiem un tikai tiem ierēdņiem, kuri ir saņēmuši atļauju un kuriem saistībā ar viņu pienākumiem vai darba specifiku ir "nepieciešams zināt".

### 6. pants

Piemērojot minētā Iestāžu nolīguma 3.3. punktu, ja Eiropas Parlamenta priekšsēdētājs vai minētās komitejas priekšsēdētājs nolemj lūgt piekļuvi slepenu informāciju saturošiem dokumentiem, šos dokumentus izskata Padomes telpās. Dokumentus izskata uz vietas tādā variantā(-os), kāds(-i) ir pieejams(-i).

### 7. pants

Eiropas Parlamenta deputātiem, kuri piedalīsies informācijas sanāksmēs vai iepazīsies ar slepeniem dokumentiem, piemēro atļaujas saņemšanas procedūru tāpat kā Padomes vai Komisijas locekļiem. Šajā nolūkā Eiropas Parlamenta priekšsēdētājs veic vajadzīgos pasākumus, sazinoties ar attiecīgo valstu kompetentajām iestādēm.

### 8. pants

---

<sup>27</sup>OV L 101, 11.4.2001, 1. lpp.

Ierēdņiem, kuriem vajadzīga piekļuve slepenai informācijai, jāsaņem atļauja saskaņā ar noteikumiem, kas paredzēti attiecībā uz citām iestādēm. Ierēdņi, kas ir saņēmuši šādu atļauju, ja tiem “nepieciešams zināt”, uzaicina piedalīties minētajās informācijas sanāksmēs vai iepazīties ar dokumentu saturu. Pēc tam, kad ģenerālsēkretārs ir saņēmis dalībvalstu kompetento iestāžu atzinumu, kas balstīts uz šo iestāžu veikto drošības pārbaudi, viņš piešķir drošības pielaidi.

#### 9. pants

Informāciju, kas iegūta šo sanāksmju laikā vai iepazīstoties ar dokumentiem Padomes telpās, nedrīkst izpaust, izplatīt, daļēji vai pilnībā reproducēt neatkarīgi no datu pasniegšanas veida. Tāpat ir aizliegts ierakstīt Padomes izsniegto slepeno informāciju.

#### 10. pants

Priekšsēdētāju konferences ieceltajiem Eiropas Parlamenta deputātiem, kuriem ir piekļuve slepenai informācijai, jāievēro konfidencialitāte. Deputātu, kas neievēro konfidencialitāti, īpašajā komitejā aizstāj ar citu Priekšsēdētāju konferences ieceltu deputātu. Priekšsēdētāju konference var sasaukt sanāksmi aiz slēgtām durvīm, lai pirms izslēgšanas no īpašās komitejas uzklautu deputātu, kas nav ievērojis konfidencialitāti. Turklāt par informācijas noplūdi atbildīgo deputātu vajadzības gadījumā var iesūdzēt tiesā saskaņā ar spēkā esošajiem tiesību aktiem.

#### 11. pants

Ierēdņi, kuri ir pienācīgā kārtā saņēmuši atļauju piekļūt slepenai informācijai, piemērojot principu “nepieciešamība zināt”, ievēro konfidencialitāti. Ikvienu šī noteikuma pārkāpumu izmeklē Eiropas Parlamenta priekšsēdētāja vadībā un vajadzības gadījumā ierosina disciplināro procedūru saskaņā ar Civildienesta noteikumiem. Ja uzsāk tiesas procesu, Parlamenta priekšsēdētājs veic visus vajadzīgos pasākumus, lai dalībvalsts kompetentās iestādes varētu piemērot atbilstošās procedūras.

#### 12. pants

Prezidijs ir pilnvarots ierosināt šī lēmuma pārskatīšanu, grozīšanu vai interpretēšanu, ja tas vajadzīgs šī lēmuma piemērošanai.

#### 13. pants

Šis lēmums ir pievienots Eiropas Parlamenta Reglamentam un stājas spēkā dienā, kad to publicē “Eiropas Kopienu Oficiālajā Vēstnesī”.

## VIII PIELIKUMS Sīki izstrādāti noteikumi attiecībā uz Eiropas Parlamenta izmeklēšanas tiesību izmantošanu

**Eiropas Parlamenta, Padomes un Komisijas 1995. gada 19. aprīļa Lēmums par sīki izstrādātiem Eiropas Parlamenta izmeklēšanas tiesību izmantošanas noteikumiem<sup>28</sup>**

EIROPAS PARLAMENTS, PADOME UN KOMISIJA,  
ņemot vērā Eiropas Ogļu un tērauda kopienas dibināšanas līgumu, jo īpaši tā 20.b pantu,  
ņemot vērā Eiropas Kopienas dibināšanas līgumu, jo īpaši tā 193. pantu,  
ņemot vērā Eiropas Atomenerģijas kopienas dibināšanas līgumu un jo īpaši tā 107.b pantu,  
tā kā sīki izstrādāti noteikumi, kas reglamentē Eiropas Parlamenta izmeklēšanas tiesību izmantošanu, jāsaprot, pienācīgi ņemot vērā Eiropas Kopienas dibināšanas līgumu noteikumus, tā kā pagaidu izmeklēšanas komitejām jābūt līdzekļiem, kas vajadzīgi to funkciju pildīšanai; tā kā tādēļ ir būtiski, lai dalībvalstis un Eiropas Kopienas iestādes un struktūras veiktu visus pasākumus, lai atvieglotu minēto funkciju pildīšanu,  
tā kā ir jāaizsargā pagaidu izmeklēšanas komiteju lietvedības slepenība un konfidencialitāte,  
tā kā pēc vienas no trīs attiecīgo iestāžu lūguma izmeklēšanas tiesību izmantošanas noteikumus var pārskatīt pēc Eiropas Parlamenta pašreizējā pilnvaru laika, ņemot vērā gūto pieredzi,  
**SAVSTARPĒJI VIENOJOTIES, IR PIENĒMUŠI ŠĀDU LĒMUMU.**

### **1. pants**

Ar šo lēmumu nosaka sīki izstrādātus Eiropas Parlamenta izmeklēšanas tiesību izmantošanas noteikumus saskaņā ar Eiropas Ogļu un tērauda kopienas dibināšanas līguma 20.b pantu, Eiropas Kopienas dibināšanas līguma 193.c pantu un Eiropas Atomenerģijas kopienas dibināšanas līguma 107.b pantu.

### **2. pants**

1. Ievērojot nosacījumus un ierobežojumus, kas noteikti 1. pantā minētajos Līgumos, un pildot tā funkcijas, Eiropas Parlaments pēc savu deputātu ceturtdaļas lūguma var izveidot pagaidu izmeklēšanas komiteju, lai izmeklētu gadījumus, kad ir aizdomas par to, ka, piemērojot Kopienas tiesības, ir noticis pārkāpums vai kļūda pārvaldē no Eiropas Kopienas iestādes vai struktūras puses, kādas dalībvalsts valsts pārvaldes iestādes puses vai personas, kuru Kopienas tiesības pilnvaro tās īstenot, puses.

Eiropas Parlaments nosaka pagaidu izmeklēšanas komiteju sastāvu un reglamentu.

Lēmumu izveidot pagaidu izmeklēšanas komiteju, kurā konkrēti precizēts tās mērķis un tās ziņojuma iesniegšanas termiņš, publicē "Eiropas Kopienas Oficiālajā Vēstnesī".

2. Pagaidu izmeklēšanas komiteja veic savas funkcijas saskaņā ar pilnvarām, ko Līgumi piešķir Eiropas Kopienas iestādēm un struktūrām.

Pagaidu izmeklēšanas komitejas locekļiem un jebkurām citām personām, kuru rīcībā, amatu pildot, ir nonākuši fakti, informācija, zināšanas, dokumenti vai priekšmeti, attiecībā uz kuriem jāievēro slepenība, ievērojot noteikumus, ko pieņēmusi dalībvalsts vai Kopienas iestāde, tie jātur slepenībā no jebkurām nepiederošām personām un no sabiedrības pat pēc viņu pienākumu izpildes beigām.

Lietas izskatīšana un liecību sniegšana ir atklāta. Komitejas sanāksmes notiek aiz slēgtām durvīm, ja to lūdz ceturtdaļa izmeklēšanas komitejas locekļu vai Kopienas vai valsts iestādes, vai ja pagaidu izmeklēšanas komiteja izskata slepenu informāciju. Lieciniekiem un ekspertiem ir tiesības sniegt atzinumu vai liecību aiz slēgtām durvīm.

<sup>28</sup>OV L 113, 19.5.1995, 2. lpp.

3. Pagaidu izmeklēšanas komiteja nedrīkst izmeklēt lietas, kas ir strīda objekts kādā valsts vai Kopienas tiesā, līdz laikam, kamēr tiesvedība nav pabeigta.

Divu mēnešu laikā pēc publikācijas saskaņā ar 1. punktu vai pēc tam, kad Komisija ir informēta par aizdomām, kas izvirzītas pagaidu izmeklēšanas komitejā, par to, ka kāda dalībvalsts pārkāpusi Kopienas tiesības, Komisija var paziņot Eiropas Parlamentam, ka fakts, par ko interesējas pagaidu izmeklēšanas komiteja, ir pakļauts Kopienas pirmsstrīda procedūrai; šādos gadījumos pagaidu izmeklēšanas komiteja veic visus pasākumus, kas vajadzīgi, lai dotu Komisijai iespēju pilnībā īstenot pilnvaras, kas tai piešķirtas ar Līgumiem.

4. Pagaidu izmeklēšanas komiteja beidz pastāvēt pēc tās ziņojuma iesniegšanas termiņā, kas tika noteikts, to izveidojot, vai vēlākais 12 mēnešus pēc tās izveidošanas dienas, un jebkurā gadījumā Parlamenta pilnvaru laika beigās.

Ar pamatotu lēmumu Eiropas Parlaments var divreiz par trim mēnešiem pagarināt 12 mēnešu periodu. Tādu lēmumu publicē "Eiropas Kopienas Oficiālajā Vēstnesī".

5. Pagaidu izmeklēšanas komiteju nedrīkst veidot vai atkārtoti veidot attiecībā uz lietām, par kurām kāda pagaidu izmeklēšanas komiteja jau ir veikusi izmeklēšanu, līdz nav pagājuši vismaz 12 mēneši pēc minētās izmeklēšanas ziņojuma iesniegšanas vai tās uzdevuma izpildes beigām, un ja vien nav parādījušies jauni fakti.

### **3. pants**

1. Pagaidu izmeklēšanas komiteja veic izmeklēšanu, kas vajadzīga, lai pārbaudītu aizdomas par pārkāpumu vai par kļūdu pārvaldē, kas notikusi, piemērojot Kopienas tiesības, ievērojot zemāk izklāstītos nosacījumus.

2. Pagaidu izmeklēšanas komiteja var uzaicināt Eiropas Kopienas iestādi vai struktūru vai kādas dalībvalsts valdību iecelt vienu no tās locekļiem, kas piedalītos komitejas sanāksmēs.

3. Pēc pagaidu izmeklēšanas komitejas pamatota pieprasījuma attiecīgās dalībvalstis un Eiropas Kopienas iestādes vai struktūras ieceļ ierēdņus vai darbiniekus, kuru tās pilnvaras uzstāties pagaidu izmeklēšanas komitejā, ja vien saskaņā ar valsts vai Kopienas tiesību aktiem tas nav pretrunā ar slepenības prasībām vai valsts vai sabiedrības drošības apsvērumiem.

Minētie ierēdņi vai darbinieki runā savas valdības vai iestādes vārdā un saskaņā ar tās norādījumiem. Tos turpina saistīt pienākumi, kas rodas no noteikumiem, kuriem tie ir pakļauti.

4. Dalībvalstu iestādes un Eiropas Kopienas iestādes un struktūras iesniedz pagaidu izmeklēšanas komitejai, ja tā tos lūdz vai pēc savas iniciatīvas, dokumentus, kas vajadzīgi tās funkciju izpildei, izņemot gadījumus, kad saskaņā ar valsts vai Kopienas tiesību aktiem slepenības prasības vai valsts vai sabiedrības drošības apsvērumi to aizliedz.

5. Šī panta 3. un 4. punkts neierobežo jebkurus citus dalībvalstu noteikumus, kas aizliedz ierēdņiem uzstāties vai nosūtīt dokumentus.

Šķēršļus, kas rodas no slepenības, valsts vai sabiedrības drošības apsvērumiem vai no noteikumiem, kas minēti pirmajā daļā, Eiropas Parlamentam paziņo pārstāvis, kurš ir pilnvarots uzņemties saistības attiecīgās dalībvalsts valdības vai iestādes vārdā.

6. Eiropas Kopienas iestādes vai struktūras neiesniedz pagaidu izmeklēšanas komitejai dokumentus, kuru izcelsme ir kādā dalībvalstī, iepriekš neinformējot attiecīgo dalībvalsti.

Tās nenodod pagaidu izmeklēšanas komitejai nekādus dokumentus, uz ko attiecas 5. punkts, vispirms nesaņemot attiecīgās dalībvalsts piekrišanu.

7. Šī panta 3., 4. un 5. punktu piemēro fiziskām un juridiskām personām, kas ar Kopienas tiesībām ir pilnvarotas tās īstenot.

8. Tiktāl, cik tas nepieciešams tās funkciju izpildei, pagaidu izmeklēšanas komiteja var lūgt jebkuru citu personu sniegt tai liecību. Pagaidu izmeklēšanas komiteja informē ikvienu personu, kas nosaukta izmeklēšanas laikā un kam tas var radīt kaitējumu; tā uzklausā tādu personu, ja minētā persona to lūdz.

#### **4. pants**

1. Informāciju, ko ieguvusi pagaidu izmeklēšanas komiteja, izmanto vienīgi tās funkciju izpildei. Minēto informāciju nedrīkst publicēt, ja tajā ir slepena vai konfidenciāla rakstura materiāls vai personu vārdi.

Eiropas Parlaments veic administratīvus pasākumus un pieņem reglamentu, kas vajadzīgs, lai aizsargātu pagaidu izmeklēšanas komitejas darba slepenību un konfidencialitāti.

2. Pagaidu izmeklēšanas komitejas ziņojumu iesniedz Eiropas Parlamentam, kas var nolemt to publicēt, ievērojot 1. punktā minētos noteikumus.

3. Eiropas Parlaments var nosūtīt Eiropas Kopienu iestādēm vai struktūrām vai dalībvalstīm ieteikumus, ko tas ir pieņēmis, pamatojoties uz pagaidu izmeklēšanas komitejas ziņojumu. Tās no minētajiem ieteikumiem izdara slēdzienus, ko tās uzskata par atbilstošiem.

#### **5. pants**

Jebkurus paziņojumus dalībvalstu iestādēm šī lēmuma piemērošanai iesniedz to pastāvīgajām pārstāvniecībām Eiropas Savienībā.

#### **6. pants**

Pēc Eiropas Parlamenta, Padomes vai Komisijas lūguma iepriekš minētos noteikumus var pārskatīt pēc Eiropas Parlamenta pašreizējā pilnvaru laika beigām, ņemot vērā gūto pieredzi.

#### **7. pants**

Šis lēmums stājas spēkā dienā, kad tas publicēts "Eiropas Kopienu Oficiālajā Vēstnesī".

## **IX PIELIKUMS Reglamenta 9. panta 4. punkta piemērošanas noteikumi - Eiropas Parlamentā akreditētie lobisti**

### **1. pants Caurlaides**

1. Caurlaide ir plastikāta kartīte ar tās īpašnieka fotogrāfiju, vārdu un uzvārdu, kā arī tā uzņēmuma, organizācijas vai cilvēka vārdu, kura labā tās īpašnieks strādā.

Parlamenta telpās caurlaide tās īpašniekam jānēsā visu laiku redzamā veidā. Ja šo noteikumu neievēro, caurlaidi var atņemt.

Caurlaides pēc formas un krāsas atšķiras no caurlaidēm, kuras izsniedz neregulāriem apmeklētājiem.

2. Caurlaides atjauno tikai tad, ja to īpašnieki ir ievērojuši Reglamenta 9. panta 4. punktā noteiktās prasības.

Ja deputāts apstrīd kāda pārstāvja vai lobista darbību, šo jautājumu nodod kvestoriem, kuri šo gadījumu izskata un lemj par caurlaides atstāšanu vai atņemšanu.

3. Caurlaides nekādā gadījumā nedod tiesības to īpašniekiem piedalīties Parlamenta vai tā struktūrvienību sanāksmēs, izņemot tās, kuras ir atklātas, un šajā gadījumā uz viņiem bez uzņēmuma attiecas tie paši noteikumi par pieeju Parlamentam, kas ir saistoši jebkuram Eiropas Savienības pilsonim.

### **2. pants Palīgi**

1. Parlamenta pilnvaru laika sākumā kvestori nosaka maksimālo palīgu skaitu, ko deputāts var akreditēt.

Sākot veikt palīga pienākumus, akreditētie deputātu palīgi iesniedz rakstisku deklarāciju, kurā norāda savu profesionālo darbību, kā arī jebkuru citu algotu amatu vai darbību.

2. Palīgiem ir pieeja Parlamentam saskaņā ar tiem pašiem noteikumiem kā Sekretariāta darbiniekiem vai politiskajām grupām.

3. Visām citām personām, ieskaitot tās, kuras strādā tieši ar deputātiem, ir pieeja Parlamentam saskaņā ar Reglamenta 9. panta 4. punkta nosacījumiem.

### **3. pants Rīcības kodekss**

1. Personas, kas iekļautas 9. panta 4. punktā minētajā sarakstā, attiecībās ar Parlamentu:

- a) ievēro Reglamenta 9. panta un šī pielikuma noteikumus,
- b) deputātiem, viņu nodarbinātajiem palīgiem vai iestādes ierēdņiem dara zināmas intereses, kuras tie pārstāv,
- c) atturas no jebkādām darbībām, kuru mērķis ir iegūt informāciju negodīgā ceļā,
- d) jebkura veida kontaktos ar trešajām personām neatsaucas uz oficiālām attiecībām ar Parlamentu,
- e) peļņas nolūkos neizplata trešajām personām Parlamentā iegūtu dokumentu kopijas,
- f) stingri ievēro I pielikuma 2. panta otrās daļas noteikumus,
- g) pārliecinās, ka jebkura palīdzība, kas ir sniegta saskaņā ar I pielikuma 2. panta noteikumiem, ir deklarēta šim nolūkam paredzētā reģistrā,
- h) ievēro Civildienesta noteikumus, pieņemot darbā iestāžu bijušos ierēdņus,

- i) ievēro visus Parlamenta pieņemtus noteikumus par bijušo deputātu tiesībām un pienākumiem,
- j) lai izvairītos no iespējamiem interešu konfliktiem, saņem attiecīgā(-o) deputāta(-u) piekrišanu pirms līgumattiecību nodibināšanas ar palīgu vai pirms palīga pieņemšanas darbā un pēc tam pārliecinās, ka tas ir deklarēts Reglamenta 9. panta 4. punktā minētajā reģistrā.

2. Ikviens šī rīcības kodeksa pārkāpums var būt par iemeslu caurlaides atņemšanai attiecīgajām personām vai attiecīgajā gadījumā uzņēmumam, kuru tās pārstāv.

## **X PIELIKUMS Ombuda pienākumu pildīšana**

### **A.Eiropas Parlamenta Lēmums par statūtiem un vispārējiem nosacījumiem, kas reglamentē ombuda pienākumu izpildi<sup>29</sup>**

Eiropas Parlaments,

ņemot vērā Eiropas Kopienu dibināšanas līgumus, jo īpaši Eiropas Kopienas dibināšanas līguma 195. panta 4. punktu, Eiropas Ogļu un tērauda kopienas dibināšanas līguma 20.d panta 4. punktu, Eiropas Atomenerģijas kopienas dibināšanas līguma 107.d panta 4. punktu,

ņemot vērā Komisijas atzinumu,

ņemot vērā Padomes apstiprinājumu,

tā kā saskaņā ar Eiropas Kopienu dibināšanas līgumu noteikumiem jāizstrādā statūti un jāparedz vispārēji nosacījumi, kas reglamentē ombuda pienākumu izpildi;

tā kā jāizstrādā nosacījumi, kurus ievērojot ombudam var iesniegt sūdzības, kā arī jānosaka attiecības starp ombuda pienākumu izpildi un lietas izskatīšanu tiesā vai administratīvu izskatīšanu;

tā kā ombudam, kas var darboties arī pēc savas iniciatīvas, ir jābūt pieejamām visām viņa pienākumu veikšanai vajadzīgajām sastāvdaļām; tā kā šajā nolūkā Kopienas iestādēm un struktūrām, ja vien tām nav pienācīgs pamatojums slepenībai, pēc ombuda pieprasījuma ir jāsniedz visa informācija, ko viņš tām lūdz, neskarot ombuda pienākumu neizpaust šādu informāciju; tā kā dalībvalstu iestādēm ir jāsniedz ombudam visa vajadzīgā informācija, izņemot gadījumu, ja uz šādu informāciju attiecas likumi vai noteikumi par slepenību vai noteikumi, kas neļauj to izpaust; tā kā, ja ombuds konstatē, ka prasītā palīdzība nav sniegta, viņš informē Eiropas Parlamentu, kas veic atbilstīgus pasākumus;

tā kā jānosaka kārtība, kas jāievēro, ja ombuda veiktajā izmeklēšanā atklājas kļūdas pārvaldē, tā kā jāparedz arī, ka ombuds Eiropas Parlamentam katras gadskārtējās sesijas beigās iesniedz pilnīgu ziņojumu;

tā kā ombudam un viņa dienesta darbiniekiem ir pienākums turēt slepenībā visu informāciju, ko viņi saņēmuši, pildot savus pienākumus; tā kā ombudam tomēr ir pienākums informēt kompetentās iestādes par faktiem, uz kuriem, pēc viņa domām, varētu attiekties krimināltiesības un kuri ir pievērsuši viņa uzmanību izmeklēšanas gaitā;

tā kā jāparedz sadarbības iespēja starp ombudu un tāda paša veida iestādēm atsevišķās dalībvalstīs saskaņā ar piemērojamiem valstu tiesību aktiem;

tā kā Eiropas Parlamentam ir jāieceļ ombuds savu pilnvaru laika sākumā un uz šo pilnvaru laiku, izvēloties ombudu no personām, kas ir Eiropas Savienības pilsoņi un sniedz visas vajadzīgās neatkarības un kompetences garantijas;

tā kā ir jāparedz nosacījumi, ar kādiem beidzas ombuda pienākumu izpilde;

tā kā ombudam ir jāpilda pienākumi pilnīgi neatkarīgi un, uzņemoties pienākumus, ir svinīgi jāsolā Eiropas Kopienu Tiesas priekšā, ka viņš tā rīkosies; tā kā jānosaka ar ombuda pienākumiem nesavienojamas darbības, kā arī ombuda atalgojums, privilēģijas un neaizskaramība;

tā kā jāparedz noteikumi par ombuda sekretariāta, kas viņam palīdzēs, ierēdņiem un darbiniekiem un par sekretariāta budžetu; tā kā ombuda mītnei būtu jābūt Eiropas Parlamenta mītnei;

tā kā ombudam ir jāpieņem šī lēmuma īstenošanas noteikumi; tā kā turklāt jānosaka atsevišķi pārējas noteikumi pirmajam ombudam, kas jāieceļ pēc Līguma par Eiropas Savienību stāšanās spēkā,

IR PIENĒMIS ŠĀDU LĒMUMU.

#### **1. pants**

1. Statūti un vispārīgi nosacījumi, kas reglamentē ombuda pienākumu izpildi, ir izklāstīti šajā lēmumā saskaņā ar Eiropas Kopienas dibināšanas līguma 195. panta 4. punktu, Eiropas Ogļu

<sup>29</sup>Pieņemts 1994. gada 9. marta (OV L 113, 4.5.1994, 15. lpp.) un grozīts ar Parlamenta 2002. gada 14. martā lēmumu (OV L 92, 9.4.2002, 13. lpp.) par 12. un 16. panta svītrotu.

un tērauda kopienas dibināšanas līguma 20.d panta 4. punktu un Eiropas Atomenerģijas kopienas dibināšanas līguma 107.d panta 4. punktu.

2. Ombuds pilda pienākumus saskaņā ar pilnvarām, ko Kopienas iestādēm un struktūrvienībām piešķir Līgumi.

3. Ombuds nevar iejaukties lietās, ko izskata tiesas, vai apšaubīt tiesas nolēmumu pamatotību.

## **2. pants**

1. Saskaņā ar iepriekš minētajiem Līgumiem un tajos izklāstītajiem nosacījumiem ombuds palīdz atklāt kļūdas pārvaldē Kopienas iestāžu un struktūrvienību darbībā, izņemot Tiesu un Pirmās instances tiesu, kas pilda tiesu iestādes funkcijas, un sniedz ieteikumus kļūdu novēršanai. Ombudam nevar iesniegt sūdzību par citu iestāžu vai personu darbību.

2. Jebkurš Eiropas Savienības pilsonis vai fiziska persona, kura dzīvo kādā dalībvalstī, vai juridiska persona, kuras juridiskā adrese ir kādā dalībvalstī, var tieši vai ar Eiropas Parlamenta deputāta starpniecību iesniegt ombudam sūdzību par kļūdām pārvaldē Kopienas iestāžu vai struktūrvienību darbībā, izņemot Tiesu un Pirmās instances tiesu, kad tās pilda tiesu iestādes funkcijas. Ombuds informē attiecīgo iestādi vai struktūrvienību uzreiz pēc tam, kad sūdzība viņam iesniegta.

3. Sūdzībai jābūt tādai, lai varētu identificēt sūdzības iesniedzēju un sūdzības priekšmetu; sūdzības iesniedzējs var prasīt, lai sūdzība netiktu izpausta.

4. Sūdzību iesniedz divu gadu laikā no dienas, kad sūdzības iesniedzējs ir ievērojuši faktus, uz ko sūdzība pamatojas, un pirms sūdzības iesniegšanas ir atbilstīgi administratīvā veidā jāvēršas attiecīgajās iestādēs un struktūrvienībās.

5. Ombuds var ieteikt sūdzības iesniedzējam ar to vērsties citā iestādē.

6. Ombudam iesniegtās sūdzības neietekmē pārsūdzības termiņus administratīvās lietās vai tiesā.

7. Ja ombuds attiecībā uz iesniegtajiem faktiem nepabeigtas vai pabeigtas tiesvedības dēļ deklarē, ka sūdzība nav pieņemama vai tās izskatīšana jāpārtrauc, tās izmeklēšanas rezultātu, kuru viņš līdz attiecīgajam brīdim ir veicis, reģistrē, neveicot tālākas darbības.

8. Ombudam var iesniegt sūdzības, kas attiecas uz darba attiecībām starp Kopienas iestādēm un struktūrvienībām un to ierēdņiem un citiem darbiniekiem, tikai tad, ja attiecīgā persona ir izsmēlusi visas iespējas iesniegt iekšējus administratīvus pieprasījumus un sūdzības, jo īpaši Civildienesta noteikumu 90. panta 1. un 2. daļā minētās procedūras, un ja ir beigušies termiņi, kad iestādei, kurai tāds pieprasījums bija nodots, bija jāsniedz atbilde.

9. Ombuds cik vien iespējams drīz informē sūdzības iesniedzēju par uzsāktajām darbībām sakarā ar sūdzību.

## **3. pants**

1. Ombuds pēc savas iniciatīvas vai, saņemot sūdzību, veic visas izmeklēšanas darbības, ko viņš uzskata par pamatotām, lai noskaidrotu iespējamās kļūdas pārvaldē Kopienas iestāžu un struktūrvienību darbībā. Viņš par šādu rīcību informē attiecīgo iestādi vai struktūrvienību, kas viņam var sniegt noderīgus paskaidrojumus.

2. Kopienas iestādēm un struktūrvienībām ir jāsniedz ombudam visa informācija, ko viņš tām pieprasa, kā arī jāļauj piekļūt attiecīgām lietām. Kopienas iestādes un struktūrvienības var atteikt tikai saistībā ar pienācīgi pamatotu slepenību.

Tās ļauj piekļūt dalībvalstu izcelsmes dokumentiem un kuri ar likumu vai noteikumiem ir klasificēti kā slepeni, tikai tad, ja dalībvalsts tam ir iepriekš piekritusi.

Tās ļauj piekļūt pārējiem dalībvalstu izcelsmes dokumentiem pēc attiecīgās dalībvalsts informēšanas.

Abos gadījumos saskaņā ar 4. pantu ombuds nedrīkst atklāt šādu dokumentu saturu.

Kopienas iestāžu un struktūrvienību ierēdņiem un citiem darbiniekiem pēc ombuda pieprasījuma ir jāsniedz liecības; viņi liecina savas administrācijas vārdā un saskaņā ar tās instrukcijām, un viņu pienākums ir glabāt dienesta noslēpumu.

3. Dalībvalstu iestādēm ar dalībvalstu pastāvīgo pārstāvniecību Eiropas Kopienās starpniecību ir jāsniedz ombudam, kad vien viņš to prasa, visa informācija, kas varētu palīdzēt noskaidrot kļūdas pārvaldē Kopienas iestādēs vai struktūrvienībās, ja vien uz šādu informāciju neattiecas normatīvie akti vai noteikumi par slepenību, vai noteikumi, kas liedz izpaust informāciju. Tomēr gadījumā, ja pastāv noteikumi, kas liedz izpaust informāciju, attiecīgā dalībvalsts var ļaut ombudam saņemt šo informāciju ar nosacījumu, ka viņš apņemas to neizpaust.

4. Ja ombuds prasīto palīdzību nesaņem, viņš informē Eiropas Parlamentu, kas veic atbilstīgus pasākumus.

5. Cik iespējams, ombuds kopā ar attiecīgo iestādi vai struktūrvienību meklē risinājumu, lai kļūdas pārvaldē novērstu un sūdzību apmierinātu.

6. Ja ombuds konstatē, ka ir bijusi kļūda pārvaldē, viņš informē attiecīgo iestādi vai struktūrvienību, vajadzības gadījumā sagatavojot ieteikumu projektu. Šādi informētā iestāde vai struktūrvienība trīs mēnešu laikā nosūta ombudam sīki izstrādātu atzinumu.

7. Pēc tam ombuds nosūta ziņojumu Eiropas Parlamentam un attiecīgai iestādei vai struktūrvienībai. Ziņojumā viņš var sniegt ieteikumus. Sūdzības iesniedzēju ombuds informē par izmeklēšanas rezultātu, par attiecīgās iestādes vai struktūrvienības izteikto atzinumu un par ombuda sniegtajiem ieteikumiem.

8. Katras gadskārtējās sesijas beigās ombuds sniedz Eiropas Parlamentam ziņojumu par veikto izmeklēšanu iznākumu.

#### **4. pants**

1. Ombudam un viņa dienesta darbiniekiem, kam piemēro Eiropas Kopienas dibināšanas līguma 287. pantu, Eiropas Ogļu un tērauda kopienas dibināšanas līguma 47. panta 2. punktu un Eiropas Atomenerģijas kopienas dibināšanas līguma 194. pantu, ir pienākums neizpaust informāciju vai dokumentus, ko viņi iegūst izmeklēšanas gaitā. Viņiem arī ir pienākums konfidenciali rīkoties ar informāciju, kas varētu kaitēt sūdzības iesniedzējam vai kādai citai iesaistītai personai, neskarot 2. punktu.

2. Ja izmeklēšanas gaitā ombuds uzzina faktus, uz kuriem, pēc viņa domām, varētu attiekties krimināllikums, viņš uzreiz ar dalībvalstu pastāvīgo pārstāvniecību Eiropas Kopienās starpniecību informē valsts iestādes un vajadzības gadījumā – Kopienas iestādi, kam attiecīgais ierēdnis vai darbinieks ir pakļauts un kas var piemērot Protokola par Eiropas Kopienų privilēģijām un neaizskaramību 18. pantu. Ombuds var arī informēt attiecīgo iestādi vai struktūrvienību par faktiem, kas liek apšaubīt tās darbinieku rīcību no disciplinārā viedokļa.

## **5. pants**

Ciktāl tas var palīdzēt padarīt izmeklēšanu efektīvāku un labāk aizsargāt to personu tiesības un intereses, kas ombudam iesniedz sūdzības, ombuds var sadarboties ar viena un tā paša veida iestādēm dažās dalībvalstīs ar nosacījumu, ka viņš ievēro piemērojamos valsts tiesību aktus. Ombuds tādā veidā nedrīkst pieprasīt uzrādīt dokumentus, kas viņam nav pieejami saskaņā ar 3. pantu.

## **6. pants**

1. Ombudu ieceļ Eiropas Parlaments pēc katrām Eiropas Parlamenta vēlēšanām uz parlamenta pilnvaru laiku. Viņu var ievēlēt atkārtoti.
2. Ombudu izvēlas no personām, kas ir Savienības pilsoņi, kam ir pilnas pilsoņu un politiskās tiesības, kas piedāvā visas neatkarības garantijas un atbilst savas valsts augstāko juridisko iestāžu amatiem vajadzīgajiem nosacījumiem vai kam ir atzīta kompetence un pieredze, lai uzņemtos ombuda pienākumus.

## **7. pants**

1. Ombuds beidz pildīt pienākumus, beidzoties pilnvaru laikam, pēc atkāpšanās no amata vai pēc atlaišanas.
2. Izņemot atlaišanas gadījumu, ombuds paliek amatā, līdz ir iecelts viņa amata pārņēmējs.
3. Priekšlaicīgas pienākumu izbeigšanās gadījumā amata pārņēmēju uz atlikušo Parlamenta pilnvaru laiku ieceļ triju mēnešu laikā pēc amata vietas atbrīvošanās.

## **8. pants**

Ombudu, kas vairs neatbilst nosacījumiem, kuri vajadzīgi pienākumu veikšanai, vai ir izdarījis smagu pārkāpumu, var atlaist Eiropas Kopienu Tiesa pēc Eiropas Parlamenta pieprasījuma.

## **9. pants**

1. Ombuds pilda pienākumus pilnīgi neatkarīgi Kopienas un Savienības pilsoņu vispārējās interesēs. Pildot pienākumus, viņš nelūdz un nepieņem norādījumus no jebkādas valdības vai citas struktūrvienības. Viņš atturas veikt darbības, kas nav savienojamas ar viņa pienākumiem.
2. Uzņemoties savus pienākumus, ombuds Eiropas Kopienu Tiesā dod svinīgu solījumu, ka viņš pildīs savus pienākumus pilnīgi neatkarīgi un objektīvi un ka pilnvaru laikā un pēc to izbeigšanās viņš ievēros pienākumus, kas no tām izriet, jo īpaši pienākumu pēc pilnvaru izbeigšanās izturēties godīgi un piesardzīgi attiecībā uz zināmu amatu vai priekšrocību pieņemšanu.

## **10. pants**

1. Pilnvaru laikā ombuds nedrīkst uzņemties citus politiskos vai administratīvos pienākumus vai citus amatus par atalgojumu vai bez tā.
2. Darba samaksas, piemaksu un pensijas ziņā ombudu pieļiedzina Eiropa Kopienu Tiesas tiesnesim.
3. Ombudam un viņa Sekretariāta ierēdņiem un darbiniekiem piemēro Protokola par Eiropas Kopienu privilēģijām un neaizskaramību 12. līdz 15. pantu un 18. pantu.

## **11. pants**

1. Ombudam palīdz sekretariāts, un viņš ieceļ tā galveno atbildīgo personu.
2. Ombuda sekretariāta ierēdņiem un darbiniekiem piemēro tos pašus noteikumus, ko Eiropas Kopienu ierēdņiem un pārējiem darbiniekiem. To skaitu katru gadu apstiprina kā daļu no budžeta procedūras.
3. Eiropas Kopienu un dalībvalstu ierēdņus, kas iecelti darbam ombuda sekretariātā, norīko dienesta interesēs, un tiem garantē automātisku atjaunošanu amatā sākotnējā iestādē.
4. Jautājumos, kas attiecas uz ombuda personālu, viņam ir tāds pats statuss kā iestādēm Eiropas Kopienu Civildienesta noteikumu 1. panta nozīmē.

## **12. pants (Svītrots)**

## **13. pants**

Ombuda mītne ir Eiropas Parlamenta mītne.

## **14. pants**

Ombuds pieņem šī lēmuma īstenošanas noteikumus.

## **15. pants**

Pirmo ombudu, kas jāieceļ pēc Līguma par Eiropas Savienību stāšanās spēkā, ieceļ uz atlikušo Parlamenta pilnvaru laiku.

## **16. pants (Svītrots)**

## **17. pants**

Šo lēmumu publicē "Eiropas Kopienu Oficiālajā Vēstnesī". Tas stājas spēkā tā publicēšanas dienā.

## **B.Eiropas ombuda lēmums par īstenošanas noteikumu pieņemšanu <sup>30</sup>**

### **1. pants Definīcijas**

Šajos īstenošanas noteikumos:

- a) termins "attiecīgā iestāde" nozīmē Kopienas iestādi vai struktūru, par kuru iesniegta sūdzība vai par kuras darbību ombuds sāk izmeklēšanu pēc savas iniciatīvas,
- b) termins "statūti" nozīmē noteikumus un vispārējus nosacījumus, kas reglamentē ombuda pienākumu izpildi.

### **2. pants Sūdzību pieņemšana**

- 2.1. Iesniegtās sūdzības identificē, reģistrē un numurē.
- 2.2. Sūdzības iesniedzējam nosūta izziņu par sūdzības saņemšanu, norādot reģistrēšanas numuru un jurista vārdu, kurš šo sūdzību izskata.

---

<sup>30</sup>Pieņemts 2002. gada 8. jūlijā un grozīts ar Ombuda 2004. gada 5. aprīļa Lēmumu.

2.3. Ja Eiropas Parlaments nosūta ombudam lūgumrakstu, tad ar lūgumraksta iesniedzēja piekrišanu to izskata kā sūdzību.

2.4. Vajadzības gadījumā ar sūdzības iesniedzēja piekrišanu ombuds var nosūtīt sūdzību uz Eiropas Parlamentu, lai to izskatītu kā lūgumrakstu.

2.5. Vajadzības gadījumā ar sūdzības iesniedzēja piekrišanu ombuds var nosūtīt sūdzību citai kompetentai iestādei.

### **3. pants Sūdzību pieņemamība**

3.1. Pamatojoties uz Līgumā un statūtos noteiktajiem kritērijiem, ombuds nosaka, vai iesniegtās sūdzības izskatīšana ietilpst viņa pilnvarās un, ja ietilpst, - vai tā ir pieņemama; pirms lēmuma pieņemšanas ombuds var prasīt, lai sūdzības iesniedzējs sniedz papildu informāciju vai dokumentus.

3.2. Ja sūdzības izskatīšana neietilpst ombuda pilnvarās vai arī ja sūdzība nav pieņemama, ombuds attiecīgo lietu izbeidz. Viņš par to informē sūdzības iesniedzēju un savu lēmumu pamato. Ombuds var ieteikt sūdzības iesniedzējam vērsties citā iestādē.

### **4. pants Izmeklēšana saistībā ar pieņemamajām sūdzībām**

4.1. Ombuds lemj, vai pieņemamā sūdzība ir pietiekami pamatota, lai sāktu izmeklēšanu.

4.2. Ja ombuds uzskata, ka sūdzība nav pietiekami pamatota, lai sāktu izmeklēšanu, viņš attiecīgo lietu izbeidz un par to informē sūdzības iesniedzēju.

4.3. Ja ombuds uzskata, ka sūdzība ir pietiekami pamatota, lai sāktu izmeklēšanu, viņš par to informē sūdzības iesniedzēju un attiecīgo iestādi. Viņš nosūta sūdzības kopiju attiecīgajai iestādei un prasa, lai tā sniedz atzinumu norādītajā termiņā, kas parasti nepārsniedz trīs mēnešus. Attiecīgajai iestādei adresētajā pieprasījumā var norādīt atsevišķus sūdzības aspektus vai atsevišķus jautājumus, par kuriem jāsniedz atzinums.

4.4. Ombuds nosūta attiecīgās iestādes atzinumu sūdzības iesniedzējam. Sūdzības iesniedzējam ir iespēja izteikt ombudam savus apsvērumus norādītajā termiņā, kas parasti nepārsniedz trīs mēnešus.

4.5. Pēc atzinuma un, ja tādi ir, - apsvērumu izskatīšanas ombuds var pieņemt lēmumu lietu izbeigt ar pamatotu lēmumu vai izmeklēšanu turpināt. Viņš informē sūdzības iesniedzēju un attiecīgo iestādi.

### **5. pants Izmeklēšanas pilnvaras**

5.1. Ievērojot statūtos izklāstītos nosacījumus, ombuds var prasīt Kopienas iestādēm un struktūrām, kā arī dalībvalstu iestādēm, lai tās saprātīgā termiņā sniedz ziņas vai dokumentus izmeklēšanas vajadzībām.

5.2. Ombuds var izmantot Kopienas attiecīgās iestādes dokumentus, lai pārlicinātos, ka iestāde ir sniegusi precīzas un pilnīgas ziņas. Viņš var kopēt visus vai atsevišķus dokumentus. Viņš informē sūdzības iesniedzēju, ka šādi dokumenti ir pārbaudīti.

5.3. Ombuds var prasīt ierēdņiem vai citiem Kopienas iestāžu vai struktūru darbiniekiem sniegt liecības saskaņā ar statūtos izklāstītajiem nosacījumiem.

5.4. Ombuds var prasīt, lai Kopienas iestādes un struktūras veic pasākumus, kas viņam ļautu veikt izmeklēšanu uz vietas.

5.5. Ombuds var norīkot izpēti un ekspertīzes, kuras viņš uzskata par vajadzīgu, lai izmeklēšanu pabeigtu.

## **6. pants Mierizlīgums**

6.1. Ja ombuds atklāj kļūdu pārvaldē, viņš cik vien iespējams sadarbojas ar attiecīgo iestādi, lai rastu mierizlīgumu ar nolūku kļūdu novērst un apmierināt sūdzības iesniedzēja prasību.

6.2. Ja ombuds uzskata, ka šāda sadarbība ir bijusi veiksmīga, viņš lietu izbeidz ar pamatotu lēmumu. Par savu lēmumu viņš informē sūdzības iesniedzēju un attiecīgo iestādi.

6.3. Ja ombuds uzskata, ka mierizlīgums nav iespējams vai tā meklējumi bijuši neauglīgi, viņš lietu izbeidz ar pamatotu lēmumu, kurā var iekļaut aizrādījumu, vai sagatavo ziņojumu ar ieteikumu projektu.

## **7. pants Aizrādījumi**

7.1. Ombuds izsaka aizrādījumu, ja viņš uzskata, ka:

- a) attiecīgā iestāde vairs nespēj novērst kļūdu pārvaldē un
- b) kļūda pārvaldē nerada vispārējas sekas.

7.2. Ja ombuds lietu izbeidz, izsakot aizrādījumu, viņš informē sūdzības iesniedzēju.

## **8. pants Ziņojumi un ieteikumi**

8.1. Ombuds sagatavo ziņojumu ar ieteikumu projektu attiecīgajai iestādei, ja viņš uzskata, ka:

- a) attiecīgā iestāde spēj novērst kļūdu pārvaldē vai
- b) kļūda pārvaldē rada vispārējas sekas.

8.2. Attiecīgajai iestādei un sūdzības iesniedzējam ombuds nosūta vienu ziņojuma un ieteikumu projekta eksemplāru.

8.3. Šādi informētā iestāde trīs mēnešu laikā nosūta ombudam sīki izstrādātu atzinumu. Sīki izstrādātais atzinums var ietvert piekrišanu ombuda pieņemtajam lēmumam un uzskaitīt pasākumus, kas ir veikti, lai ieteikumu projektu īstenotu.

8.4. Ja ombuds uzskata, ka sīki izstrādātais atzinums nav apmierinošs, viņš var sagatavot un nosūtīt Eiropas Parlamentam īpašu ziņojumu par kļūdu pārvaldē. Šajā ziņojumā var ietvert ieteikumus. Ombuds nosūta vienu ziņojuma eksemplāru attiecīgajai iestādei un sūdzības iesniedzējam.

## **9. pants Izmeklēšana pēc ombuda iniciatīvas**

9.1. Ombuds var pieņemt lēmumu veikt izmeklēšanu pēc savas iniciatīvas.

9.2. Veicot izmeklēšanu pēc savas iniciatīvas, ombuda pilnvaras ir tādas pašas kā veicot izmeklēšanu saistībā ar iesniegtu sūdzību.

9.3. Procedūru, kas jāpiemēro, veicot izmeklēšanu saistībā ar iesniegtu sūdzību, pēc analogijas piemēro izmeklēšanai pēc ombuda iniciatīvas.

## **10. pants Procedūras jautājumi**

10.1. Pēc sūdzības iesniedzēja pieprasījuma ombuds sūdzību klasificē kā konfidenciālu. Ombuds var klasificēt sūdzību kā konfidenciālu pēc savas iniciatīvas, ja uzskata, ka tas vajadzīgs, lai aizstāvētu sūdzības iesniedzēja vai trešās personas intereses.

10.2. Ja ombuds to uzskata par vajadzīgu, viņš var veikt pasākumus, lai kādu sūdzību izskatītu vispirms.

10.3. Ja ir uzsākta tiesvedība saistībā ar jautājumiem, kurus izskata ombuds, viņš lietu izbeidz. Ja ombuds ir uzsācis izmeklēšanu, tad izmeklēšanas rezultātus nevirza tālāk.

10.4. Ombuds informē attiecīgās valsts kompetentās iestādes un vajadzības gadījumā Kopienas iestādi vai struktūru par faktiem, kurus viņš ir uzzinājis izmeklēšanas gaitā un uz kuriem attiecas krimināllikums. Ombuds var arī informēt Kopienas iestādi vai struktūru par faktiem, par kuriem, pēc viņa domām, būtu jāierosina disciplinārlieta.

## **11. pants Ziņojumi Eiropas Parlamentam**

11.1. Ombuds iesniedz Eiropas Parlamentam gada ziņojumu par savu darbību un jo īpaši par veikto izmeklēšanu rezultātiem.

11.2. Ombuds var iesniegt Eiropas Parlamentam ne tikai 8.4. pantā minētos īpašos ziņojumus, bet arī citus īpašus ziņojumus, ko uzskata par vajadzīgiem, lai varētu pildīt amata pilnvaras saskaņā ar Līgumiem un statūtiem.

11.3. Ombuds gada ziņojumā un īpašajos ziņojumos var ietvert ieteikumus, kurus viņš uzskata par vajadzīgiem, lai varētu pildīt amata pilnvaras saskaņā ar Līgumiem un statūtiem.

## **12. pants Sadarbība ar dalībvalstu ombudiem un līdzīgām struktūrām**

Ombuds var sadarboties ar dalībvalstu ombudiem un līdzīgām struktūrām, lai palielinātu paša un dalībvalstu ombudu un līdzīgu struktūru veikto izmeklēšanu efektivitāti un lai labāk aizsargātu tiesības un intereses saskaņā ar Eiropas Kopienas un Eiropas Savienības tiesībām.

## **13. pants Sūdzības iesniedzēja tiesības iepazīties ar lietu**

13.1. Sūdzības iesniedzējs ir tiesīgs, ievērojot 13.3. panta noteikumus, iepazīties ar lietu, kuru ombuds ir sastādījis, balstoties uz iesniegto sūdzību.

13.2. Sūdzības iesniedzējam ir tiesības iepazīties ar lietu uz vietas. Viņš var prasīt, lai ombuds izsniedz visas lietas vai tikai dažu tajā iekļauto dokumentu kopijas.

13.3. Ja saskaņā ar 5.2. un 5.3. pantu ombuds ir iepazinies ar attiecīgās iestādes dokumentiem vai uzklauzījis liecību, sūdzības iesniedzējam nav pieejama ne konfidenciāla informācija, ne konfidenciāli dokumenti, kas iegūti, iepazīstoties ar iestādes dokumentiem vai uzklauzot liecinieku.

#### **14. pants Ombuda rīcībā esošo dokumentu publiskums**

14.1. Ombuda rīcībā esošajiem npublicētajiem dokumentiem ir publiska piekļuve, ievērojot tos pašus nosacījumus un ierobežojumus, kas noteikti Regulā (EK) Nr. 1049/2001<sup>31</sup> par publisku piekļuvi Eiropas Parlamenta, Padomes un Komisijas dokumentiem, kā arī 14.2. panta nosacījumus.

14.2. Ja saskaņā ar 5.2. un 5.3. pantu ombuds ir iepazinies ar attiecīgās iestādes dokumentiem vai uzklaustījis liecību, ne konfidenciāla informācija, ne konfidenciāli dokumenti, kas iegūti, iepazīstoties ar iestādes dokumentiem vai uzklausot liecinieku, nav publiski pieejami.

14.3. Pieteikumus piekļūt dokumentiem iesniedz rakstveidā (nosūtot tos pa pastu, faksu vai elektronisko pastu) un formulē pietiekami precīzi, lai prasītos dokumentus varētu identificēt.

14.4. Ja vien pieteikumi neattiecas uz sūdzībām, kas ir klasificētas kā konfidenciālas saskaņā ar 10.1. pantu, automātiski dod pieeju šādiem dokumentiem:

- a) vispārējam sūdzību reģistram;
- b) sūdzībām un dokumentiem, kurus tām pievienojis sūdzības iesniedzējs;
- c) attiecīgo iestāžu sagatavotiem atzinumiem un sīki izstrādātiem atzinumiem, kā arī apsvērumiem, ja tādi ir, kurus par atzinumiem ir izteicis sūdzības iesniedzējs;
- d) ombuda lēmumiem par lietu izbeigšanu;
- e) 8. pantā minētajiem ziņojumiem un ieteikumu projektiem.

14.5. Dokumenti ir pieejami uz vietas vai arī var izsniegt to kopiju. Ombuds var noteikt, ka kopijas izsniedz par samērīgu maksu. Maksas aprēķināšanas metodi izskaidro.

14.6. Pieeju 14.4. pantā minētajiem dokumentiem nodrošina bez kavēšanās. Lēmumus par pārējo dokumentu publiskumu pieņem piecpadsmit darba dienu laikā no pieteikuma saņemšanas dienas.

14.7. Ja pieteikumu iepazīties ar dokumentiem noraida pilnībā vai daļēji, atteikumu pamato.

#### **15. pants Valodu lietojums**

15.1. Ombudam var iesniegt sūdzību jebkurā no Līgumā paredzētajām valodām. Ombuds var neizskatīt sūdzības, kas iesniegtas citās valodās.

15.2. Ombuda procedūras valoda ir viena no Līgumā paredzētajām valodām; sūdzību izskata valodā, kurā tā iesniegta.

15.3. Ombuds nosaka, kuri dokumenti jā sagatavo procedūras valodā.

15.4. Sarakste ar dalībvalstu iestādēm notiek attiecīgās valsts oficiālajā valodā.

15.5. Gada ziņojumu, īpašos ziņojumus un, ja iespējams, citus ombuda publicētos dokumentus sagatavo visās oficiālajās valodās.

---

<sup>31</sup>Eiropas Parlamenta un Padomes 2001. gada 30. maija Regula (EK) Nr. 1049/2001 par publisku piekļuvi Eiropas Parlamenta, Padomes un Komisijas dokumentiem (OV L 145, 31.5.2001, 43. lpp.)

## **16. pants Ziņojumu publicēšana**

16.1. Eiropas Savienības ombuds publicē “Oficiālajā Vēstnesī” paziņojumus par gada ziņojumu un īpašo ziņojumu pieņemšanu, norādot, kā interesenti var piekļūt pilnīgam šo dokumentu tekstam.

16.2. Ikvienu ombuda ziņojumu un lēmumu kopsavilkumu par kādu konfidenciālu sūdzību publicē tādā veidā, lai nevarētu identificēt sūdzības iesniedzēju.

## **17. pants Stāšanās spēkā**

17.1. Īstenošanas noteikumi, kas pieņemti 1997. gada 16. oktobrī, zaudē spēku.

17.2. Šis lēmums stājas spēkā 2003. gada 1. janvārī.

17.3. Eiropas Parlamenta priekšsēdētāju informē par šī lēmuma pieņemšanu. Paziņojumu par to arī publicē “Oficiālajā Vēstnesī”.

## **XI PIELIKUMS Iekšējā izmeklēšana saistībā ar krāpšanas, korupcijas un citas Kopienas interesēm kaitējošas prettiesiskas darbības novēršanu**

### **Eiropas Parlamenta Lēmums par iekšējās izmeklēšanas noteikumiem saistībā ar krāpšanas, korupcijas un citas Kopienas interesēm kaitējošas prettiesiskas darbības novēršanu<sup>32</sup>**

Eiropas Parlaments,  
ņemot vērā Eiropas Kopienas dibināšanas līgumu, jo īpaši tā 199. pantu,  
ņemot vērā Eiropas Ogļu un tērauda kopienas dibināšanas līgumu, jo īpaši tā 25. pantu,  
ņemot vērā Eiropas Atomenerģijas kopienas dibināšanas līgumu, jo īpaši tā 112. pantu,  
ņemot vērā Reglamentu, jo īpaši tā 186. panta c) punktu<sup>33</sup>,  
tā kā Eiropas Parlamenta un Padomes Regulā (EK) Nr. 1073/1999<sup>34</sup>, kā arī Padomes Regulā (Euratom) Nr. 1074/1999<sup>35</sup> par izmeklēšanu, ko veic Eiropas Birojs krāpšanas apkarošanai, ir noteikts, ka Birojs ierosina un veic administratīvo izmeklēšanu iestādēs, struktūrvienībās un aģentūrās, kuras izveidotas ar EK līgumu un Euratom līgumu vai pamatojoties uz tiem;  
tā kā Eiropas Biroja krāpšanas apkarošanai atbildība, kā to noteikusi Komisija, pārsniedz finansiālo interešu aizstāvību un attiecas uz visām darbībām kopumā, kas saistītas ar Kopienas interešu aizstāvēšanu pret pārkāpumiem, par kuriem var saukt pie administratīvās atbildības vai kriminālatbildības;  
tā kā jāpastiprina un jāpadara efektīvāka cīņa pret krāpšanu, izmantojot administratīvajā izmeklēšanā gūto pieredzi;  
tā kā tādējādi visas iestādes, struktūrvienības un aģentūras, pamatojoties uz to administratīvo autonomiju, uztic Birojam veikt iekšēju administratīvo izmeklēšanu ar nolūku atklāt nopietnus pārkāpumus, kas saistīti ar to profesionālo darbību un Kopienu ierēdņu vai darbinieku to pienākumu nepildīšanu, kuri minēti Eiropas Kopienu Civildienesta noteikumu 13., 14., 16. pantā un 17. panta pirmajā daļā un Eiropas Kopienu pārēju darbinieku nodarbinātības nosacījumos (še turpmāk "Noteikumi"), un kas var kaitēt šo Kopienu interesēm un var būt par pamatu saukšanai pie disciplināratbildības un, vajadzības gadījumā, kriminālatbildības, vai smagu dienesta pārkāpumu, kas minēts Noteikumu 22. pantā, vai līdzīgu gadījumu, kad amata pienākumus nepilda deputāts vai Eiropas Parlamenta darbinieks, uz kuru neattiecas Noteikumi;  
tā kā šī izmeklēšana jāveic, pilnībā ievērojot attiecīgos noteikumus Eiropas Kopienu dibināšanas līgumos, jo īpaši Protokolā par privilēģijām un neaizskaramību un dokumentos, kas pieņemti to īstenošanai, kā arī Noteikumos;  
tā kā šī izmeklēšana jāveic vienādos apstākļos visās Kopienas iestādēs, struktūrvienībās un aģentūrās, lai šī uzdevuma uzticēšana Birojam netraucētu iestāžu, struktūrvienību un aģentūru pienākumu pildīšanu un nekādā veidā nemazinātu attiecīgo personu tiesisko aizsardzību;  
tā kā līdz Civildienesta noteikumu grozīšanai jāizstrādā noteikumi, saskaņā ar kuriem iestāžu un struktūrvienību locekļi, aģentūru vadītāji, kā arī to ierēdņi un darbinieki sadarbojas, lai veicinātu izmeklēšanas norisi;

IR ŠĀDU LĒMUMU.

#### **1. pants Pienākums sadarboties ar Biroju**

Eiropas Parlamenta ģenerālsekretāra, dienestu, kā arī jebkura ierēdņa vai darbinieka pienākums ir pilnībā sadarboties ar Biroja darbiniekiem un sniegt visu izmeklēšanai vajadzīgo palīdzību. Šajā nolūkā tie sniedz Biroja darbiniekiem visu noderīgo informāciju un paskaidrojumus.

Neskarot attiecīgos noteikumus Eiropas Kopienu dibināšanas līgumos, jo īpaši Protokolā par privilēģijām un neaizskaramību, kā arī dokumentos, kas pieņemti to īstenošanai, deputāti pilnīgi sadarbojas ar Biroju.

<sup>32</sup>Pieņemts 1999. gada 18. novembrī.

<sup>33</sup>Tagad 204. panta c) punkts.

<sup>34</sup>OV L 136, 31.5.1999, 1. lpp.

<sup>35</sup>OV L 136, 31.5.1999, 8. lpp.

## **2. pants Pienākums sniegt informāciju**

Ikviens Eiropas Parlamenta ierēdnis vai darbinieks, kura rīcībā nonāk informācija par faktiem, kas ļauj domāt, ka ir notikusi krāpšana vai korupcija vai kāda cita prettiesiska darbība, kas kaitē Kopienas interesēm, vai ka ir pieļauti nopietni pārkāpumi, kas saistīti ar profesionālo darbību un kas var izraisīt Kopienas ierēdņu vai darbinieku vai to darbinieku, uz kuriem Noteikumi neattiecas, pienākumu nepildīšanu un kas var būt par pamatu saukšanai pie disciplinārbildības un, ja vajadzīgs, kriminālbildības, par to nekavējoties ziņo dienesta vadītājam vai ģenerāldirektoram vai, ja uzskata par vajadzīgu, ģenerālsekretāram vai tieši Birojam, ja ir runa par ierēdņiem, darbinieku vai tādu darbinieku, uz kuriem Noteikumi neattiecas, vai, ja ir runa par līdzīgiem pārkāpumiem no deputātu puses, - Eiropas Parlamenta priekšsēdētājam.

Parlamenta priekšsēdētājs, ģenerālsekretārs, ģenerāldirektori un Eiropas Parlamenta dienestu vadītāji nekavējoties nodod Birojam visus tiem zināmos faktus, kas ļauj domāt, ka ir pieļauti pirmajā daļā minētie pārkāpumi.

Pret Eiropas Parlamenta ierēdņiem un darbiniekiem nedrīkst izturēties netaisnīgi vai diskriminējoši tāpēc, ka viņi ir darījuši zināmus pirmajā un otrajā daļā minētos faktus.

Deputāti, kuri ir uzzinājuši pirmajā daļā minētos faktus, par tiem informē Eiropas Parlamenta priekšsēdētāju vai, ja uzskata par vajadzīgu, tieši Biroju.

Šī panta noteikumus piemēro, neskarot konfidencialitātes prasības, kas noteiktas tiesību aktos vai Eiropas Parlamenta Reglamentā.

## **3. pants Drošības dienesta palīdzība**

Pēc Biroja direktora pieprasījuma Eiropas Parlamenta drošības dienests praktiski palīdz Biroja darbiniekiem veikt izmeklēšanu.

## **4. pants Neaizskaramība un tiesības nesniegt liecības**

Noteikumi par deputātu neaizskaramību un deputātu tiesībām atteikties no liecību sniegšanas paliek negrozīti.

## **5. pants Ieinteresētās puses informēšana**

Gadījumā, ja iespējama deputāta, ierēdņa vai darbinieka personīga saistība, ieinteresētā persona par to īsā laikā jāinformē, ja tas nekaitē izmeklēšanas gaitai. Jebkurā gadījumā pēc izmeklēšanas nedrīkst izdarīt secinājumus par konkrētu Eiropas Parlamenta deputātu, ierēdņiem vai darbinieku, ja ieinteresētajai personai nav iespējas izteikties par visiem faktiem, kas uz viņu attiecas.

Ja izmeklēšanai vajadzīga pilnīga slepenības saglabāšana un kādas valsts tiesu iestāžu kompetencē esošu izmeklēšanas pasākumu izmantošana, pienākumu uzaicināt Eiropas Parlamenta deputātu, ierēdņiem vai darbinieku var atlikt uz vēlāku laiku, to saskaņojot ar Parlamenta priekšsēdētāju, ja lēmums attiecas uz deputātu, vai ar ģenerālsekretāru, ja tas attiecas uz ierēdņiem vai darbinieku.

## **6. pants Informācija par lietas nevirzīšanu tālāk**

Ja pēc iekšējās izmeklēšanas nav faktu, uz kuriem pamata var izvirzīt apsūdzību pret Eiropas Parlamenta deputātu, ierēdņiem vai darbinieku, par attiecīgo personu veikto iekšējo izmeklēšanu izbeidz un lietu nevirza tālāk pēc Biroja direktora lēmuma, kurš par to rakstiski informē ieinteresēto pusi.

## **7. pants Neaizskaramības atņemšana**

Visus valsts policijas vai tiesu iestādes pieprasījumus atcelt Eiropas Parlamenta ierēdnim vai darbiniekam neaizskaramību saistībā ar iespējamiem krāpšanas vai korupcijas gadījumiem vai jebkuru citu prettiesisku darbību nodod Biroja direktoram atzinuma sniegšanai. Ja šāds pieprasījums attiecas uz Eiropas Parlamenta deputātu, par to informē Biroju.

## **8. pants Stāšanās spēkā**

Šis lēmums stājas spēkā dienā, kad to pieņem Eiropas Parlaments.

## **XII PIELIKUMS Komisijai piešķirto ieviešanas pilnvaru īstenošana**

### **A.Izvilkums no Eiropas Parlamenta Rezolūcijas<sup>36</sup> par Eiropas Parlamenta un Komisijas Nolīgumu par īstenošanas noteikumiem attiecībā uz Padomes 1999. gada 28. jūnija Lēmumu 1999/468/EK, ar ko nosaka Komisijai piešķirto ieviešanas pilnvaru īstenošanas kārtību<sup>37</sup>**

Eiropas Parlaments,

tā kā Padomes 1999. gada 28. jūnija Lēmuma 8. pants piešķir Eiropas Parlamentam tiesības iejaukties gadījumos, kad tas uzskata, ka ir pārsniegtas ieviešanas pilnvaras, un tā kā Komisijai šādos gadījumos jāpārskata īstenošanas pasākumu projekts, ņemot vērā Parlamenta rezolūciju, kā arī jāsniedz informācija ar pamatojumu par pasākumiem, ko tā ir paredzējusi veikt saistībā ar rezolūciju;

tā kā Lēmuma 7. panta 3. punktā ir noteikts, ka Eiropas Parlamentam jāsaņem pilnīga informācija par darba kārtību, īstenošanas pasākumu projektiem saistībā ar tiesību aktiem, kas pieņemti, piemērojot koplēmuma procedūru, un iesniegti komitejām, par balsošanas rezultātiem, sanāksmju protokolu kopsavilkumiem, komiteju locekļu sarakstiem un Padomei nosūtītajiem īstenošanas pasākumu projektiem;

tā kā jaunais lēmums par komitejas procedūru tikai daļēji atbilst Eiropas Parlamenta vajadzībām, lai gan jāatzīmē, ka tas ir uzlabojis iepriekšējo situāciju;

tā kā Eiropas Parlaments un Komisija ir nolēmuši vienoties par attiecīgā Padomes lēmuma īstenošanas noteikumiem un tā kā šis nolīgums ar Komisiju jo īpaši attiecas uz 7. panta 3. punktu par Eiropas Parlamenta informētību un uz 8. pantu par Eiropas Parlamenta tiesībām iejaukties,

- 1) apstiprina pievienoto nolīgumu;
- 2) uzskata, ka visas komitejas, kas pastāvēja līdz 1999. gada 28. jūnija Lēmumam, jāpārveido saskaņā ar jaunajām procedūrām, un tādējādi pievienojas Padomes un Komisijas Deklarācijai Nr. 2<sup>38</sup> par minēto lēmumu;
- 3) paziņo, ka šis nolīgums neierobežo Parlamenta tiesības pieņemt rezolūcijas par jebkuru jautājumu, jo īpaši, ja Parlaments iebilst pret īstenošanas pasākuma projekta saturu, kā arī tā neierobežo Parlamenta tiesības iebilst pret Padomei nodotu īstenošanas pasākumu, ja komiteju procedūra nav bijusi veiksmīga (saskaņā ar Eiropas Parlamenta Reglamenta 88. pantu<sup>39</sup>);
- 4) uzskata, ka šis nolīgums starp Parlamentu un Komisiju aizstāj iepriekšējos nolīgumus (Plamba-Delora [Plumb/Delors] 1988. gada nolīgumu, Sāmlanda-Viljamsona [Samland/Williamson] 1996. gada nolīgumu un 1994. gada pagaidu vienošanos ) un tie vairs nav spēkā.<sup>40</sup>).

### **B.Eiropas Parlamenta un Komisijas Nolīgums par īstenošanas noteikumiem attiecībā uz Padomes 1999. gada 28. jūnija Lēmumu 1999/468/EK, ar ko nosaka Komisijai piešķirto ieviešanas pilnvaru īstenošanas kārtību**

1. Piemērojot Lēmuma Nr. 1999/468/EK<sup>41</sup> 7. panta 3. punktu, Komisijai regulāri jāinformē Eiropas Parlaments par to komiteju darbu, kuras darbojas saskaņā ar komiteju procedūrām. Šajā nolūkā Parlaments tajā pašā laikā un ar tādiem pašiem nosacījumiem kā komiteju locekļi saņem komiteju sanāksmju darba kārtības projektus, īstenošanas pasākumu projektus, kas iesniegti komitejās, pamatojoties uz pamataktiem, kuri pieņemti saskaņā ar EK

<sup>36</sup>Pieņemta 2000. gada 17. februārī.

<sup>37</sup>OV L 184, 17.7.1999, 23. lpp.

<sup>38</sup>OV C 203, 17.7.1999, 1. lpp.

<sup>39</sup>Tagad 81. pants

<sup>40</sup>OV C 102, 4.4.1996, 1. lpp.

<sup>41</sup>OV L 184, 17.7.1999, 23. lpp.

līguma 251. pantā noteikto kārtību, kā arī balsošanas rezultātus, sanāksmju protokolu kopsavilkumus un to iestāžu sarakstus, no kurām dalībvalstis ir izraudzījušās savus pārstāvjus.

2. Turklāt Komisija piekrīt nosūtīt Eiropas Parlamentam informācijai pēc attiecīgās Parlamenta komitejas pieprasījuma īpašus īstenošanas pasākumu projektus pamataktiem, kuri nav pieņemti ar koplēmuma procedūru, taču kuri ir īpaši svarīgi Eiropas Parlamentam. Saskaņā ar Eiropas Kopienų Pirmās instances tiesas 1999. gada 19. jūlija spriedumu (lieta T - 188/97 Rotmans [Rothmans] pret Komisiju)<sup>42</sup>, Eiropas Parlaments var prasīt piekļuvi šo komiteju sanāksmju protokoliem.

3. Eiropas Parlaments un Komisija uzskata par spēku zaudējušiem un nesaistošiem, ciktāl tie attiecas uz Parlamentu un Komisiju, šādus nolīgumus: 1988. gada Plumba-Delora [Plumb/Delors] nolīgumu, 1996. gada Samlanda-Viljamsona [Samland/Williamson] nolīgumu un 1994. gada pagaidu vienošanos<sup>43</sup>.

4. Tiklīdz būs paveikti šajā nolūkā nepieciešamie tehniskie priekšdarbi, Lēmuma 1999/468/EK 7. panta 3. punktā minētos dokumentus nosūtīs elektroniski. Konfidencialus dokumentus izskata saskaņā ar katras iestādes iekšējām administratīvajām procedūrām, lai nodrošinātu vajadzīgo slepenību.

5. Saskaņā ar Lēmuma 1999/468/EK 8. pantu Eiropas Parlaments var rezolūcijā, kas nosaka pamatojumu, norādīt, ka īstenošanas pasākumu projekts pamataktiem, kurš pieņemts atbilstoši līguma 251. pantā noteiktajai procedūrai, pārsniedz šajā pamataktā noteiktās ieviešanas pilnvaras.

6. Šo rezolūciju, kas nosaka pamatojumu, Eiropas Parlaments pieņem plenārsēdē; tā jāpieņem viena mēneša laikā no dienas, kad saņemts īstenošanas pasākumu galīgais projekts tajās valodās, kurās tas bija iesniegts Komisijai.

7. Steidzamos gadījumos, kā arī risinot ikdienas vadības jautājumus un/vai tādus, kuriem ir ierobežota spēkā esamība, nosaka īsākus termiņus. Šis termiņš var būt pavisam īss, ja gadījums ir īpaši steidzams, it sevišķi, ja jautājums attiecas uz sabiedrības veselības aizsardzību. Atbildīgais Komisijas loceklis norāda nepieciešamo termiņu un to pamato. Tādā gadījumā Eiropas Parlaments piemēro procedūru, kas nosaka, ka Lēmuma 1999/468/EK 8. panta piemērošanu var uzdot veikt atbildīgajai Parlamenta komitejai noteiktajā termiņā.

8. Pēc tam, kad Parlaments ir pieņēmis rezolūciju, kas nosaka pamatojumu, atbildīgais Komisijas loceklis informē Eiropas Parlamentu vai, ja vajadzīgs, atbildīgo Parlamenta komiteju par Komisijas iecerēto tālāko darbību.

9. Eiropas Parlaments atbalsta mērķi un procedūras, kas noteiktas Padomes un Komisijas Deklarācijā Nr. 2<sup>44</sup>. Šīs deklarācijas mērķis ir vienkāršot Kopienas īstenošanas noteikumus, tuvinot pašlaik spēkā esošās komiteju procedūras tām procedūrām, kuras noteiktas Lēmumā 1999/468/EK.

---

<sup>42</sup>[1999] ECR II-2463

<sup>43</sup>OV C 102, 4.4.1996, 1. lpp.

<sup>44</sup>OV C 203, 17.7.1999, 1. lpp.

## **XIII PIELIKUMS Pamatnolīgums par Eiropas Parlamenta un Komisijas attiecībām**

Eiropas Parlaments<sup>45</sup> un Eiropas Kopienu Komisija (turpmāk – abas iestādes),

- ņemot vērā Līgumu par Eiropas Savienību, Eiropas Kopienas dibināšanas līgumu un Eiropas Atomenerģijas kopienas dibināšanas līgumu (turpmāk – Līgumi);

- ņemot vērā iestāžu nolīgumus un dokumentus, kas nosaka abu iestāžu attiecības;

- ņemot vērā Parlamenta Reglamentu<sup>46</sup> un it īpaši tā 98., 99. un 120. pantu, kā arī VII pielikumu;

A. tā kā Līgumi pastiprina Eiropas Savienības lēmumu pieņemšanas procesa demokrātisko leģitimitāti;

B. tā kā abas iestādes piešķir ļoti lielu nozīmi Kopienas tiesību efektīvai pārņemšanai un īstenošanai;

C. tā kā šis pamatnolīgums neskar Parlamenta, Komisijas vai jebkuras citas Eiropas Savienības institūcijas vai iestādes pilnvaras un prerogatīvas, bet tā mērķis ir nodrošināt to, ka šīs pilnvaras un prerogatīvas īsteno, cik vien iespējams efektīvi;

D. tā kā ir jāprecizē 2000. gada jūlijā noslēgtais pamatnolīgums<sup>47</sup> un jāaizstāj ar šādu tekstu;

ir noslēguši šādu pamatnolīgumu:

### **I DARBĪBAS JOMA**

1. Abas iestādes vienojas par šādiem pasākumiem, lai pastiprinātu Komisijas politisko atbildību un leģitimitāti, paplašinātu konstruktīvu dialogu un uzlabotu informācijas apriti starp abām iestādēm, kā arī lai uzlabotu procedūru un plānošanas koordinēšanu.

Tās arī vienojas par īpašiem īstenošanas pasākumiem saistībā ar Komisijas konfidenciālo dokumentu un informācijas nodošanu, kā izklāstīts 1. pielikumā, un par Komisijas likumdošanas un darba programmas grafiku, kā izklāstīts 2. pielikumā.

### **II POLITISKĀ ATBILDĪBA**

2. Neskarot Komisijas koleģialitātes principu, katrs Komisijas loceklis ir politiski atbildīgs par darbību tajā nozarē, kas viņam ir uzticēta.

Komisijas priekšsēdētājs ir pilnībā atbildīgs par jebkāda tāda interešu konflikta noteikšanu, kas liedz kādam Komisijas loceklim pildīt tā pienākumus.

Komisijas priekšsēdētājs ir atbildīgs arī par turpmāko rīcību, kas šādos apstākļos jāveic. Ja atsevišķā gadījumā ir mainījušās pilnvaras vai atbildība, tad Komisijas priekšsēdētājs nekavējoties rakstiski informē Parlamenta priekšsēdētāju.

3. Gadījumā, ja Parlaments izsaka neuzticību kādam Komisijas loceklim, tad Komisijas priekšsēdētājs, nopietni izvērtējis minēto lēmumu, vai nu pieprasa šāda locekļa atkāpšanos vai paskaidro savu lēmumu Parlamentam.

---

<sup>45</sup>Parlamenta 2005. gada 26. maija lēmums.

<sup>46</sup>OV L 44, 15.2.2005., 1. lpp.

<sup>47</sup>OV C 121, 24.4.2001., 122. lpp.

4. Ja pilnvaru termiņa laikā nepieciešams nomainīt kādu Komisijas locekli atbilstoši Eiropas Kopienas dibināšanas līguma 215. pantam, Komisijas priekšsēdētājs nekavējoties sazinās ar Parlamenta priekšsēdētāju, lai vienotos par veidu, kādā Komisijas priekšsēdētājs iecerējis visdrīzākajā laikā nodrošināt Parlamenta iepazīstināšanu ar nākamo Komisijas locekli, pilnībā ievērojot iestāžu prerogatīvas.

Parlaments nodrošina, lai attiecīgās procedūras īstenotu pietiekami ātri, lai ļautu Komisijas priekšsēdētājam pienācīgā laikā uzzināt Parlamenta nostāju, pirms aicināt Komisijas locekli veikt Komisijas pārstāvības funkcijas.

5. Komisijas priekšsēdētājs nekavējoties ziņo Parlamentam par visiem lēmumiem attiecībā uz Komisijas locekļiem uzticēto atbildību. Ja kāda Komisijas locekļa pilnvaras tiek būtiski mainītas, šis loceklis pēc Parlamenta lūguma ierodas attiecīgās parlamentārās komitejas sanāksmē.

6. Jebkādas izmaiņas Komisijas locekļu rīcības kodeksā attiecībā uz interešu konfliktu vai profesionālo ētiku nekavējoties nosūta Parlamentam.

Komisija ņem vērā Parlamenta pausto viedokli šajā sakarā.

7. Saskaņā ar Reglamenta 99. pantu Parlaments savlaicīgi sazinās ar Komisijas priekšsēdētāja kandidātu pirms to procedūru uzsākšanas, kas attiecas uz jaunās Komisijas apstiprināšanu. Parlaments ņem vērā priekšsēdētāja kandidāta piezīmes.

Procedūras izstrādā tā, lai nodrošinātu, ka visus Komisijas kandidātus izvērtē atklāti, godīgi un konsekventi.

Komisijas locekļu kandidāti garantē izsmelošu atklātību par visu būtisko informāciju, kas saistīta ar pienākumu neatkarīgu pildīšanu, kā noteikts Eiropas Kopienas dibināšanas līguma 213. pantā.

### **III KONSTRUKTĪVS DIALOGS UN INFORMĀCIJAS PLŪSMA**

#### **(i) Vispārīgi noteikumi**

8. Komisija nekavējoties pilnīgi informē Parlamentu par saviem priekšlikumiem un iniciatīvām likumdošanas un budžeta jomā.

Visās jomās, kurās Parlaments veic likumdošanas funkciju vai darbojas kā budžeta lēmējinstādes sastāvdaļa, tam vienlīdzīgi ar Padomi jābūt informētam katrā likumdošanas vai budžeta procesa posmā.

9. Kopējās ārpolitikas un drošības politikas jomā, kā arī saistībā ar policijas un tiesu iestāžu sadarbību krimināllietās, Komisija veic pasākumus nolūkā uzlabot Parlamenta iesaistīšanos šajās jomās, cik vien iespējams ņemot vērā Parlamenta uzskatus.

10. Komisijas priekšsēdētājs un/vai priekšsēdētāja vietnieks, kas atbild par starpiestāžu attiecībām, ik pēc trīs mēnešiem tiek ar Priekšsēdētāju konferenci, lai visaugstākajā līmenī nodrošinātu regulāru dialogu starp abām iestādēm. Komisijas priekšsēdētājs apmeklē Priekšsēdētāju konferences sanāksmes vismaz divas reizes gadā.

11. Katrs Komisijas loceklis nodrošina regulāru un nepastarpinātu informācijas apmaiņu starp Komisijas locekli un attiecīgās parlamentārās komitejas priekšsēdētāju.

12. Komisija jebkuru likumdošanas priekšlikumu un nozīmīgu iniciatīvu vai lēmumu publisko tikai pēc tam, kad par to ir rakstiski paziņojusi Parlamentam.

Pamatojoties uz Komisijas likumdošanas un darba programmu un daudzgadu programmu, abas iestādes iepriekš, savstarpēji vienojoties, nosaka īpaši svarīgus priekšlikumus un iniciatīvas iesniegšanai Parlamenta plenārsēdē.

Līdzīgi tās nosaka tos priekšlikumus un iniciatīvas, par kurām informēs Priekšsēdētāju konferenci vai, piemērotā veidā informējot, attiecīgo parlamentāro komiteju vai tās priekšsēdētāju.

Šos lēmumus pieņem regulāra dialoga ietvarā starp abām iestādēm, kurš paredzēts 10. punktā, un tos sistemātiski precizē, pienācīgi ņemot vērā jebkādas iespējamās politiskās izmaiņas.

13. Ja ārpus iestādēm izplata kādu iekšēju Komisijas dokumentu, par ko Parlaments nav bijis informēts atbilstoši 8., 9. un 12. punktam, Parlamenta priekšsēdētājs drīkst pieprasīt šī dokumenta tūlītēju nosūtīšanu Parlamentam, lai ar to iepazīstinātu Parlamenta deputātus pēc viņu pieprasījuma.

14. Komisija regulāri sniedz rakstisku informāciju par darbībām, ko tā veikusi pēc īpašiem pieprasījumiem, kas tai izteikti ar Parlamenta rezolūcijām, ieskaitot informāciju par gadījumiem, kad tā nav varējusi ņemt vērā tā uzskatus.

Attiecībā uz budžeta izpildes apstiprināšanas procedūru piemēro šī pamatnolīguma 26. punktā paredzētos īpašos nosacījumus.

Komisija ņem vērā jebkuru pieprasījumu iesniegt likumdošanas priekšlikumus, ko Parlaments tai nosūtījis saskaņā ar Eiropas Kopienas dibināšanas līguma 192. pantu, un sniedz ātru un pietiekami izsmeļošu atbildi uz visiem pieprasījumiem.

Attiecībā uz būtisku Parlamenta pieprasījumu īstenošanu šādu informāciju pēc Parlamenta vai Komisijas pieprasījuma sniedz attiecīgajā parlamentārajā komitejā un, ja vajadzīgs, Parlamenta plenārsēdē.

15. Ja dalībvalsts saskaņā ar Līguma par Eiropas Savienību 34. pantu iesniedz likumdošanas iniciatīvu, tad Komisija pēc pieprasījuma informē Parlamentu attiecīgās parlamentārās komitejas sēdē par savu nostāju attiecībā uz minēto iniciatīvu.

16. Komisija informē Parlamentu par savu ekspertu grupu sarakstu, kuras izveidotas, lai palīdzētu Komisijai īstenot tās iniciatīvas tiesības. Šo sarakstu regulāri precizē, un tas ir publiski pieejams.

Saskaņā ar šo pamatnolīgumu un pēc attiecīgās parlamentārās komitejas priekšsēdētāja īpaša un pamatota pieprasījuma Komisija atbilstošā veidā šo komiteju informē par šādu grupu darbību un to sastāvu.

17. Abas iestādes ar atbilstošiem mehānismiem uztur konstruktīvu dialogu par svarīgiem administratīviem jautājumiem, jo īpaši tādiem, kas tieši ietekmē Parlamenta administrāciju.

18. Ja uz informāciju, kas tiek nodota saskaņā ar šo pamatnolīgumu, attiecas konfidencialitāte, piemēro noteikumus, kas paredzēti 1. pielikumā.

## **(ii) Ārējās attiecības, paplašināšanās un starptautiskie nolīgumi**

19. Attiecībā uz starptautiskajiem nolīgumiem, ieskaitot tirdzniecības nolīgumus, Komisija skaidri un savlaicīgi informē Parlamentu, gan nolīgumu sagatavošanas posmā, gan veicot un noslēdzot starptautiskas sarunas. Šī informācija aptver sarunu priekšrakstu projektus, pieņemts sarunu priekšrakstus, turpmāko sarunu gaitu un sarunu noslēgumu.

Iepriekšējā apakšpunktā minēto informāciju Parlamentam sniedz savlaicīgi, lai tas, ja nepieciešams, varētu izteikt savu viedokli un Komisija pēc iespējas varētu ņemt vērā Parlamenta viedokli. Šo informāciju nodrošina ar attiecīgās parlamentārās komitejas starpniecību un, ja nepieciešams, arī plenārsēdē.

Savukārt Parlaments apņemas izstrādāt atbilstīgas procedūras un noteikumus, lai ievērotu konfidencialitāti saskaņā ar 1. pielikuma noteikumiem.

20. Komisija veic vajadzīgos pasākumus, lai Parlamentam nodrošinātu tūlītēju un pilnīgu informāciju par:

- (i) lēmumiem, kas attiecas uz nolīgumu pagaidu piemērošanu vai piemērošanas apturēšanu; un
- (ii) Kopienas nostājas pieņemšanu institūcijā, kas izveidota ar nolīgumu.

21. Gadījumos, kad Komisija pārstāv Eiropas Kopieni, pēc Parlamenta pieprasījuma Komisija veicina Parlamenta deputātu iekļaušanu novērotāju statusā Kopienas delegācijās sarunām par daudzpusēju nolīgumu slēgšanu. Parlamenta deputāti nedrīkst tieši piedalīties sarunu norisē.

Komisija apņemas regulāri informēt Parlamenta deputātus, kas piedalās novērotāju statusā delegācijās par daudzpusēju nolīgumu slēgšanu.

22. Pirms līdzekļu ziedotāju konferencēs izteikt finansiālus solījumus, kas nozīmē jaunas finanšu saistības un kam vajadzīga budžeta lēmējinstiūcijas piekrišana, Komisija informē budžeta lēmējinstiūciju un iepazīstas ar tās piezīmēm.

23. Abas iestādes vienojas sadarboties vēlēšanu novērošanas jomā. Komisija sadarbojas ar Parlamentu, sniedzot vajadzīgo atbalstu Parlamenta delegācijām, kas piedalās Kopienas vēlēšanu novērošanas misijās.

24. Komisija pilnīgi informē Parlamentu par pievienošanās sarunu norisi un it īpaši par galvenajiem aspektiem un notikumiem, lai tas savlaicīgi varētu formulēt savu viedokli saskaņā ar attiecīgajām Parlamenta procedūrām.

25. Ja Parlaments pieņem ieteikumu par 24. punktā minētajiem jautājumiem saskaņā ar Reglamenta 82. pantu un ja svarīgu iemeslu dēļ Komisija nolemj, ka tā šo ieteikumu nevar atbalstīt, tad tā izklāsta iemeslus Parlamenta plenārsēdē vai nākamajā attiecīgās parlamentārās komitejas sēdē.

### **(iii) Budžeta īstenošana**

26. Saskaņā ar Eiropas Kopienas dibināšanas līguma 276. pantā noteikto ikgadējo budžeta izpildes apstiprināšanu Komisija nosūta kārtējā gada budžeta kontrolei vajadzīgo informāciju, ko šajā nolūkā tai prasa tās parlamentārās komitejas priekšsēdētājs, kura ir atbildīga par budžeta izpildes apstiprināšanas kārtību saskaņā ar Parlamenta Reglamenta VI pielikumu.

Ja parādās jauni fakti attiecībā uz gadiem, kuru budžeta izpilde jau ir apstiprināta, Komisija iesniedz visu ar to saistīto vajadzīgo informāciju, lai varētu rast abām pusēm pieņemamu risinājumu.

## **IV SADARBĪBA ATTIECĪBĀ UZ LIKUMDOŠANAS PROCEDŪRĀM UN PLĀNOŠANU**

### **(i) Komisijas politiskās un likumdošanas programmas un Savienības daudzgadu programmas izstrāde**

27. Komisija iesniedz priekšlikumus Savienības daudzgadu programmas izstrādei, lai panāktu vienprātību par starpiestāžu programmas izstrādi starp attiecīgajām iestādēm.

28. Ikviena jaunieceltā Komisija cik iespējams drīz iepazīstina ar savu politisko un likumdošanas programmu.

29. Kad Komisija sagatavo savu likumdošanas un darba programmu, abas iestādes sadarbojas saskaņā ar 2. pielikuma grafiku.

Komisija ņem vērā Parlamenta paustās prioritātes.

Komisija sniedz pietiekami detalizētu informāciju attiecībā uz to, kas paredzēts likumdošanas un darba programmas katrā punktā.

30. Komisijas priekšsēdētāja vietnieks, kas atbild par starpiestāžu attiecībām, apņemas ik pēc trīs mēnešiem ziņot Komiteju priekšsēdētāju konferencei par kārtējā gada likumdošanas un darba programmas politiskās piemērošanas galvenajiem virzieniem, kā arī tās koriģēšanu, ja vajadzīgs, atbilstīgi aktuāliem un svarīgiem politiskiem notikumiem.

## **(ii) Vispārīgās likumdošanas procedūras**

31. Komisija apņemas rūpīgi iepazīties ar Parlamenta pieņemtajiem grozījumiem Komisijas likumdošanas priekšlikumos, lai tos ņemtu vērā jebkurā grozītajā priekšlikumā.

Komisija, saskaņā ar Eiropas Kopienas dibināšanas līguma 251. pantu, sniedzot atzinumu par Parlamenta veiktajiem grozījumiem, apņemas maksimāli ņemt vērā otrajā lasījumā pieņemtos grozījumus; ja svarīgu iemeslu dēļ un pēc tam, kad tos izskatījusi Kolēģija, Komisija nolemj nepieņemt vai neatbalstīt šos grozījumus, tā paskaidro savu lēmumu Parlamentam un jebkurā gadījumā Komisija to paskaidro savā atzinumā par Parlamenta grozījumiem saskaņā ar 251. panta 2. punkta trešās daļas c) apakšpunktu.

32. Pirms sava priekšlikuma atsaukšanas, Komisija par to paziņo Parlamentam un Padomei.

33. Likumdošanas procedūrās, kurās nav vajadzīga koplēmuma procedūra, Komisija:

(iii) nodrošina, lai Padomes struktūrām savlaicīgi atgādina, ka tās nedrīkst pieņemt politisku vienošanos par priekšlikumiem, kamēr Parlaments nav pieņēmis savu atzinumu. Komisija pieprasa pārrunas ministru līmenī pēc tam, kad Padomes locekļi pieņemamā termiņā izskatījuši Parlamenta atzinumu;

(iv) nodrošina, lai Padome ievēro Eiropas Kopienas Tiesas noteiktos principus attiecībā uz atkārtotu apspriešanos ar Parlamentu gadījumos, kad Padome būtiski groza Komisijas priekšlikumu. Komisija informē Parlamentu par jebkuru atgādinājumu Padomei atkārtoti apspriesties;

(v) apņemas vajadzības gadījumā atsaukt Parlamenta noraidīto likumdošanas priekšlikumu. Ja svarīgu iemeslu dēļ un pēc izskatīšanas Kolēģijā Komisija nolemj savu priekšlikumu uzturēt, tā sniedz argumentētu skaidrojumu Parlamentam.

34. Savukārt Parlaments, lai pilnveidotu likumdošanas plānošanu, apņemas:

(vi) plānot darba kārtības likumdošanas iedaļas, ievērojot attiecīgo likumdošanas programmu un rezolūcijas, ko tas ir pieņēmis par šo programmu;

(vii) ievērot samērīgus termiņus, ciktāl tas ir lietderīgi procedūrai, pieņemot atzinumu pirmajā lasījumā saskaņā ar sadarbības un koplēmuma procedūru vai apspriežu procedūru;

(viii) referentus par nākamajiem priekšlikumiem pēc iespējas iecelt uzreiz pēc likumdošanas programmas pieņemšanas;

(ix) vispirms izskatīt atkārtotas apspriešanās pieprasījumus, ja ir saņemta visa vajadzīgā informācija.

## **(iii) Komisijas īpašās likumdošanas un īstenošanas pilnvaras**

35. Komisija apņemas sniegt Parlamentam pilnīgu un savlaicīgu informāciju par tās pieņemtajiem tiesību aktiem, kas izriet no tās īpašajām likumdošanas pilnvarām.

Padomes Lēmuma 1999/468/EK (1999. gada 28. jūnijs), ar ko nosaka Komisijai piešķirto ieviešanas pilnvaru īstenošanas kārtību<sup>48</sup>, īstenošanu nosaka starp Komisiju un Parlamentu noslēgtais nolīgums par šī lēmuma īstenošanas noteikumiem<sup>49</sup>.

Attiecībā uz īstenošanas pasākumiem, kas skar vērtspapīru, kredītiestāžu un apdrošināšanas nozari, Komisija apstiprina apņemšanos, ko tā pauda 2002. gada 5. februāra plenārsēdē un ko tā vēlreiz apstiprināja 2004. gada 31. martā. Komisija uzņemas saistības maksimāli ievērot Parlamenta nostāju un jebkādas rezolūcijas, ko tas varētu pieņemt attiecībā uz īstenošanas pasākumiem, kas pārsniedz īstenošanas pilnvaras, kuras paredzētas pamatdokumentā; šādos gadījumos tā centīsies panākt līdzsvarotu risinājumu.

#### **(iv) Kopienas tiesību aktu piemērošanas kontrole**

36. Papildus īpašajiem ziņojumiem un gada ziņojumam par Kopienas tiesību aktu piemērošanu Komisija pēc attiecīgās parlamentārās komitejas pieprasījuma mutiski informē Parlamentu par kārtējo procedūras posmu pēc pamatota atzinuma nosūtīšanas un, ja ir uzsākta procedūra saistībā ar to, ka nav paziņoti direktīvu īstenošanas pasākumi vai nav izpildīts Eiropas Kopienu Tiesas spriedums, pēc brīdinājuma izteikšanas.

### **V KOMISIJAS LĪDZDALĪBA PARLAMENTA PROCEDŪRĀS**

37. Parlaments cenšas nodrošināt, lai apvienotu jautājumus, kas ir kāda Komisijas locekļa atbildībā.

Parasti Komisija seko, lai ikreiz, kad to pieprasa Parlaments, atbildīgie Komisijas locekļi piedalītos plenārsēdēs, kad apspriež darba kārtības jautājumus, kas attiecas uz viņa darbības jomu.

38. Nolūkā nodrošināt Komisijas locekļa klātbūtni Parlaments apņemas darīt visu iespējamo, lai ievērotu galīgos darba kārtības projektus.

Ja Parlaments groza savu galīgo darba kārtības projektu vai maina sesijas darba kārtības jautājumu secību, tas nekavējoties par to informē Komisiju. Komisija dara visu iespējamo, lai nodrošinātu atbildīgā Komisijas locekļa klātbūtni.

39. Komisija drīkst ierosināt jautājumu iekļaušanu darba kārtībā vēlākais tajā Priekšsēdētāju konferences sanāksmē, kuras laikā apstiprina sesijas daļas galīgo darba kārtības projektu. Parlaments pilnīgi ņem vērā šos priekšlikumus.

40. Parasti Komisijas loceklis, kura pārziņā ir jautājums, ko izskata parlamentārajā komitejā, piedalās attiecīgajā komitejas sanāksmē, ja viņu uz to uzaicina.

Komisijas locekļus uzklausā pēc viņu pieprasījuma.

Parlamentārās komitejas mēģina uzturēt to darba kārtības projektu un darba kārtību.

Ikreiz, kad parlamentārā komiteja groza savu darba kārtības projektu vai darba kārtību, tā nekavējoties informē Komisiju.

Ja nav nepārprotama pieprasījuma, lai komitejas sanāksmē piedalītos kāds Komisijas loceklis, tad Komisija seko, lai to pārstāvētu kāds kompetents augstākā līmeņa ierēdnis.

### **VI NOBEIGUMA NOTEIKUMI**

41. Abas iestādes apņemas stiprināt sadarbību informācijas un saziņas jomā.

42. Abas iestādes regulāri izvērtē, kā šo pamatnolīgumu un tā pielikumus īsteno, un, ja kāda no tām pieprasa, apsver tā pārskatīšanu, ņemot vērā praktisko pieredzi.

<sup>48</sup>OV L 184, 17.7.1999., 23. lpp.

<sup>49</sup>OV L 256, 10.10.2000., 19. lpp.

43. Šo pamatnolīgumu pārskata pēc tam, kad stāsies spēkā Līgums par Konstitūciju Eiropai.

# 1. PIELIKUMS Konfidenciālas informācijas nodošana Eiropas Parlamentam

## 1. Piemērošanas joma

1.1. Šis papildinājums regulē Komisijas konfidenciālās informācijas nodošanu Parlamentam un rīcību ar to, Parlamentam īstenojot piešķirtās pilnvaras likumdošanas un budžeta procedūrās, budžeta izpildes apstiprināšanas procedūrā, kā arī vispārīgi izmantojot Parlamentam piešķirtās pārbaudes pilnvaras. Abas iestādes darbojas, ievērojot savstarpējo lojālas sadarbības pienākumu pilnīgas savstarpējas uzticēšanās gaisotnē un strikti ievērojot Līguma attiecīgos noteikumus, it īpaši Līguma par Eiropas Savienību 6. un 46. pantu un Eiropas Kopienas dibināšanas līguma 276. pantu.

1.2. “Informācija” ir jebkura rakstiska vai mutiska informācija, neatkarīgi no tās pasniegšanas veida vai sagatavotāja.

1.3. Komisija nodrošina Parlamentam pieeju informācijai saskaņā ar šī pielikuma noteikumiem, kad tā saņem pieprasījumu par konfidenciālas informācijas nodošanu no kādas 1.4. punktā minētās Parlamenta struktūras.

1.4. Saskaņā ar šo pielikumu Parlamenta priekšsēdētājs, attiecīgo parlamentāro komiteju priekšsēdētāji, kā arī Prezidijs un Priekšsēdētāju konference var pieprasīt Komisijai konfidenciālas informācijas nodošanu.

1.5. Šī pielikuma noteikumi neattiecas uz informāciju par pārkāpumu izskatīšanas procedūrām un konkurences procedūrām, ja datumā, kad Parlamenta struktūrām iesniedz pieprasījumu, par tām vēl nav saņemts Komisijas galīgais lēmums.

1.6. Šos noteikumus piemēro, neskarot Eiropas Parlamenta, Padomes un Komisijas Lēmumu 95/167/EK, Euratom, EOTK (1995. gada 19. aprīlis) par sīki izstrādātiem noteikumiem attiecībā uz Parlamenta izmeklēšanas tiesību izmantošanu<sup>50</sup> un attiecīgos noteikumus Komisijas Lēmumā 1999/352/EK, EOTK, Euratom (1999. gada 28. aprīlis), ar ko izveido Eiropas Biroju krāpšanas apkarošanai (OLAF)<sup>51</sup>.

## 2. Vispārēji noteikumi

2.1. Pēc 1.4. punktā minēto struktūru pieprasījuma Komisija pēc iespējas ātri nodod konfidenciālo informāciju, kas tām vajadzīga, lai Parlaments varētu veikt kontroles funkcijas. Abas iestādes saskaņā ar savām pilnvarām un pienākumiem ievēro:

- cilvēku pamattiesības, tostarp tiesības uz taisnīgu tiesu un privātās dzīves aizsardzību;
- noteikumus, kas reglamentē tiesas un disciplinārās procedūras;
- komercnoslēpumu un darījumu attiecību noslēpumu aizsardzību;
- Savienības interešu aizsardzību, it īpaši to, kas attiecas uz sabiedrības drošību, starptautiskajām attiecībām, monetāro stabilitāti un finansiālajām interesēm.

Ja rodas domstarpības, tad ar tām iepazīstina abu iestāžu priekšsēdētājus, lai viņi varētu tās atrisināt. Konfidenciālu informāciju, kas nākusi no kādas valsts, iestādes vai starptautiskas organizācijas, nodod ar šīs valsts, iestādes vai organizācijas piekrišanu.

2.2. Ja rodas šaubas par kādas informācijas konfidencialitāti vai jāizstrādā atbilstīgi noteikumi tās izsniegšanai saskaņā ar 3.2. punktā minētajām iespējām, tad attiecīgās parlamentārās komitejas priekšsēdētājs, vajadzības gadījumā kopā ar referentu, nekavējoties apspriežas ar

<sup>50</sup>OV L 113, 19.5.1995., 1. lpp.

<sup>51</sup>OV L 136, 31.5.1999., 20. lpp.

Komisijas atbildīgo locekli. Ja rodas domstarpības, tad ar tām iepazīstina abu iestāžu priekšsēdētājus, lai viņi varētu tās atrisināt.

2.3. Ja pēc 2.2. punktā noteiktās procedūras piemērošanas domstarpības nav atrisinātas, tad Parlamenta priekšsēdētājs pēc atbildīgās komitejas argumentēta pieprasījuma aicina Komisiju pienācīgi norādītā termiņā nodot minēto konfidenciālo informāciju, atsaucoties uz kādu no turpmāk šī pielikuma 3. iedaļas minētajiem noteikumiem. Pirms šī termiņa beigām Komisija rakstiski informē Parlamentu par tās galīgo nostāju, ko vajadzības gadījumā Parlaments var pārsūdzēt.

### **3. Noteikumi par konfidenciālas informācijas izsniegšanu un rīcību ar to**

3.1. Komisijas priekšsēdētājs vai Komisijas loceklis uzņemas atbildību par tās konfidenciālas informācijas, kas nodota saskaņā ar 2.2. punktā vai attiecīgajā gadījumā saskaņā ar 2.3. punktā noteikto procedūru, nodošanu tai Parlamenta struktūrai, kura to ir pieprasījusi.

3.2. Neskarot iepriekšminētos 2.3. punkta noteikumus, piekļuvi konfidenciālai informācijai un noteikumus par tās konfidencialitātes saglabāšanu, savstarpēji vienojoties, nosaka Komisijas loceklis, kurš ir atbildīgs par atbilstošu jautājumu, un Parlamenta attiecīgā struktūra, ko atbilstoši pārstāv tās priekšsēdētājs, kuri izraugās vienu no šīm iespējām:

- informāciju izsniedz attiecīgās parlamentārās komitejas priekšsēdētājam vai referentam;
- visiem attiecīgās parlamentārās komitejas locekļiem piešķir ierobežotu piekļuvi informācijai saskaņā ar atbilstošiem noteikumiem, vajadzības gadījumā paņemot atpakaļ dokumentus pēc tam, kad persona ar tiem ir iepazinusies, un aizliedzot tos kopēt;
- informāciju apspriež attiecīgajā parlamentārajā komitejā aiz slēgtām durvīm saskaņā ar noteikumiem atkarībā no konfidencialitātes pakāpes un ievērojot principus, kas noteikti Parlamenta Reglamenta VII pielikumā;
- dokumentus izsniedz, kad tajos ir izņemtas norādes uz personas datiem;
- īpašos atbilstīgi pamatotos izņēmuma gadījumos informāciju izsniedz tikai Parlamenta priekšsēdētājam.

Minēto informāciju ir aizliegts publiskot vai nodot citam adresātam.

3.3. Ja šos noteikumus pārkāpj, tad piemēro noteikumus par sankcijām, kas noteiktas Parlamenta Reglamenta VII pielikumā.

3.4. Lai piemērotu iepriekšminētos noteikumus, Parlaments nodrošina šādu noteikumu ieviešanu:

- konfidenciālo dokumentu drošu arhivēšanas sistēmu;
- drošu lasītavu (kurās nav kopēšanas iekārtu, telefonu, faksa aparātu, skeneru vai citu tehnisko dokumentu reproducēšanas vai pārraidīšanas līdzekļu utt.);
- lasītavas pieeju reglamentējošus drošības pasākumus, tostarp parakstīšanos lasītavas apmeklētāju reģistrā un apņemšanos neizpaust izskatīto konfidenciālo informāciju.

3.5. Komisija veic visus vajadzīgos pasākumus, lai nodrošinātu šī pielikuma noteikumu īstenošanu.

## **2. PIELIKUMS Komisijas likumdošanas un darba programmas grafiks**

1. Februārī Komisijas priekšsēdētājs un/vai priekšsēdētāja vietnieks, kas atbild par starpiestāžu attiecībām, iesniedz Priekšsēdētāju konferencei Ikgadējo politiskās stratēģijas lēmumu (IPS) nākamajam gadam.
2. Februāra-marta sesijas daļā attiecīgā iestāde piedalās debatēs par politisko prioritāšu pamatnostādņēm, kas pamatotas uz Ikgadējo politiskās stratēģijas lēmumu nākamajam gadam.
3. Pēc minētajām debatēm kompetentās parlamentārās komitejas un attiecīgie Komisijas locekļi visa gada laikā veic regulāru divpusēju dialogu, lai novērtētu pašreizējās Komisijas likumdošanas un darba programmas īstenošanas stāvokli un apspriestu nākamās programmas sagatavošanu katrā īpašajā jomā. Katra parlamentārā komiteja regulāri ziņo par šo sanāksmju rezultātiem Komiteju priekšsēdētāju konferencei.
4. Komiteju priekšsēdētāju konference regulāri apmainās viedokļiem ar Komisijas priekšsēdētāja vietnieku, kas atbild par starpiestāžu sakariem, lai novērtētu pašreizējās Komisijas likumdošanas un darba programmas īstenošanas stāvokli, apspriestu nākamās programmas sagatavošanu un apkopotu rezultātus, kas iegūti pastāvīgajā divpusējā dialogā starp attiecīgo parlamentāro komiteju un attiecīgajiem Komisijas locekļiem.
5. Septembrī Komiteju priekšsēdētāju konference iesniedz apkopojosu ziņojumu Priekšsēdētāju konferencei, kas par to informē Komisiju.
6. Novembra sesijas daļā Komisijas priekšsēdētājs, piedaloties Kolēģijai, iepazīstina Parlamentu ar Komisijas likumdošanas un darba programmu nākamajam gadam. Tajā iekļauj pašreizējās programmas īstenošanas novērtējumu. Pēc iepazīstināšanas notiek Parlamenta rezolūcijas pieņemšana decembra sesijas daļā.
7. Komisijas likumdošanas un darba programmai pievieno nākamā gada likumdošanas un ar likumdošanu nesaistītu priekšlikumu sarakstu, par kura formu vēl izlems. Šo programmu nosūta Parlamentam pienācīgā laikā pirms tās sesijas daļas, kurā par to paredzēts debatēt.
8. Šo grafiku piemēro katram regulārajam programmas posmam, izņemot tos Parlamenta vēlēšanas gadus, kas sakrīt ar Komisijas pilnvaru termiņa beigām.
9. Šis grafiks neskar nekādus vēlākus nolīgumus par starpiestāžu programmas izstrādi.

## **XIV PIELIKUMS (svītrots)**

## **XV PIELIKUMS Dokumenti, kas tieši pieejami caur reģistru**

### **1. Dokumenti, kas attiecas uz Parlamenta darbu**

- 1.1. Eiropas Parlamenta Reglaments
- 1.2. Plenārsēžu dokumenti
  - Darba kārtības projekti
  - Galīgie darba kārtības projekti
  - Darba kārtība
  - Sēžu stenogrammas
  - Protokolu pagaidu variants
  - Protokolu galīgais variants
  - Apmeklējumu reģistri
  - Rezultāti balsojumiem pēc saraksta
  - Pieņemtie teksti
  - Konsolidētie teksti
  - Ar budžetu saistītie lēmumi
  - Ziņojumos iekļautie grozījumi
  - Citi plenārsēdei paredzētie grozījumi
  - Kopīgo rezolūcijas priekšlikumu grozījumi
  - Grozījumu projekti un budžeta projekta ierosinātie labojumi
  - Rezolūciju priekšlikumi un lēmumu priekšlikumi
  - Kopīgo rezolūciju priekšlikumi
- 1.3. Ar deputātu darbu saistītie dokumenti
  - Deputātu finansiālo interešu deklarācijas
  - Rakstiskas deklarācijas
  - Rakstiski jautājumi
  - Deputāta, politiskās grupas vai parlamenta komitejas iesniegti mutiski jautājumi
  - Jautājumi jautājumu laikiem
  - Atbildes uz rakstiskiem jautājumiem
  - Atbildes uz jautājumu laika jautājumiem
  - Rezolūciju priekšlikumi
  - Reglamenta grozījumu priekšlikumi
  - Deputātu saraksts
  - Deputātu palīgu saraksts
- 1.4. Parlamenta komiteju dokumenti
  - Darba kārtība
  - Protokoli

- Darba dokumenti
- Ziņojumu projekti
- Ziņojumu projektu grozījumi
- Ziņojumi
- Atzinumu projekti
- Atzinumu projektu grozījumi
- Atzinumi
- Apmeklējumu reģistri

#### 1.5. Parlamentāro delegāciju dokumenti

- Darba kārtība
- Protokoli
- Darba dokumenti
- Apmeklējumu reģistri
- Ieteikumi un paziņojumi

#### 1.6. Ar samierināšanu saistīti dokumenti

- Kopējie darba dokumenti
- Samierināšanas komitejas apstiprinātie kopīgie projekti
- Samierināšanas rokasgrāmata
- Apmeklējumu reģistri

#### 1.7. Citu Parlamenta struktūrvienību dokumenti

- Parlamenta priekšsēdētāja oficiālās vēstules, kurās izteikta prasība piemērot Prezidija, Priekšsēdētāju konferences, Kvestoru kolēģijas, Komiteju priekšsēdētāju konferences un Delegāciju vadītāju konferences lēmumus
- Darba kārtība
- Protokoli
- Lēmumu kopsavilkumi
- Komiteju priekšsēdētāju konferences darba pārskati

## **2.Dokumenti, kas satur vispārēju informāciju**

### 2.1. Parlamenta biļetens

- Pasākumi
- Sanāksmju grafiks
- Speciāls biļetens par Eiropadomēm
- Eiropas Parlamenta darbība pēc sesijām

### 2.2. Preses dokumenti

- Paziņojumi presei
- Komiteju dienas ziņas (News Reportt/Directinfo)
- Nākamās nedēļas pasākumi Parlamentā (News Alert/Direct agenda)

- Publikāciju kopa (Background notes/Dossiers)
- Dienas debašu un balsošanas rezultātu kopsavilkums (Daily notebook/Débat du jour)
- Nākamās sesijas ziņojumu un uzstāšanos kopsavilkums (The Briefing/Avant-première)
- Pārskats par iepriekšējās sesijas debatēm un balsošanas rezultātiem (The week/Le point de la session)

### 2.3. Parlamenta pētījumi un publikācijas

- Pētījumi
- Darba dokumenti
- Īsumā par nākamo sesiju
- Informatīvi materiāli
- Faktu lapas

### 2.4. Izdales materiāli, ārējie dienesti

## 3. Oficiāli dokumenti, ko nosūtījušas citas iestādes

Oficiāli dokumenti, ko nosūtījušas citas iestādes saskaņā ar Regulu (EK) Nr. 1049/2001 un iestāžu savstarpēji saskaņotām procedūrām, ievērojot maksimālos apjomus, it īpaši attiecībā uz minētās Regulas 15. panta 2. punktā minēto Starpiestāžu komiteju.

### 3.1. Komisija

- KOM dokumenti
- SEK dokumenti
- Komisāru kolēģijas lēmumi
- Uz komiteju procedūru attiecīgi dokumenti (dokumenti, kas saistīti ar Parlamentam piešķirtajām pārbaudes tiesībām, tiesību aktu projekti, darba kārtības, protokoli, atzinumi un informatīvi dokumenti)

### 3.2. Padome

- Dokumenti un paziņojumi, kas iesniegti saistībā ar likumdošanas un budžeta procedūrām, budžeta izpildes apstiprināšanas procedūru, iecelšanas un nolīgumu noslēgšanas procedūru

### 3.3. Eiropas Centrālā banka

- Paziņojumi

### 3.4. Eiropas Investīciju banka

- Paziņojumi

### 3.5. Reģionu komiteja

- Paziņojumi

### 3.6. Eiropas Ekonomikas un sociālo lietu komiteja

- Paziņojumi

### 3.7. Revīzijas palāta

- Paziņojumi

### 3.8. Iestāžu attiecības

- Iestāžu nolīgumi

#### **4.Trešo personu dokumenti**

- 4.1. Dokumenti no dalībvalstīm
- 4.2. Lūgumraksti (ja tam piekrīt lūgumraksta iesniedzējs)
- 4.3. Oficiālā sarakste

#### **5.Administratīvie dokumenti**

Oficiālas vēstules - Ģenerālsēkretariāta paziņojumi par Parlamenta pieņemtajiem lēmumiem

## **XVI PIELIKUMS Regula (EK) Nr. 1049/2001 par publisku piekļuvi dokumentiem**

### **Eiropas Parlamenta un Padomes 2001. gada 30. maija Regula (EK) Nr. 1049/2001 par publisku piekļuvi Eiropas Parlamenta, Padomes un Komisijas dokumentiem<sup>52</sup>**

EIROPAS PARLAMENTA UN EIROPAS SAVIENĪBAS PADOME,  
ņemot vērā Eiropas Kopienas dibināšanas līgumu un jo īpaši tā 255. panta 2. punktu,  
ņemot vērā Komisijas priekšlikumu<sup>53</sup>,  
rīkojoties saskaņā ar Līguma 251. pantā izklāstīto procedūru<sup>54</sup>,  
tā kā

- 1) Līguma par Eiropas Savienību 1. panta otrajā daļā ir ietverts atklātības princips, saskaņā ar kuru šis līgums iezīmē jaunu posmu ciešākas Eiropas tautu savienības izveidošanā, kur lēmumu pieņemšana notiek cik vien iespējams atklāti un cik vien iespējams tuvinot to pilsoņiem;
- 2) atklātība dod iespēju pilsoņiem vēl vairāk iesaistīties lēmumu pieņemšanā un nodrošina lielāku pārvaldes sistēmas leģitimitāti un efektivitāti demokrātiskā iekārtā, kā arī nosaka tai lielāku atbildību pilsoņu priekšā. Atklātība veicina demokrātijas un pamattiesību ievērošanas principu nostiprināšanos, kuri noteikti ES līguma 6. pantā un Eiropas Savienības Pamattiesību hartā;
- 3) Eiropadomes sanāksmes secinājumos Birmingemā, Edinburgā un Kopenhāgenā ir uzsvērts, ka Savienības iestāžu darbam ir jāklūst vēl pārskatāmākam. Šajā regulā ir apkopotas iestāžu iniciatīvas, ko tās jau ir uzņēmušās ar mērķi uzlabot lēmumu pieņemšanas pārskatāmību;
- 4) šīs regulas mērķis ir pēc iespējas pilnīgāk nodrošināt sabiedrības tiesības piekļūt dokumentiem un noteikt vispārīgus principus un ierobežojumus šādām tiesībām saskaņā ar EK līguma 255. panta 2. punktu;
- 5) ņemot vērā to, ka dokumentu pieejamības jautājums nav atrunāts Eiropas Ogļu un tērauda kopienas dibināšanas līgumā un Eiropas Atomenerģijas kopienas dibināšanas līgumā, Eiropas Parlamentam, Padomei un Komisijai saskaņā ar Amsterdamas līguma Nobeiguma aktam pievienoto Deklarāciju Nr. 41 attiecībā uz dokumentiem, kas skar darbības veidus, uz kuriem attiecas abi minētie līgumi, būtu jāpiemēro šī regula;
- 6) būtu jānodrošina plašāka piekļuve dokumentiem gadījumos, kad iestādes darbojas kā likumdevējas, arī saskaņā ar deleģētām pilnvarām, vienlaicīgi nodrošinot iestāžu lēmumu pieņemšanas procedūras efektivitāti. Šādiem dokumentiem vajadzētu būt tieši pieejamiem, ciktāl tas ir iespējams;
- 7) saskaņā ar ES līguma 28. panta 1. punktu un 41. panta 1. punktu tiesības piekļūt dokumentiem paredz arī piekļūšanu tiem dokumentiem, kas attiecas uz kopējo ārpolitiku un drošības politiku, kā arī policijas un tiesu iestāžu sadarbību krimināllietās. Katrai iestādei ir jāievēro savi drošības noteikumi;
- 8) lai pilnībā nodrošinātu šīs regulas piemērošanu visiem darbības veidiem Savienībā, visām iestāžu dibinātām aģentūrām ir jāpiemēro šajā regulā noteiktie principi;
- 9) dažiem dokumentiem būtu jānosaka īpašs režīms, ņemot vērā to satura slepenību. Par kārtību, kā informēt Eiropas Parlamentu par šādu dokumentu saturu, vienojas, noslēdzot nolīgumu starp iestādēm;
- 10) lai padarītu iestāžu darbu atklātāku, Eiropas Parlamentam, Padomei un Komisijai ir jānodrošina ne tikai šajās iestādēs sagatavoto dokumentu, bet arī saņemto dokumentu pieejamība. Šajā sakarā der atgādināt, ka Amsterdamas līguma Nobeiguma aktam pievienotā Deklarācija Nr. 35 paredz, ka dalībvalsts var pieprasīt Komisijai vai Padomei bez tās iepriekšējas piekrišanas nenodot trešām personām dokumentus, kas izdoti šajā valstī;

<sup>52</sup>OV C 145, 31.05.2001, 43. lpp.

<sup>53</sup>OV C 177 E, 27.06.2000, 70. lpp.

<sup>54</sup>Eiropas Parlamenta 2001. gada 3. maija atzinums un Padomes 2001. gada 28. maija Lēmums.

- 11) principā visiem iestāžu dokumentiem ir jābūt publiski pieejamiem. Tomēr atsevišķos gadījumos būtu jāaizsargā sabiedrības un privātās intereses, nosakot izņēmumus. Vajadzētu dot iestādēm tiesības neizpaust iekšējo pārrunu un apspriežu saturu, ja tas ir nepieciešams to pienākumu izpildes nodrošināšanai. Izvērtējot izņēmuma gadījumus, iestādēm būtu jāņem vērā Kopienas tiesību principi, kas attiecas uz personas datu aizsardzību visās Savienības darbības jomās;
- 12) visiem noteikumiem par publisku piekļuvi iestāžu dokumentiem ir jāatbilst šīs regulas prasībām;
- 13) lai panāktu to, ka tiek pilnībā ievērotas tiesības piekļūt dokumentiem, būtu jāpiemēro divpakāpju administratīvā procedūra, kas papildus paredz iespēju griezties tiesā vai iesniegt sūdzību ombudam;
- 14) katrai iestādei būtu jāveic vajadzīgie pasākumi, lai informētu sabiedrību par jauniem noteikumiem, kas stājušies spēkā, un apmācītu personālu palīdzēt pilsoņiem izmantot šajā regulā paredzētās tiesības. Lai pilsoņi varētu vienkāršāk izmantot savas tiesības, katrai iestādei ir jānodrošina publiska piekļuve dokumentu reģistram;
- 15) lai arī atsevišķu valstu tiesību aktu grozīšana saistībā ar publisku piekļuvi dokumentiem nevar būt ne šīs regulas mērķis, ne tās sekas, tomēr ir pilnīgi skaidrs, ka, saskaņā ar uzticamas sadarbības principu, kas regulē iestāžu un dalībvalstu savstarpējās attiecības, dalībvalstīm būtu jā rūpējas par šīs regulas netraucētu un pienācīgu piemērošanu, kā arī jārespektē iestāžu drošības noteikumi;
- 16) šī regula neskar dalībvalstu, tiesu iestāžu un izmeklēšanas iestāžu jau esošās tiesības piekļūt dokumentiem;
- 17) saskaņā ar EK līguma 255. panta 3. punktu katra iestāde savā reglamentā ietver īpašus noteikumus par piekļuvi dokumentiem. Tāpēc vajadzības gadījumā būtu jāgroza vai jāatceļ Padomes 1993. gada 20. decembra Lēmums 93/731/EK par publisku piekļuvi Padomes dokumentiem<sup>55</sup>, Komisijas 1994. gada 8. februāra Lēmums 94/90/EOTK, EK, Euratom par publisku piekļuvi Komisijas dokumentiem<sup>56</sup>, Eiropas Parlamenta 1997. gada 10. jūlija Lēmums 97/632/EK, EOTK, Euratom par publisku piekļuvi Eiropas Parlamenta dokumentiem<sup>57</sup> un Šengenas dokumentu konfidencialitātes noteikumi,
- IR PIENĒMUŠI ŠO REGULU.

## 1. pants. Mērķis

Šīs regulas mērķis ir:

- a) noteikt principus, nosacījumus un ierobežojumus, kas saistīti ar sabiedrības vai privātām interesēm, kuri reglamentē tiesības piekļūt EK līguma 255. pantā paredzētajiem Eiropas Parlamenta, Padomes un Komisijas (turpmāk tekstā "iestādes") dokumentiem, nodrošinot iespējami plašāku piekļuvi tiem;
- b) izstrādāt noteikumus, kas nodrošina šo tiesību iespējami vienkāršāku izmantošanu, un
- c) sekmēt labu administratīvo praksi attiecībā uz piekļuvi dokumentiem.

## 2. pants. Tiesību izmantotāji un piemērošanas joma

1. Ikvienam Savienības pilsonim un fiziskai personai, kas pastāvīgi dzīvo kādā dalībvalstī, vai juridiskai personai, kuras juridiskā adrese ir kādā dalībvalstī, ir tiesības piekļūt iestāžu dokumentiem, ievērojot šajā regulā noteiktos principus, nosacījumus un ierobežojumus.

<sup>55</sup>OV L 340, 31.12.1993, 43. lpp. Lēmuma pēdējie grozījumi izdarīti ar Lēmumu 2000/527/EK (OV L 212, 23.08.2000, 9. lpp.).

<sup>56</sup>OV L 46, 18.02.1994, 58. lpp. Lēmuma grozījumi izdarīti ar Lēmumu 96/567/EK, EOTK, Euratom (OV L 247, 28.09.1996, 45. lpp.).

<sup>57</sup>OV L 263, 25.09.1997, 27. lpp.

2. Saskaņā ar šiem pašiem principiem, nosacījumiem un ierobežojumiem iestādes var nodrošināt piekļuvi dokumentiem ikvienai fiziskai personai, kas nedzīvo pastāvīgi dalībvalstī, vai juridiskai personai, kam tajā nav juridiskās adreses.

3. Šī regula attiecas uz visiem iestādes dokumentiem, tātad uz dokumentiem, ko tā ir izdevusi, saņēmusi vai kuri ir tās rīcībā un skar jebkuru darbības jomu Eiropas Savienībā.

4. Neskarot 4. līdz 9. pantu, publisku piekļuvi dokumentiem nodrošina pēc rakstiska pieteikuma saņemšanas vai tieši, elektroniskā veidā vai ar reģistra palīdzību. Jo īpaši saskaņā ar 12. pantu nodrošina tiešu piekļuvi dokumentiem, kas izdoti vai saņemti likumdošanas procedūras gaitā.

5. Uz slepeniem dokumentiem, kā noteikts 9. panta 1. punktā, attiecas īpašs režīms saskaņā ar minēto pantu.

6. Šī regula neskar sabiedrības tiesības piekļūt iestāžu dokumentiem, kuras izriet no starptautisko tiesību aktiem vai to iestāžu aktiem, kuras tos piemēro.

### **3. pants. Definīcijas**

Šajā regulā:

- d) “dokuments” ir jebkura satura informācija neatkarīgi no tās pasniegšanas veida (uz papīra, elektroniskā formā vai skaņu, vizuālie un audiovizuālie ieraksti), kas skar iestādes politiku, darbību un lēmumus;
- e) “trešā persona” ir jebkura fiziska vai juridiska persona, kā arī subjekts ārpus attiecīgās iestādes, to skaitā dalībvalstis, citas iestādes un organizācijas Kopienā vai ārpus tās, kā arī trešās valstis.

### **4. pants. Izņēmumi**

1. Iestādes var atteikt piekļuvi dokumentam, ja iepazīšanās ar to var kaitēt:

- f) sabiedrības interesēm saistībā ar
  - valsts drošību;
  - aizsardzību un militāro jomu;
  - starptautiskajām attiecībām;
  - Kopienas vai kādas dalībvalsts finanšu, monetāro vai ekonomikas politiku;
- g) personu privātajai dzīvei un neaizskaramībai, jo īpaši saskaņā ar Kopienas tiesību aktiem par personas datu aizsardzību.

2. Iestādes var atteikt piekļuvi dokumentam, ja iepazīšanās ar to var kaitēt

- fiziskas vai juridiskas personas komerciālo interešu, to skaitā intelektuālā īpašuma, aizsardzībai;
- tiesvedības un juridisku konsultāciju aizsardzībai;
- pārbaužu, izmeklēšanas un revīziju mērķiem;

ja vien iepazīšanās ar to nav saistīta ar sevišķām sabiedrības interesēm.

3. Var atteikt piekļuvi dokumentam, ko iestāde izdevusi iekšējām vajadzībām, vai iestādes saņemtam dokumentam, kurš skar jautājumu, par ko tā nav pieņēmusi lēmumu, ja iepazīšanās ar šo dokumentu var nopietni kaitēt lēmumu pieņemšanai iestādē, ja vien iepazīšanās ar to nav saistīta ar sevišķām sabiedrības interesēm.

Var atteikt piekļuvi dokumentam, kas satur viedokļu izklāstu iekšējām vajadzībām sakarā ar apspriedēm un iepriekšējām pārrunām attiecīgās iestādes iekšienē, pat tad, ja lēmums jau ir pieņemts, ja iepazīšanās ar šo dokumentu var nopietni kaitēt lēmumu pieņemšanai iestādē, ja vien iepazīšanās ar to nav saistīta ar sevišķām sabiedrības interesēm.

4. Kas attiecas uz trešo personu dokumentiem, iestāde apspriežas ar attiecīgo trešo personu ar mērķi noskaidrot, vai ir jāpiemēro 1. vai 2. punktā paredzētais izņēmums, ja nav skaidrības par to, vai šo dokumentu drīkst izsniegt vai ne.
5. Dalībvalsts var lūgt iestādei atteikt piekļuvi dokumentam, kas ir izdots minētajā dalībvalstī, bez tās iepriekšējas piekrišanas.
6. Ja izņēmumi attiecas tikai uz kādu pieprasītā dokumenta daļu, pārējās dokumenta daļas publisko.
7. Izņēmumi, kas noteikti 1. līdz 3. punktā, ir spēkā tik ilgi, kamēr šāda aizsardzība ir pamatota, ņemot vērā dokumenta saturu. Izņēmumi var būt spēkā ne ilgāk kā 30 gadus. Ja dokumentiem ir piemērojami izņēmumi, kas skar privāto dzīvi vai komerciālās intereses, kā arī ja tie ir slepeni dokumenti, izņēmumus vajadzības gadījumā drīkst piemērot arī pēc šī termiņa.

## **5. pants. Dokumenti dalībvalstīs**

Ja dalībvalsts saņem lūgumu iepazīties ar tās rīcībā esošu dokumentu, ko sagatavojusi kāda iestāde, bet nav skaidrības par to, vai šo dokumentu drīkst izsniegt, dalībvalsts apspriežas ar attiecīgo iestādi, lai varētu pieņemt lēmumu, kas nekaitē šīs regulas mērķu sasniegšanai. Dalībvalsts var arī pāradresēt šo lūgumu attiecīgajai iestādei.

## **6. pants. Pieteikumi**

1. Pieteikumus saistībā ar piekļuvi dokumentam iesniedz rakstiski, arī elektroniski, vienā no EK līguma 314. pantā minētajām valodām; tiem ir jābūt skaidri formulētiem, lai iestāde varētu viegli atrast attiecīgo dokumentu. Pieteikuma iesniedzējam nav jānorāda tā iesniegšanas iemesli.
2. Ja pieteikums nav pietiekami skaidri formulēts, iestāde lūdz iesniedzēju precizēt pieteikumu un turklāt sniedz viņam palīdzību, piemēram, paskaidrojot, kā ir izmantojami publiskie dokumentu reģistri.
3. Ja pieteikums attiecas uz ļoti apjomīgu dokumentu vai ļoti lielu dokumentu skaitu, attiecīgā iestāde var bez papildu formalitātēm apspriesties ar pieteikuma iesniedzēju, lai rastu pieņemamu risinājumu.
4. Iestādes sniedz ziņas un palīdz pilsoņiem noskaidrot, kādā veidā un kur var iesniegt pieteikumus saistībā ar piekļuvi dokumentiem.

## **7. pants. Sākotnējo pieteikumu izskatīšana**

1. Pieteikumus attiecībā uz pieeju dokumentiem izskata ātri. Pieteikuma iesniedzējam nosūta saņemšanas apstiprinājumu. Iestāde 15 darba dienu laikā pēc pieteikuma reģistrācijas dod atļauju piekļūt pieprasītajam dokumentam un šajā laikā nodrošina to saskaņā ar 10. pantu vai rakstiskā atbildē paskaidro pilnīgā vai daļējā atteikuma iemeslus, kā arī informē pieteikuma iesniedzēju par viņa tiesībām iesniegt atkārtotu pieteikumu saskaņā ar šī panta 2. punktu.
2. Saņemot pilnīgu vai daļēju atteikumu, pieteikuma iesniedzējs 15 darba dienu laikā pēc iestādes atbildes saņemšanas var iesniegt atkārtotu pieteikumu ar lūgumu iestādei mainīt savu nostāju.

3. Izņēmuma gadījumos, piemēram, ja pieteikums attiecas uz ļoti apjomīgu dokumentu vai ļoti lielu dokumentu skaitu, 1. punktā paredzēto termiņu var pagarināt par 15 darba dienām, ar nosacījumu, ka pieteikuma iesniedzējs ir iepriekš informēts un saņēmis sīkus paskaidrojumus.

4. Nesaņemot iestādes atbildi paredzētajā laikā, pieteikuma iesniedzējam ir tiesības iesniegt atkārtotu pieteikumu.

### **8. pants. Atkārtotu pieteikumu izskatīšana**

1. Atkārtotus pieteikumus izskata ātri. Iestāde 15 darba dienu laikā pēc tāda pieteikuma reģistrācijas dod atļauju piekļūt pieprasītajam dokumentam un šajā laikā nodrošina to saskaņā ar 10. pantu vai rakstiskā atbildē paskaidro pilnīgā vai daļējā atteikuma iemeslus. Pilnīga vai daļēja atteikuma gadījumā iestāde, ievērojot nosacījumus, kas izklāstīti attiecīgi EK līguma 230. un 195. pantā, informē pieteikuma iesniedzēju par viņam pieejamiem tiesiskās aizsardzības līdzekļiem, proti, tiesvedības uzsākšanu pret iestādi vai sūdzības iesniegšanu ombudam.

2. Izņēmuma gadījumos, piemēram, ja pieteikums attiecas uz ļoti garu dokumentu vai ļoti lielu dokumentu skaitu, 1. punktā paredzēto termiņu var pagarināt par 15 darba dienām, ar nosacījumu, ka pieteikuma iesniedzējs ir iepriekš informēts un saņēmis sīkus paskaidrojumus.

3. Ja iestāde nesniedz atbildi paredzētajā termiņā, uzskata, ka atbilde ir noraidoša, un pieteikuma iesniedzējam ir tiesības saskaņā ar attiecīgajiem EK līguma noteikumiem iesūdzēt iestādi tiesā un/vai iesniegt sūdzību ombudam.

### **9. pants. Pieteikumu izskatīšana saistībā ar piekļuvi slepeniem dokumentiem**

1. Slepeni dokumenti ir dokumenti, kas izdoti iestādēs vai to dibinātās aģentūrās dalībvalstīs, trešās valstīs vai starptautiskās organizācijās, un kam piešķirts grifs “SEVIŠĶI SLEPENS”, “SLEPENS” vai “KONFIDENCIĀLS” saskaņā ar attiecīgās iestādes noteikumiem ar mērķi aizsargāt Eiropas Savienības vai dalībvalstu būtiskas intereses jomās, kuras norādītas 4. panta 1. punkta a) apakšpunktā, proti, valsts drošību, aizsardzību un militārajiem jautājumiem.

2. Saskaņā ar 7. un 8. pantā noteikto kārtību pieteikumus attiecībā uz piekļuvi slepeniem dokumentiem izskata tikai tās personas, kam ir tiesības iepazīties ar šiem dokumentiem. Šīs personas, neskarot 11. panta 2. punktu, arī nosaka, kādas norādes par slepeniem dokumentiem var iekļaut publiskajā reģistrā.

3. Slepenu dokumentus iekļauj reģistrā vai izsniedz tikai ar attiecīgā dokumenta autora piekrišanu.

4. Iestāde, kas pieņem lēmumu atteikt piekļuvi slepenam dokumentam, paskaidro sava lēmuma iemeslus tā, lai tas nekaitētu 4. pantā minētajām interesēm.

5. Dalībvalstis veic attiecīgus pasākumus, lai nodrošinātu to, ka, izskatot pieteikumus saistībā ar piekļuvi slepeniem dokumentiem, tiek ievēroti šajā pantā un 4. pantā minētie principi.

6. Iestāžu noteikumus par slepeniem dokumentiem publisko.

7. Komisija un Padome informē Eiropas Parlamentu par slepeniem dokumentiem saskaņā ar vienošanos, kas panākta starp iestādēm.

### **10. pants. Pieeja dokumentiem pēc pieteikuma izskatīšanas**

1. Pieteikuma iesniedzējs, iegūstot piekļuvi dokumentiem, pēc paša vēlēšanās iepazīstas ar tiem uz vietas vai saņem to kopiju, arī elektronisku kopiju, ja tāda ir pieejama. Kopiju izgatavošanas un pārsūtīšanas izdevumus var likt apmaksāt pieteikuma iesniedzējam. Šī maksa nedrīkst pārsniegt kopiju izgatavošanas un pārsūtīšanas faktiskās izmaksas. Iepazīšanās uz vietas,

kopiju izgatavošana līdz 20 A4 lappusēm un tieša piekļuve dokumentam elektroniskā formā vai izmantojot reģistru ir bez maksas.

2. Ja attiecīgā iestāde jau agrāk ir izsniegusi dokumentu un tas ir viegli pieejams pieteikuma iesniedzējam, iestāde var izpildīt savu pienākumu nodrošināt piekļuvi dokumentiem, paziņojot pieteikuma iesniedzējam, kā var iegūt pieprasīto dokumentu.

3. Dokumentus nodrošina tādā redakcijā un veidā, kādā tas ir (arī elektroniski vai citā veidā, piemēram, Braila rakstā, palielinātā rakstā vai ierakstā), pilnībā ievērojot pieteikuma iesniedzēja vēlēšanos.

## **11. pants. Reģistri**

1. Īstenojot pilsoņu tiesības saskaņā ar šo regulu, ikviena iestāde nodrošina publisku piekļuvi dokumentu reģistram. Piekļuve reģistram ir jānodrošina elektroniski. Uzziņas par dokumentiem reģistrā iekļauj nekavējoties.

2. Katram dokumentam reģistrā piešķir uzskaites numuru (arī vairāku iestāžu uzskaites numuru, ja tāds ir), norāda dokumenta priekšmetu un/vai pievieno tam īsu satura izklāstu, kā arī norāda dienu, kad tas ir saņemts un iekļauts reģistrā. Uzziņas sagatavo, nemazinot 4. pantā minēto interešu aizsardzību.

3. Iestādes nekavējoties veic pasākumus, kas ir vajadzīgi, lai izveidotu reģistru, kam jāsāk darboties ne vēlāk kā 2002. gada 3. jūnijā.

## **12. pants. Tieša piekļuve dokumentiem elektroniskā veidā vai ar reģistra palīdzību**

1. Iestādes, ciktāl iespējams, nodrošina dokumentu publiskumu elektroniskā veidā vai izmantojot reģistru saskaņā ar attiecīgās iestādes noteikumiem.

2. Saskaņā ar 4. un 9. pantu tieši pieejamiem jo īpaši ir jābūt likumdošanas dokumentiem, tas ir, dokumentiem, kas izdoti vai saņemti tādu tiesību aktu pieņemšanas procedūras laikā, kas dalībvalstīs vai dalībvalstīm ir juridiski saistoši.

3. Ja iespējams, tieši pieejamiem ir jābūt pārējiem dokumentiem, īpaši dokumentiem, kas skar politikas vai stratēģijas izstrādāšanu.

4. Ja dokuments nav tieši pieejams reģistrā, tajā, ciktāl iespējams, norāda dokumenta atrašanās vietu.

## **13. pants. Publicēšana “Oficiālajā Vēstnesī”**

1. Papildus tiesību aktiem, kas minēti EK līguma 254. panta 1. un 2. punktā un Euratom līguma 163. panta pirmajā daļā, ievērojot šīs regulas 4. un 9. pantu, “Oficiālajā Vēstnesī” publicē:

- h) Komisijas priekšlikumus;
- i) kopējās nostājas, ko pieņēmusi Padome saskaņā ar EK līguma 251. un 252. pantā minēto procedūru, un to pamatojumu, kā arī Eiropas Parlamenta nostāju šajās norisēs;
- j) pamatlēmumus un lēmumus, kas minēti ES līguma 34. panta 2. punktā;
- k) konvencijas, ko Padome izstrādājusi saskaņā ar ES līguma 34. panta 2. punktu;
- l) savstarpējas konvencijas, ko dalībvalstis parakstījušas saskaņā ar EK līguma 293. pantu;
- m) starptautiskus nolīgumus, ko Kopiena noslēgusi saskaņā ar ES līguma 24. pantu.

2. Ciktāl tas ir iespējams, “Oficiālajā Vēstnesī” publicē šādus dokumentus:

- n) iniciatīvas, ko Padomei iesniegušas dalībvalstis, ievērojot EK līguma 67. panta 1. punktu vai ES līguma 34. panta 2. punktu;
- o) kopējās nostājas, kas minētas ES līguma 34. panta 2. punktā;
- p) direktīvas, izņemot tās, kas minētas EK līguma 254. panta 1. un 2. punktā, lēmumus, izņemot tos, kuri minēti EK līguma 254. panta 1. punktā, ieteikumus un atzinumus.

3. Ikviens iestāde savā reglamentā var noteikt, kādi dokumenti vēl ir publicējami "Oficiālajā Vēstnesī".

#### **14. pants. Informēšana**

- 1. Ikviens iestāde veic vajadzīgos pasākumus, lai informētu sabiedrību par tiesībām, ko tai dod šī regula.
- 2. Dalībvalstis sadarbojas ar iestādēm, sniedzot pilsoņiem informāciju.

#### **15. pants. Iestāžu administratīvā prakse**

- 1. Iestādes izstrādā labu administratīvo praksi, lai vienkāršotu šajā regulā garantēto tiesību izmantošanu saistībā ar piekļuvi dokumentiem.
- 2. Iestādes izveido iestāžu komiteju, kas izvērtē labāko praksi, risina iespējamus strīdus un apspriež turpmākās attīstības iespējas dokumentu publiskuma jomā.

#### **16. pants. Dokumentu pavairošana**

Šī regula neskar esošos autortiesību noteikumus, kas var ierobežot trešās personas tiesības pavairot vai izmantot izsniegtos dokumentus.

#### **17. pants. Ziņojumi**

- 1. Ikviens iestāde reizi gadā publicē ziņojumu par iepriekšējo gadu, kurā norāda, cik gadījumos tā atteikusi nodrošināt piekļuvi dokumentiem, šādu atteikumu iemeslus un to slepeno dokumentu skaitu, kuri nav iekļauti reģistrā.
- 2. Komisija, vēlākais 2004. gada 31. janvārī, publicē ziņojumu par šīs regulas principu ievērošanu un sniedz ieteikumus, vajadzības gadījumā arī minot priekšlikumus šīs regulas pārskatīšanai un iestāžu veicamo pasākumu rīcības programmu.

#### **18. pants. Piemērošanas pasākumi**

- 1. Katra iestāde pielāgo savu reglamentu šīs regulas noteikumiem. Pielāgojumi stājas spēkā 2001. gada 3. decembrī.
- 2. Sešos mēnešos pēc šīs regulas stāšanās spēkā Komisija pārbauda, vai Padomes 1983. gada 1. februāra Regula (EEK, Euratom) Nr. 354/83 par Eiropas Ekonomikas kopienas un Eiropas Atomenerģijas kopienas vēsturisko arhīva materiālu nodošanu atklātībai<sup>58</sup> atbilst šīs regulas prasībām, lai, cik vien iespējams, nodrošinātu dokumentu saglabāšanu un arhivēšanu.
- 3. Sešos mēnešos pēc šīs regulas stāšanās spēkā Komisija pārbauda esošo noteikumu atbilstību šīs regulas prasībām attiecībā uz piekļuvi dokumentiem.

#### **19. pants. Stāšanās spēkā**

Šī regula stājas spēkā trešajā dienā pēc tās publicēšanas "Eiropas Kopienu Oficiālajā Vēstnesī".

---

<sup>58</sup>OV L 43, 15.2.1983, 1. lpp.

To piemēro no 2001. gada 3. decembra.

## **XVIa PIELIKUMS Deputātu Rīcības kodeksa vadlīniju interpretācija**

1. Nepieciešams nošķirt paciešamu redzamu rīcību, ja tā nav aizskaroša un/vai neslavu ceļošā, ir saprātīga un neizraisa konfliktu, no tādas, kura aktīvi traucē jebkuru Parlamenta darbību.
  2. Deputātu atbildība iestājas, tiklīdz viņu nodarbinātās personas vai tās, kurām viņi ir atvieglājuši pieeju Parlamentam, tā telpās pārkāpj deputātu Rīcības kodeksu.
- Parlamenta priekšsēdētājam vai viņa pārstāvjiem ir disciplināras pilnvaras attiecībā uz šīm personām vai uz jebkuru citu Parlamentam nepiederošu personu, kas atrodas Parlamenta telpās.

## ALFABĒTISKAIS RĀDĪTĀJS

*Arābu cipari norāda pantus; romiešu cipari norāda pielikumus, un tiem sekojošie arābu vai romiešu cipari vai burti norāda iedaļas, pantus vai šo pielikumu punktus.*

- A -

Aģentūras	
- apspriešanās .....	119
Amata pilnvaras .....	11 - 17, 19 - 20
- amata pilnvaru laiks .....	4, 16
- priekšlaicīga izbeigšana .....	18
Amatpersonas .....	146 - 147
Amatu saraksts (Ģenerālsekretariāts) .....	22, 64, IV.8, VI.II
Apakškomitejas .....	179, 181
Apelācijas procedūras .....	148
Apmeklējumu reģistrs .....	129
Apspriešanās	
- apspriežu procedūra .....	51 - 52
- atkārtota apspriešanās .....	55
- dalībvalsts izteiktie ierosinājumi .....	41
- Eiropas aģentūra .....	119
- Ekonomikas un sociālo lietu komiteja .....	117
- KĀDP, kopējā ārpolitika un drošības politika .....	89, VI.I
- par Padomes ieteikumiem (EK līguma 122. pants) .....	77
- policijas un tiesu iestāžu sadarbība krimināllietās .....	93
- Reģionu komiteja .....	118
- ziņojumi .....	42
Arhīvi .....	172, 193
Asociētās valstis .....	190
Atkāpšanās	
- deputāta .....	4
- Komisijas locekļa .....	XIII
Atklāšanas runa .....	13
Atšķirības .....	4
Attiecības ar	
- citām iestādēm .....	24, 56, 98 - 110, 112, 114, 117 - 118, 120, 204
- dalībvalstu parlamentiem .....	24, 123 - 125
- trešām valstīm .....	24
Atzinumi	
- komiteju atzinumi .....	35 - 36, 43, 46 - 47, 113 - 114, 139, 179, 192 - 193, IV.1, VI
- Parlamenta atzinumi .....	51, 83, 89, 92, 134
- par Padomes ieteikumiem (EK līguma 122. pants) .....	77
- pārraudzība .....	54 - 56
- pieprasījums izteikt atzinumu .....	40 - 41

- Ā -

ĀKK .....	VI, VI.II, XIV
ĀKK un ES konvencija .....	VI.XIV

Ārkārtas sanāksmes/sēdes	
- komitejā .....	90, 94
- Parlamentā .....	127
Ārpolitika .....	VI.I

- B -

Balsošana .....	149, 152 - 155, 157 - 164, 169
- aizklāta balsošana .....	12, 101, 162
- ar elektroniskās balsošanas iekārtas palīdzību .....	159 - 161
- atlikšana .....	35, 52 - 53, 99, 170
- balsojuma apstrīdēšana .....	164
- balsojuma skaidrojums .....	163
- balsošana atsevišķi .....	154
- balsošana komitejā .....	185
- balsošana kopumā .....	77, 154 - 155
- balsošana pa daļām .....	154, 157
- balsošana pēc saraksta .....	154, 160 - 162, 185
- balsošanas kārtība .....	152 - 153, 155, 185
- balsošanas pamatprincipi .....	154
- balsošanas secība .....	19, 152, 155
- balsstiesības .....	158
- bez balsošanas .....	52, 67
- grozījumi .....	150, 154 - 156
- otrais lasījums .....	60 - 62, 67
- paceļot roku .....	159
- pieceļoties kājās vai paliekot sēžam .....	159
- pirmais lasījums .....	51 - 53
- spēkā esamība .....	149, 164
- trešais lasījums .....	65
- vienāds balsu sadalījums .....	13 - 14, 21, 153, 182
- ziņojums ar vairāk nekā piecdesmit iesniegtiem grozījumiem .....	156
Birojs	
- delegāciju biroji .....	188
- komiteju biroji .....	176, 182, VII.A
Brīvas vietas .....	4, 16 - 17
Brīvprātīgas vienošanās .....	71, 79
Budžeta izpilde .....	70, 72, V
Budžeta izpildes apstiprināšana	
- Komisijas .....	70 - 71
- lēmums .....	V
- Parlamenta .....	74
- Parlamenta priekšsēdētāja .....	71
- Revīzijas palātas paziņojums .....	105
Budžets .....	69 - 72, IV, V, VI.IV, VI.V
- atbildīgās komitejas .....	VI.II, VI.III
- budžeta izpildes apstiprināšana .....	70 - 71, V, VI.V
- izdevumi .....	74
- izpildes kontrole .....	72, 105
- jaunās maksimālās likmes noteikšana .....	IV
- kopbudžets .....	69, 72, IV, VI.II, VI.III
- papildbudžets .....	69, IV

- pieņemšana galīgā variantā.....	IV
- tāme.....	73, IV

- C -

Caurlaides.....	9, IX
Ceļošanas atļaujas.....	5
Cilvēktiesības.....	75, 91, 95, 115, 199 - 200, III
Cilvēktiesību pārkāpumi.....	91, 95, 115, 130, III

- D -

Dalībvalstu parlamenti.....	24, 123 - 125
Darba kārtība	
- apstiprināšana.....	48, 53 - 54, 60, 65, 90, 94, 108, 115, 131 - 134, 168
- galīgais darba kārtības projekts.....	115, 131 - 132
- grozījumi.....	132, 168, 170
- komitejā.....	59, 183, VII.A
- neaizskaramības atcelšana.....	7
- projekts.....	24, 130 - 131
Darba norise.....	130, 136
Debašu vai balsošanas atlikšana.....	165, 170
Debates	
- atbildīgās komitejas dialogs ar Padomi.....	59
- atlikšana.....	165, 170
- ārkārtas debates.....	133
- debates par cilvēktiesību pārkāpumiem.....	115, 130, III
- kopīga apspriešana.....	135
- pagaidu izmeklēšanas komitejas ziņojums.....	176
- pēc paziņojuma.....	103
- procedūra bez debatēm.....	43, 131, 142, 147
- slēgšana.....	165, 169
Delegācijas.....	22, 138
- ad hoc.....	24
- apvienotās parlamentārās komitejas.....	190
- delegāciju vadītāju konference.....	27
- parlamentu konferencei.....	125
- parlamentu sadarbības delegācijas.....	188, VI.II
- pastāvīgās delegācijas.....	24, 188
Delegāciju vadītāju konference.....	27
Demokrātija.....	34, 75, 95, 115, 199 - 200, III
Deputāti.....	1 - 9, 129
- aizstājēji.....	3, 42, 44, 59, 64, 150, 176, 178, 181, II
- apakškomitejas.....	181
- bijušie deputāti.....	9
- finansiālās intereses.....	I
- palīgi.....	IX
- pie politiskajām grupām nepiederošie deputāti.....	31
Deputātu izraidīšana.....	147
Deputātu izslēgšana no komitejas.....	VII.A
Deputātu pilnvaras.....	2, VI.VI
- deputāta pilnvaru laiks.....	4

- pilnvaru pārbaude .....	3, 11, 180
Dialogs ar Padomi .....	54, 59
Dokumenti	
- izplatīšana .....	136, 140
- konfidenciali .....	VII.A, VII.B
- neizskatīti jautājumi .....	203
- normatīvie .....	40
- piekļuve .....	96 - 97, 140, XV
- spēku zaudējušie .....	203

- E -

Eiropgrupa .....	II
Eiropadome .....	103, 107
Eiropas Birojs krāpšanas apkarošanai (OLAF) .....	10, XI
Eiropas Centrālā banka	
- jautājumi .....	111
- paziņojumi .....	106
- valdes locekļu iecelšana .....	102
Eiropas Kopienų Tiesa	
- ombuds .....	194, 196
- prasības iesniegšana tiesā .....	121 - 122, 196, V.6
Eiropas lietu komiteju konference (COSAC) .....	124
Eiropas līmeņa politiskās partijas .....	198 - 200
- atbildīgās komitejas kompetence .....	200
- finansējuma pārtraukšana .....	199
- ievērojamo personu komiteja .....	200
- īstenošanas noteikumi .....	22
- nepareizi saņemto summu atgūšana .....	199
- Parlamenta priekšsēdētāja kompetence .....	198
- Prezidija kompetence .....	199
- programma .....	200
- tehniskā palīdzība .....	199
Eiropas Padome .....	189
Eiropas Padomes Parlamentārā asambleja .....	189
Eiropas Parlamenta atzinuma pārraudzība .....	54 - 56, 176
Eiropas Parlamenta informēšana	
- KĀDP, kopējā ārpolitika un drošības politika .....	89
- pamatprincipu neievērošana .....	95
- policijas un tiesu iestāžu sadarbība krimināllietās .....	92
Eiropas Parlamenta pārstāvēšana .....	19, 38
- Padomes sēdēs .....	38
- Parlamenta priekšsēdētājs .....	19
Eiropas Parlamenta Reglaments	
- grozīšana .....	120, 201 - 202, VI.XV
- iestāžu nolīgumi .....	120
- neievērošana .....	166
- piemērošana, interpretācija .....	201
Eiropas Parlamenta sastāvs .....	3 - 4
Eiropas Parlamenta un Komisijas ietvarnolīgums .....	XIII
Eiropas policijas dienests (Eiropols) .....	93, VI.IV, VI.XVII
Ekonomikas politika .....	107, VI.V

Ekonomikas politikas pamatnostādnes (Komisijas ieteikumi) .....	107
Ekonomikas un sociālo lietu komiteja .....	117
Elektroniskā balsošanas iekārta .....	159 - 161
ES līguma principu pārkāpumi (7. panta 1. punkts) .....	75, 95

- F -

Finansiālā atbilstība .....	36, 42, 44
Finansiālā ietekme .....	34, 36, 89
Finansiālās intereses .....	3, I, XI
Finanšu noteikumi .....	74
Finanšu protokols .....	83
Finanšu resursi .....	34
Finanšu ziņojums .....	42, 44

- G -

Gadskārtējā sesija .....	4, 127
Grāmatvedība .....	73 - 74, VI.II, VI.III, VI.IV, VI.V
Grozījumi .....	150
- apstiprināšana Padomē .....	66
- atsaukšana .....	150
- balsošana kopumā .....	154
- balsošanas kārtība .....	155
- balsošana vispirms .....	154
- budžetā .....	IV.1, IV.3, IV.4, IV.5
- cita deputāta pārņemti grozījumi .....	150
- drukāšana .....	150
- iesniegšana .....	150
- izklāsts .....	150
- izplatīšana .....	150
- Komisijas priekšlikums .....	49 - 50, 53 - 54, 57, 62, XIII
- komitejā .....	156, 185
- kompromiss .....	53, 59, 62, 154 - 155
- kopējā nostāja (otrais lasījums) .....	62 - 63
- kopīgs projekts (trešais lasījums) .....	65
- mutiski izteiktie .....	90, 150
- pieņemamība .....	19, 62, 151, 155
- pirmais lasījums .....	51, 53
- procedūra bez grozījumiem .....	43, 131
- Reglamenta grozīšana .....	201 - 202
- spēka zaudēšana .....	150 - 151
- termiņi .....	150
- to pieņemšana .....	53
- vairāk nekā piecdesmit grozījumu iesniegšana .....	156
- valodas .....	138 - 139, 150
Grozījumu izklāsts .....	150
Grozījumu projekti .....	46, IV.1, IV.3, IV.4, IV.5

- G -

Ģenerālsekretariāts.....	22, 197
Ģenerālsekretārs.....	4, 22, 68, 73, 137, 139, 146, 172, 197, 199

- I -

Iebildumi	
- balsojuma apstrīdēšana .....	164
- grozījumi, kas nav izdalīti visās valodās .....	150
- Reglamenta interpretācija .....	201
Iecelšana (sk. arī "Ievēlēšana") .....	98 - 102
- delegācijas vadītājs .....	88
- Eiropas Centrālā banka .....	102
- īpašie pārstāvji (KĀDP, kopējā ārpolitika un drošības politika) .....	86
- Kopējās ārpolitikas un drošības politikas Augstais pārstāvis .....	85
- Revīzijas palāta .....	101
Iestādes .....	33, 98 - 112, 176, II, III, VI.III, VI.XV, VIII
Iestāžu (no)līgumi .....	120, 204, VII.B, VII.C
Ieteikumi	
- EK līguma 192. pantā paredzētā iniciatīva	
- ekonomikas politikas pamatnostādnes .....	107
- izmeklēšanas komitejas ziņojumi .....	176
- KĀDP, kopējā ārpolitika un drošības politika .....	88 - 90
- otrais lasījums .....	59 - 60
- Padomei .....	90, 94, 114
- Padomes ieteikumi .....	77
- piekrišana .....	75
- pievienošanās līgumi .....	75, 82, 190
- policijas un tiesu iestāžu sadarbība krimināllietās .....	92, 94
- sarunu pilnvaras .....	39, 83
Ievēlēšana	
- Komisija .....	99
- Komisijas priekšsēdētājs .....	98
- kvestori .....	12, 15, 17
- Parlamenta priekšsēdētājs .....	12 - 13, 17
- Parlaments .....	1, 203
- priekšsēdētāja vietnieki .....	12, 14, 17
Iniciatīva	
- dalībvalsts izteiktais ierosinājums .....	41
- EK līguma 192. pantā paredzētā iniciatīva .....	39
- likumdošanas .....	33, 39
- patstāvīgs ziņojums .....	45
Izdevumi	
- izdevumu segšana .....	74
- izdevumu uzņemšanās .....	74
Izdevumu atlīdzināšana .....	8
Izmeklēšanas tiesības .....	176, VIII
Izpildes pasākumi .....	121
Izplatīšana .....	136, 140, 172, III
Izskatīšana	
- budžets .....	IV
- deputātu pilnvaras .....	3
- konfidenciāli dokumenti .....	VII.A

- lēmums par budžeta izpildi.....	V
- normatīvie dokumenti.....	40
Izslēgšana	
- no delegācijas.....	147
- no komitejas.....	183

- I -

Īpašie pārstāvji (KĀDP, kopējā ārpolitika un drošības politika).....	86 - 87
Īstenošanas noteikumi.....	81, XIII.I
Īstenošanas pasākums.....	81, XIII.I

- J -

Jautājuma nepieņemamība.....	165, 167
Jautājumi	
- Eiropas Centrālajai bankai.....	111
- jautājumu laiks.....	109, II
- mutiski.....	108
- Padome, Komisija.....	19, 108 - 110
- Prezidijs, Priekšsēdētāju konference, kvestori.....	28
- prioritāri.....	110
- rakstiski.....	110
- trīsdesmit minūtes īsu un precīzu jautājumu uzdošanai.....	103
Jautājumu laiks.....	109, II
- komitejā.....	187
- plenārsēdē.....	109
Juridiskais pamats	
- atbildīgā komiteja.....	VI.VI, VI.XVI
- EK līgumā 122. panta paredzētā iniciatīva.....	39
- Komisijas priekšlikums.....	55
- pārbaude.....	35
- starptautiskie nolīgumi.....	83

- K -

Kandidatūras	
- Eiropas Centrālā banka.....	102
- komitejas.....	177
- kvestori.....	12, 15
- ombuds.....	194
- Parlamenta priekšsēdētāja vietnieki.....	12, 14
- Parlamenta priekšsēdētājs.....	12 - 13
KĀDP, kopējā ārpolitika un drošības politika.....	85 - 90, VII, VII.B
Kārtība sēžu zālē.....	137, 141, 146 - 148, XVI.a
Komisija	
- atkāpšanās.....	100
- budžeta izpildes apstiprināšana.....	70
- grozījumi priekšlikumā.....	53
- izpildu pilnvaras.....	81, XII, XIII.I
- īstenošanas noteikumi	

- īstenošanas pasākums .....	81
- jautājumi (jautājumu laiks) .....	109, II
- Komisijas ievēlēšana .....	99
- lēmumu izskaidrošana .....	104
- likumdošanas gada programma .....	33, XIV
- locekļa atkāpšanās .....	XIII
- locekļi .....	99, XIII
- mutiski un rakstiski jautājumi .....	108, 110
- nostāja jautājumā par grozījumiem .....	50, 53 - 54, 57, 62, XIII
- Parlamenta informēšana .....	XIII
- paziņojumi .....	103
- pieprasījums izteikt atzinumu .....	40
- priekšlikuma atsaukšana .....	37, 52, 54, 61
- priekšlikuma grozījums .....	49
- priekšlikuma noraidīšana .....	52
- priekšlikums izteikt neuzticību .....	100
- priekšsēdētāja ievēlēšana .....	98
- programma .....	99
- sarunu pilnvaras .....	83
- tālāka virzība .....	54 - 56
- uzstāšanās laiks .....	142
Komisijai piešķirto izpildu pilnvaru īstenošana .....	XII
Komisijas likumdošanas programma .....	33, 39 - 40, XIV
Komisijas priekšlikums	
- atsaukšana .....	37, 52, 54
- grozījumi .....	42, 49, 53, 75
- grozījumu pieņemšana .....	50 - 51, 53 - 54
- Komisijas nepieņemtie grozījumi .....	50
- noraidīšana .....	52, 172
Komisijas priekšsēdētājs, ievēlēšana .....	98
Komitejas .....	42 - 48, 139, 174 - 187
- izveide .....	175
- pagaidu .....	175
Komiteju pienākumi .....	24, 47, 139, 174, 179, 190, VI
- ciešāka sadarbība .....	47
- kompetenču konflikts .....	179
Komiteju priekšsēdētāju konference .....	26
Komiteju procedūra .....	XII
Kompromiss, grozījumi .....	53, 59, 62, 154 - 155
Konfidencialitāte .....	5, 28, 96, 176, 193, VII, VIII
Konstitutīvā sēde .....	3, 11, 127
Kopējā nostāja .....	57, 59 - 62, 67
- apstiprināšana bez grozījumiem .....	67, 122
- balsošanas kārtība .....	152
- grozījumi .....	62
- lēmuma nepieņemšana Padomē .....	122
- nodošana atpakaļ komitejai .....	40
- noraidīšana .....	61
- paziņošana .....	57 - 59
Kopējās ārpolitikas un drošības politikas Augstais pārstāvis .....	85, 87, 89, II
Kopējās nostājas paziņošana .....	57 - 59
Kopējās nostājas pieņemšana .....	67
Kopienas tiesību kodifikācija .....	80

Kopienas tiesību piemērošana.....	121, 176, VI.XVI, VIII, XIII.I
Kopīga apspriešana .....	135
Kopīgā deklarācija (1975. gads) .....	56
Krāpšana.....	10, XI
Krāpšanas apkarošana .....	10, XI
Kvalificēts balsu vairākums/minimālais deputātu skaits	
- amata pilnvaras	
. amata pilnaru laiks .....	16
. kandidatūras .....	12
. kvestori.....	15
. Parlamenta priekšsēdētājs .....	13
. priekšlaicīga pārtraukšana.....	18
. priekšsēdētāja vietnieki .....	14
- amatpersonu iecelšana	
. Eiropas Centrālā banka (pieprasījums atlikt balsošanu) .....	102
. ombuds (atlaišana) .....	196
. ombuds (balsošana).....	194
. ombuds (kandidatūras).....	194
. Revīzijas palāta (pieprasījums atlikt balsošanu) .....	101
- cilvēktiesības.....	75, 95, III
- Eiropas līmeņa politiskās partijas .....	200
- ES līguma principu pārkāpumi .....	95
- galīgais darba kārtības projekts .....	131 - 132
- grozījumi un labojumi	
. atteikšanās balsot, ja grozījums nav izdalīts visās valodās .....	138 - 139, 150
. budžets (otrais lasījums).....	IV.5
. budžets (pirmais lasījums) .....	IV.3
. grozījumu iesniegšana.....	150
. izskatīšana komitejā .....	156
. Reglaments.....	202
- iebildumi	
. balsošana par grozījumu, kurš nav izdalīts visās valodās .....	150
. ieteikumi KĀDP, kopējās ārpolitikas un drošības politikas jomā .....	90
. ieteikumi par policijas un tiesu iestāžu sadarbību.....	94
. procedūra bez grozījumiem un bez debatēm.....	131
. Reglamenta interpretācija .....	201
- ieteikumi Padomei (KĀDP, kopējās ārpolitikas un drošības politika un policijas un tiesu iestāžu sadarbība krimināllietās).....	114
- komiteju un politisko grupu izveidošana	
. komitejas .....	176 - 177
. politiskās grupas.....	29
- Parlamenta lēmumi	
. kopīgo principu pārkāpums.....	95
. likumdošanas priekšlikums (rezolūcijas priekšlikums) .....	39
. neuzticības izteikšana (pieņemšana) .....	100
. otrais lasījums (kopējā nostāja)	
- grozījumi.....	62
- priekšlikums noraidīt .....	61
. piekrišana balsojumam par kompromisa grozījumiem .....	155
. pievienošanās (ieteikumi un piekrišanas procedūra) .....	82
. prasības uzturēšana Eiropas Kopienų Tiesā.....	121
. starptautisks nolīgums vai finanšu protokols (atzinums vai piekrišana).....	83
. starptautisks nolīgums vai likumdošanas priekšlikums (piekrišanas procedūra).....	75

. trešais lasījums (kopīgs projekts).....	65
- pieprasījumi	
. atkārtota iesniegšana Parlamentam .....	55
. atlikt debates .....	170
. balsošana pēc saraksta.....	160
. balsošanas atlikšana .....	170
. darba kārtība	
- atļauja iesniegt grozījumus .....	131
- ārkārtas debates.....	133
- balsošana bez grozījumiem.....	131
. izveidot pagaidu izmeklēšanas komiteju.....	VIII.2
. konstatēt kvorumu.....	149
. nodošana atpakaļ komitejai.....	168
. plenārsēde ārpus parastās darba vietas.....	128
. sarīkot ārkārtas debates .....	133
. sarīkot debates par cilvēktiesību, demokrātijas un tiesiskuma principu pārkāpumiem ...	115
. sasaukt Parlamentu.....	127
. sēdes pārtraukšana vai slēgšana .....	171
. slēgt debates .....	169
. steidzami gadījumi .....	134
- priekšlikumi un ierosinājumi	
. priekšlikums izteikt neuzticību .....	100
. priekšlikums noraidīt budžetu kopumā .....	IV.6
. priekšlikums noteikt jaunu minimālo likmi .....	IV.2
. rezolūciju priekšlikumi	
- budžeta pareizas izpildes apstiprināšana .....	V.4
- pēc Komisijas, Padomes un Eiropadomes paziņojumiem .....	103
- pēc mutiskajiem jautājumiem.....	108
- sarīkot debates par cilvēktiesību, demokrātijas un tiesiskuma principu pārkāpumiem .....	115
- Reglamenta pielikumi .....	204
Kvestori	
- caurlaides .....	9
- finansiālās intereses .....	I
- funkcijas.....	9, 21 - 22, 25, I
- ievēlēšana.....	12, 15, 17
- jautājumi .....	28
- lēmumu publiskums.....	28
Kvorums.....	149, 185

- L -

Lasījumi .....	35 - 65, 67 - 68
- otrais .....	57 - 62, 67
- pirmais .....	35 - 37, 49 - 56
- trešais .....	63 - 65, 68
Lēmuma nepieņemšana Padomē.....	122
Līgumi.....	75, 82, VI.XVIII
Lobisti .....	9, IX
Locekļi	
- Eiropas Centrālā banka .....	102
- izmeklēšanas komitejas .....	176

- Komisija.....	99, XIII
- komitejas .....	176 - 177, VIII
- Revīzijas palāta .....	101
- Samierināšanas komiteja .....	64
Lūgumraksti .....	191 - 193, 203, VI.XVII, VI.XX
- tiesības iesniegt lūgumrakstus .....	191

- M -

Mazākuma viedoklis .....	48, 176
Mācību un izpētes braucieni .....	22, 179
Monetārā politika .....	106

- N -

Neaizskaramība .....	5 - 7, 197, VI.VI, VI.XVI
Neizskatīti jautājumi .....	203
Nodošana komitejai.....	59, 168
- budžeta izpildes apstiprināšana.....	IV.5
- budžets .....	IV.3
- Komisijas priekšlikumi (pirmais lasījums).....	40, 51 - 53
. balsošanas atlikšana (Komisijas nepieņemtie grozījumi) .....	53
. noraidīšana .....	52
- Padomes kopējā nostāja (otrais lasījums).....	40, 59
- priekšlikumi attiecībā uz darba kārtību.....	165
- vienāds balsu sadalījums.....	153
Noraidīšana	
- Komisijas priekšlikums .....	52
- kopējā nostāja .....	61
- priekšlikums noraidīt komitejā .....	59
Norise	
- sēžu norise .....	22, 148
Nostāja	
- Komisijas nostāja.....	41, 50, 53 - 54, 57, 62, XIII
- Padomes nostāja.....	50, 54

- O -

Oficiālais Vēstnesis.....	29, 68, 110, 172 - 173, 176, 194, IV.4, IV.5, VIII
Ombuds .....	194 - 196, X
- atlaišana .....	196
- darbība .....	195
- iecelšana.....	194
Otrais lasījums.....	40, 57 - 62, 67, 152
- balsošanas kārtība .....	152
- budžets .....	IV.5
- ieteikums izskatīt otrajā lasījumā.....	59 - 60
- izskatīšana komitejā.....	57 - 59
- izskatīšanā plenārsēdē.....	60 - 62, 67, 152
- pabeigšana.....	60
- priekšlikums nodot atpakaļ komitejai.....	59

- termiņu pagarināšana .....	58
Otrais ziņojums .....	52 - 53

- P -

Padome

- apspriešanās ar Padomi .....	40
- atbildīgas komitejas dialogs ar Padomi .....	54, 59
- ieteikumi Padomei .....	90, 94, 114
- jautājumi (jautājumu laiks) .....	109, II
- jautājumi (mutiski un rakstiski) .....	108, 110
- kopējā nostāja .....	57, 60 - 62, 67
- kopējās nostājas noraidīšana .....	61
- kopīgs projekts .....	65
- lēmuma nepieņemšana .....	122
- paziņojumi .....	103
- prasības iesniegšana pret Padomi .....	122
- saskaņošanas procedūra .....	56
- sēdes .....	38
- uzaicināšana .....	89
- uzstāšanās laiks .....	142
Padomes sēdes .....	38
Palīgi .....	IX.2
Pamatprincipi .....	9
Pamattiesības .....	34, 95, VI.XVII
Pamattiesību harta .....	34, 96
Parakstīšana	
- pieņemto tiesību aktu parakstīšana .....	68
- protokola parakstīšana .....	172
Parlamenta biļetens .....	28, XV
Parlamenta komitejas	
- aizstājēji .....	178
- apakškomitejas .....	179, 181
- apvienotās komitejas .....	190
- atbildīgās komitejas .....	39 - 40, 59, 81
- atzinumi .....	46
- ārkārtas sanāksmes .....	90, 94
- balsošana .....	185
- birojs .....	182, VII.A
- dialogs ar Padomi .....	59
- izmeklēšanas komiteja .....	24, 176 - 177, VIII
- izveide .....	174, 176
- jautājuma nodošana atpakaļ komitejā .....	40, 46, 179
- jautājumu laiks .....	187
- kompetenču konflikts .....	179
- kopīga izskatīšana .....	179
- locekļi .....	177, 182
- lūgums sniegt atzinumu .....	46 - 47, 179
- nodošana atpakaļ komitejai .....	168
- otrais lasījums .....	57 - 59
- pagaidu komitejas .....	174, 179, 181
- pienākumi un pilnvaras .....	24, 47, 174, 179, 190, VI

- pilnvaru pārbaude .....	3, 180, VI.VI
- pirmais lasījums .....	35 - 37, 49 - 50
- priekšsēdētājs .....	26, 48, 176, 182
- procedūra .....	59, 185
- protokols .....	96, 184
- Samierināšanas komiteja .....	63 - 64
- samierināšanas procedūra .....	63
- sanāksmes .....	22, 43, 59, 89, 96, 128, 156, 178, 181 - 184, VII.A
- sasaukšana .....	183
- saskaņošanas procedūra .....	56
- sastāvs .....	24, 177
- tiesības .....	177 - 178
- ziņojums .....	42, 44 - 45, 47 - 48, 52 - 53
Parlamenta priekšsēdētājs	
- ievēlēšana .....	12 - 13, 17
- pienākumi .....	19, 21 - 22, 68, 104, 115, 119, 121, 128, 141 - 144, 147, 150 - 151, 164, 166, 198, 200, III, VI.III, XVI.a
Parlamentu konference .....	125
Paziņojumi	
- Augstais pārstāvis kopējās ārējās un drošības politikas jautājumos .....	87
- Eiropadome .....	103
- Eiropas Centrālā banka .....	102, 106
- finansiālās intereses .....	I
- Komisija .....	49, 103 - 104
- Komisijas priekšsēdētāja amata kandidāts .....	98
- Padome .....	103
- Revīzijas palāta .....	101, 105
Pārbaude	
- juridiskais pamats .....	35
- pilnvaras .....	3, 11, VI.VI, VI.XVI
Pārkāpumi ārpus sēžu zāles .....	XVI.a
Pārkāpumi ārpus sēžu zāles	
Pārraudzības procedūra .....	54, 56
Pārredzamība	
- deputātu finansiālās intereses .....	I
- likumdošanas process .....	37
- Parlamenta darbība .....	28, 96 - 97
Personisks paziņojums .....	145
Pieēja sēžu zālei .....	137, 146
Piekļuve	
- Parlamentam .....	9, XVI.a
Piekļuve dokumentiem .....	28, 96 - 97, 140, XV, XVI
Piekrišana .....	75, 82 - 83, 95
Pielikumi .....	202, 204
Piemaksas .....	147
Pienākumi	
- kvestori .....	25
- Parlamenta priekšsēdētājs .....	19
- Prezidijs .....	22
- priekšlaicīga pārtraukšana .....	18
- priekšsēdētāja vietnieki .....	20
- Priekšsēdētāju konference .....	24
Pieņemamība	

- grozījumi.....	19, 62, 151, 155
- jautājumi.....	II
Pieņemtie teksti.....	172
Pieprasījums izteikt atzinumu.....	40
Pievienšanās līgumi.....	75, 82, 190
Pievienšanās sarunas.....	82, 190
Pilnvaras (pārbaude).....	3, 11, 180, VI.XVI
Pilnvaru izbeigšana (priekšlaicīga).....	147
Pirmais lasījums.....	35, 37, 40, 49 - 56
- balsošanas kārtība.....	51
- budžets.....	IV.3, IV.4
- izskatīšana komitejā.....	35, 37, 42 - 50
- izskatīšana plenārsēdē.....	51 - 53
- pabeigšana.....	51
- pārraudzība.....	54 - 56
- tāme.....	73
Plenārsēdes	
- apmeklējums.....	129
- budžets.....	IV
- grozījumi.....	46 - 47, 150, 156
- otrais lasījums.....	40, 57 - 62, 67
- pirmais lasījums.....	40, 51 - 53, 129
- protokols.....	172
- stenogramma.....	173
- trešais lasījums.....	40, 65, 68
Politiskās grupas.....	29, 31 - 32
- pāriešana uz citu grupu.....	177 - 178
- pie politiskajām grupām nepiederošie deputāti.....	31
Prasības iesniegšana Eiropas Kopienų Tiesā.....	121 - 122, 196, V.6
Prezidijs	
- funkcijas.....	8, 22, 24 - 28, 31, 73, 97, 128, 138 - 139, 161, 190, 197, 199, I, IV.8, VI.II
- jautājumi.....	28
- lēmumu publiskums.....	28
- pienākumi.....	148
- sastāvs.....	16, 21
Priekšlikumi attiecībā uz darba kārtību.....	165, 185
Priekšlikums izteikt neuzticību (Komisijai).....	100
Priekšsēdētāja vietnieki	
- ievēlēšana.....	12, 14, 16 - 17
- pienākumi.....	20 - 21, 24, 64, 97
Priekšsēdētāju konference	
- funkcijas.....	24, 45, 47, 64, 90, 94, 108 - 109, 113, 115, 127, 130, 142, 153, 176 - 177, 179, 181, 188 - 189, 200, 203, VII.A
- jautājumi.....	28
- lēmumu publiskums.....	28
- pienākumi.....	147
- sastāvs.....	23
Privilēģijas.....	5 - 7, 9, 197, VI.VI, VI.XVI
Procedūra	
- apspriežu procedūra.....	35, 37, 49 - 56
- atzinuma sniegšanas procedūra (par Padomes ieteikumiem).....	77
- balsošanas kārtība.....	131, 152 - 153, 162, 185
- brīvprātīgu vienošanos izskatīšana.....	79

- budžeta.....	69 - 70, 72, III, IV, V, VI.II, VI.III, VI.IV
- budžeta izpildes apstiprināšana.....	70 - 71, 74, V
- ciešākas sadarbības procedūra.....	75
- komitejā.....	42 - 48, 59, 63 - 64, 156, 182 - 187, VII.A
- koplēmuma procedūra.....	35, 37, 49 - 60, 62 - 68
- likumdošanas procedūra.....	33 - 68, 75, 77 - 81, 121 - 122, 172, XIII.I
- pārraudzības procedūra.....	54 - 56, 176
- piekrišanas procedūra.....	75, 82 - 83
- prasības iesniegšana Eiropas Kopienu Tiesā.....	121 - 122
- procedūra bez grozījumiem un bez debatēm.....	43, 131
- procedūras priekšlikumi.....	51, 132, 134, 149, 165, 167 - 171
- sadarbības procedūra.....	35, 37, 49 - 62, 66 - 67, 122
- samierināšanas procedūra.....	63 - 65
- saskaņošanas procedūra.....	56
- sociālais dialogs.....	78
- steidzami gadījumi.....	134
- uzstāšanās par procedūras jautājumiem.....	165 - 171
- vienkāršota procedūra (bez ziņojuma).....	43, 80, 131
Projekts	
- darba kārtības projekts.....	24, 53 - 54, 130 - 131
- galīgais darba kārtības projekts.....	131 - 132
- kopīgs projekts.....	65
- normatīvās rezolūcijas projekts.....	42, 51 - 53, 152
Proporcionalitāte.....	34, 41
Protokols	
- komitejas.....	184, VII.A
- plenārsēde.....	140, 153, 172
- Prezidijs.....	28
- Priekssēdētāju konference.....	28
Protokols par subsidiaritāti un proporcionalitāti.....	41
Publicēšana.....	29, 68, 172 - 173, IV.4, IV.5, V.6
Publiskums	
- darbība.....	89, 92, 183
- debātes plenārsēdē.....	96, 172 - 173
- dokumenti.....	97
- lēmumi.....	28
- lūgumraksti.....	193

- R -

Rakstiskas deklarācijas.....	116
- iekļautas reģistrā.....	116
- pievienotas stenogrammai.....	142
Referents . 4, 22, 40, 42 - 44, 46, 48, 53 - 54, 57, 59, 61, 63 - 64, 80, 134, 143, 152, 154 - 155, 165, 176	
Reglamenta neievērošana.....	164, 166
Reglaments	
- grozījumi.....	VI.XVIII
- piemērošana	
Reģionu komiteja.....	118
Reģistrs	
- deputātu finansiālās intereses.....	I

- lobisti .....	9, IX
- lūgumraksti .....	191 - 192
- Parlamenta dokumenti .....	97, XV
- rakstiskas deklarācijas .....	116
Revīzijas palāta .....	V.1, VI.III, VI.V
- locekļu iecelšana .....	101
- paziņojumi .....	105
Rezolūcijas .....	39, 45
- normatīvās .....	41 - 42, 51 - 53, 152
Rezolūciju priekšlikumi .....	44 - 46, 54, 72, 79, 91, 95, 103, 108, 113, 115, 192, 203, III
- iesniegšana	
. aizstāt ar nenormatīvās rezolūcijas projektu .....	151
. budžeta pareizas izpildes apstiprināšana .....	V.4
. ja ir pārkāptas cilvēktiesības, demokrātijas un tiesiskuma principi .....	91
. pēc mutiskajiem jautājumiem .....	108
. pēc paziņojumiem .....	103
- kopīgi .....	103, 108, 115
Rīcība	
- Rīcības kodekss .....	9, 146, XVI.a
Rīcības kodekss .....	9, 146, IX
Runātāju saraksts .....	143, 169

- S -

Sadarbība	
- ciešāka sadarbība .....	47
. starp dalībvalstīm .....	75 - 76
. starp komitejām .....	47
- policijas un tiesu iestāžu sadarbība krimināllietās .....	92 - 94
- sadarbības procedūra .....	35, 37, 49 - 62, 66 - 67, 152 - 153
Samierināšana	
- delegācija .....	64 - 65
- Samierināšanas komiteja .....	63 - 64
- sasaukšana .....	63
- trešais lasījums .....	63 - 65
Sanāksmes vieta .....	128
Sankcijas .....	147 - 148
Sarunu pilnvaras .....	83
Sasaukšana	
- komiteju sasaukšana .....	90, 94, 183
- Parlamenta sasaukšana .....	127
Saskaņošana	
- Saskaņošanas komiteja .....	56
- saskaņošanas procedūra .....	56
Sesijas .....	127 - 128
Sēdes	
- aiz slēgtām durvīm .....	89, 92, 96
- debašu publiskums .....	89, 92, 172 - 173, 183 - 184, VII.A
- komitejas .....	22, 43, 59, 89, 92, 99, 101 - 102, 128, 178, 181 - 184, VII.A
- norise .....	19, 137 - 148, 172 - 173
- pārtraukšana .....	148, 165, 171
- pārtraukšana vai slēgšana .....	146

- sanāksmes vieta .....	63, 128
- sēžu norise .....	22
- slēgšana .....	165, 171
Sēžu zāle	
- izraidīšana .....	147
- pārkāpumi ārpus sēžu zāles .....	147
- pieeja .....	137
- vietu sadalījums .....	32
Sēžu zāles balkons .....	137
Sinhrona tulkošana .....	138
Slepena informācija .....	VII.B, VII.C
Slepenas informācijas izsniegšana .....	VII.B
Slepenība .....	5, 28, 176, VII, VIII
Sociālais dialogs .....	78
Speciālistu uzklausīšana, uzaicinātas personas .....	22, 176, 183, 192
Spēka zaudēšana	
- grozījumi .....	150 - 151
- teksti (pilnvaru laika beigās) .....	203
Starpposma ziņojums .....	75
Starptautiskie nolīgumi .....	75, 83 - 84
Steidzama apspriešana .....	134
Steidzami gadījumi	
- apspriešana un balsošana .....	115, 134, 136
- ārkārtas sēdes/sanāksmes	
. komitejā .....	90, 94
. plenārsēdē .....	127
- procedūra .....	134
Stenogramma .....	173
Struktūrvienības	
- citas struktūrvienības .....	71
- Parlamenta struktūrvienības .....	21 - 28, VI.III, VI.XV, VIII
Subsidiaritātes princips .....	34, 41

- Š -

Šengenas acquis .....	76
-----------------------	----

- T -

Tāme .....	73, IV.8
Termiņi	
- apspriešana un balsošana .....	136
- balsošana pa daļām .....	157
- balsošana pēc saraksta .....	160
- grozījumi .....	150, 155
- pagarināšana .....	58, 65
- rakstiskas deklarācijas .....	116
- reģistrs .....	I
- Samierināšanas komiteja .....	63
- ziņojums .....	48
Tiesiskuma princips .....	34, 75, 95, 115, 199 - 200, III
Tiesības iepazīties ar dokumentiem .....	5

Tiesības iesniegt lūgumrakstus .....	191
Tiesību akti.....	55, 66 - 68, 76, 81
Tiesu iestādes .....	92, 94
Traucējumi .....	146
- tūlītēji pasākumi.....	146
Traucējumi .....	XVI.a
Traucējumi sēdes darbā.....	148
Traucējumi sēdes norisē.....	147, 158
Trešais lasījums.....	40, 63 - 65
- balsošanas kārtība .....	65
- kopīgs projekts.....	65
- plenārsēde .....	65, 68
- samierināšana.....	63 - 64
Trešās valstis .....	188, 190
- asociētās valstis.....	190
- attiecības ar trešām valstīm.....	24, 190
- ĀKK.....	VI, VI.II
- delegācijas.....	27, 188, 190
- pievienošanās līgumi .....	75, 82
- pievienošanās sarunas.....	82, 190

- U -

Uzraudzības pilnvaras .....	80 - 81, 121 - 122
Uzstāšanās .....	141 - 143
- atļauja uzstāties .....	165 - 171
- balsošanas laikā .....	152
- par darba kārtību .....	165 - 171
- par svarīgu politisku jautājumu .....	144
- personiski paziņojumi.....	145
- uzstāšanās laiks.....	103, 108, 132, 134, 142 - 143, 145, 147, 165 - 166, III
. sadāle.....	115, 133, 142, III
. uzstāšanās laika piešķiršana .....	141 - 143
- vienu minūti ilgas uzstāšanās.....	144, 165 - 166

- V -

Valodas.....	22, 138 - 139, 143, 176, 191, X
Vecākais deputāts.....	11, 13
Vienāds balsu sadalījums.....	13 - 14, 153, 182
- Vienošanās otrajā lasījumā .....	67
- Vienošanās pirmajā lasījumā .....	66
Vietu sadalījums.....	24, 32

- Z -

Zinātniski atzinumi .....	119
Ziņojuma paskaidrojums.....	42, 44, 48
Ziņojumi	
- citu iestāžu gada un pārējie ziņojumi.....	112
- izmeklēšanas komitejas ziņojumi .....	176, VIII.2, VIII.4

- mazākuma viedokļi.....	48, 176
- mutiski .....	52 - 53, 134
- nenormatīvi ziņojumi.....	44 - 45
- normatīvi ziņojumi.....	42, 51
- otrs ziņojums.....	52 - 53
- par dalībvalsts izteikto ierosinājumu .....	41
- par pilnvaru apstiprinošu dokumentu pārbaudi .....	3
- par rezolūcijas priekšlikumu.....	113
- patstāvīgi ziņojumi.....	24, 39, 45, 95
- piekrišana.....	75
- projekts .....	43, 48
- strapposma ziņojumi.....	75
- vienkāršota procedūra (bez ziņojuma).....	43, 80, 134



## NODERĪGA INFORMĀCIJA

Jebkura atsauce uz personu vīriešu dzimtē attiecas arī uz personu sieviešu dzimtē un otrādi, ja vien tekstā nav skaidras norādes uz pretējo.

Eiropas Parlamenta Reglamentu periodiski publicē bukleta veidā un “Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī”. Šos izdevumus var saņemt Eiropas Kopienu Oficiālo publikāciju birojā.

Eiropas Parlaments tomēr var grozīt šo Reglamentu. Spēkā esošaja versija ir pieejama Eiropas Parlamenta mājas lapā (<http://www.europarl.eu.int>).

Kursīvā doti Reglamenta komentāri (180. panta nozīmē).